

DEWALT®



www.DEWALT.com

DWE625

DWE627

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	7
Deutsch (<i>Übersetzung der Originalanweisung</i>)	18
English (original instructions)	30
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	40
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	52
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	64
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	76
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	88
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	98
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	110
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	120
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	130
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	141

Fig. A

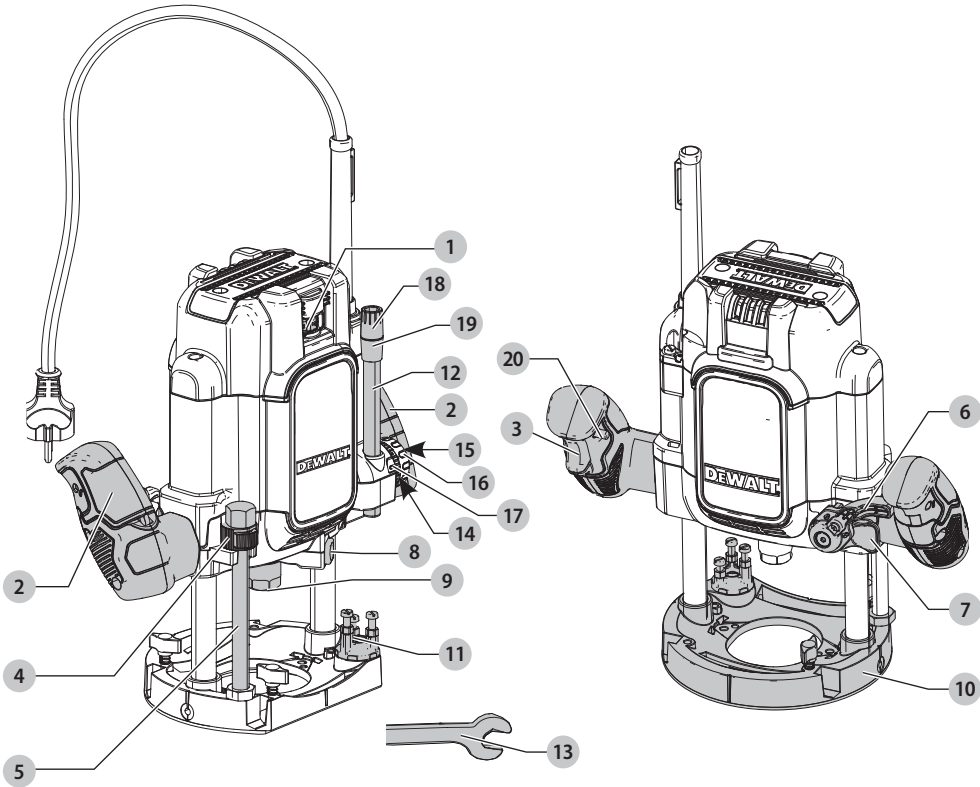


Fig. B

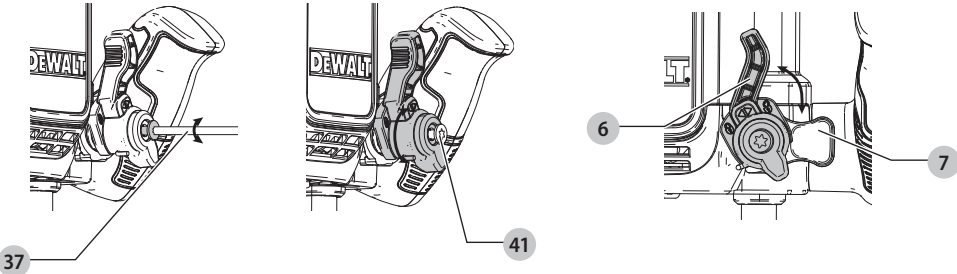


Fig. C

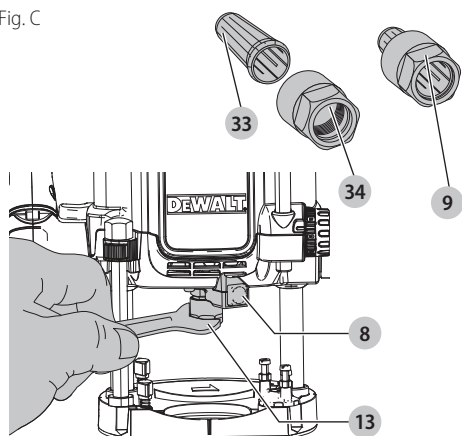


Fig. D

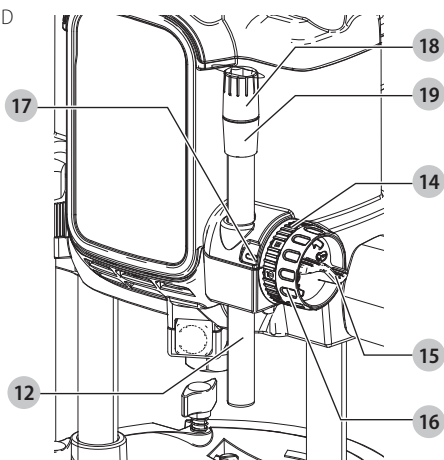


Fig. E

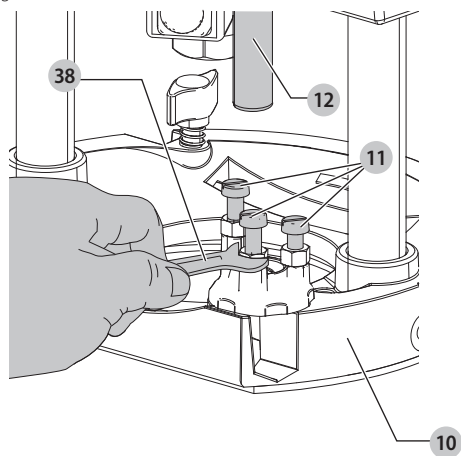


Fig. F

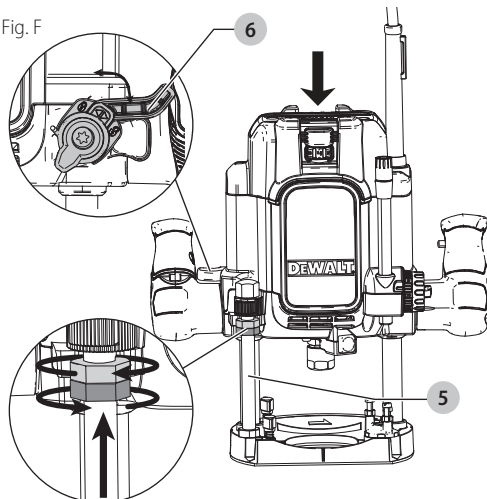


Fig. G

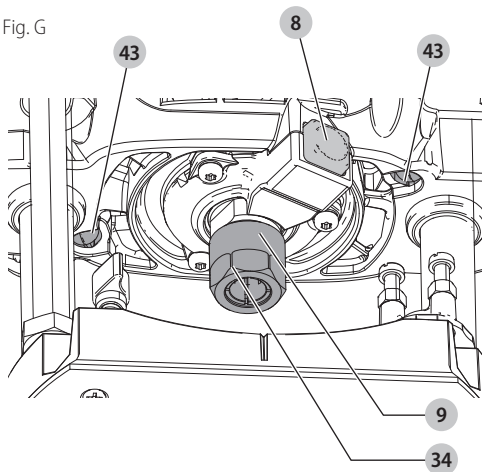


Fig. H

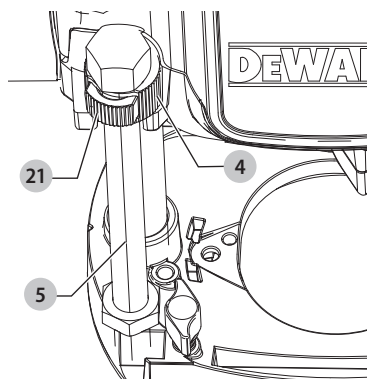


Fig. I

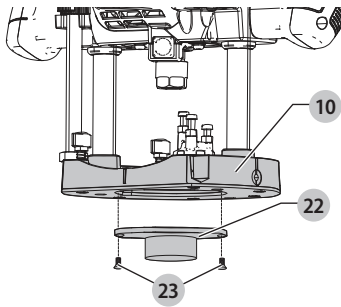


Fig. J

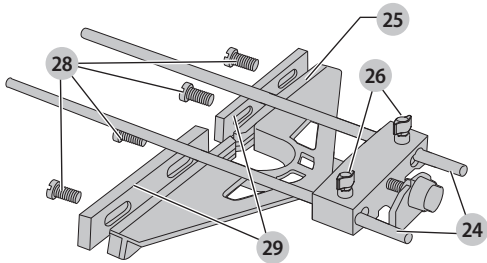


Fig. K

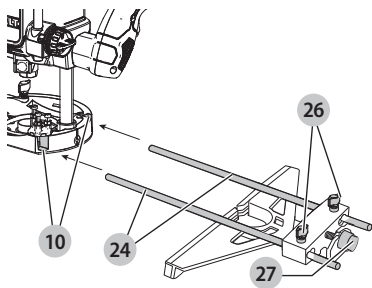


Fig. L

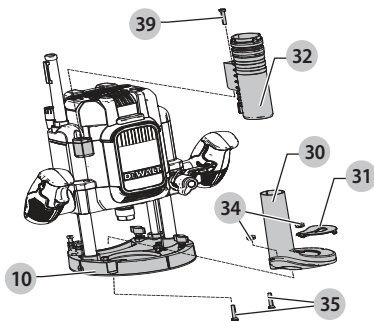


Fig. M

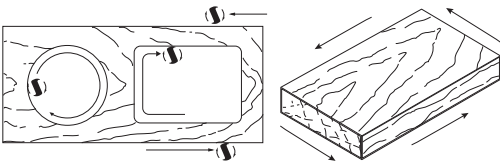


Fig. N

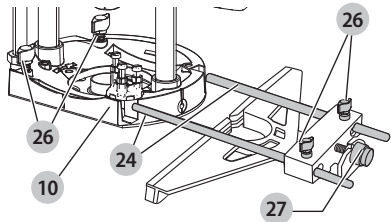


Fig. O

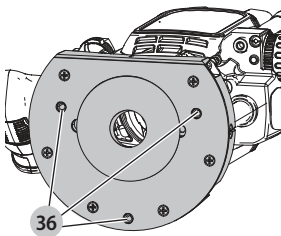


Fig. P

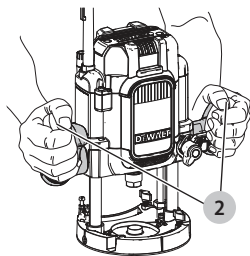


Fig. Q

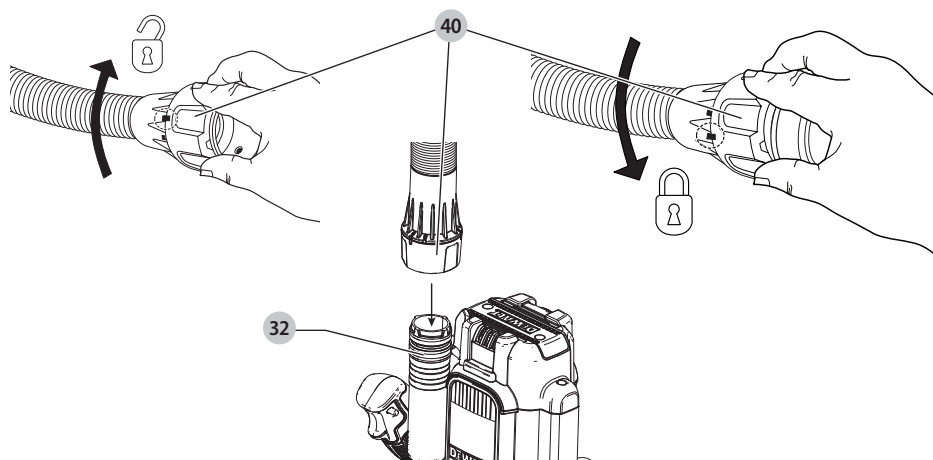


Fig. R

(DWE627)

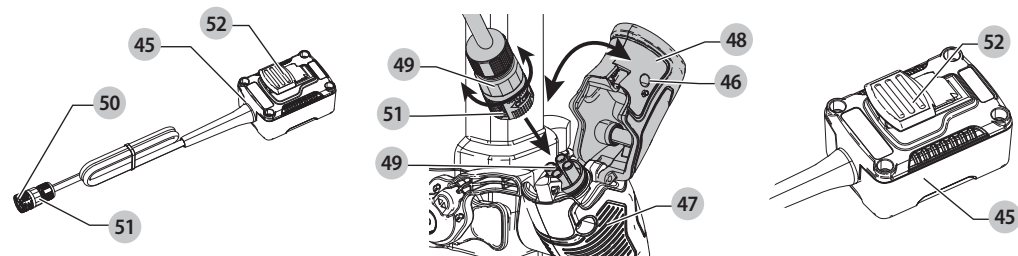
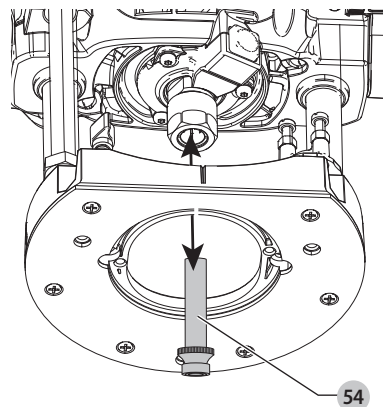


Fig. S



DYKFRÆSER

DWE625, DWE627

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske Data

		DWE625	DWE625	DWE627
Spænding	V AC	115	230	230
Type		2	2	2
Effektindgang	W	2100	2300	2300
Hastighed uden belastning	min ⁻¹	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Overfræserens hovedslæde	mm	2 søjle	2 søjle	2 søjle
Overfræserens hovedslædeslag	mm	80	80	80
Maks. skærediameter	mm	50	50	50
Spændetangstørrelse for Europa	mm	12	12	12
Spændetangstørrelse for Storbritannien og ROI	tomme	1/2	1/2	1/2
Vægt	kg	6,1	6,1	6,2
Støjværdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841-2-17:				
L _{PA} (emissionslydtrykniveau)	dB(A)	97,2	98,1	98,1
L _{WA} (lydeffektniveau)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Vibrationsemissionsværdi a _{h,hv} =				
	m/s ²	4,1	3,1	3,1
Usikkerhed K =	m/s ²	0,31	0,31	0,31

Vibrations- og/eller støjmissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test angivet i EN62841 og de kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL: Det angivne vibrations- og/eller støjmissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjmissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejdet. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens indvirkning, som f.eks.: at vedligeholde værktøjet og

tilbehøret, hold hænderne varme (relevant for vibration), organisering af arbejdsmønstre.

EU-overensstemmelseserklæring

Maskindirektiv



DWE625, DWE627

Dykfræser

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2-17:2017.

Disse produkter er endvidere i overensstemmelse med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. Få flere oplysninger ved at kontakte DEWALT på følgende adresse eller se bag på vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel

Vice-President Engineering, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Tyskland

20.12.2024



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i mindre eller moderat personskade.

BEMÆRK: Angiver en handling, der ikke er forbundet med personskade, men som - hvis den ikke undgås - kan resultere i ejendomsskade.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj.** Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et

øjeblikks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker.** Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdelt af et sekund.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.

- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj.** *Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.* Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** *Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.*
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** *Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.*
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** *Glatte håndtag og gribeflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.*

5) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** *Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.*

Sikkerhedsinstruktioner for overfræsere

- a) **Hold udelukkende det elektriske værktøj ved hjælp af gribeoverfladerne, fordi fræseren kan komme i kontakt med sin egen ledning.** *Hvis man skærer i en strømførende ledning, bliver elværktøjets blotlagte dele strømførende, så brugeren får stød.*
- b) **Brug klemmer eller en anden praktisk måde for at fastgøre og understøtte arbejdsemnet til et stabilt underlag.** *Det er ikke nok at holde materialet med hånden eller ind mod kroppen. Det bliver ustabil, og du kan miste kontrollen.*
- c) **Sørg for, at håndtagene er tørre, rene og fri for olie og fedt.** *Dette vil give bedre kontrol over værktøjet.*
- d) **Hold godt fast på værktøjet med begge hænder for at stå imod start af drejemomentet.** *Hold godt fast på værktøjet hele tiden under drift.*
- e) **Hold hænderne væk fra skæreområdet under og over basen. Ræk aldrig ind under arbejdsemnet.** *Hold foden på overfræseren i kontakt med arbejdsemnet under fræsning.*
- f) **Rør aldrig ved boret umiddelbart efter brug.** *Det kan være meget varmt.*
- g) **Sørg for, at motoren er helt stoppet, før du lægger overfræseren ned.** *Hvis boret stadig snurrer, når værktøjet lægges ned, kan det medføre personskaade eller beskadigelse.*
- h) **Sørg for, at overfræserboret er frit for arbejdsemnet, inden motoren starter.** *Hvis boret er i kontakt med arbejdsemnet, når motoren starter, kan det få overfræseren til at springe og medføre personskaade eller beskadigelse.*
- i) **Skærebittens tilladte hastighed skal mindst svare til den maksimale hastighed, der er markeret på**

elværktøjet. *Hvis skærebitts kører hurtigere end deres nominelle hastighed, kan de gå itu og flyve væk.*

- j) **Følg altid borproducentens hastighedsanbefalinger, da nogle bordsign kræver specifikke hastigheder af hensyn til sikkerhed eller ydeevne.** *Hvis du er usikker på den rette hastighed eller kommer ud for nogen form for problem, skal du kontakte borproducenten.*
- k) **Brug ikke bor med en diameter over 50 mm (2") i dette værktøj.**

Restrisici



ADVARSEL: Vi anbefaler at bruge en fejlstrømsbeskyttelse med en nominal fejlstrøm på 30 mA eller derunder.

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskaade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskaade som følge af forlænget brug.

Elektricitet og sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN62841; og der kræves derfor ingen jordleder.

Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af DEWALT eller et autoriseret serviceværksted.

Udskiftning af lysnetstik (kun Storbritannien og Irland)

Hvis et nyt lysnetstik skal monteres:

- Bortskaf det gamle stik på en sikker måde.
- Tilslut den brune ledning til polklemmen i stikket.
- Tilslut den blå ledning til den neutrale klemme.



ADVARSEL: Der skal ikke tilsluttes til jordklemmen.

Følg de monteringsinstruktioner, der følger med stik af god kvalitet. Anbefalet sikring til 230V britisk stik: 13 A.

Påmontering af et netstik til 115 V enheder (Kun Storbritannien og Irland)

- Det monterede stik skal overholde BS EN 60309 (BS4343), 32 amp.



ADVARSEL: Sørg altid for, at kablets hodeanordning er korrekt og sikkert fastgjort til kabelkappen.

Brug af forlængerledning

Hvis du har brug for en forlængerledning, brug en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en ledningstrømler skal ledningen altid rulles helt ud.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Fræser
- 1 Spændetang 12 mm (1/2" Storbritannien og ROI)
- 1 Parallelslag
- 2 Styrestænger
- 1 Styrebøsning (30 mm)
- 1 22 mm nøgle
- 1 SA-støvopsamlingsrør
- 1 Fjernafbryderkasse (kun DWE627)
- 1 Betjeningsvejledning
- *Kontroller for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig god tid til grundigt at læse og forstå denne brugsanvisning før brug.*

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Synlig stråling. Kig ikke ind i lyset.

Datokodeposition (Fig. A)

Produktionsdatokoden **44** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

Beskrivelse (Fig. A)



ADVARSEL: Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personskade.

- 1 Hastighedsreguleringshjul
- 2 Hovedhåndtag
- 3 Tænd/sluk-udløserkontakt
- 4 Tømmelfingerhjul
- 5 Højdestopstang
- 6 Dyksnit låsegreb
- 7 Hurtigudløsningsknap
- 8 Spindellåseknap
- 9 Spændetangsamlings
- 10 Fundamentsplade
- 11 Revolverhovedstop med flere positioner
- 12 Dybdestopstang
- 13 22 mm nøgle
- 14 Hurtignulstillingsring
- 15 Lås til hurtighøjdeindstiller
- 16 Hurtighøjdeindstiller

- 17 Markør
- 18 Finindstiller
- 19 Finnulstillingsring
- 20 Spærreknop

Tilsigtet anvendelse

Fræserne DWE625 og DWE627 er designet til professionel ekstra kraftig fræsning af træ, træbaserede materialer og plastik.

Disse fræsere er beregnet til fræsning af riller, kanter, profiler og sprækker samt kopifræsning.

Må **IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

DWE625 og DWE627 er professionelle elværktøjer.

DWE627 er designet på en sådan måde, at den kan installeres i et fræserbord. Fræsere må kun installeres i borde, der overholder de juridiske sikkerhedskrav for fræserborde.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må ikke anvende dette værktøj uden opsyn.

- **Små børn og svagelige personer.** Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn eller svagelige personer uden opsyn.
- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.



FORSIGTIG: Læs følgende afsnit, inden du betjener nogen af kontrolhederne.

Dyksnitlåsegreb (Fig. B)

Dyksnitlåsegrebet **6** giver dig mulighed for at stoppe arbejdsboret ved det specificerede højde.

1. Tryk ned på låsegrebet til dyksnit **6**, indtil du hører et hørbart "klik", når du vil sænke overfræserboret i arbejdsområdet.
2. Du kan sænke enheden, indtil den når dit forudindstillede stop.
3. For at låse værktøjet på plads langs dets lodrette bevægelse skal du trykke på hurtigudløserknappen **7**.

Spændetænger (Fig. C)



ADVARSEL: Fare for projektil. Brug kun bits med skafter, der passer til den installerede spændepatron. Bits med mindre skafter vil ikke være sikre og kan løsne sig under drift.



FORSIGTIG: Spænd aldrig spændepatronen, før overfræserboret er installeret i den. Stramning af en tom spændepatron selv manuelt kan beskadige spændepatronen.

Der følger en spændetæng med denne overfræser.

- 12 mm : Europa
- 1/2" : Storbritannien

1. For at ændre spændetængerne **33** skal du løsne spændetangssamlings **9**.

2. Træk den gamle spændetang skarpt ud af spændetangsmøtrikken **34** og indsæt den nye spændetang **33**.
3. Tryk godt, så den nye spændetang klikker forbi holderfjederen i spændemøtrikken.

Revolverhovedstop med flere positioner

(Fig. E)



ADVARSEL: Ændr ikke med revolverhovedstoppet, når overfræseren kører. Dette vil placere dine hænder for tæt ved skærerens hoved.

Revolverhovedstoppet **11** begrænser den nedadgående afstand, værktøjet kan dykkes. Det består af tre skruer i forskellige længder, der har til formål at definere skæredybden ved at begrænse dybdestopstangens bevægelse **12**.

1. Fræsedybden kan indstilles ved at vælge skruen med den passende længde på revolverhovedet.
2. Revolverhovedet kan drejes med palstop for at justere skruerne korrekt.
3. Det er interaktionen mellem dybdestopstangen og revolverhovedetstoppet, der bestemmer fræsedybden.
4. Hvis ingen af de medfølgende skruer lader til at være tæt på den ønskede højde, kan hver enkelt justeres ved at løsne sekskantmøtrikken i bunden og derefter dreje skruen enten ind eller ud for at opnå den rigtige længde. Efter justering af denne skrue skal du sørge for at stramme sekskantmøtrikken i bunden med en 8 mm nøgle **38**.
5. Se afsnittet **Indstilling af fræsedybde** for instruktioner om brug af revolverhovedstoppet i den reelle betjening.

Højdestopstang og højdestop-tommelfingerhjul (Fig. H)

Højdestopstangen **5** og tommelfingerhjulet **4** begrænser, hvor højt enheden kan bevæge sig op ad skinnerne. Systemet kan justeres fra helt nede, hvor enheden ikke kan hæve sig, uanset positionen af dykudløsergrebet, til helt oppe, hvor bunden af spændetangen er 80 mm (3-5/32") over arbejdsområdet.

For at gøre det nemt er tommelfingerhjulet udstyret med en hurtigudløserknap **21**, der gør det muligt for dig at frakoble gevindene for hurtig placering ved blot at trykke ned på knappen på siden af hjulet.

BEMÆRK: Det er lettere at flytte højdestop-tommelfingerhjulet OP, hvis dykudløsergrebet er låst, og det er lettere at flytte tommelfingerhjulet ned, hvis enheden først flyttes ned ved at frigøre dykudløsergrebet og derefter stramme det.

SAMLING OG JUSTERINGER



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

Installation og fjernelse af en skærer

(Fig. C, G)



ADVARSEL: Spænd ikke spændetangen uden en påmonteret skærer.



ADVARSEL: Brug altid skærere med skafter, der passer til spændetangens diameter.



ADVARSEL: Brug ikke skærere, der er større end 50 mm (2"), med mindre fræseren er monteret på et fræserbord.



FORSIGTIG: Pas på, når skæreren fjernes, for at undgå at skære fingrene.

Installation af en skærer

1. Indsæt mindst tre fjerdedele af skæreren i spændetangsamlingen **9**.
2. Tryk spindellåsen **8** fremad, indtil fræserspindlen er låst.
BEMÆRK: Det kan være nødvendigt at dreje spindlen en smule for at tilkoble den.
3. Drej spændemøtrikken **34** mod uret med den medfølgende 22 mm nøgle **13** for at stramme den.

Fjernelse af en skærer

1. Tryk spindellåseknappen **8** fremad, indtil fræserspindlen er låst.
2. Drej spændemøtrikken **9** med uret med den medfølgende 22 mm **13** for at løsne den.
3. Bliv ved med at dreje nøglen, indtil spændemøtrikken strammes og derefter løsnes igen. Dette er en fejlsikker mekanisme til at frigive spændepatronen.
4. Skæreren bør nu glide ud.
BEMÆRK: Hver gang du er færdig med at bruge en skærer, skal du fjerne den og opbevare den et sikkert sted.

Finhøjdeindstiller (Fig. A, D, E)



FORSIGTIG: Sørg for, at dyksnitlåsегrebet er låst op. Brug aldrig unødvendig kraft til at dreje finhøjdeindstillingsmekanismen.



FORSIGTIG: Fjern ikke skruen på sekskantmøtrikker.

Finhøjdeindstilleren kan bruges i bærbar tilstand, eller når fræseren holdes inden i et bord.

Justering af skæredybden (Fig. A, D, E)

Din fræser er udstyret med et meget præcist dybdejusteringssystem, herunder en nulstillingsring for både hurtighøjdeindstilleren og finhøjdeindstilleren.

Hurtigindstiller ved hjælp af graduering med nulstillingsring

1. Løs hurtighøjdeindstillerlåsen til dybdestopet **15**.
2. Lås op for dykbegrænseren ved at skubbe låsegrebet **6** ned.
3. Sæk overfræsersens hovedslæde, indtil skæreren er i kontakt med arbejdsområdet.
4. Tryk på hurtiglåseknappen **7**.
5. Indstil hurtighøjdeindstilleren **16** til nul og nulstil finjusteringsnulstillingsringen **19** til nul. Dybdestopstangen **12** skal være i kontakt med revolverhovedstoppet **11**.
6. Juster skæredybden ved hjælp af hurtighøjdeindstilleren **16** og den tilsvarende graduering. Den justerede skæredybde vises af markøren **17**.
7. Stram låsen til hurtighøjdeindstilleren **15**.

Finjustering

Hvis du ikke anvender en dybdeskabelon, eller hvis skæredybden skal justeres, anbefales det at bruge finhøjdeindstilleren **18**.

1. Juster skæredybden som beskrevet i **Justering af skæredybden**.
2. Stil finhøjdeindstilleren på nul ved hjælp af finnulstillingsringen **19**.
3. Drej finhøjdeindstilleren **18** til den påkrævede position: én omdrejning svarer til ca. 1 mm og 1 mærke til 0,1 mm.

Begrænsning af dykbævægelse (Fig. F)

1. Løsn låsegrebet til dyksnit **6** og sænk overfræsersens hovedslæde efter behov.
2. Spænd låsegrebet til dyksnit **6**.
3. Justér anslaget som påkrævet.

Montering af en styrebøsning (Fig. I)

Tilbehør som ekstraudstyr, sælges separat.

Sammen med en skabelon spiller styrebøsningerne en vigtig rolle ved skæring og tilpasning til et mønster.

- Montér styrebøsningen **22** til overfræsersens fundament **10** ved hjælp af skruerne **23** som vist.

Montering af sideanslag (Fig. J, K)

Tilbehør som ekstraudstyr, sælges separat.

BEMÆRK: Sideanslag kan købes hos din lokale forhandler eller hos et autoriseret service center.

1. Montér styrestangen **24** til overfræsersens fundament **10**.
2. Skub sideanslaget **25** over stængerne.
3. Spænd vingeboltene **26** midlertidigt.

Justering af sideanslaget (Fig. A, J, K)

1. Tegn en skærelinje på materialet.
2. Sænk overfræsersens hovedslæde, indtil skæreren er i kontakt med arbejdsområdet.
3. Tryk på hurtigudløsningsknappen **7** og begræns vognretningen ved hjælp af tommelfingerhjulet **4**.
4. Anbring overfræseren på skærelinjen.
5. Skub parallelanslaget **25** mod arbejdsområdet og spænd vingeboltene **26**.
6. Juster sideanslaget ved hjælp af finjusteringsgrebet **27**.
Det udvendige skærehjørne på skæreren skal falde sammen med skærelinjen.
7. Hvis det er nødvendigt, løsn skruerne **28** og indstil båndene **29** for at opnå den ønskede styrelængde.



Støvsugning (Fig. A, L, Q)

Støv fra materialer såsom belægninger, der indeholder bly, og nogle trætyper, kan være skadelige for helbredet. Indånding af støv kan forårsage allergiske reaktioner og/eller føre til luftvejsinfektioner hos brugeren eller folk i nærheden.

Visse støvtyper såsom ege eller bøgestøv er kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling.

Overhold de relevante bestemmelser i dit land for de materialer, der skal bearbejdes.

Støvsugeren skal være egnet til det materiale, der bearbejdes. Ved støvsugning af tørt støv, der er særligt sundhedsskadeligt eller kræftfremkaldende, skal der anvendes en støvsuger af klasse M.

Tilslutning af støvsamlingsadapter (Fig. L)

Støvsamlingsadapteren består af en hovedsektion **30**, et dæksel **31**, en opsamlingsrøradapter **32**, en opsamlingsrørskruer **37**, to baseskruer **35** og to møtrikker **34**.

1. Skub dækslet **31** på hovedsektionen **30** indtil det klikker på plads.
2. Placer hovedsektionen **30** på basen og fastgør den med to skruer **35** og møtrikker **34**.
3. Fjern skruen **39** fra toppen af fræseren, og brug denne skrue til at montere opsamlingsrøradapteren **32** på fræseren.

Tilslutning af støvsamlingssslagen (Fig. Q)



ADVARSEL: Risiko for indånding af støv. For at mindske risikoen for personskade skal du **ALTD** bære en godkendt støvmaske.

Der følger en støvsamlingsrøradapter **32** med dit værktøj. Vakuumslangen til de fleste støvsugere vil passe direkte ind i støvudsugningsstuden.



ADVARSEL: Brug **ALTD** en støvsuger, der er fremstillet i overensstemmelse med de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning ved savning af træ. Vakuumslangen til de fleste støvsugere vil passe direkte ind i støvudsugningsudgangen.

1. Slut en støvsamlingssslange **38** til støvsamlingsadapteren **32** ved hjælp af DEWALT AirLock-systemet.

BEMÆRK: Når du bruger støvudsugning, skal du sørge for, at støvsugeren er af vejen og sikret, så den ikke vælter eller interfererer med fræseren eller arbejdsområdet. Støvsugerslangen og strømledningen skal også placeres, så de ikke forstyrrer fræseren eller arbejdsområdet. Hvis støvsugeren eller støvsugerslangen ikke kan placeres korrekt, skal den fjernes.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Korrekt håndposition (Fig. P)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTD** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser skal du **ALTD** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndposition kræver begge hænder på hovedhåndtagene 2.

Brug af overfræseren (Fig. A, M)

 **FORSIGTIG:** Tænd for overfræseren, inden skæreren hoved dykker ind i arbejdsområdet.

FORSIGTIG:

- For kraftig skæring kan forårsage overbelastning af motoren eller vanskeligheder med at kontrollere værktøjet. Skæredybden bør ikke være mere end 15 mm (19/32") ved en passage, når der skæres riller med et bor med en diameter på 8 mm (5/16").
- Når der skæres riller med et bor med en diameter på 20 mm (25/32"), bør skæredybden ikke være mere end 5 mm (3/16") ved en passage.
- For ekstra dybe riller bør du foretage to eller tre passager med hele tiden dybere borindstillinger.

FORSIGTIG:

- Efter lange perioder, hvor der arbejdes ved lave hastigheder, skal du lade maskinen køle ned ved at køre den i tre minutter ved maksimal hastighed, uden belastning.

Alle almindelige fræsningsopgaver kan udføres med dyksnitfræseren på alle slags træ og plast:

- Riller
- Falser
- Fordybninger
- Ribber
- Profiler

For at forhindre overbelastning af værktøjet gennem brug af det forkerte hastighedsvalg bedes du følge de anbefalede indstillinger herunder:

MATERIALE	SKÆREDIAMETER	
	10 - 30mm	30 - 50mm
HASTIGHEDSVALG		
Hårdt træ	7 - 5	6 - 2
Blødt træ	7 - 6	7 - 5
Beklædt med spånplade	7 - 6	7 - 4
Plastik	7 - 5	7 - 4

BEMÆRK: Der bør kun bruges skærere med karbidspidser på paneler med plastlaminater. De hårde laminater vil hurtigt sløve stålskærere.

BEMÆRK: For bedre dykglidebevægelse skal du ofte rengøre søjlerne for støv eller snæs. Hvis dykbevægelsen ikke bevæger sig så glidende som ønsket, skal du smøre søjlerne med et tørt teflonsmøremiddel.

1. Når du har indstillet skæredybden som beskrevet, skal du placere fræseren, så boret er direkte over det sted, du skal skære.
2. Mens fræseren kører, skal du sænke enheden jævnt, så den går ind i arbejdsområdet. **PRES IKKE FRÆSEREN NED.**
3. Når værktøjet når den forudindstillede dybde, skal du trykke på hurtigudløsningsknappen 7 for at låse.

4. Når du er færdig med at fræse, skal du trykke på dyksnitlåserebet 6 for at låse op og lade fjederen løfte fræseren direkte ud af arbejdsområdet.
5. Følg altid overfræseren i den modsatte retning af, hvordan skæreren roterer. Se Fig. M.

Tænd/sluk-udløserkontakt (Fig. A)

 **ADVARSEL:** For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og afbryde den fra strømkilden, inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

1. For at tænde for enheden skal du trykke på tænd/sluk-udløserkontakten 3. Fortsæt med at trykke på udløserkontakten, eller tryk på låseknappen 20 for kontinuert drift.
2. For at slukke enheden:
 - a. Hvis spærreknappen er aktiveret, skal du frigive spærreknappen ved at trykke på og slippe udløseren.
 - b. Hvis spærrekontakten ikke er aktiveret, skal du frigive udløseren helt.

Variabel hastighedsvælger (Fig. A)

 **ADVARSEL:** Hvis hastighedsreguleringen holder op med at fungere eller er intermitterende, skal du straks holde op med at bruge værktøjet. Tag det hen til en DEWALT-fabrik eller en autoriseret servicefacilitet for at få det repareret.

BEMÆRK: Fræseren er udstyret med elektronik til at overvåge og vedligeholde værktøjets hastighed under fræsning. Ved drift med lav og medium hastighed, hindrer hastighedskontrollen motorens hastighed i at aftage. Hvis du forventer at høre en ændring i hastigheden og fortsætter med at belaste motoren, kan du beskadige motoren ved overophedning. Reducér fræsningsdybden og/eller nedsæt indførehastigheden for at forebygge beskadigelse af værktøjet.

Se **Skema over valg af hastighed** for at vælge en fræserhastighed. Drej hastighedsvælgeren 11 for at kontrollere fræserhastigheden. Hastigheden kan varieres fra 9000 til 22000 o/min ved hjælp af hastighedsvælgeren 11.

1. Drej hastighedsvælgeren til den påkrævede position. Vælgeren er nummereret fra 1-7 og svarer til fræserhastigheder på 9000 o/min til 22000 o/min.
 2. Brug de lavere hastigheder til skærere med stor diameter og de hurtigere indstillinger til skærere med lille diameter.
 3. Den korrekte indstilling vil også afhænge af materialets densitet, skæredybden og fræserens fødningshastighed.
- BEMÆRK:** Et bemærkelsesværdigt tab af motor o/min. betyder motoroverbelastning.

Variabel hastighedsvælger (Fig. A)

 **ADVARSEL:** Hvis hastighedsreguleringen holder op med at fungere eller er intermitterende, skal du straks holde op med at bruge værktøjet. Tag det hen til en DEWALT-fabrik eller en autoriseret servicefacilitet for at få det repareret.

BEMÆRK: Fræseren er udstyret med elektronik til at overvåge og vedligeholde værktøjets hastighed under fræsning. Ved drift med lav og medium hastighed, hindrer hastighedskontrollen motorens hastighed i at aftage. Hvis du forventer at høre en ændring i hastigheden og fortsætter med at belaste motoren, kan du beskadige motoren ved overophedning. Reducér fræsningsdybden og/eller nedsæt indføringshastigheden for at forebygge beskadigelse af værktøjet.

Se **Skema over valg af hastighed** for at vælge en fræserhastighed. Drej hastighedsvælgeren **1** for at kontrollere fræserhastigheden. Hastigheden kan varieres fra 9000 til 22000 o/min ved hjælp af hastighedsvælgeren **1**.

1. Drej hastighedsvælgeren til den påkrævede position. Vælgeren er nummereret fra 1-7 og svarer til fræserhastigheder på 9000 o/min til 22000 o/min.
2. Brug de lavere hastigheder til skærere med stor diameter og de hurtigere indstillinger til skærere med lille diameter.
3. Den korrekte indstilling vil også afhænge af materialets densitet, skæredybden og fræsereens fødningshastighed.

BEMÆRK: Et bemærkelsesværdigt tab af motor o/min. betyder motoroverbelastning.



LED-arbejdslys (Fig. G)



FORSIGTIG: Kig ikke ind i arbejdslyset. Det kan resultere i alvorlige øjenskader.

To LED-arbejdslys **43** er placeret ved siden af spændetangsamlingen **9**.

1. Arbejdslyset **43** lyser konstant, når fræseren er forbundet til netstrømforsyningen.
2. For at slukke for arbejdslyset skal fræseren kobles fra netstrømforsyningen.

BEMÆRK: Arbejdslysene er til belysning af den aktuelle arbejdsoverflade og er ikke beregnet til brug som en lommelygte.

Indstilling af dyksnitlåsesystemet (Fig. B)

Dykket låses helt automatisk for alle snit. Ved kraftige betjening skal du sørge for at skubbe grebet med værktøjskroppen. Dyksnitlåsegrebets **6** position er indstillet på fabrikken, så grebet ikke rører ved motorkroppen. Hvis dyksnitlåsegrebet begynder at ramme kroppen, når der trykkes på hurtigudløsergrebet, skal du justere låsegrebets position på følgende måde:

1. Tryk hurtigudløserknappen ind **7**. Dyksnitlåsegrebet låses automatisk op.
2. Brug et Torx 20 stjernebor **37** til at løsne skulderskruen **41** på dyksnitlåsegrebet **6** med seks omdrejninger mod uret. **Fjern den ikke helt.**
3. Løft dyksnitlåsegrebet, drej og flyt dyksnitlåsegrebet ved position 2 (ved klokken 11).
4. Spænd skulderskruen.
5. Hvis glidningen ikke er korrekt efter indstillingen til position 2, skal du gentage trin 1 til 3 og flytte låsehåndtaget til position 1. Spænd skulderskruen.

Formning af naturligt træ



ADVARSEL: Under fræsning skal du altid låse dyksnitlåsegrebet.

Ved kantformning af naturligt træ skal du altid forme endefladen først efterfulgt på langs. Dette sikrer, at hvis der er udbrud, fjernes det, når den lange side fræses.

Indstilling af fræserdybde (Fig. D, E)

1. Placer fræseren med skæreren monteret på arbejdssemnet.
2. Indstil revolverhovedstoppet med flere positioner **11** som påkrævet.
3. Løsn grebet til hurtigindstiller **15**, der fastgør dybdestoppet **12**.
4. Tryk ned på dyksnitlåsegrebet **6** for at starte dykket.
5. Sæk fræseren langsomt, indtil skæreren rører ved arbejdssemnet, og fastgør den ved at trykke på hurtigudløsningsknappen **7**.
6. Roter hurtighøjdeindstilleren **16**, indtil dybdestopstangen **12** rører ved revolverstoppet med flere positioner **13**. Fastgør den i position ved at spænde låsen til hurtighøjdeindstilleren **15**.
7. Hvis skæredybden skal justeres, anbefales det at bruge hurtigdybdeindstilleren **16** til grovindstillinger eller finhøjdeindstilleren til nøjagtige indstillinger.
8. Juster skæredybden ved hjælp af finhøjdeindstilleren **18**. **BEMÆRK:** En omdrejning af finhøjdeindstilleren **18** svarer til 1 mm (3/64"), og én omdrejning af hurtighøjdeindstilleren **15** svarer til 40 mm (1-1/2").
9. Læs skæredybden ved hjælp af hurtignulstillingsringen **14** og finnulstillingsringen **19**.
10. Afstanden mellem det øverste af det roterende dybdestop og bunden på dybdestoppet er den påkrævede skæredybde.
11. Skrueerne til det roterende revolverhovedstop **11** kan bruges til at indstille op til tre skæredybder. Højden kan justeres ved hjælp af en flad skruetrækker og en 8 mm (5/16") nøgle.

BEMÆRK: Ved at rotere revolverhovedstoppet kan der hurtigt foretages tre dybdeindstillinger.

Finhøjdeindstiller (Fig. D)

Denne fræser har en indbygget finhøjdeindstiller. Denne bør bruges, når der kræves finhøjdejustering af skæreren. Dette anbefales især, når der bruges svalehale-skruestik eller fræserborde.

Føderetning (Fig. M)



ADVARSEL: Undgå medløbsfræsning (fræsning i den modsatte retning af den, der vises i Fig. M). Medløbsfræsning øger risikoen for at miste kontrollen, hvilket kan resultere i mulig personskade. Når der kræves medløbsfræsning (beklædning rundt om et hjørne), vær ekstra forsigtig med at bevare kontrollen over overfræseren. Lav mindre snit og fjern minimalt materiale med hver valsekaliber.

Føderetningen er meget vigtig ved fræsning og kan gøre forskellen mellem et succesfyldt job og et ødelagt projekt. Fig. M viser den rette indførselsretning for de fleste snit.

1. Ved fræsning langs en kant skal fræsebevægelsens retning være i langs skærerenes rotation. Dette skaber den korrekte skærehandling og forhindrer skæreren i at gribe fat. Det trækker også fræseren mod arbejdssemnet, og det er mindre sandsynligt, at sideanslaget eller styreløjet vandrer fra kanten af arbejdssemnet.

Fødningshastighed

Den hastighed, hvormed fræseren føres ind i træet, må ikke være for hurtig, til at motoren sænkes, eller for langsom til, at fræseren efterlader brændende mærker på træets overflade.

BEMÆRK: Øv dig i at bedømme hastigheden ved at lytte til motorens lyd under fræsning.

Dykningssekvens



ADVARSEL: Under fræsning skal du altid låse dyksnitlåsегrebet.

1. Dyk ned og lås motorvognen ved at trykke på hurtigudløsningsknappen **7**.
2. Udfør den ønskede fræsningshandling.
3. Tryk ned på dyksnitlåsегrebet **6**, og motorvognen vender tilbage til den normale position.

Anvendelse af et sideanslag (Fig. N)



FORSIGTIG: Sørg for, at arbejdsstillingen er behagelig og i en passende arbejdhøjde.

1. Sørg for, at vingeboltene **26** er helt frigjorte. Skub styrestængerne **24** ind i fræsningsbasen **10** og stram vingeboltene.
 2. Juster anslaget finjusteringsgreb **27** til den påkrævede afstand og klem den fast med vingeboltene **26**.
 3. Sænk derefter skærrhøjden, indtil skæreren er lige over arbejdssemnet.
 4. Der kan foretages finjusteringer ved at løsne vingebolten **26** og justere sideanslagets finjusteringsgreb **27**.
 5. Stram vingebolten **26** for at sikre positionen.
- BEMÆRK:** En omdrejning af sideanslagets finjusteringsgreb **27** er lig med 3/64" (1,0 mm) af sidefødningsen.
6. Sænk skæreren på arbejdssemnet, og indstil skæreren højde til den påkrævede afstand. Se **Indstilling af fræsedybden**.
 7. Tænd for fræseren, og når skæreren når den fulde hastighed, skal du forsigtigt sænke skæreren ind i arbejdssemnet og låse dykket.
 8. Før den langs arbejdssemnet, og hold et sidetryk for at sikre, at sideanslaget ikke vandrer væk fra arbejdssemnets kant, og et nedadgående tryk på den indvendige hånd for at forhindre, at fræseren vælter.
 9. Bagefter skal du hæve fræseren, sikre den med dyksnitlåsегrebet **6** og slukke for fræseren.

BEMÆRK: Når du starter snittet, skal du holde trykket på den forreste den af kinden, indtil den bageste del af kinden kommer i kontakt med arbejdssemnet.

BEMÆRK: Sidst i snittet skal du holde trykket på den bageste del af kinden, indtil snittet er færdigt. Dette forhindrer fræserskæreren i at svinge ind i enden af arbejdssemnet og klemme i hjørnet.

Fræsning med sideanslag (Fig. J, K)

Sideanslaget bruges til at styre fræseren ved formning, kantprofilering eller afbøjning af kanten af et arbejdssemne eller ved fræsning af rifler og spalter i midten af arbejdssemnet, parallelt med kanten.

Arbejdssemnets kant skal være lige og sand.

Båndene **29** kan justeres og bør ideelt have et mellemrum på 1/8" (3 mm) på hver side af skæreren.

Styring af en lægte

Hvor hjørnestyring ikke kan anvendes, er det også muligt at styre overfræseren langs med en lægte, der er spændt hen over arbejdssemnet (med overhæng i begge ender).

Frihåndsfæsning



ADVARSEL: Lav kun overfladiske snit!

Brug fræsere med en maks. diameter på 6 mm.

Din overfræser kan også bruges uden nogen form for styring fx til skrivning af tegn eller til kreativt arbejde.

Bordtilstand (Fig. R)

(KUN DWE627)



ADVARSEL: Inden DWE627 bliver installeret i fræserbordet, skal du kontrollere, at fræserbordet overholder alle de juridiske krav for fræserborde. Læs alle sikkerhedsadvarels, instruktioner og specifikationer, der følger med fræserbordet. Manglende overholdelse af alle instruktioner og sikkerhedsregler kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.



ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og afbryde den fra strømkilden, turn unit off and disconnect it from power source inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start start-up kan forårsage personskade.



ADVARSEL: Brug ikke DWE627 som en håndholdt fræser, hvis afbryderkassen er tilsluttet.



FORSIGTIG: Hvis der er støv inde i afbryderkontakten, skal du rense den, inden du bruger afbryderkassen.

1. For at slutte afbryderkassen **45** til fræseren skal du koble værktøjet fra dets strømkilde.
 2. Fastgør afbryderkassen **45** til arbejdsbænken i en position, der er let tilgængelig med hånden, og hvor utilsigtet aktivering er forhindret.
- BEMÆRK:** Den eksterne kontakt kan fastgøres til fræserbordet med fire monteringshuller.
3. Kablet skal installeres og fastgøres på en sådan måde, at den ikke kan klemmes eller røre ved skarpe kanter.
 4. Tryk ind på låseknappen **46**, der befinder sig på det venstre sidehåndtag **44**, med pen eller en lille skruetrækker for at låse op for håndtagshætten **48**.
- BEMÆRK:** Hvis der er støv inde i afbryderkontakten, skal du rense den, inden du bruger afbryderkassen.

5. Bliv ved med at trykke låseknappen **46** ind og dreje håndtagshætten **48** for at få adgang til afbryderkontakten **49**.
6. Sørg for, at afbryderkassens vippekontakt er i den slukkede position, inden du opretter forbindelse til afbryderkontakten.
7. Slut afbryderkassens stik **50** til afbryderkontakten **49**.
8. Skru ringmøtrikken **51** på afbryderkassens stik **50** fast på afbryderkontakten **49** for at låse den godt fast.
9. Fastgør dykfræseren under arbejdsbænken, som påkrævet af din opgave eller instruktionen til fræserbordet.
10. Slut værktøjet til dets strømkilde igen. Fræseren kan nu tændes og slukkes ved at aktivere padlen **52** på afbryderkassen **45**.
11. Træk padlen **52** ud for at starte værktøjet, og tryk padlen ind for at slukke det.

Dybdeindstilling med overfræseren installeret i spejlvendt position (Fig. H)

 **ADVARSEL:** For at installere fræseren i omvendt position bedes du se den relevante brugsvejledning til det stationære værktøj.

1. Fjern dækselmøtrikken **53** og tommelfingerhjulet **4** og udskift dem med højdeindstillingsværktøjet (DE6966), der fås som ekstra tilbehør.
2. Skru gevindenden på højdeindstillingsværktøjet af til højdestopstangen **5**.
3. Indstil skæredybden ved hjælp af indstilleren på højdeindstillingsværktøjet.

Fræsning med pilotfræsere (Fig. S)

Hvor et parallelt styr eller en styrebøsning er uhensigtsmæssige, er det muligt at anvende pilotfræsere **54** til skæring af formede vinkler.

Disse omfatter spændetænger (6– 12,7 mm), et højdeindstillingsværktøj og overfræserbord til brug for spejlvendt position, fingerskarringsværktøjer og fingerskarringsborelærer, svalehale skarringskabeloner, indstillelig styrebøsningsholder og styrebøsninger og styreskinner i forskellige længder.

VEDLIGEHOOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Se bagsiden af denne vejledning for kontaktoplysninger til servicecentre, eller gå ind på www.2helpU.com.

Reparationer



ADVARSEL: For at sikre produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED skal reparationer, vedligeholdelse og justering (herunder reparationer af strømledning og børsteeftersyn og -udskiftning, når relevant) udføres af et DEWALT fabrikksservicecenter eller et DEWALT autoriseret servicecenter. Brug altid identiske reservedele.

Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

Rengøring



ADVARSEL: Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.



ADVARSEL: For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan nedbryde de materialer, der bruges i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT bruges sammen med dette produkt.

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

Basemonteringspunkter for tilbehør (Fig. 0)

Denne fræser har tre gevindskårne huller **36** indbygget i den base, som gør det muligt at fastgøre den til andet tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Produkter/batterier kan genbruges, men hvis de er markeret med den overstregede skraldespand, må de ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Lad batterierne aflade helt og adskil dem, og adskil eventuelle lyskilder fra produktet, hvis det er muligt. Det er brugerens ansvar at slette personlige oplysninger fra produktet. Aflever derefter affaldet på et officielt affaldsindsamlingsanlæg eller hos en deltagende forhandler, som ofte tager imod det gratis. Emballagen skal bortskaffes baseret på den markerede materialekode. Brugs- og sikkerhedsinstruktioner bør kun bortskaffes, når det relevante produkt ikke længere er i brug.

Kontakt din kommune for at få vejledning i affaldshåndtering. Få yderligere oplysninger på www.2helpU.com og ved at scanne ovenstående QR-kode.

TAUCHFRÄSE

DWE625, DWE627

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DWE625	DWE625	DWE627
Spannung	V _{AC}	115	230	230
Typ		2	2	2
Leistungsaufnahme	W	2100	2300	2300
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Fräskorb	mm	2 Säulen	2 Säulen	2 Säulen
Fräskorbbhub	mm	80	80	80
Max. Fräsdurchmesser	mm	50	50	50
Spannzangengröße für Europa	mm	12	12	12
Spannzangengröße für UK und ROI	Zoll	1/2	1/2	1/2
Gewicht	kg	6,1	6,1	6,2
Lärmwerte bzw. Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841-2-17:				
L _{PA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	97,2	98,1	98,1
L _{WA} (Schallleistungspegel)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (Unsicherheitsfaktor für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Vibrationsemissionswert a _{h,v}	m/s ²	4,1	3,1	3,1
Messungenauigkeit K =	m/s ²	0,31	0,31	0,31

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

! WARNUNG: Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.
Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.
Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



DWE625, DWE627 Taufhräse

DEWALT erklärt, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Geräte übereinstimmen mit: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2-17:2017. Diese Produkte entsprechen außerdem den Richtlinien 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte DEWALT unter der folgenden Adresse, oder beachten Sie die Rückseite der Anleitung.
Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rempel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Deutschland
20.12.2024



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter**

oder Rcd) geschützte Stromversorgung. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Werkzeug die eigene Anschlussleitung berühren könnte.** Der Kontakt mit stromführenden Leitungen kann auch offenliegende Metallteile am Gerät unter Strom setzen und zu einem Stromschlag führen.

- b) **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- c) **Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken, sauber sowie frei von Öl und Fett sind.** Hierdurch haben Sie bessere Kontrolle über das Werkzeug.
- d) **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen sicher fest, um Kontrolle über Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Halten Sie das Werkzeug während des Betriebs immer gut fest.
- e) **Halten Sie Ihre Hände vom Schneidbereich oberhalb und unterhalb des Sockels fern. Greifen Sie niemals und unter keinen Umständen unter das Werkstück.** Halten Sie den Fräskorb bei der Arbeit immer in Kontakt mit dem Werkstück.
- f) **Berühren Sie das Bit niemals direkt nach der Verwendung. Es kann extrem heiß sein.**
- g) **Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug vollständig ausgelaufen ist, bevor sie es ablegen.** Wenn das Bit sich noch dreht, wenn das Werkzeug abgelegt wird, kann dies zu Verletzungen oder Beschädigungen führen.
- h) **Stellen Sie sicher, dass das Fräser-Bit vor dem Starten des Motors vom Werkstück weg gehalten wird.** Wenn der Fräser das Werkstück berührt, wenn der Motor gestartet wird, kann der Fräser springen, was zu Verletzungen oder Beschädigungen führt.
- i) **Die zulässige Drehzahl des Fräasers muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Ein Fräser, der sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- j) **Befolgen Sie immer die Geschwindigkeitsempfehlungen des Bit-Herstellers, da einige Bit-Designs aus Sicherheits- oder Leistungsgründen bestimmte Geschwindigkeiten erfordern.** Wenden Sie sich an den Bit-Hersteller, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Geschwindigkeit korrekt ist, oder wenn Sie Probleme haben.
- k) **Verwenden Sie Fräser-Bits mit einem maximalen Durchmesser von 50mm (2").**

Restrisiken



WARNING: Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstromschutzgeräts mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA.

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerverhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung

auf dem Typenschild entspricht.



Your DEWALT Ihr DEWALT-Werkzeug ist gemäß EN62841 doppelt isoliert; daher ist kein Erdungskabel erforderlich.; therefore no earth wire is required.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DEWALT oder einem zugelassenen Service-Unternehmen ausgetauscht werden. DEWALT or an authorised service organisation.

Austausch des Netzsteckers (nur GB und Irland)

Wenn ein neuer Netzstecker angebracht werden muss:

- Sorgen Sie für eine sichere Entsorgung des alten Steckers.
- Verbinden Sie den braunen Draht mit dem spannungsführenden Anschluss im Stecker.
- Verbinden Sie den blauen Draht mit dem neutralen Anschluss.



WARNUNG: Stellen Sie keine Verbindung mit dem Erdungsanschluss her.

Befolgen Sie die Montageanweisungen, die mit hochwertigen Steckern mitgeliefert werden. Empfohlene Sicherung für 230V-Stecker für Großbritannien: 13 A.

Anbringen eines Netzsteckers an 115-V-Geräte (nur Großbritannien und Irland)

- Der eingebaute Stecker muss die BS EN 60309 (BS4343), 32 Amp., einhalten.



WARNUNG: Stellen Sie immer sicher, dass die Kabelklemme korrekt und sicher am Kabelmantel befestigt ist.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, verwenden Sie ein zugelassenes, dreiadriges Verlängerungskabel, das für den Eingang dieses Werkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Adern beträgt 1,5 mm²; die maximale Länge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Oberfräse
- 1 Spannzange 12 mm (1/2" UK & ROI)
- 1 Parallelanschlag
- 2 Führungstangen
- 1 Führungshülse (30 mm)
- 1 22-mm-Schlüssel
- 1 SA Spanabsaugschlauch
- 1 Fernschaltkasten (nur DWE627)
- 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Sichtbare Strahlung. Nicht in den Lichtstrahl schauen.

Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] A)

Der Code für das Herstellungsdatum **44** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

Beschreibung (Abb. A)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Geschwindigkeitsregler
- 2 Haupthandgriffe
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Einstellrad
- 5 Höhenanschlagstange
- 6 Taucharretierhebel
- 7 Schnelllösetaste
- 8 Spindelarretierungstaste
- 9 Spannzangenbaugruppe
- 10 Basisplatte
- 11 Mehrstufiger Revolveranschlag
- 12 Tiefenanschlagstange
- 13 22 mm-Schlüssel
- 14 Ring für die schnelle Nullstellung
- 15 Verriegelung der Höhenschnelleinstellung
- 16 Höhenschnelleinstellung
- 17 Zeiger
- 18 Feineinstellung
- 19 Ring für die feine Nullstellung
- 20 Verriegelungsschalter

Verwendungszweck

Die Oberfräsen DWE625 und DWE627 wurden für professionelle Fräsarbeiten von Holz, holzbasierten Materialien und Kunststoffen unter hohen Ansprüchen entwickelt.

Diese Oberfräsen sind für das Fräsen von Nuten, Kanten, Profilen und Schlitten sowie für das Kopierfräsen bestimmt.

NICHT in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Die Modelle DWE625 und DWE627 sind professionelle Elektrowerkzeuge.

Die DWE627 ist so konzipiert, dass sie in einen Oberfrästisch eingebaut werden kann. Die Oberfräse darf nur in Tische eingebaut werden, die den gesetzlichen Sicherheitsanforderungen für Oberfrästische entsprechen.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.



VORSICHT: Lesen Sie die folgenden Abschnitte, bevor Sie eines der Bedienelemente verwenden.

Taucharretierhebel (Abb. B)

Der Taucharretierhebel **6** ermöglicht es Ihnen, das Bit auf einer bestimmten Höhe anzuhalten.

1. Drücken Sie den Taucharretierhebel **6** nach unten, bis ein „Klicken“ zu hören ist, wenn Sie das Fräser-Bit in das Werkstück absenken wollen.
2. Sie können das Gerät bis zum voreingestellten Anschlagpunkt absenken.
3. Drücken Sie zum Arretieren des Werkzeugs entlang des vertikalen Weges die Schnelllösetaste **7**.

Spannzangen (Abb. C)



WARNUNG: Gefahr von umherfliegenden Teilen. Nur Bits verwenden, deren Schaft zu der angebrachten Spannzange passt. Kleinere Bit-Schäfte sind nicht sicher und könnten sich während des Betriebs lösen.



VORSICHT: Ziehen Sie die Spannzange nie an, ohne zuerst einen Fräseinsatz eingesetzt zu haben. Das Festziehen einer leeren Spannzange, auch wenn dies von Hand geschieht, kann die Spannzange beschädigen.

Im Lieferumfang der Oberfräse ist eine Spannzange enthalten.

- 12 mm: Europa
 - 1/2": Großbritannien
1. Zum Austauschen von Spannzangen **33** schrauben Sie die Spannzangenbaugruppe **9** ab.
 2. Ziehen Sie die alte Spannzange vorsichtig aus der Spannzangenmutter **34** und setzen Sie dann die neue Spannzange **33** ein.
 3. Drücken Sie fest auf die neue Spannzange, so dass sie an der Haltefeder in der Spannzangenmutter vorbeischnappt.

Mehrstufiger Revolveranschlag (Abb. E)



WARNUNG: Betätigen Sie nicht den Revolveranschlag, während der Fräser läuft. Hierdurch würden sich Ihre Hände zu nah am Fräskopf befinden.

Der Revolveranschlag **11** begrenzt den Weg, den das Werkzeug nach unten eintauchen kann. Er besteht aus drei unterschiedlich langen Schrauben, die dazu dienen, die Schnitttiefe festzulegen, indem sie den Weg der Tiefenanschlagstange **12** begrenzen.

1. Die Frästiefe kann durch Auswahl der Schraube mit der entsprechenden Länge am Revolver eingestellt werden.
2. Der Revolver ist drehbar und verfügt über Anschläge, um die Schrauben richtig auszurichten.
3. Die Frästiefe wird durch das Zusammenspiel von Tiefenanschlagstange und Revolveranschlag bestimmt.
4. Wenn keine der mitgelieferten Schrauben der gewünschten Höhe nahe kommt, kann jede der Schrauben durch Lösen der Sechskantmutter an der Unterseite und anschließendes Hinein- oder Herausdrehen der Schraube auf die richtige Länge angepasst werden. Ziehen Sie nach dem Einstellen dieser Schraube unbedingt die Sechskantmutter am unteren Ende mit einem 8-mm-Schlüssel **38** wieder fest.
5. Der Abschnitt **Festlegen der Frästiefe** bietet Anleitungen zur Verwendung des Revolveranschlags im praktischen Einsatz.

Höhenanschlagstange und Einstellrad für den Höhenanschlag (Abb. H)

Die Höhenanschlagstange **5** und das Einstellrad **4** begrenzen, wie hoch die Einheit sich auf den Schienen bewegen kann. Das System ist von ganz unten, wo das Gerät sich unabhängig von der Position des Tauchfreigabehebels nicht mehr höher bewegen kann, bis ganz oben, wo das Unterteil der Spannzange 80 mm (3-5/32") über dem Werkstück liegt, einstellbar.

Das Einstellrad ist mit einer Schnelllösetaste **21** ausgestattet, mit der sich die Gewinde für eine schnelle Positionierung lösen lassen, indem Sie einfach auf den Knopf an der Seite des Rads drücken.

HINWEIS: Das Einstellrad für den Höhenanschlag lässt sich leichter nach oben bewegen, wenn der Hebel für die Tauchfreigabehebel verriegelt ist, und es lässt sich leichter nach unten bewegen, wenn das Gerät zunächst nach unten bewegt wird, indem der Tauchfreigabehebel losgelassen und dann festgezogen wird.

ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Einsetzen und Entfernen eines Fräfers (Abb. C, G)



WARNUNG: Ziehen Sie die Spannzange nicht ohne eingesetzten Fräser an.



WARNUNG: Verwenden Sie immer Fräser mit einem Schaft, der dem Durchmesser der Spannzange entspricht.



WARNUNG: Verwenden Sie keine Fräser, die größer als 50 mm (2") sind, es sei denn, die Oberfräse ist in einen Oberfrästisch eingebaut.



VORSICHT: Seien Sie beim Entfernen des Fräasers vorsichtig, um Schnittverletzungen an den Fingern zu vermeiden.

Einsetzen eines Fräasers

1. Führen Sie mindestens drei Viertel der Schaftlänge des Fräasers in die Spannzange **9** ein.
2. Drücken Sie die Spindelarretierung **8** nach vorne, bis die Spindel der Oberfräse arretiert ist.
HINWEIS: Möglicherweise müssen Sie die Spindel etwas drehen, damit sie einrastet.
3. Drehen Sie die Spannzangenmutter **34** zum Anziehen mit dem mitgelieferten 22-mm-Schlüssel **13** gegen den Uhrzeigersinn.

Entfernen eines Fräasers

1. Drücken Sie die Spindelarretierungstaste **8** nach vorne, bis die Spindel der Oberfräse arretiert ist.
2. Drehen Sie die Spannzangenmutter **9** zum Lösen mit dem mitgelieferten 22-mm-Schlüssel **13** im Uhrzeigersinn.
3. Drehen Sie den Schraubenschlüssel weiter, bis die Spannzangenmutter fest angezogen ist und sich dann wieder lockert. Dabei handelt es sich um den Sicherheitsmechanismus, der die Spannzange freigibt.
4. Der Fräser sollte nun herausgleiten.

HINWEIS: Wenn Sie einen Fräser nicht mehr benutzen, nehmen Sie ihn heraus und bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf.

Höhenfeineinstellung (Abb. A, D, E)



VORSICHT: Vergewissern Sie sich, dass der Taucharretierhebel entriegelt ist. Wenden Sie niemals unnötige Kraft an, um den Mechanismus der Höhenfeineinstellung zu drehen.



VORSICHT: Die aufgeschraubten Sechskantmuttern dürfen nicht entfernt werden.

Die Höhenfeineinstellung kann im tragbaren Modus verwendet werden oder wenn die Oberfräse in einem Tisch montiert ist.

Einstellen der Schnitttiefe (Abb. A, D, E)

Ihre Oberfräse ist mit einem hochpräzisen Tiefeneinstellungssystem ausgestattet, das sowohl für die Höhenschnelleinstellung als auch für die Höhenfeineinstellung einen Nullstellung enthält.

Schnelleinstellung mit Hilfe der Einteilung mit Nullstellung

1. Lockern Sie die Verriegelung der Höhenschnelleinstellung für den Tiefenanschlag **15**.
2. Lösen Sie die Taucharretierung, indem Sie den Freigabehebel **6** nach unten drücken.
3. Senken Sie die Oberfräse, bis der Fräser das Werkstück berührt.

4. Drücken Sie die Schnellverriegelungstaste **7**.
5. Stellen Sie die Höhenschnelleinstellung **16** auf Null und setzen Sie den Feineinstellungsring **19** auf Null zurück. Die Tiefenanschlagstange **12** muss mit dem Revolveranschlag **11** in Kontakt sein.
6. Stellen Sie die Frästiefe mit Hilfe der Höhenschnelleinstellung **16** und der entsprechenden Einteilung ein. Die Frästiefe wird durch den Zeiger **17** angegeben.
7. Ziehen Sie die Verriegelung der Höhenschnelleinstellung **15** fest.

Feineinstellung

Wenn Sie nicht mit einer Tiefenschablone arbeiten, oder wenn die Frästiefe neu eingestellt werden muss, ist es empfehlenswert, dafür die Höhenfeineinstellung **18** zu verwenden.

1. Stellen Sie die Frästiefe wie unter **Einstellen der Frästiefe beschrieben** ein.
2. Setzen Sie die Höhenfeineinstellung mit dem Ring für die feine Nullstellung **19** auf Null.
3. Drehen Sie die Höhenfeineinstellung **18** in die gewünschte Position: eine Umdrehung entspricht ca. 1 mm und 1 Markierung entspricht 0,1 mm.

Begrenzung des Eintauchhubs (Abb. F)

1. Lösen Sie den Taucharretierhebel **6** und senken Sie den Fräskorb so weit wie nötig ab.
2. Ziehen Sie den Taucharretierhebel **6** fest.
3. Passen Sie die Mutter nach Bedarf an.

Montieren einer Führungshülse (Abb. I)

Optionales Zubehör, separat erhältlich.

Zusammen mit einer Schablone spielen die Führungshülsen beim Fräsen und Formen eine wichtige Rolle.

- Montieren Sie die Führungshülse **22** wie abgebildet mit Hilfe der Schrauben **23** an den Fräskorb **10**.

Montieren des Seitenanschlags (Abb. J, K)

Optionales Zubehör, separat erhältlich.

HINWEIS: Ein Seitenanschlag ist gegen zusätzliche Kosten bei Ihrem örtlichen Händler oder autorisierten Servicecenter erhältlich.

1. Montieren Sie die Führungsstange **24** an den Fräskorb **10**.
2. Schieben Sie den Seitenanschlag **25** über die Stangen.
3. Ziehen Sie die Flügelschrauben **26** vorübergehend an.

Einstellen des Seitenanschlags (Abb. A, J, K)

1. Zeichnen Sie eine Fräslinie auf dem Material.
2. Senken Sie die Oberfräse, bis der Fräser das Werkstück berührt.
3. Drücken Sie auf die Schnelllösetaste **7** und begrenzen Sie den Fräserücklauf mit dem Einstellrad **4**.
4. Positionieren Sie die Oberfräse auf der Fräslinie.

- Schieben Sie den Seitenanschlag **25** gegen das Werkstück und ziehen Sie die Flügelschrauben **26** an.
- Justieren Sie den Seitenanschlag mit Hilfe des Feineinstellungsknopfes **27**. Die äußere Schneidkante der Fräse muss mit der Fräslinie fluchten.
- Bei Bedarf lockern Sie die Schrauben **28** und justieren Sie die Führungsstreifen **29**, um die gewünschte Führungslänge zu erhalten.



Staubabsaugung (Abb. A, L, Q)

Staub von Materialien wie bleihaltigen Beschichtungen und einigen Holzarten kann gesundheitsschädlich sein. Das Einatmen von Staub kann allergische Reaktionen hervorrufen und/oder zu Atemwegsinfektionen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Bestimmte Staubpartikel, beispielsweise von Eiche oder Buche, werden als krebserregend betrachtet, besonders in Verbindung mit einer Holzbehandlung.

Beachten Sie die geltenden Vorschriften in Ihrem Land für die zu bearbeitenden Materialien.

Die Staubabsaugvorrichtung muss für das zu bearbeitende Material geeignet sein.

Zum Absaugen von trockenem Staub, der besonders gesundheitsschädlich oder krebserregend ist, sollte eine Staubabsaugvorrichtung der Klasse M verwendet werden.

Anschließen eines Spanabsauganschlusses (Abb. L)

Der Spanabsauganschluss besteht aus einem Hauptteil **30**, einem Deckel **31**, einem Adapter für einen Absaugschlauch **32**, einer Schraube für den Absaugschlauch **37**, zwei Schrauben für das Unterteil **35** und zwei Muttern **34**.

- Schieben Sie den Deckel **31** auf den Hauptteil **30** und lassen Sie ihn einrasten.
- Setzen den Hauptteil **30** auf das Unterteil und befestigen Sie ihn mit zwei Schrauben **35** und Muttern **34**.
- Entfernen Sie die Schraube **39** von der Oberseite der Oberfräse und verwenden Sie sie, um den Spanabsauganschluss **32** an der Oberfräse zu montieren.

Anschließen des Absaugschlauchs (Abb. Q)



WARNUNG: Gefahr Staub einzuatmen. Um das Risiko von Verletzungen zu reduzieren, tragen Sie **IMMER** eine zugelassene Staubschutzmaske.

Ihr Werkzeug ist mit einem Spanabsauganschluss **32** ausgestattet.

Der Absaugschlauch der meisten Staubsauger kann direkt an den Spanauswurf angeschlossen werden.



WARNUNG: Verwenden Sie **IMMER** eine Spanabsaugung, die den gültigen Richtlinien für das Sägen von Holz entspricht. Der Absaugschlauch der meisten handelsüblichen Staubsauger kann direkt an den Staubabsauganschluss angeschlossen werden.

- Verbinden Sie einen Absaugschlauch **40** mit Hilfe des DEWALT AirLock-Systems mit dem Spanabsauganschluss **32**.

HINWEIS: Achten Sie bei der Spanabsaugung darauf, dass der Staubsauger nicht im Weg steht und so gesichert ist, dass er nicht umkippen oder mit der Oberfräse oder dem Werkstück kollidieren kann. Auch der Staubsaugerschlauch und das Netzkabel müssen so verlegt werden, dass sie weder die Oberfräse noch das Werkstück beeinträchtigen. Wenn der Staubsauger oder der Staubsaugerschlauch nicht richtig aufgestellt werden kann, sollte er wieder entfernt werden.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Richtige Haltung der Hände (Abb. P)



WARNUNG: Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss **IMMER** die richtige Handstellung eingehalten werden, wie in der Abbildung gezeigt.



WARNUNG: Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss das Gerät **IMMER** fest in den Händen gehalten werden, damit jederzeit richtig reagiert werden kann.

Bei der korrekten Handposition liegen beide Hände auf den Haupthandgriffen **2**.

Verwenden der Fräse (Abb. A, M)



VORSICHT: Schalten Sie die Fräser ein, bevor Sie den Fräskopf in das Werkstück eintauchen.

VORSICHT:

- Eine zu große Frästiefe kann zu einer Überlastung des Motors oder zu Schwierigkeiten bei der Kontrolle des Werkzeugs führen. Die Frästiefe sollte bei einem Durchgang nicht mehr als 15 mm (19/32") betragen, wenn mit einem Bohrer mit einem Durchmesser von 8 mm (5/16") Nuten gefräst werden.
- Beim Fräsen von Nuten mit einem Bohrer mit 20 mm (25/32") Durchmesser sollte die Frästiefe bei einem Durchgang nicht mehr als 5 mm (3/16") betragen.
- Für besonders tiefe Nuten machen Sie zwei oder drei Durchgänge mit jeweils tieferen Bit-Einstellungen.

VORSICHT:

- Lassen Sie die Maschine nach längerem Betrieb mit niedriger Drehzahl drei Minuten lang bei maximaler Drehzahl und ohne Last abkühlen.

Mit der Tauchfräse können alle gängigen Fräsarbeiten in allen Holz- und Kunststoffarten durchgeführt werden:

- Nutenschneiden
- Fälzen
- Aussparungen
- Äderungen
- Profile

Um eine Überlastung des Werkzeugs durch eine falsche Geschwindigkeitsauswahl zu vermeiden, sollten Sie die folgenden Empfehlungen beachten:

MATERIAL	FRÄSERDURCHMESSER	
	10 - 30 mm	30 - 50 mm
GESCHWINDIGKEITS-AUSWAHL		
Hartholz	7 - 5	6 - 2
Weichholz	7 - 6	7 - 5
Spanplatte beschichtet	7 - 6	7 - 4
Kunststoff	7 - 5	7 - 4

HINWEIS: Für Platten, die mit Kunststofflaminaten beschichtet sind, sollten nur hartmetallbestückte Fräser verwendet werden. Harte Lamine lassen Stahlfräser schnell abstumpfen.

HINWEIS: Reinigen Sie die Säulen regelmäßig von Staub und Ablagerungen, um eine bessere Eintauchbewegung zu gewährleisten. Wenn die Eintauchbewegung nicht so leichtgängig ist wie gewünscht, schmieren Sie die Säulen mit einem trockenen Teflonschmiermittel.

1. Nachdem die Frästiefe wie beschrieben eingestellt wurde, positionieren Sie die Oberfräse so, dass sich der Fräser direkt über der Stelle befindet, an der Sie fräsen wollen.
2. Senken Sie das Gerät bei laufender Oberfräse gleichmäßig in das Werkstück ab. **FRÄSE NICHT IN DER UNTEREN POSITION BLOCKIEREN.**
3. Wenn das Werkzeug die voreingestellte Tiefe erreicht hat, drücken Sie zum Verriegeln die Schnelllösetaste 7.
4. Wenn Sie mit dem Fräsen fertig sind, drücken Sie zum Entriegeln den Taucharretierhebel 6 und lassen Sie die Feder die Oberfräse direkt aus dem Werkstück heben.
5. Bewegen Sie das Werkzeug immer entgegen der Drehrichtung des Fräskopfes. Siehe dazu Abb. M.

Ein-/Ausschalter (Abb. A)



WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und von der Stromquelle trennen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

1. Um das Werkzeug einzuschalten, drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter 3 ein. Drücken Sie den Auslöseschalter weiterhin oder drücken Sie für den Dauerbetrieb den Verriegelungsschalter 20.
2. Ausschalten des Geräts:
 - a. Wenn der Verriegelungsknopf eingerastet ist, lösen Sie ihn, indem Sie ihn eindrücken und wieder loslassen.
 - b. Wenn der Verriegelungsschalter nicht eingerastet ist, lassen Sie ihn vollständig los.

Geschwindigkeitsregler (Abb. A)



WARNUNG: Wenn der Geschwindigkeitsregler nicht mehr oder nur noch gelegentlich funktioniert, stellen Sie die Verwendung des Werkzeugs sofort ein. Bringen Sie das Gerät zur Reparatur zu einem DEWALT-Werk oder einem autorisierten Kundendienst.

HINWEIS: Die Oberfräse ist mit einer Elektronik ausgestattet, die die Drehzahl des Werkzeugs beim Fräsen überwachen und einhalten. Bei geringer und mittlerer Drehzahl hindert der Drehzahlregler den Motor daran, seine Drehzahl zu verringern. Wenn Sie erwarten, eine Drehzahländerung hören zu können und den Motor weiter belasten, können Sie den Motor durch Überhitzung beschädigen. Reduzieren Sie die Frästiefe und/oder verringern Sie die Zufuhrate, um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.

Siehe **Drehzahlauswahltable** zur Auswahl einer Fräserdrehzahl. Drehen Sie den Drehzahlregler 1, um die Drehzahl einzustellen. Die Drehzahl lässt sich mit dem Drehzahlregler 1 von 9.000 bis 22.000 U/min einstellen.

1. Drehen Sie den Drehzahlregler in die gewünschte Position. Der Regler ist von 1 – 7 nummeriert und entspricht den Geschwindigkeiten der Oberfräse von 9.000 bis 22.000 U/min.
2. Verwenden Sie die langsameren Einstellungen für Fräser mit großem Durchmesser und die schnelleren Einstellungen für Fräser mit kleinem Durchmesser.
3. Die richtige Einstellung hängt auch von der Dichte des Materials, der Frästiefe und der Zufuhrgeschwindigkeit der Oberfräse ab.

HINWEIS: Ein deutlicher Drehzahlabfall des Motors bedeutet eine Überlastung des Motors.

DREHZAHL-AUSWAHL-TABELLE	
REGLEREINSTELLUNG	UNGEFÄHRE Drehzahl
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

Die Drehzahlen in dieser Tabelle sind Richtwerte und dienen nur als Referenz. Ihr Fräswerkzeug erzeugt möglicherweise nicht genau die Drehzahl, die für die Reglereinstellung aufgeführt ist.



WARNUNG: Befolgen Sie immer die Geschwindigkeitsempfehlungen des Bit-Herstellers, da einige Bit-Designs aus Sicherheits- oder Leistungsgründen bestimmte Geschwindigkeiten erfordern.

Wenden Sie sich an den Bit-Hersteller, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Geschwindigkeit korrekt ist, oder wenn Sie Probleme haben.



LED-Arbeitsleuchte (Abb. G)



VORSICHT: Blicken Sie nicht in den Strahl der Arbeitsleuchte. Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.

Es gibt zwei LED-Arbeitsleuchten **43**, die sich neben der Spannzangenbaugruppe **9** befinden.

1. Die Arbeitsleuchten **43** leuchten dauerhaft, wenn die Oberfräse mit dem Stromnetz verbunden ist.
2. Zum Ausschalten der Arbeitsleuchten muss die Oberfräse vom Stromnetz getrennt werden.

HINWEIS: Die Arbeitsleuchte soll die unmittelbare Arbeitsfläche ausleuchten und ist nicht dazu bestimmt, als Taschenlampe zu fungieren.

Einstellung des Taucharretiersystems (Abb. B)

Das Eintauchen wird bei allen Schnitten vollautomatisch verriegelt. Bei schweren Schnitten muss der Hebel in Richtung des Werkzeugkörpers gedrückt werden. Die Position des Taucharretierhebels **6** ist werkseitig so eingestellt, dass der Hebel das Motorgehäuse nicht berührt. Falls der Taucharretierhebel beginnt, das Gehäuse zu berühren, wenn der Schnellspannhebel gedrückt wird, stellen Sie die Position des Taucharretierhebels wie folgt neu ein:

1. Drücken Sie die Schnelllösetaste **7** herein. Der Taucharretierhebel wird automatisch entriegelt.
2. Lösen Sie mit einem Torx 20-Sternbit **37**, die Schulterschraube **41** am Taucharretierhebel **6** mit sechs Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn. **Entfernen Sie sie nicht vollständig.**
3. Heben Sie den Taucharretierhebel an, drehen Sie ihn und bringen Sie ihn wieder in die Position 2 (bei 11 Uhr).
4. Ziehen Sie die Schulterschraube fest.
5. Wenn nach der Einstellung auf Position 2 das Gleiten nicht korrekt erfolgt, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3 und stellen Sie den Arretierhebel wieder auf Position 1. Ziehen Sie die Schulterschraube fest.

Formung von Naturhölzern



WARNUNG: Beim Fräsen immer den Taucharretierhebel verriegeln.

Bei der Kantenformung von Naturhölzern werden immer zuerst die Stirnholzseiten und dann die Längsholzflächen bearbeitet. Dadurch wird sichergestellt, dass beim Fräsen der Längsholzflächen eventuelle Ausbrüche beseitigt werden.

Festlegen der Frästiefe (Abb. D, E)

1. Setzen Sie die Oberfräse mit montiertem Fräser auf das Werkstück.
2. Stellen Sie den mehrstufigen Revolveranschlag **11** wie erforderlich ein.

3. Lösen Sie den Knopf für die Schnelleinstellung **15**, der den Tiefenanschlag **12** sichert.
4. Drücken Sie den Taucharretierhebel **6** nach unten, um mit dem Eintauchvorgang zu beginnen.
5. Senken Sie die Oberfräse langsam ab, bis der Fräser das Werkstück berührt, und sichern Sie sie durch Drücken der Schnelllösetaste **7**.
6. Drehen Sie die Höhenschnelleinstellung **16**, bis die Tiefenanschlagstange **12** den mehrstufigen Revolveranschlag **13** berührt. Sichern Sie diese Position, indem Sie die Verriegelung der Höhenschnelleinstellung **15** anziehen.
7. Wenn die Frästiefe neu eingestellt werden muss, empfiehlt sich die Verwendung einer Tiefenschnelleinstellung **16** für grobe Einstellungen oder der Höhenfeineinstellung für genaue Einstellungen.
8. Stellen Sie die Frästiefe mit Hilfe der Höhenfeineinstellung **18**.

HINWEIS: Eine Umdrehung der Höhenfeineinstellung **18** entspricht 1 mm (3/64"), eine Umdrehung der Höhenschnelleinstellung **15** entspricht 40 mm (1-1/2").

9. Lesen Sie die Frästiefe mit Hilfe des Rings für die schnelle Nullstellung **14** und des Rings für die feine Nullstellung **19** ab.
10. Der Abstand zwischen der Oberseite des Revolvertiefenanschlages und der Unterseite des Tiefenanschlages ist die eingestellte Frästiefe.
11. Die drehbaren Revolveranschlagschrauben **11** können zur Einstellung von bis zu drei Frästiefen verwendet werden. Die Höhe kann mit einem flachen Schraubenzieher und einem 8-mm-Schlüssel (5/16") eingestellt werden.

HINWEIS: Durch Drehen des Revolveranschlages können schnell drei Tiefeinstellungen vorgenommen werden.

Höhenfeineinstellung (Abb. D)

Diese Oberfräse besitzt eine eingebaute Höhenfeineinstellung. Diese sollte verwendet werden, wenn eine Feineinstellung der Fräserhöhe erforderlich ist. Dies empfiehlt sich insbesondere bei der Verwendung von Schwalbenschwanzvorrichtungen oder Oberfrästmischen.

Zufuhrrichtung (Abb. M)



WARNUNG: Vermeiden Sie das „Gleichlaufräsen“ (Fräsen in entgegengesetzter Richtung als in Abb. M gezeigt). Beim Gleichlaufräsen erhöht sich die Gefahr eines Kontrollverlusts, was zu Verletzungen führen kann. Wenn „Gleichlaufräsen“ notwendig ist, (Arbeiten um eine Ecke herum), seien Sie extrem vorsichtig, um die Kontrolle über den Fräser zu behalten. Führen Sie kleinere Schritte durch und entfernen Sie bei jedem nur wenig Material.

Die Zufuhrrichtung ist beim Fräsen sehr wichtig und kann den Unterschied zwischen erfolgreicher Arbeit und einem ruinierten Projekt ausmachen. Abb. M zeigt für die meisten Schnitte die richtige Zufuhrrichtung an.

1. Beim Fräsen entlang einer Kante sollte die Bewegungsrichtung der Oberfräse gegen die

1. Rotationsrichtung des Fräasers gerichtet sein. Dies sorgt für die richtige Schnittbewegung und verhindert, dass der Fräser reißt. Außerdem wird die Oberfräse in Richtung des Werkstücks gezogen, so dass der Seitenanschlag oder das Führungslager weniger wahrscheinlich von der Werkstückkante abweicht.

Zufuhrgeschwindigkeit

Die Geschwindigkeit, mit welcher der Fräser in das Holz eingeführt wird, darf nicht so hoch sein, dass der Motor langsamer wird, oder so niedrig, dass der Fräser Brandspuren auf der Holzoberfläche hinterlässt.

HINWEIS: Üben Sie, die Geschwindigkeit zu beurteilen, indem Sie während des Fräsens auf das Geräusch des Motors achten.

Reihenfolge beim Eintauchen



WARNUNG: Beim Fräsen immer den Taucharretierhebel verriegeln.

1. Das Absenken und Verriegeln des Motorschlittens erfolgt durch Drücken der Schnelllösetaste 7.
2. Führen Sie die gewünschten Fräsarbeiten durch.
3. Wenn Sie den Taucharretierhebel 6 nach unten drücken, kehrt der Motorschlitten in die normale Position zurück.

Verwenden eines Parallelanschlags (Abb. N)



VORSICHT: Achten Sie auf eine bequeme Arbeitsposition und auf eine geeignete Arbeitshöhe.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Flügelschrauben 26 vollständig gelöst sind. Schieben Sie die Führungsstangen 24 in den Fräsersockel 10 und ziehen Sie die Flügelschrauben an.
2. Stellen Sie den Feineinstellungs-knopf des Anschlags 27 auf den gewünschten Abstand ein und klemmen Sie ihn mit den Flügelschrauben 26 fest.
3. Verringern Sie dann die Fräserhöhe, bis sich der Fräser knapp über dem Werkstück befindet.
4. Feineinstellungen sind durch Lösen der Flügelschraube 26 und Anpassen des Feineinstellungs-knopfes für den Seitenanschlag 27 möglich.
5. Ziehen Sie die Flügelschraube 26 fest, um diese Position zu sichern.

HINWEIS: Eine Umdrehung des Feineinstellungs-knopfes für den Seitenanschlag 27 entspricht einem Seitenvorschub von 3/64" (1,0 mm).

6. Senken Sie den Fräser auf das Werkstück und stellen Sie die Fräserhöhe auf den gewünschten Abstand ein. Siehe **Festlegen der Frästiefe**.
7. Schalten Sie die Oberfräse ein, und nachdem der Fräser seine volle Drehzahl erreicht hat, senken Sie den Fräser vorsichtig in das Werkstück ab und verriegeln die Eintauchbewegung.
8. Führen Sie das Werkstück mit seitlichem Druck an der Fräse entlang, um sicherzustellen, dass der Seitenanschlag nicht von der Werkstückkante abweicht. Drücken Sie es dabei mit der Innenhand nach unten, um ein Kippen der Oberfräse zu verhindern.

9. Wenn Sie fertig sind, heben Sie die Oberfräse an, sichern Sie sie mit dem Taucharretierhebel 6 und schalten Sie sie aus.

HINWEIS: Zu Beginn des Schnitts halten Sie den Druck auf die Vorderwange aufrecht, bis die Hinterwange die Werkstückkante berührt.

HINWEIS: Halten Sie am Ende des Schnitts den Druck auf die Hinterwange aufrecht, bis der Schnitt ganz beendet ist. Dadurch wird verhindert, dass der Fräser am Ende des Werkstücks einschwingt und die Ecke einklemmt.

Fräsen mit Seitenanschlag (Abb. J, K)

Der Seitenanschlag dient zur Führung der Oberfräse beim Fräsen, Kantenprofilieren oder Fälen der Kante eines Werkstücks oder beim Fräsen von Nuten und Schlitten in der Mitte des Werkstücks, parallel zur Kante.

Die Kante des Werkstücks muss gerade und eben sein.

Die Streifen 29 sind einstellbar und sollten idealerweise auf jeder Seite des Fräasers mit einem Abstand von 3 mm (1/8") eingestellt werden.

Führung entlang einer Latte

Dort wo keine Kantenführung möglich ist, können Sie auch eine auf dem Werkstück festgeklemmte Latte als Führung verwenden. (Dabei sollte die Latte an beiden Enden über das Werkstück hinausragen.)

Fräsen ohne Führungsanschlag



WARNUNG: Arbeiten Sie nur mit geringen Schnitttiefen! Verwenden Sie Fräser mit einem maximalen Durchmesser von 6 mm.

Ihre Oberfräse kann auch ohne jegliche Führung, z.B. für Schriftzüge oder kreative Werkstücke, betrieben werden.

Tischmodus (Abb. R)

(NUR DWE627)



WARNUNG: Bevor DWE627 in den Oberfrästisch eingebaut wird, überprüfen Sie, ob der Oberfrästisch allen gesetzlichen Sicherheitsanforderungen für Oberfrästische entspricht. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen und Daten, die Sie mit dem Oberfrästisch erhalten. Wenn Sie nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.



WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und von der Stromquelle trennen, turn unit off and disconnect it from power source bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren. Ungewolltes Anlaufen start-up kann Verletzungen verursachen.



WARNUNG: Verwenden Sie die DWE627 nicht als handgeführte Fräse, wenn der Stromschaltkasten angeschlossen ist.



VORSICHT: Wenn sich Staub in der Steckdose befindet, reinigen Sie sie, bevor Sie den Schaltkasten benutzen.

1. Um den Stromschaltkasten **45** an die Oberfläche anzuschließen, trennen Sie zuerst das Gerät von der Stromquelle.
2. Befestigen Sie den Stromschaltkasten **45** an der Werkbank an einer Stelle, die von Hand leicht zugänglich ist und ein unbeabsichtigtes Einschalten verhindert.
HINWEIS: Der externe Schalter kann mit Hilfe der vier Befestigungslöcher am Oberfrästisch befestigt werden.
3. Das Kabel muss so verlegt und befestigt werden, dass es nicht eingeklemmt werden kann und keine scharfen Kanten berührt.
4. Drücken Sie mit einem Stift oder einem kleinen Schraubenzieher auf den Verriegelungsknopf **46** am linken Seitengriff **47**, um die Griffkappe **48** zu entriegeln.
HINWEIS: Wenn sich Staub in der Steckdose befindet, reinigen Sie sie, bevor Sie den Schaltkasten benutzen.
5. Drücken Sie den Verriegelungsknopf **46** weiter hinein und drehen Sie die Griffkappe **48**, um an die Steckdose **49** zu gelangen.
6. Vergewissern Sie sich, dass der Wippschalter des Schaltkastens ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen.
7. Verbinden Sie den Stecker des Stromschaltkastens **50** mit der Steckdose **49**.
8. Drehen Sie die Ringmutter **51** des Steckers des Stromschaltkastens **50** auf die Steckdose **49**, um ihn sicher zu befestigen.
9. Befestigen Sie die Tauchfräse unter der Werkbank, wie es für Ihre Anwendung oder laut Anleitung des Oberfrästisches erforderlich ist.
10. Schließen Sie das Gerät wieder an die Stromquelle an. Die Oberfräse kann nun durch Betätigung des Wippschalters **52** am Stromschaltkasten **45** ein- und ausgeschaltet werden.
11. Ziehen Sie den Wippschalter **52** heraus, um das Gerät zu starten, und drücken Sie ihn hinein, um es auszuschalten.

Tiefeneinstellung bei einer Oberfräse in Untertischmontage (Abb. H)



WARNUNG: Für die Installation der Oberfräse in Untertischmontage ist die entsprechende Bedienungsanleitung für das stationäre Gerät zu beachten.

1. Entfernen Sie die Hutmutter **53** und das Einstellrad **4** und montieren Sie die als Zubehör erhältliche Höheneinstellung (DE6966).
2. Schrauben Sie das Gewinde der Höheneinstellung in die Höhenanschlagstange **5**.
3. Stellen Sie die Frästiefe über die Justierung an der Höheneinstellung ein.

Fräsen mit Anlaufzapfen (Abb. S)

Wo eine Parallelführung oder Führungshülse ungeeignet ist, können zum Konturfräsen Anlaufzapfen **54** benutzt werden. Hierzu gehören Spannzangen (6 – 12,7 mm), eine Höheneinstellung und Frästisch für Betrieb in Untertischmontage, Zinkenfräsgeräte für Schwalbenschwanz- und Finger-Zinken, Dübelschablonen, einstellbare Führungshülsenhafter und Führungshülsen sowie Führungsschienen in verschiedenen Längen.

WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Die Kontaktdaten der Kundendienststelle finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs oder auf www.2helpU.com.

Reparaturen



WARNUNG: Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, müssen Reparaturen, Wartung und Einstellung (einschließlich Reparaturen des Stromkabels und Inspektion und Austausch der Bürsten, falls zutreffend) von einem Werkskundendienst von DEWALT oder von einem autorisierten Kundendienst von DEWALT durchgeführt werden. Verwenden Sie immer identische Ersatzteile.

Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung



WARNUNG: Stromschlag und mechanische Gefahren. Trennen Sie das Elektrogerät vor der Reinigung von der Stromquelle.



WARNUNG: Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Elektrogerät und die Lüftungsschlitze stets sauber zu halten.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Geräts. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen verwendeten Materialien schwächen. Verwenden Sie daher ein Tuch, das nur mit Wasser und milder Seife angefeuchtet ist. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder

irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von DEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Befestigungspunkte für Zubehör am Sockel (Abb. 0)

Diese Fräse besitzt am Sockel drei Gewindelöcher **36**, welche die Befestigung an anderen Zubehörteilen ermöglichen.

Umweltschutz



Die Produkte/Akkus können recycelt werden. Wenn sie jedoch mit einem durchgestrichenen Mülleimer gekennzeichnet sind, dürfen sie nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden. Entladen Sie die Batterien vollständig und trennen Sie sie. Trennen Sie zudem nach Möglichkeit alle Lichtquellen vom Produkt. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, personenbezogene Daten vom Produkt zu entfernen. Bringen Sie den Abfall dann zu einer offiziellen Abfallsammelstelle oder zu einer Entsorgungsstelle, wo die Entsorgung häufig kostenfrei ist. Die Entsorgung der Verpackung muss entsprechend dem Materialcode erfolgen. Betriebs- und Sicherheitshinweise sollten erst entsorgt werden, wenn das entsprechende Produkt endgültig nicht mehr verwendet wird.

Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde/Stadt über die Verfahren zur richtigen Abfallentsorgung. Besuchen Sie für weitere Informationen www.2helpU.com und scannen Sie den obigen QR-Code.

PLUNGE ROUTER

DWE625, DWE627

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DWE625	DWE625	DWE627
Voltage	V _{AC}	115	230	230
Type		2	2	2
Power input	W	2100	2300	2300
No-load speed	min ⁻¹	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Router carriage	mm	2 column	2 column	2 column
Router carriage stroke	mm	80	80	80
Max. cutting diameter	mm	50	50	50
Collet size for Europe	mm	12	12	12
Collet size for UK and ROI	inch	1/2	1/2	1/2
Weight	kg	6.1	6.1	6.2

Noise values and/or vibration values (triax vector sum) according to EN62841-2-17:

L _{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	97.2	98.1	98.1
L _{WA} (sound power level)	dB(A)	105.2	106.1	106.1
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	2.5	2.5	2.5
Vibration emission value a _{h,v} =	m/s ²	4.1	3.1	3.1
Uncertainty K =	m/s ²	0.31	0.31	0.31

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity

Machinery Directive



DWE625, DWE627 Plunge Router

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

2006/42/EC, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2:17:2017.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
20.12.2024



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be**

performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Instructions for Routers

- a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electrical shock.
- b) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- c) **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** This will enable better control of the tool.
- d) **Maintain a firm grip with both hands on the tool to resist starting torque.** Maintain a firm grip on the tool at all times while operating.
- e) **Keep hands away from cutting area above and below the base. Never reach under the workpiece for any reason.** Keep the router base firmly in contact with the workpiece when cutting.
- f) **Never touch the bit immediately after use. It may be extremely hot.**
- g) **Be sure that the motor has stopped completely before you lay the router down.** If the bit is still spinning when the tool is laid down, it could cause injury or damage.
- h) **Be sure that the router bit is clear of the workpiece before starting the motor.** If the bit is in contact with the workpiece when the motor starts, it could make the router jump, causing damage or injury.
- i) **The permitted speed of the cutting bit must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** If cutting bits run faster than their rated speed, they may break and fly off.
- j) **Always follow the bit manufacturer's speed recommendations as some bit designs require specific speeds for safety or performance.** If you are unsure of the proper speed or are experiencing any type of problem, contact the bit manufacturer.
- k) **Do not use router bits with a diameter in excess of 50 mm (2") in this tool.**

Residual Risks



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.

- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN62841; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse for 230V U.K. plug: 13 A.

Fitting a Mains Plug to 115 V Units (U.K. and Ireland Only)

- The plug fitted should comply with BS EN 60309 (BS4343), 32 Amps.



WARNING: Always ensure that the cable clamp is correctly and securely fitted to the sheath of the cable.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Package Contents

The package contains:

- 1 Router
- 1 Collet 12 mm (1/2" UK & ROI)
- 1 Parallel fence
- 2 Guide rods
- 1 Guide bush (30 mm)
- 1 22 mm wrench
- 1 SA Dust extraction tube
- 1 Remote Switch Box (DWE627 only)
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Visible radiation. Do not stare into light.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **44** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it.
Damage or personal injury could result.

- 1 Speed control wheel
- 2 Main handles
- 3 On/off trigger switch
- 4 Thumb wheel
- 5 Height stop rod
- 6 Plunge lock lever
- 7 Quick release button
- 8 Spindle lock button
- 9 Collet assembly
- 10 Base plate
- 11 Multiple position turret stop
- 12 Depth stop bar
- 13 22 mm wrench
- 14 Quick zero reset ring
- 15 Quick height adjuster lock
- 16 Quick height adjuster
- 17 Pointer
- 18 Fine height adjuster
- 19 Fine zero reset ring
- 20 Lock on button switch

Intended Use

The DWE625 and DWE627 routers have been designed for professional heavy duty routing of wood, wood based materials and plastics.

These routers are intended for routing grooves, edges, profiles and slots as well as copy routing.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

The DWE625 and DWE627 are professional power tools.

The DWE627 is designed so that it can be installed into a router table. The router may only be installed in tables that meet the legal safety requirements for router tables.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.



CAUTION: Before operating any of the controls, read the following sections.

Plunge Lock Lever (Fig. B)

The plunge lock lever **6** allows you to stop the working bit at a specified height.

1. Press down the plunge lock lever **6** until you hear an audible "Click" when you want to lower the router bit into the workpiece.
2. You can lower the unit until it reaches your preset stop.
3. To lock the tool in place along its vertical travel, press quick release button **7**.

Collets (Fig. C)



WARNING: Projectile hazard. Only use bits with shanks that match the installed collet. Smaller shank bits will not be secure and could become loose during operation.



CAUTION: Never tighten the collet without first installing a router bit in it. Tightening an empty collet, even by hand, can damage the collet.

A collet is included with this router.

- 12 mm : Europe
- 1/2" : Great Britain

1. To change collets **33**, unscrew the collet assembly **9**.
2. Sharply pull the old collet out of the collet nut **34** and insert the new collet **33**.
3. Push firmly so that the new collet snaps past the retainer spring in the collet nut.

Multiple Position Turret Stop (Fig. E)



WARNING: Do not change the turret stop while the router is running. This will place your hands too near the cutter head.

The turret stop **11** limits the downward distance that the tool can be plunged. It consists of three screws of different lengths that serve to define the depth of cut by limiting the travel of the depth stop bar **12**.

1. Routing depth can be set by selecting the screw of the appropriate length on the turret.

- The turret is rotatable with detent stops to properly align the screws.
- It is the interaction of the depth stop bar and the turret stop that determine the routing depth.
- If none of the provided screws seems close to the desired height each can be adjusted by loosening the hex nut at the bottom and then turning the screw either in or out to make it the proper length. After adjusting this screw be sure to tighten the hex nut at the bottom with the an 8 mm wrench **38**.
- Refer to section **Setting the Routing Depth** for instructions on how to use the turret stop in an actual operation.

Height Stop Rod and Height Stop Thumb Wheel (Fig. H)

The height stop rod **5** and thumb wheel **4** limit how high the unit can travel up the rails. The system is adjustable from full down where the unit cannot rise regardless of the position of the plunge release lever to full up where the bottom of the collet is 80 mm (3-5/32") above the workpiece.

For convenience, the thumb wheel is equipped with a quick release button **21** that allows you to disengage the threads for fast positioning by simply depressing the button in the side of the wheel.

NOTE: It is easier to move the height stop thumb wheel UP if the plunge release lever is locked and easier to move the thumb wheel down if the unit is first moved down by releasing the plunge release lever and then tightening it.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Installing and Removing a Cutter (Fig. C, G)



WARNING: Do not tighten the collet without a cutter fitted.



WARNING: Always use cutters with shanks which match the diameter of the collet.



WARNING: Do not use cutters larger than 50 mm (2") unless the router is fitted in a router table.



CAUTION: Care should be taken when removing cutter to avoid cuts to fingers.

Installing a Cutter

- Insert at least three fourths of the shank length of the cutter into the collet assembly **9**.
- Press the spindle lock **8** forward until the router spindle is locked.
NOTE: You may need to turn the spindle slightly to engage it.
- Turn the collet nut **34** counterclockwise with the supplied 22 mm wrench **13** to tighten it.

Removing a Cutter

- Press the spindle lock button **8** forward until the router spindle is lock.
- Turn the collet assembly **9** clockwise with the supplied 22 mm wrench **13** to loosen.
- Keep turning the wrench until the collet nut tightens and then loosens again. This is the fail-safe mechanism releasing the collet.
- The cutter should now slide out.

NOTE: Each time you finish using a cutter, remove it and store it in a safe place.

Fine Height Adjuster (Fig. A, D, E)



CAUTION: Ensure that the plunge locking lever is unlocked. Never use unnecessary force to rotate the fine height adjuster mechanism.



CAUTION: Do not remove the screw on hex nuts.

The fine height adjuster can be used in portable mode or when the router is held inside a table.

Adjusting the Depth of Cut (Fig. A, D, E)

Your router is equipped with a high-precision depth adjustment system including a zero reset ring for both the quick height adjuster and the fine height adjuster.

Quick Adjustment Using the Graduation with Zero Reset Ring

- Loosen the depth stop quick height adjuster lock **15**.
- Unlock the plunge limiter by pushing the release plunge locklever **6** down.
- Lower the router carriage until the cutter is in contact with the workpiece.
- Press the quick locking button **7**.
- Set the quick height adjuster **16** to zero and reset the fine zero reset ring **19** to zero. The depth stop bar **12** must be in contact with the turret stop **11**.
- Adjust the depth of cut using the quick height adjuster **16** and the corresponding graduation. The adjusted depth of cut is indicated by the pointer **17**.
- Tighten the quick height adjuster lock **15**.

Fine Adjustment

When not using a depth template, or if the depth of cut needs readjustment, it is recommended to use the fine height adjuster **18**.

- Adjust the depth of cut as described in **Adjusting the Depth of Cut**.
- Set the fine height adjuster to zero using the fine zero reset ring **19**.
- Rotate the fine height adjuster **18** to the required position: one turn corresponds to approximately 1 mm and 1 mark to 0.1 mm.

Limiting the Plunge Stroke (Fig. F)

1. Loosen the plunge lock lever **6** and lower the router carriage as required.
2. Tighten the plunge lock lever **6**.
3. Adjust the nut as required.

Fitting a Guide Bushing (Fig. I)

Optional accessory, sold separately.

Together with a template, the guide bushings play a valuable part in cutting and shaping to a pattern.

- Fit the guide bushing **22** to the router base plate **10** using the screws **23** as shown.

Fitting the Side Fence (Fig. J, K)

Optional accessory, sold separately.

NOTE: The side fence is available at extra cost from your local dealer or authorized service center.

1. Fit the guide rod **24** to the router base **10**.
2. Slide the side fence **25** over the rods.
3. Tighten the wing bolts **26** temporarily.

Adjusting the Side Fence (Fig. A, J, K)

1. Draw a cutting line on the material.
2. Lower the router carriage until the cutter is in contact with the workpiece.
3. Push quick release button **7** and limit the carriage return using the thumb wheel **4**.
4. Position the router on the cutting line.
5. Slide the side fence **25** against the workpiece and tighten the wing bolts **26**.
6. Adjust the side fence using the fine adjustment knob **27**.
The outer cutting edge of the cutter must coincide with the cutting line.
7. If required, loosen the screws **28** and adjust the strips **29** to obtain the desired guiding length.



Dust Extraction (Fig. A, L, Q)

Dust from materials such as lead-containing coatings and some wood types, can be harmful to one's health. Breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

The vacuum cleaner must be suitable for the material being worked.

When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use dust class M vacuum cleaner.

Connecting Dust Extraction Adaptor (Fig. L)

The dust extraction adaptor consists of a main section **30**, a cover **31**, an extraction tube adaptor **32**, one extraction tube screw **37**, two base screws **35** and two nuts **34**.

1. Slide the cover **31** onto the main section **30** until it clicks into place.
2. Place the main section **30** on the base and secure with two screws **35** and nuts **34**.
3. Remove screw **39** from the top of the router and use this screw to assemble the extraction tube adaptor **32** to the router.

Connecting Dust Extractor Hose (Fig. Q)



WARNING: Risk of dust inhalation. To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** wear an approved dust mask.

A dust extraction tube adaptor **32** is supplied with your tool. Vacuum hoses on most vacuum extractors will fit directly into the dust extraction spout.



WARNING: ALWAYS use a vacuum extractor designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission when sawing wood. Vacuum hoses of most common vacuum cleaners will fit directly into the dust extraction outlet.

1. Connect a dust extractor hose **40** to the extraction tube adaptor **32** using the DeWALT AirLock system.

NOTE: When using dust extraction, be sure that the dust extractor is out of the way and secure so that it will not tip over or interfere with the router or workpiece. The dust extractor hose and power cord must also be positioned so that they do not interfere with the router or workpiece. If the dust extractor or dust extractor hose cannot be positioned properly, it should be removed.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. P)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires both hands on the main handles **2**.

Using the Router (Fig. A, M)



CAUTION: Turn the router on before plunging the cutter head into the workpiece.

CAUTION:

- Excessive cutting may cause overload of the motor or difficulty in controlling the tool, the depth of cut should not be more than 15 mm (19/32") at a pass when cutting grooves with a 8 mm (5/16") diameter bit.

- When cutting grooves with a 20 mm (25/32") diameter bit, the depth of cut should not be more than 5 mm (3/16") at a pass.
- For extra deep grooving, make two or three passes with progressively deeper bit settings.

CAUTION:

- After long periods of working at low speeds, allow the machine to cool down by running it for three minutes at maximum speed, with no load.

All common routing tasks can be performed with the plunge cut router on all types of wood and plastic:

- Grooving
- Rabbeting
- Recessing
- Veining
- Profiling

To prevent overload of the tool by using the wrong speed selection, follow the recommended settings below:

MATERIAL	CUTTER DIAMETER	
	10 - 30 mm	30 - 50 mm
SPEED SELECTION		
Hardwood	7 - 5	6 - 2
Softwood	7 - 6	7 - 5
Chipboard Faced	7 - 6	7 - 4
Plastic	7 - 5	7 - 4

NOTE: Only carbide-tipped cutters should be used on panels faced with plastic laminates. The hard laminates will quickly dull steel cutters.

NOTE: For better plunge sliding movement, frequently clean the columns of dust or debris. If the plunging movement is not moving as smooth as desired, lubricate the columns with a dry teflon lubricant.

1. After setting the cutting depth as described, locate the router such that the bit is directly over the place you will be cutting.
2. With the router running, lower the unit smoothly down into the workpiece. **DO NOT JAM THE ROUTER DOWN.**
3. When the tool reaches the pre-set depth, push the quick release button **7** to lock.
4. When you have finished routing, push the plunge lock lever **6** to unlock and let the spring lift the router directly out of the workpiece.
5. Always feed the router opposite to the direction in which the cutter is rotating. Refer to Fig. M.

On/Off Trigger Switch (Fig. A)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

1. To turn the unit on, squeeze the on/off trigger switch **3**. Continue to squeeze the trigger switch or press the lock on button switch **20** for continuous running.
2. To turn the unit off:
 - a. If lock on trigger is engage, release the lock on button by squeezing and releasing trigger.
 - b. If the lock on switch is not engage, fully release the trigger.

Variable Speed Dial (Fig. A)



WARNING: If the speed control ceases to operate, or is intermittent, stop using the tool immediately. Take it to a DEWALT factory or authorized service facility for repair.

NOTICE: The router is equipped with electronics to monitor and maintain the speed of the tool while cutting. In low and medium speed operation, the speed control prevents the motor speed from decreasing. If you expect to hear a speed change and continue to load the motor, you could damage the motor by overheating. Reduce the depth of cut and/or slow the feed rate to prevent tool damage.

Refer to the **Speed Selection Chart** to choose a router speed. Turn the speed dial **1** to control router speed. The speed is variable from 9000 to 22000 rpm using the speed dial **1**.

1. Turn the speed dial to the required position. The dial is numbered from 1 –7 and corresponds to router speeds of 9000 rpm to 22000 rpm.
2. Use the slower settings for large diameter cutters and the faster settings for small diameter cutters.
3. The correct setting will also depend on the density of the material, depth of cut and feed speed of the router.

NOTE: A noticeable loss of motor rpm means motor overload.

SPEED SELECTION CHART	
DIAL SETTING	APPROXIMATE RPM
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

The speeds in this chart are approximate and are for reference only. Your router may not produce the exact speed listed for the dial setting.



WARNING: Always follow the bit manufacturer's speed recommendations as some bit designs require specific speeds for safety or performance.

If you are unsure of the proper speed or are experiencing any type of problem, contact the bit manufacturer.



LED Worklight (Fig. G)



CAUTION: Do not stare into worklight. Serious eye injury could result.

Two LED worklights **43** are located next to the collet assembly **9**.

1. The worklights **43** will constantly illuminate when the router is connected to the mains power supply.
2. To switch off the worklights the router must be disconnected from mains power supply.

NOTE: The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

Setting Plunge Lock System (Fig. B)

The plunge is fully automatically locking for all cuts. For heavy cut operations, ensure to push the lever towards the tool body. The plunge lock lever **6** position is set at the factory so the lever does not touch the motor body, if the plunge lock lever begins to hit the body when the quick release lever is pushed, readjust the locking lever position as follows:

1. Push in quick release button **7**. The plunge lever lock will unlock automatically.
2. Using a Torx 20 star bit **37**, loosen the shoulder screw **41** on the plunge lock lever **6** with six counterclockwise turns.

Do not fully remove.

3. Lift the plunge lock lever, rotate and reposition the plunge lock lever at position 2 (at eleven o'clock).
4. Tighten the shoulder screw.
5. If after setting to position 2 sliding is not correct, repeat steps 1 to 3 and reposition the lock lever at position 1. Tighten the shoulder screw.

Moulding Natural Timbers



WARNING: When routing always lock the plunge locking lever.

When edge moulding natural timbers, always mould the end grain first, followed by the long grain. This ensures that if there is breakout, it will be removed when the long grain is routed.

Setting the Routing Depth (Fig. D, E)

1. Place the router with cutter fitted on to the workpiece.
2. Set the multiple position turret stop **11** as required.
3. Loosen the quick height adjust lock **15** securing the depth stop **12**.
4. Push down the plunge lock lever **6** to start plunging.
5. Lower the router slowly until the cutter touches the workpiece and secure it in place by pushing quick release button **7**.
6. Rotate the quick depth adjuster **16** until the depth stop bar **12** touches multiple turret stop **11**. Secure in position by tightening the quick height adjust lock **15**.
7. If the depth of cut needs re-adjustment, it is recommended to use quick height adjuster **16** for gross settings, or the fine height adjuster for accurate settings.
8. Adjust the depth of cut using the fine height adjuster **18**.

NOTE: One turn of the fine height adjuster **18** corresponds

to 1 mm (3/64"), one turn of the quick height adjuster **15** corresponds to 40 mm (1-1/2").

9. Read the depth of cut using the quick zero reset ring **14** and fine zero reset ring **19**.
10. The distance between the top of the revolving depth stop and the bottom of the depth stop is the required depth of cut.
11. The rotating multiple position turret stop screws **11** can be used for setting up to three depths of cut. The height can be adjusted using a flat screwdriver and a 8 mm (5/16") wrench.

NOTE: By rotating the turret stop, three depth settings can be quickly made.

Fine Height Adjuster (Fig. D)

This router has a built in fine height adjuster. This should be used when fine height adjustment of the cutter is required. This is especially recommended when using dovetail jigs or router tables.

Direction Of Feed (Fig. M)



WARNING: Avoid climb-cutting (cutting in direction opposite than shown in Fig. M). Climb-cutting increases the chance for loss of control resulting in possible injury. When climb-cutting is required (backing around a corner), exercise extreme caution to maintain control of router. Make smaller cuts and remove minimal material with each pass.

The direction of feed is very important when routing and can make the difference between a successful job and a ruined project. Fig. M show proper direction of feed for most cuts.

1. When routing along an edge, the direction of the router travel should be against that of the rotation of the cutter. This will create the correct cutting action and prevent the cutter from snatching. It will also pull the router towards the workpiece and the side fence or guide bearing will be less likely to wander from the edge of the workpiece.

Feed Speed

The speed at which the cutter is fed into the wood must not be too fast that the motor slows down, or too slow that the cutter leaves burn marks on the face of the wood.

NOTE: Practice judging the speed by listening to the sound of the motor when routing.

Sequence of Plunging



WARNING: When routing always lock the plunge locking lever.

1. Plunge down and lock the motor carriage, by pushing quick release button **7**.
2. Perform the desired routing operation.
3. Push down the plunge lock lever **6** and the motor carriage returns to the normal position.

Using a Side Fence (Fig. N)



CAUTION: Ensure working position is comfortable and at a suitable working height.

1. Ensure the wing bolts **26** are fully released. Slide the guide rods **24** into the routing base **10** and tighten the wing bolts.
2. Adjust the fence fine adjustment knob **27** to the required distance and clamp in place with the wing bolts **26**.
3. Then lower the cutter height until the cutter is just above the workpiece.
4. Fine adjustments are possible by loosening the wing bolt **26** and adjusting the side fence fine adjustment knob **27**.
5. Tighten the wing bolt **26** to secure the position.
NOTE: One revolution of the side fence fine adjustment knob **27** equals 3/64" (1.0 mm) of side feed.
6. Lower the cutter onto the workpiece and set the cutter height by to the required distance. Refer to **Setting the Router Depth**.
7. Switch the router on and after the cutter reaches full speed, gently lower the cutter into the workpiece and lock the plunge.
8. Feed along the workpiece, keeping sideways pressure to ensure the side fence does not wander away from the workpiece edge and downward pressure on the inside hand to prevent the router from tipping.
9. When finished, raise the router, secure with the plunge lock lever **6** and switch the router off.
NOTE: When starting the cut, keep the pressure on the front cheek until the back cheek contacts the workpiece edge.
NOTE: At the end of the cut, keep pressure on the back cheek until the cut is finished. This will prevent the router cutter swinging in at the end of the workpiece and nipping the corner.

Side Fence Routing (Fig. J, K)

The side fence is used to guide the router when moulding, edge profiling or rebating the edge of a workpiece or when routing grooves and slots in the center of the workpiece, parallel to the edge.

The edge of the workpiece must be straight and true.

The strips **29** are adjustable and should be set ideally with a 1/8" (3 mm) gap each side of the cutter.

Guiding Off a Batten

Where an edge guide cannot be used, it is also possible to guide the router along a batten clamped across the workpiece (with an overhang at both ends).

Freehand Routing



WARNING: Make shallow cuts only!

Use cutters with a max. diameter of 6 mm.

Your router can also be used without any sort of guide, e.g., for signwriting or creative work.

Table Mode (Fig. R)

(DWE627 ONLY)



WARNING: Before DWE627 is installed into the router table, check that the router table meets all of the legal safety requirements for router tables.

Read all safety warnings, instructions, and specifications provided with the router table. Failure to follow all instructions and safety rules may result in electric shock, fire and/or serious injury.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



WARNING: Do not use the DWE627 as a handheld router if the power switch box is connected.



CAUTION: If there is dust inside the power switch socket, clean it out before using the power switch box.

1. To connect the power switch box **45** to the router, disconnect the tool from its power source.
2. Attach the power switch box **45** to the workbench in a position easily accessible by hand and where unintentional switching on is prevented.
NOTE: The external switch can be secured to the router table with the four mounting holes.
3. The cable must be installed and fastened in such a way that it cannot be squeezed or touch sharp edges.
4. Push in on the lock button **46** located on the left side handle **47** with a pen or a small screwdriver to unlock the handle cap **48**.
NOTE: If there is dust inside the power switch socket, clean it out before using the power switch box.
5. Keep pushing the lock button **46** in and rotate the handle cap **48** to access the power switch socket **49**.
6. Ensure the paddle switch of the power switch box is in the off position before connecting to the power switch socket.
7. Connect power switch box plug **50** to the power switch socket **49**.
8. Thread the ring nut **51** of power switch box plug **50** to the power switch socket **49** to lock it securely in place.
9. Attach the plunge router under the workbench, as required per your application or the instruction for the router table.
10. Plug the tool back into its power source. The router can now switched on and off by acting on paddle **52** on the power switch box **45**.
11. Pull out the paddle **52** to start the tool and push in the paddle to switch it off.

Depth Adjustment with the Router Installed in Inverted Position (Fig. H)



WARNING: For installing the router in inverted position, refer to the relevant instruction manual on the stationary tool.

1. Remove the cap nut **53** and the thumb wheel **4** and replace it with the height adjusting tool (DE6966) available as an option.
2. Screw the threaded end of the height adjusting tool to the height stop rod **5**.
3. Set the depth of cut using the adjuster on the height adjusting tool.

Routing with Pilot Cutters (Fig. S)

Where a parallel guide or guide bush are inappropriate, it is possible to use pilot cutters **54** for cutting shaped edges. These include collets (6 – 12.7 mm), a height adjusting tool and router table for use in inverted position, finger jointing tools for dovetail and finger jointing jigs, dovetail jointing templates, adjustable guide bush holder and guide bushes and guide rails in various lengths.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpU.com.

Repairs



WARNING: To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including power cord repairs, and brush inspection and replacement, when applicable) should be performed by a DEWALT factory service centre or a DEWALT authorised service centre. Always use identical replacement parts.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning



WARNING: Electrical shock and mechanical hazard. Remove the battery before cleaning.



WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap.

Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Base Mounting Points for Accessories (Fig. O)

This router has three threaded holes **36** built into the base that allows it to attach to other accessories.

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection center or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use. Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit www.2helpU.com and scan the above QR code.

FRESADORA DE INMERSIÓN

DWE625, DWE627

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

		DWE625	DWE625	DWE627
Tensión	V de CA	115	230	230
Tipo		2	2	2
Potencia de entrada	W	2100	2300	2300
Velocidad sin carga	mín.-1	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Chasis de la fresadora	mm 2 columnas	2 columnas	2 columnas	2 columnas
Carrera del chasis de la fresadora	mm	80	80	80
Diámetro máx. de corte	mm	50	50	50
Tamaño del portafresa para Europa	mm	12	12	12
Tamaño del portafresa para Reino Unido e Irlanda	in	1/2	1/2	1/2
Peso	kg	6,1	6,1	6,2
Valores de ruido y/o valores de vibración (Suma de vectores de tres direcciones) conforme a la norma EN62841-2-17:				
L _{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	97,2	98,1	98,1
L _{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Valor de emisión de vibraciones				
a _{h, hv} =	m/s ²	4,1	3,1	3,1
Incetidumbre K =	m/s ²	0,31	0,31	0,31

El nivel de vibraciones y/o de emisión de ruido que se indica en esta hoja informativa ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada indicada en la norma EN62841 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

⚠ ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mantenidos de forma incorrecta, la emisión de ruido o vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido o a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces

que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

Declaración de conformidad CE

Directiva de máquinas



DWE625, DWE627 Fresadora de inmersión

DEWALT declara que los productos descritos en **Datos técnicos** cumplen las siguientes normas: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2:2017. Estos productos también cumplen las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Contacte con DEWALT para más información en la siguiente dirección o consulte el reverso del manual.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación de DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente de ingeniería, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemania
20.12.2024



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



ATENCIÓN: Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**

Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse**

demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta. Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio**

idénticas. Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para fresadoras

- a) **Sujete la herramienta exclusivamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla podría entrar en contacto con su propio cable.** Si se corta un cable bajo tensión, puede que las piezas metálicas expuestas de la herramienta transmitan la electricidad y causen una descarga eléctrica al operador.
- b) **Utilice fijaciones u otro tipo de método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sostiene la pieza con la mano o contra el cuerpo, la pieza quedará inestable y puede causar una pérdida de control.
- c) **Mantenga las asas secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Esto le permitirá lograr un mejor control de la herramienta.
- d) **Para resistir el par inicial, agarre firmemente la herramienta con ambas manos.** Mantenga un agarre firme de la herramienta en todo momento mientras la utiliza.
- e) **Mantenga las manos alejadas de la zona encima y debajo de la base. Por ningún motivo toque debajo de la pieza de trabajo.** Mantenga la base de la fresadora en contacto firme con la pieza de trabajo al cortar.
- f) **Nunca toque la fresa inmediatamente después de utilizarla. Puede alcanzar temperaturas muy elevadas.**
- g) **Antes de dejar apoyada la fresadora, asegúrese de que el motor se haya detenido completamente.** Si la fresa sigue girando cuando la herramienta está apoyada, pueden causar lesiones o daños.
- h) **Asegúrese de que la fresa no esté sobre la pieza de trabajo antes de arrancar el motor.** Si la fresa está en contacto con la pieza de trabajo cuando arranca el motor, la fresadora podría saltar y provocar lesiones o daños.
- i) **La velocidad admitida de la fresa de corte debe ser, como mínimo, igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica.** Si las fresas de corte funcionan más rápido que la velocidad nominal, pueden romperse y salir despedidas.
- j) **Siga siempre las recomendaciones de velocidad del fabricante de la fresa, ya que algunos diseños de fresa precisan velocidades específicas de seguridad o rendimiento.** Si no está seguro de cuál es la velocidad adecuada o tiene algún problema, contacte con el fabricante de la fresa.
- k) **No utilice fresas que superen los 50 mm (2") de diámetro con esta herramienta.**

Riesgos residuales



ADVERTENCIA: Recomendamos el uso de un dispositivo diferencial residual con corriente residual nominal de 30 mA o inferior.

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.

- Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT está doblemente aislada de conformidad con la norma EN62841; por lo tanto no requiere descarga a tierra.

En caso de que se dañe el cable de alimentación, este debe ser sustituido solo por DEWALT o por un centro de servicio autorizado.

Sustitución del enchufe de red (solo para Reino Unido e Irlanda)

Si debe colocar un nuevo enchufe de red:

- Deseche el enchufe anterior según las normas de seguridad.
- Conecte el terminal marrón al terminal vivo del enchufe.
- Conecte el terminal azul al terminal neutro.



ADVERTENCIA: No realice ninguna conexión con el terminal de tierra.

Siga las instrucciones de colocación proporcionadas con las tomas de buena calidad. Fusible recomendado para el enchufe de 230 V de Reino Unido: 13 A.

Instalación de un enchufe de red en unidades de 115 V (Solo Reino Unido e Irlanda)

- El enchufe colocado debe cumplir la norma BS EN 60309 (BS4343), 32 amperios.



ADVERTENCIA: Compruebe siempre que el aprieta cable esté bien colocado y ajustado a la funda del cable.

Uso de un cable prolongador

Si se necesita un cable prolongador, utilice un cable de 3 hilos homologado e idóneo para la entrada de alimentación de esta herramienta (véase **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es de 1,5 mm² y la longitud máxima es de 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Contenido del embalaje

La caja contiene:

- 1 fresadora
- 1 portafresa de 12 mm (1/2" UK y ROI)
- 1 guía paralela
- 2 varillas de guía
- 1 cepillo de guía (30 mm)
- 1 llave de 22 mm
- 1 tubo para extracción de polvo SA
- 1 caja de interruptores remota (Solo DWE627)
- 1 manual de instrucciones

- Compruebe que la herramienta, las piezas y los accesorios no hayan sufrido ningún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer íntegramente y comprender este manual antes de utilizar el producto.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Radiación visible. No mire fijamente a la luz.

Posición del código de fecha (Fig. A)

El código de fecha de fabricación **44** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

Descripción (Fig. A)



ADVERTENCIA: Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Botón de control de velocidad
- 2 Empuñaduras principales
- 3 Interruptor de encendido/apagado de gatillo
- 4 Mando rotatorio
- 5 Varilla de tope de altura
- 6 Palanca de bloqueo de inmersión
- 7 Botón de liberación rápida
- 8 Botón de bloqueo del husillo
- 9 Conjunto del portafresa
- 10 Placa de base
- 11 Tope de la torreta de posiciones múltiples
- 12 Barra del tope de profundidad
- 13 Llave de 22 mm
- 14 Anillo de restablecimiento a cero rápido
- 15 Bloqueo del regulador rápido de altura
- 16 Regulador rápido de altura
- 17 Puntero
- 18 Regulador de precisión
- 19 Anillo de restablecimiento a cero de precisión
- 20 Botón de bloqueo

Uso previsto

Las fresadoras DWE625 y DWE627 han sido diseñadas para el fresado profesional de servicio pesado de madera, productos de madera y plástico.

Estas fresadoras han sido concebidas para fresar ranuras, cantos, perfiles y ranuras, así como para copiar plantillas.

NO debe usarse en condiciones de humedad ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

La DWE625 y la DWE627 son herramientas eléctricas profesionales.

La DWE627 ha sido diseñada para poder ser instalada en una mesa de fresado. La fresadora puede instalarse únicamente en mesas que cumplan los requisitos legales de seguridad para mesas de fresado.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de la herramienta por parte de usuarios inexpertos requiere supervisión.

- **Niños pequeños y personas con discapacidad.** Este aparato no está previsto para ser usado, sin supervisión, por niños pequeños o personas con discapacidad.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.



ATENCIÓN: Antes de utilizar cualquiera de los controles, lea las siguientes secciones.

Palanca de bloqueo de inmersión (Fig. B)

La palanca de bloqueo de inmersión **6** permite detener la fresa de trabajo a una altura determinada.

1. Presione hacia abajo la palanca de bloqueo de inmersión **6** hasta que oiga un clic, cuando desee bajar la fresa de la fresadora hacia la pieza.
2. Puede bajar la unidad hasta que llegue al tope preestablecido.
3. Para bloquear la herramienta en posición por su recorrido vertical, pulse el botón de liberación rápida **7**.

Portafresas (Fig. C)



ADVERTENCIA: Riesgo de proyección. Use solo fresas con vástagos que coincidan con el portafresa instalado. Los vástagos más pequeños no quedan bien sujetos y pueden aflojarse durante el funcionamiento.



ATENCIÓN: Nunca ajuste el portafresa sin colocarle antes la fresa. Apretar el portafresa vacío, aunque sea a mano, puede dañarlo.

Con esta fresadora se suministra un portafresa.

- 12 mm: Europa
 - 1/2": Gran Bretaña
1. Para cambiar el portafresa **33**, desenrosque el conjunto del portafresa **9**.
 2. Saque con fuerza el portafresa anterior de la tuerca del portafresa **34** e inserte el nuevo portafresa **33**.
 3. Empuje con firmeza para que el nuevo portafresa encaje en el muelle de retención de la tuerca del portafresa.

Tope de torreta de posiciones múltiples

(Fig. E)



ADVERTENCIA: No cambie el tope de la torreta mientras la fresadora está funcionando. Si lo hace, acercará demasiado las manos al cabezal de la cortadora.

El tope de la torreta **11** limita la distancia hacia abajo hasta la que puede penetrar la herramienta. Consiste en tres tornillos de diferentes longitudes que sirven para definir la profundidad de corte limitando la carrera de la barra de tope de profundidad **12**.

1. La profundidad de fresado puede ajustarse seleccionando el tornillo de la longitud adecuada en la torreta.
2. La torreta es giratoria con topes de retención para alinear correctamente los tornillos.
3. Lo que determina la profundidad de fresado es la interacción de la barra de tope de profundidad y el tope de la torreta.
4. Si ninguno de los tornillos suministrados se aproxima a la altura deseada, puede ajustar cada uno de ellos aflojando la tuerca hexagonal de la parte inferior y girando después el tornillo hacia dentro o hacia fuera, para conseguir la longitud adecuada. Después de ajustar este tornillo, asegúrese de apretar la tuerca hexagonal de la parte inferior con una llave de 8 mm **38**.
5. Consulte la sección **Colocación de profundidad de fresado** para más instrucciones sobre cómo usar el tope de la torre en una operación real.

Varilla de tope de altura y mando rotatorio de tope de altura (Fig. H)

La varilla de tope de altura **5** y el mando rotatorio **4** limitan la altura a la que puede subir la unidad por los carriles. El sistema puede ajustarse desde la posición de bajada completa, en la que la unidad no puede subir independientemente de la posición de la palanca de liberación de inmersión, hasta la posición de subida completa, en la que la parte inferior del portafresa está 80 mm (3-5/32") por encima de la pieza de trabajo.

Para mayor comodidad, el mando rotatorio está equipado con un botón de liberación rápida **21** que permite desenroscar las roscas para un posicionamiento rápido, con solo presionar el botón en el lateral del mando rotatorio.

NOTA: Es más fácil mover el mando rotatorio del tope de altura hacia arriba si la palanca de desbloqueo de profundidad está bloqueada, y es más fácil moverla hacia abajo, si la unidad se mueve primero hacia abajo soltando la palanca de desbloqueo de profundidad y después se aprieta.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones corporales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. El arranque accidental puede causar lesiones.

Instalación y extracción de una fresa

(Fig. C, G)



ADVERTENCIA: No apriete el portafresa si no tiene una fresa montada.



ADVERTENCIA: Utilice siempre fresas con mangos que coincidan con el diámetro del portafresa.



ADVERTENCIA: No utilice fresas de más de 50 mm (2"), salvo que la fresadora esté instalada en una mesa fresadora.



ATENCIÓN: Hay que tener cuidado al sacar la fresa, para evitar cortes en los dedos.

Instalación de una fresa

1. Introduzca al menos tres cuartos del largo del mango de la fresa en el conjunto del portafresa **9**.
2. Presione el bloqueo del husillo **8** hacia delante hasta que el husillo de la fresadora quede bloqueado.
NOTA: Posiblemente tenga que girar ligeramente el husillo para encajarlo.
3. Gire la tuerca del portafresa **34** en sentido antihorario con la llave de 22 mm suministrada **13** para apretarla.

Extraer una fresa

1. Presione el bloqueo del husillo **8** hacia delante hasta que el husillo de la fresadora quede bloqueado.
2. Gire la tuerca del portafresa **9** en sentido horario con la llave de 22 mm suministrada **13** para aflojarla.
3. Siga girando la llave hasta que la tuerca del portafresa se apriete y después se vuelva a aflojar. Este es el mecanismo de seguridad que libera el portafresa.
4. Ahora la fresa debería salirse.

NOTA: Cada vez que termine de utilizar una fresa, extráigala y guárdela en un lugar seguro.

Regulador de altura de precisión (Fig. A, D, E)



ATENCIÓN: Compruebe que la palanca de bloqueo de inmersión esté desbloqueada. Nunca ejerza una fuerza excesiva para girar el mecanismo del regulador de altura de precisión.



ATENCIÓN: No saque los tornillos de las tuercas hexagonales.

El regulador de altura de precisión puede utilizarse en modo portátil o cuando la fresadora está fijada a una mesa.

Ajuste de la profundidad de corte (Fig. A, D, E)

Su fresadora está equipada con un sistema de ajuste de profundidad de alta precisión que incluye un anillo de restablecimiento a cero tanto para el regulador rápido de altura, como para el regulador de altura de precisión.

Ajuste rápido mediante graduación con el anillo de restablecimiento a cero

1. Afloje el bloqueo del regulador rápido veloz del tope de profundidad **15**.

2. Desbloquee el limitador de inmersión empujando la palanca de liberación **6** hacia arriba.
3. Baje el carro de la fresadora hasta que la fresa entre en contacto con la pieza de trabajo.
4. Presione el botón de bloqueo rápido **7**.
5. Coloque el regulador de altura rápido **16** en cero y reajuste el anillo de restablecimiento de ajuste fino **19** en cero. La barra de tope de profundidad **12** debe estar en contacto con el tope de la torreta **11**.
6. Ajuste la profundidad de corte con el regulador rápido de altura **16** y la graduación correspondiente. El regulador de profundidad de corte se indica con el puntero **17**.
7. Apriete el bloqueo del regulador rápido de altura **15**.

Ajuste de precisión

Cuando no utilice un patrón de profundidad, o si debe reajustar la profundidad de corte, le aconsejamos que utilice el regulador de altura de precisión **18**.

1. Ajuste la profundidad de corte como se describe en **Ajuste de profundidad de corte**.
2. Ponga el regulador de altura de precisión en cero usando el anillo de restablecimiento en cero de precisión **19**.
3. Gire el regulador de altura de precisión **18** hacia la posición deseada: una vuelta corresponde aproximadamente a 1 mm y una marca a 0,1 mm.

Limitación de la carrera de inmersión (Fig. F)

1. Afloje la palanca de bloqueo de inmersión **6** y baje el chasis de la fresadora según sea necesario.
2. Apriete la palanca de bloqueo de inmersión **6**.
3. Ajuste la tuerca según sea necesario.

Colocación del casquillo guía (Fig. I)

Accesorio opcional, se vende por separado.

Junto con la plantilla, los casquillos guía tienen una función importante para cortar y dar forma siguiendo la plantilla.

- Ajuste el casquillo guía **22** a la base de la fresadora **10** usando los tornillos **23**, como se muestra.

Colocación de la guía lateral (Fig. J, K)

Accesorio opcional, se vende por separado.

NOTA: La almohadilla de apoyo está disponible a un coste adicional en su distribuidor local o centro de reparación autorizado.

1. Coloque la varilla de la guía **24** en la base de la fresadora **10**.
2. Deslice la guía lateral **25** por las varillas.
3. Apriete los pernos de mariposa **26** provisionalmente.

Ajuste de la guía lateral (Fig. A, J, K)

1. Trace una línea de corte sobre el material.
2. Baje el carro de la fresadora hasta que la fresa entre en contacto con la pieza de trabajo.
3. Apriete el botón de liberación rápida **7** y limite el retorno del carro usando el mando rotatorio **4**.
4. Coloque la fresadora sobre la línea de corte.

- Deslice la guía lateral **25** contra la pieza de trabajo y apriete los pernos de mariposa **26**.
- Ajuste la guía lateral utilizando el botón de ajuste fino **27**. El borde de corte exterior de la fresa deberá coincidir con la línea de corte.
- Si es necesario, afloje los tornillos **28** y ajuste las bandas **29** para obtener el largo de guía deseado.



Extracción de polvo (Fig. A, L, Q)

El polvo de materiales tales como revestimientos con plomo y algunos tipos de madera pueden ser perjudiciales para la salud. La inhalación del polvo puede provocar reacciones alérgicas y/o infecciones respiratorias al usuario o a los acompañantes.

Algunos tipos de polvo, como el de roble o haya, son considerados cancerígenos, especialmente debido a los aditivos de tratamiento de la madera que contienen.

Respete las respectivas normas vigentes en su país para los materiales con los que va a trabajar.

La aspiradora debe ser adecuada para el material con el que se está trabajando.

Cuando aspire polvo seco particularmente nocivo para la salud o cancerígeno, use una aspiradora de clase M.

Conexión del adaptador de extracción de polvo (Fig. L)

El adaptador de extracción de polvo consta de una sección principal **30**, una tapa **31**, un adaptador del tubo de extracción **32**, un tornillo del tubo de extracción **37**, dos tornillos de la base **35** y dos tuercas **34**.

- Deslice la tapa **31** hasta la sección principal **30** y deje que se posicione en su lugar.
- Coloque la sección principal **30** en la base y fjela con dos tornillos **35** y tuercas **34**.
- Extraiga el tornillo **39** de la parte superior de la fresadora y utilícelo para montar el adaptador del tubo de extracción **32** a la fresadora.

Conexión de la manguera de extracción de polvo (Fig. Q)

ADVERTENCIA: Riesgo de inhalación de polvo. Para reducir el riesgo de daños personales, lleve **SIEMPRE** una máscara antipolvo aprobada.

La herramienta está dotada de un adaptador para el tubo de extracción de polvo **32**.

Las mangueras de la mayoría de las aspiradoras se ajustan directamente a la salida de extracción de polvo.

ADVERTENCIA: Utilice **SIEMPRE** un extractor de aspiración diseñado de conformidad con las directivas aplicables relativas a la emisión de polvo cuando corte madera. Las mangueras de aspiración de la mayoría de las aspiradoras se adaptan directamente a la salida de extracción de polvo.

- Conecte una manguera de aspiración de polvo **40** al adaptador del tubo de aspiración **32** usando el sistema AirLock de DEWALT.

NOTA: Cuando utilice la extracción de polvo, compruebe que la aspiradora esté a un lado y bien firme, para que no se vuelque ni interfiera con la fresadora o la pieza de trabajo. La manguera de aspiración y el cable de alimentación también deben colocarse de modo que no interfieran con la fresadora o la pieza de trabajo. Si la aspiradora o la manguera de aspiración no pueden colocarse correctamente, deben retirarse.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Posición correcta de las manos (Fig. P)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como la que se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, sujete **SIEMPRE** bien la herramienta para prevenir una reacción repentina.

La posición correcta de las manos es con ambas manos apoyadas en las empuñaduras principales **2**.

Uso de la fresadora (Fig. A, M)



ATENCIÓN: Encienda la fresadora antes de bajar el cabezal de la fresa a la pieza de trabajo.

PRECAUCIÓN:

- El corte excesivo puede causar una sobrecarga del motor o dificultad para controlar la herramienta, la profundidad de corte no debe ser superior a 15 mm (19/32") por pasada cuando se cortan ranuras con una fresa de 8 mm (5/16") de diámetro.
- Cuando se cortan ranuras con una fresa de 20 mm (25/32") de diámetro, la profundidad de corte no debe ser superior a 5 mm (3/16") por pasada.
- Para un ranurado más profundo, dé dos o tres pasadas con ajustes de fresa progresivamente más profundos.

PRECAUCIÓN:

- Después de largos periodos de trabajo a bajas velocidades, deje que la máquina se enfríe haciéndola funcionar durante tres minutos a máxima velocidad, sin carga.

Con la fresadora de inmersión se pueden realizar todas las tareas habituales de fresado, en todo tipo de maderas y plásticos:

- Ranurado
- Rebajes
- Entrantes
- Veteado
- Perfilados

Para evitar la sobrecarga de la herramienta por utilizar una selección de velocidad incorrecta, siga los ajustes recomendados a continuación:

MATERIAL	DIÁMETRO LA FRESA	
	10 - 30 mm	30 - 50 mm
SELECCIÓN DE VELOCIDAD		
Madera dura	7 - 5	6 - 2
Madera blanda	7 - 6	7 - 5
Aglomerado recubierto	7 - 6	7 - 4
Plástico	7 - 5	7 - 4

NOTA: En los paneles revestidos con laminados plásticos deben utilizarse solo fresas con punta de carburo. Los laminados duros embotan rápidamente las fresas de acero.

NOTA: Para un mejor movimiento de deslizamiento durante la inmersión, limpie frecuentemente las columnas de polvo o residuos. Si el movimiento de inmersión no es tan suave como desea, lubrique las columnas con un lubricante de teflón seco.

- Después de ajustar la profundidad de corte como se ha descrito, coloque la fresadora de modo que la fresa quede directamente sobre el lugar que vaya a cortar.
- Con la fresadora en marcha, baje la unidad suavemente hacia la pieza de trabajo. **NO HAGA ATASCAR LA FRESADORA AL BAJARLA.**
- Cuando la herramienta alcance la profundidad preestablecida, pulse el botón de liberación rápida **7** para bloquearla.
- Cuando termine de fresar, empuje la palanca de bloqueo de inmersión **6** para desbloquear y dejar que el muelle levante la fresadora directamente de la pieza de trabajo.
- Alimente siempre la fresadora en sentido opuesto a la dirección en la que gira la fresa. Consulte la Fig. M.

Interruptor de encendido/apagado (Fig. A)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de extraer/colocar complementos o accesorios. El arranque accidental puede causar lesiones.

- Para encender la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado (3). Siga apretando el interruptor del gatillo o pulse el interruptor del botón de bloqueo **20** para el funcionamiento continuo.
- Para apagar la unidad:
 - Si el bloqueo del gatillo está activado, suelte el botón de bloqueo apretando y soltando el gatillo.
 - Si el interruptor de bloqueo no está embragado, suelte completamente el gatillo.

Botón de velocidad variable (Fig. A)



ADVERTENCIA: Si el control de velocidad deja de funcionar o se vuelve intermitente, deje de utilizar la herramienta inmediatamente. Llévela o al servicio técnico de fábrica o autorizado de DeWALT para su reparación.

AVISO: La fresadora está equipada con un sistema electrónico que supervisa y mantiene la velocidad de la herramienta durante el corte. A velocidades medias y bajas, el control de velocidad impide que se reduzca la velocidad del motor. Si sigue cargando el motor, creyendo que oír el cambio de velocidad, es posible que lo dañe por sobrecalentamiento. Reduzca la profundidad de corte o ralente el ritmo de avance para evitar daños a la herramienta.

Consulte la sección **Tabla de selección de velocidad** para elegir la velocidad de la fresadora. Gire el botón de ajuste de velocidad **1** para controlar la velocidad de la fresadora. La velocidad se puede variar de 9000 a 22000 rpm usando el botón de ajuste de velocidad **1**.

- Gire el botón de ajuste de velocidad hacia la posición deseada. El botón está numerado de 1 a 7 y corresponde a velocidades de la fresadora de 9000 rpm a 22000 rpm.
- Utilice los ajustes más lentos para las fresas de diámetro, grande, y los más rápidos para las de diámetro pequeño.
- El ajuste correcto dependerá también de la densidad del material, la profundidad de corte y la velocidad de avance de la fresadora.

NOTA: Una pérdida notable de las revoluciones representa una sobrecarga para el motor.

GRÁFICO DE SELECCIÓN DE VELOCIDAD	
AJUSTE DEL DISCO	RPM APROX.
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

Las velocidades de esta tabla son aproximadas y se proporcionan solo como referencia. Es posible que su fresadora no funcione exactamente a la velocidad del botón de ajuste.



ADVERTENCIA: Siga siempre las recomendaciones de velocidad del fabricante de la fresa, pues algunos diseños de fresa requieren velocidades específicas de seguridad o rendimiento.

Si no está seguro de cuál es la velocidad adecuada o tiene algún problema, contacte con el fabricante de la fresa.



Luz de trabajo de LED (Fig. G)



ATENCIÓN: No fije la vista en la luz de trabajo.

Pueden producirse lesiones oculares graves.

Hay dos luces de trabajo de **43** situadas cerca del conjunto del portafresa **9**.

1. Las luces de trabajo **43** están encendidas constantemente cuando la fresadora está conectado a la red eléctrica.
2. Para apagar las luces de trabajo, hay que desconectar la fresadora de la red eléctrica.

NOTA: La luz de trabajo sirve para iluminar la superficie de trabajo inmediata y no puede utilizarse como luz de iluminación.

Ajuste del sistema de bloqueo de inmersión (Fig. B)

La inmersión está totalmente bloqueada en automático para todos los cortes. Para operaciones de corte pesado, asegúrese de empujar la palanca hacia el cuerpo de la herramienta. La posición de la palanca de bloqueo de inmersión **6** viene ajustada de fábrica, para que la palanca no toque el cuerpo del motor; si la palanca de bloqueo de inmersión comienza a golpear el cuerpo al empujar la palanca de liberación rápida, reajuste la posición de la palanca de bloqueo como sigue:

1. Presione el botón de liberación rápida **7**. El bloqueo de la palanca de inmersión se desbloqueará automáticamente.
2. Usando una broca de estrella Torx 20 **37**, afloje el tornillo del reborde **41** de la palanca de bloqueo de inmersión **6** con seis vueltas en sentido antihorario. **No lo quite del todo.**
3. Levante la palanca de bloqueo de inmersión, gírela y vuélvala a colocar en la posición 2 (once en punto).
4. Apriete el tornillo del reborde.
5. Si después de ajustar a la posición 2, el deslizamiento no es correcto, repita los pasos 1 a 3 y vuelva a colocar la palanca de bloqueo en la posición 1. Apriete el tornillo del reborde.

Moldurado de maderas naturales



ADVERTENCIA: Cuando frese, bloquee siempre la palanca de bloqueo de inmersión.

Al moldurar los bordes de las maderas naturales, siempre hay que moldurar primero a contrahílo y después en sentido longitudinal. Esto asegura que, si hay una rotura, se eliminará al fresar longitudinalmente.

Ajuste de la profundidad de fresado (Fig. D, E)

1. Posicione la fresadora con la fresa colocada sobre la pieza de trabajo.
2. Ajuste el tope de la torreta de posiciones múltiples **11** según sea necesario.
3. Afloje la perilla de ajuste rápido **15** fijando el tope de profundidad **12**.

4. Empuje hacia abajo la palanca de bloqueo de inmersión **6** para empezar la inmersión.
5. Baje lentamente la fresadora hasta que la fresa toque la pieza de trabajo y fíjela en su sitio pulsando el botón de liberación rápida **7**.
6. Gire el regulador de altura **16** hasta que la barra del tope de profundidad **12** toque el tope de la torreta múltiple **13**. Fíjelo en su posición apretando el bloqueo del regulador rápido de altura **15**.
7. Si es necesario reajustar la profundidad de corte, se recomienda utilizar el regulador rápido de profundidad **16** para los ajustes gruesos, o el regulador de altura de precisión para los ajustes finos.
8. Ajuste la profundidad de corte utilizando el regulador de altura de precisión **18**.
NOTA: Una vuelta del regulador de altura de precisión **18** corresponde a 1 mm (3/64"), una vuelta del regulador rápido de altura **15** corresponde a 40 mm (1-1/2").
9. Lea la profundidad de corte usando el anillo de restablecimiento a cero rápido **14** y el anillo de restablecimiento a cero de precisión **19**.
10. La distancia entre el tope de profundidad de vuelta y la parte inferior del tope de profundidad es la profundidad requerida de corte.
11. Los tornillos de tope de la torreta giratoria **11** pueden utilizarse para ajustar hasta tres profundidades de corte. La altura puede ajustarse con un destornillador plano y una llave de 8 mm (5/16").
NOTA: Girando el tope de la torreta, se pueden realizar rápidamente tres ajustes de profundidad.

Regulador de altura de precisión (Fig. D)

Esta fresadora tiene un regulador de altura de precisión incorporado. Se debe utilizar cuando se requiere un ajuste fino de la altura de la fresa. Se recomienda especialmente cuando se utilizan plantillas de cola de milano o mesas de fresado.

Dirección de avance (Fig. M)



ADVERTENCIA: Evite el fresado concurrente (cortar en dirección opuesta a la mostrada en la Fig. M). El fresado concurrente aumenta las probabilidades de pérdida de control, causa de lesiones. Cuando sea necesario hacer "fresado concurrente" (retocar una esquina), exteame las precauciones para mantener el control de la fresadora. Haga cortes pequeños y retire cualquier material, por mínimo que sea, con cada pasada.

La dirección de avance es muy importante en el proceso de fresado y puede marcar la diferencia entre un trabajo bien hecho y otro deficiente. La Fig. M muestra la dirección correcta de avance para la mayoría de los cortes.

1. Al fresar a lo largo de un borde, el sentido de desplazamiento de la fresadora debe ser contrario al de la rotación de la fresa. Esta es la acción de corte correcta y evitará que la fresa se atasque. También tirará de la fresadora hacia la pieza de trabajo y será menos probable que el tope

lateral o el cojinete guía se desvíe del borde de la pieza de trabajo.

Velocidad de avance

La velocidad a la que avanza la fresa en la madera no debe ser tan rápida como para ralentizar el motor, ni tan lenta como para que la fresa deje marcas de quemado en la cara de la madera.

NOTA: Aprenda a evaluar la velocidad escuchando el sonido del giro del motor.

Secuencia de inmersión



ADVERTENCIA: Cuando frese, bloquee siempre la palanca de bloqueo de inmersión.

1. Haga la inmersión y bloquee el chasis del motor, pulsando el botón de liberación rápida **7**.
2. Realice la operación de fresado deseada.
3. Empuje hacia abajo la palanca de bloqueo de inmersión **6** y el chasis del motor vuelve a la posición normal.

Uso de una guía lateral (Fig. N)



ATENCIÓN: Asegúrese de que la posición de trabajo sea cómoda y que la altura sea adecuada.

1. Compruebe que los tornillos de mariposa **26** estén totalmente flojos. Deslice las varillas guía **24** en la base de la fresadora **10** y apriete los tornillos de mariposa.
 2. Ajuste el botón de ajuste fino de la guía **27** a la distancia requerida y fíjelo con los tornillos de mariposa **26**.
 3. Después baje la altura de la fresa hasta que quede justo por encima de la pieza de trabajo.
 4. Se pueden realizar ajustes finos aflojando el tornillo de mariposa **26** y el ajuste de la perilla de ajuste fino de la guía lateral **27**.
 5. Apriete el tornillo de mariposa **26** para fijar la posición.
- NOTA:** Una vuelta del botón de ajuste fino del tope lateral **27** es igual a 3/64" (1.0 mm) de avance lateral.
6. Baje la fresa hacia la pieza y ajuste la altura de la fresa a la distancia requerida. Consulte **Ajuste de profundidad de la fresadora**.

7. Encienda la fresadora y, cuando la fresa alcance la velocidad máxima, baje suavemente la fresa hacia la pieza de trabajo y bloquee la inmersión.
8. Avance por el largo de la pieza de trabajo, manteniendo una presión lateral para que el tope lateral no se aleje del borde de la pieza y una presión hacia abajo en la mano interior para evitar que la fresadora se incline.
9. Cuando termine, levante la fresadora, bloquéela con la palanca de bloqueo de inmersión **6** y apáguela.

NOTA: Cuando empiece a cortar, mantenga la presión en la parte delantera hasta que la parte trasera entre en contacto con el borde de la pieza.

NOTA: Al final del corte, mantenga presionada la parte trasera hasta terminar el corte. Esto evitará que la fresadora se mueva en el extremo de la pieza de trabajo y corte la esquina.

Fresado con la guía lateral (Fig. J, K)

La guía lateral se utiliza para guiar la fresadora al moldurar, perfilar o rebajar el borde de una pieza de trabajo, o al fresar ranuras y hendiduras en el centro de la pieza, paralelas al borde. El borde de la pieza de trabajo debe ser recto y liso.

Las bandas **29** son ajustables y deben ajustarse idealmente dejando un espacio de 3 mm (1/8") a cada lado de la fresa.

Guía con un listón

Cuando no puede utilizarse una guía para bordes, también podrá guiar la fresadora con un listón unido a la pieza de trabajo (con un saliente en ambos extremos).

Fresado a mano alzada



ADVERTENCIA: ¡Realice solo cortes superficiales! Utilice fresa del diámetro máximo de 6 mm.

También puede utilizar la fresadora sin ningún tipo de guía, como por ejemplo, para escribir firmas o realizar trabajos creativos.

Modo de mesa (Fig. R)

(SOLO DWE627)



ADVERTENCIA: Antes de instalar la DWE627 en la mesa fresadora, compruebe que la mesa cumpla todos los requisitos legales de seguridad para mesas fresadoras. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, y especificaciones suministradas con la mesa fresadora. El incumplimiento de las instrucciones y las normas de seguridad puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y turn unit off and disconnect it from power source desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes o de extraer/colocar complementos o accesorios. El arranque accidental start-up puede causar lesiones.



ADVERTENCIA: No use la DWE627 como fresadora de mano si está conectada la caja de interruptores.



ATENCIÓN: Si la toma de la caja interruptores de corriente tiene polvo en el interior, límpiela antes de usar la caja de interruptores.

1. Para conectar la caja de interruptores de corriente **45** a la fresadora, desenchufe la herramienta de la fuente de alimentación.
2. Coloque la caja de interruptores de corriente **45** en el banco de trabajo en una posición a la que pueda acceder fácilmente con la mano y que impida una conexión involuntaria.
- NOTA:** El interruptor externo puede fijarse a la mesa fresadora usando los cuatro orificios de montaje.
3. El cable debe colocarse y fijarse en modo tal que no pueda ser aplastado ni toque aristas vivas.
4. Presione el botón de bloqueo **46** situado en la empuñadura lateral izquierda **47** con un bolígrafo o un destornillador

pequeño para desbloquear la tapa de la empuñadura **48**.

NOTA: Si la toma de la caja interruptores de corriente tiene polvo en el interior, límpiela antes de usar la caja de interruptores.

5. Mantenga presionado el botón de bloqueo **46** y gire la tapa de la empuñadura **48** para acceder a la toma de interruptores de corriente **49**.
6. Compruebe que el interruptor de paleta de la caja de interruptores de corriente esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la toma de interruptores de corriente.
7. Conecte el enchufe de la caja de interruptores de corriente **50** a la toma de interruptores de corriente **49**.
8. Enrosque la tuerca anular **51** del enchufe de la caja de interruptores de corriente **50** en la toma de interruptores de corriente **49** para bloquearla de forma segura en su posición.
9. Fije la fresadora de inmersión debajo del banco de trabajo, según sea necesario para el trabajo o según las instrucciones de la mesa fresadora.
10. Vuelva a enchufar la herramienta a la fuente de alimentación. Ahora puede encender y apagar la fresadora usando el interruptor de paleta **52** de la caja de interruptores de corriente **45**.
11. Tire del interruptor de paleta **52** para poner en marcha la herramienta, y empujelo para apagarla.

Ajuste de profundidad con la fresadora instalada en posición invertida (Fig. H)

 **ADVERTENCIA:** Para instalar la fresadora en posición invertida, consulte el manual de instrucciones correspondiente de la herramienta fija.

1. Saque la tuerca ciega **53** y el mando rotatorio **4** y sustitúyala con la herramienta de ajuste de altura (DE6966) disponible como opcional.
2. Atornille el extremo roscado de la herramienta de ajuste de altura a la varilla de tope de altura **5**.
3. Fije la profundidad de corte utilizando el regulador de la herramienta de ajuste de altura.

Fresado con fresas piloto (Fig. S)

Cuando no conviene utilizar una guía paralela o un cepillo de guía, se pueden usar fresas piloto **54** para cortar bordes afilados.

Estas incluyen portafresas (6-12,7 mm), una herramienta de ajuste de altura y una mesa de fresado para utilizar en posición invertida, herramientas de unión manuales para encajes y plantillas de unión manuales, modelos de unión de encajes, soporte de cepillo de guía ajustable y cepillos de guía, así como rieles de guía de varias longitudes.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Consulte en la parte trasera de este manual la información de contacto del centro de servicio o visite el sitio www.2helpU.com.

Reparaciones



ADVERTENCIA: Para garantizar la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (incluidas las reparaciones del cable de corriente y el control y el cambio de los cepillos, cuando sea necesario) deben ser efectuados por un centro de servicio de fábrica de DEWALT o por un centro de servicios autorizado por DEWALT. Use siempre piezas de repuesto originales.

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza



ADVERTENCIA: Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el aparato eléctrico de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.



ADVERTENCIA: Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.



ADVERTENCIA: Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales utilizados en tales piezas. Use un paño humedecido solo con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por DEWALT con este producto.

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

Puntos de montaje de accesorios en la base (Fig. O)

Esta fresadora tiene tres orificios roscados **36** en la base que permiten acoplar otros accesorios.

Protección del medioambiente



Los productos y las baterías son reciclables, pero si están marcadas con el símbolo del cubo de basura tachado, no deben tirarse junto con los residuos domésticos normales. Haga agotar totalmente las baterías y sáquelas, y separe toda fuente de luz del producto si es posible. Es responsabilidad del usuario eliminar los datos personales del producto. Después, lleve el residuo a un centro oficial de recogida de residuos o a un minorista que participe en el programa de recogida, que, por lo general, lo aceptará gratis. El embalaje debe desecharse según el código de material indicado. Las instrucciones de uso y seguridad deberían eliminarse solo después de dejar de usar el producto al que se refieren.

Consulte a su comunidad/municipio local para obtener información sobre la gestión de residuos. Para más información, visite www.2helpU.com y escanee el código QR anterior.

DÉFONCEUSE PLONGEANTE DWE625, DWE627

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DeWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DeWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

		DWE625	DWE625	DWE627
Tension	V _{CA}	115	230	230
Type		2	2	2
Puissance absorbée	W	2100	2300	2300
Vitesse à vide	min ⁻¹	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Chariot de guidage de la défonceuse	mm	2 colonnes	2 colonnes	2 colonnes
Course du chariot de guidage de la défonceuse	mm	80	80	80
Diamètre de coupe mxi	mm	50	50	50
Taille de la pince à fraise pour l'Europe	mm	12	12	12
Taille de la pince à fraise pour le Royaume-Uni et République d'Irlande	pouce	1/2	1/2	1/2
Poids	kg	6,1	6,1	6,2

Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN62841-2-17 :

L _{PA} (niveau de pression sonore émis)	dB(A)	97,2	98,1	98,1
L _{WA} (niveau de puissance sonore)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Valeur des vibrations émises	m/s ²	4,1	3,1	3,1
a _{h,v} =				
Incertitude K =	m/s ²	0,31	0,31	0,31

Le niveau sonore et/ou des vibrations émises indiqués dans ce feuillet d'informations ont été mesurés conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841 et ils peuvent être utilisés pour comparer un outil à un autre. Ils peuvent également être utilisés pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail. Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Déclaration de conformité CE

Directive Machines



DWE625, DWE627

Défonceuse plongante

DeWALT certifie que ces produits décrits dans la section **Caractéristiques techniques** sont en conformité avec : 2006/42/CE, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2-17:2017. Ces produits sont également conformes aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, veuillez contacter DeWALT à l'adresse suivante ou consulter la dernière page de la notice. Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom de DeWALT.

Markus Rompel
Vice-Président Engineering, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Allemagne

20.12.2024



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles.**



AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.**



ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.**

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de blessures**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des risques de **dommages matériels.**



Indique un risque de choc électrique.



Indique un risque d'incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.
- Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.
- c) **Veillez à garder les poignées sèches et propres, exemptes d'huile ou de graisse.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil.
- d) **Tenez fermement l'outil à deux mains afin de pouvoir résister au couple de démarrage.** Maintenez toujours fermement l'outil quand vous l'utilisez.
- e) **Tenez vos mains à l'écart de la zone de découpe au-dessus et au-dessous de la base. Ne placez jamais, sous aucun prétexte, vos mains sous l'ouvrage.** Maintenez la base de la défonceuse fermement en contact avec l'ouvrage pendant la découpe.
- f) **Ne touchez JAMAIS la fraise immédiatement après l'utilisation. Elle peut être extrêmement chaude.**
- g) **Attendez que l'outil soit complètement immobile avant de le reposer.** Si la fraise tourne toujours au moment où l'outil est reposé, cela peut engendrer des blessures ou des dommages.
- h) **Veillez à ce que la fraise ne soit pas en contact avec l'ouvrage avant de démarrer le moteur.** Si la fraise est en contact avec l'ouvrage au démarrage du moteur, la défonceuse peut tressauter et provoquer des dommages ou des blessures.
- i) **La vitesse autorisée pour la fraise doit être au moins équivalente à la vitesse maximum indiquée sur l'outil électrique.** Les fraises qui fonctionnent plus vite que leur vitesse nominale peuvent rompre et voler en éclats.
- j) **Veillez à toujours respecter les recommandations du fabricant de la fraise pour la vitesse car certaines fraises nécessitent des vitesses spécifiques pour fonctionner en toute sécurité et pour offrir le niveau de performance prévu.** Si vous n'êtes pas sûr(e) de la vitesse à adopter ou si vous rencontrez un problème quel qu'il soit, contactez le fabricant de la fraise.
- k) **Avec cet outil, n'utilisez pas de fraises de défonceuse dont le diamètre dépasse 50mm (2").**

5) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Consignes de sécurité propres aux défonceuses

- a) **Veillez à toujours tenir l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées car il existe un risque que la fraise entre en contact avec le cordon de l'outil.** Le sectionnement d'un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et provoquer un choc électrique à l'utilisateur.
- b) **Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage dans votre main ou contre votre corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.

Risques résiduels



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel calibré à 30mA ou moins.

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner à une tension unique. Assurez-vous toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension mentionnée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT dispose d'une double isolation, conformément à la norme EN62841 il ne nécessite donc aucun raccordement à la terre.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par DEWALT ou l'un de ses prestataires de service agréé.

Remplacer la prise de courant (RU et Irlande uniquement)

Si une nouvelle prise électrique doit être installée :

- Jetez l'ancienne prise de façon appropriée.
- Raccordez le fil marron à la phase de la prise.
- Raccordez le fil bleu au neutre.



AVERTISSEMENT : aucun branchement ne doit être fait à la borne de terre.

Respectez les instructions d'installation fournies avec les prises de bonne qualité. Fusible recommande pour une prise 230V RU : 13 A.

Installer une prise électrique sur les machines 115 V (RU et Irlande uniquement)

- La prise à installer doit être conforme à la norme BS EN 60309 (BS4343), 32 A.



AVERTISSEMENT : veillez à ce que la fixation de câble soit correctement installée et sécurisée sur la gaine du câble.

Utiliser une rallonge électrique

Si une rallonge est nécessaire, utilisez une rallonge à trois conducteurs adaptée à la puissance absorbée de cet outil (consultez les **Caractéristiques techniques**). La taille minimum du conducteur doit être de 1,5 mm² ; la longueur maximum est de 30 m.

Si vous utilisez un enrouleur de câble, veillez à toujours dérouler le câble complètement.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Défonceuse
 - 1 Pince à fraise 12mm (1/2" RU et Rep. d'Irlande)
 - 1 Garde parallèle
 - 2 Tiges de guidage
 - 1 Douille de guidage (30mm)
 - 1 Clé de 22 mm
 - 1 Tube pour l'extraction des poussières SA
 - 1 Boîtier de commutation amovible (DWE627 uniquement)
 - 1 Notice d'utilisation
- Vérifiez que l'outil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
 - Prenez le temps de lire intégralement cette notice et de parfaitement la comprendre avant l'utilisation.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Rayonnement visible. Ne pas exposer à la lumière.

Emplacement du code date (Fig. A)

Le code de la date de fabrication **44** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

Présentation (Fig. A)



AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'outil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Molette de contrôle de la vitesse
- 2 Poignées principales
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt à gâchette
- 4 Molette
- 5 Tige de butée en hauteur
- 6 Levier de verrouillage de la plongée
- 7 Bouton de libération rapide
- 8 Bouton de verrouillage de l'arbre
- 9 Ensemble Pince à fraise
- 10 Semelle
- 11 Butée de la tourelle multi-position
- 12 Barre de butée de profondeur
- 13 Clé 22 mm
- 14 Bague de remise à zéro du réglage rapide
- 15 Verrouillage du système de réglage rapide de la hauteur
- 16 Système de réglage rapide de la hauteur
- 17 Pointeur
- 18 Système de réglage de précision
- 19 Bague de remise à zéro du réglage de précision
- 20 Bouton de verrouillage de l'interrupteur

Utilisation prévue

Les défonceuses DWE625 et DWE627 ont été conçues pour les opérations professionnelles intensives de défonçage du bois, des matériaux à base de bois et des plastiques.

Ces défonceuses ont été conçues pour le façonnage de rainures, de bordures, de profilés et de fentes ainsi que pour la copie de façonnage.

NE L'UTILISEZ PAS dans un environnement humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

les modèles DWE625 et DWE627 sont des outils électriques professionnels.

Le modèle DWE627 a été conçu pour pouvoir être installé sur un plateau de défonceuse. La défonceuse ne peut être installée que sur des plateaux qui répondent aux prescriptions légales concernant les plateaux de défonceuses.

NE LAISSEZ PAS les enfants entrer en contact avec cet outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être surveillés quand ils utilisent cet outil.

- **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.



ATTENTION : avant d'utiliser n'importe quelle commande, veuillez à lire la section qui suit.

Levier de verrouillage de plongée (Fig. B)

Le levier de verrouillage de plongée 6 vous permet de faire arrêter l'outil de travail à une hauteur donnée.

1. Enfoncez le levier de verrouillage de plongée 6 jusqu'à entendre le "clac" lorsque vous souhaitez abaisser la fraise à défoncer dans l'ouvrage.
2. Vous pouvez abaisser la machine jusqu'à ce qu'elle ait atteint la butée prédéfinie.
3. Pour verrouiller l'outil en place sur son parcours vertical, enfoncez le bouton de libération rapide 7.

Pince à fraise (Fig. C)



AVERTISSEMENT : risque de projections. Veuillez à n'utiliser que des outils dont la tige correspond à la pince à fraise installée. Des outils avec une tige plus petite ne pourraient pas être correctement retenus et ils pourraient se desserrer.



ATTENTION : ne serrez jamais la pince à fraise sans y avoir d'abord installé une fraise pour défonceuse. Le fait de serrer une pince à fraise vide, même à la main, peut l'endommager.

La défonceuse est livrée avec une pince à fraise.

- 12 mm : Europe
- 1/2" : Grande Bretagne

1. Pour remplacer la pince à fraise 33, dévissez l'ensemble Pince à fraise 9.
2. Retirez d'un mouvement sec l'ancienne pince à fraise hors de l'écrou de la pince à fraise 34 et insérez la nouvelle pince à fraise 33.
3. Poussez fermement pour que la nouvelle pince à fraise s'enclenche derrière le ressort de retenue dans l'écrou de la pince à fraise.

Butée de la tourelle multi-position (Fig. E)



AVERTISSEMENT : veuillez à ne jamais modifier la butée de la tourelle quand la défonceuse est en marche. Vos mains seraient sinon trop près de la tête de la fraise.

La butée de la tourelle 11 permet de limiter la distance à laquelle l'outil peut plonger. Elle est composée de trois vis de différentes longueurs qui permettent de définir la profondeur

de coupe en limitant la course de la barre de butée de profondeur 12.

1. La profondeur de travail peut être définie en choisissant la vis de la longueur correspondante sur la tourelle.
2. La tourelle tourne et elle est présente des butées de détente qui permettent de correctement aligner les vis.
3. C'est l'interaction entre la barre de butée de profondeur et la butée de la tourelle qui détermine la profondeur de travail.
4. Si aucune des vis fournies ne correspond à la hauteur voulue, chacune d'entre elles peut être réglée en desserrant l'écrou à six pans du bas et en tournant la vis dans un sens ou dans l'autre pour qu'elle atteigne la bonne taille. Après avoir réglé cette vis, veuillez à bien resserrer l'écrou à six pans du bas à l'aide de la clé de 8 mm 38.
5. Consultez la section **Régler la profondeur de plongée** pour savoir comment utiliser la butée de la tourelle multi-position de façon concrète.

Tige de butée en hauteur et molette de butée en hauteur (Fig. H)

La tige de butée en hauteur 5 et la molette 4 permettent de limiter la hauteur à laquelle la machine peut remonter sur les rails. Le système peut être réglé du plus bas niveau, là où la machine ne peut pas du tout être relevée, peu importe la position du levier de débrayage de la plongée, au niveau le plus haut, là où le bas de la pince à fraise atteint 80 mm (3 5/32") au-dessus de l'ouvrage.

Pour plus de commodité, la molette est équipée d'un bouton de libération rapide 21 qui permet de dégager les filetages pour pouvoir effectuer un positionnement rapide en appuyant simplement sur ce bouton sur le côté de la molette.

REMARQUE : Il est plus facile de déplacer la molette de butée en hauteur vers le HAUT si le levier de libération de la plongée est verrouillé et il est plus facile de déplacer la molette vers le bas si la machine est d'abord abaissée en relâchant puis en resserrant le levier de libération de la plongée.

ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure, éteignez et débranchez l'outil de la source d'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer toute pièce ou accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

Installer et retirer une fraise (Fig. C, G)



AVERTISSEMENT : ne serrez jamais la pince à fraise sans qu'un outil de travail y soit installé.



AVERTISSEMENT : veuillez à toujours utiliser des outils de travail dont les tiges correspondent au diamètre de la pince à fraise.



AVERTISSEMENT : n'utilisez pas de fraises d'une largeur supérieure à 50 mm (2") à moins que la défonceuse soit installée sur un plateau pour défonceuse.



ATTENTION : soyez vigilant en retirant les fraises pour ne pas vous couper.

Installer une fraise

1. Insérez au moins les trois quarts de la tige de la fraise dans l'ensemble Pince à fraise **9**.
2. Enfoncez le bouton de verrouillage de l'arbre **8** vers l'avant jusqu'à ce que l'arbre de la défonceuse soit bien verrouillé.
REMARQUE : Il se peut que vous ayez à tourner légèrement l'arbre pour qu'il soit bien engagé.
3. Tournez l'écrou de la pince à fraise **34** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé de 22mm fournie **13** pour serrer.

Retirer une fraise

1. Enfoncez le bouton de verrouillage de l'arbre **8** vers l'avant jusqu'à ce que l'arbre de la défonceuse soit bien verrouillé.
2. Tournez l'écrou de la pince à fraise **9** dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé de 22mm fournie **13** pour desserrer.
3. Continuez à tourner la clé jusqu'à ce que l'écrou de la pince à fraise soit serré avant de desserrer de nouveau. Il s'agit d'un mécanisme à sécurité intégré qui permet de libérer la pince à fraise.
4. La fraise doit alors pouvoir être glissée hors de la pince.
REMARQUE : Chaque fois que vous avez fini d'utiliser une fraise, retirez-la et rangez-la dans un endroit sûr.

Système de réglage de précision de la hauteur (Fig. A, D, E)



ATTENTION : veillez à ce que le levier de verrouillage de plongée soit déverrouillé. N'utilisez jamais trop de force pour faire tourner le mécanisme de réglage de précision de la hauteur.



ATTENTION : ne retirez pas la vis ou les écrous à six pans.

Le système de réglage de précision de la hauteur peut servir en mode Portatif ou si la défonceuse est maintenue à l'intérieur d'un plateau.

Régler la profondeur de coupe (Fig. A, D, E)

Votre défonceuse est équipée d'un système de réglage de précision de la profondeur qui inclut une bague de remise à zéro pour le système de réglage rapide et une bague de remise à zéro pour le système de réglage de précision.

Régler rapidement à l'aide de l'échelle de graduation avec bague de remise à zéro

1. Libérez le système de verrouillage du réglage rapide de la hauteur de la butée de profondeur **15**.
2. Déverrouillez le limiteur de plongée en abaissant le levier de libération **6**.
3. Abaissez le chariot de la défonceuse jusqu'à ce que la fraise entre en contact avec l'ouvrage.
4. Appuyez sur le bouton de verrouillage rapide **7**.
5. Réglez le système de réglage rapide de la hauteur **16** sur zéro et ramenez la bague de remise à zéro du réglage de précision **19** sur zéro. La barre de butée en profondeur **12** doit toucher la butée de la tourelle **11**.

6. Réglez la profondeur de coupe à l'aide du système de réglage rapide **16** et de la graduation correspondante. La profondeur de coupe est indiquée par le pointeur **17**.
7. Serrez le système de réglage rapide de la hauteur **15**.

Régler de précision

Si vous n'utilisez pas de gabarit pour la profondeur ou si vous devez corriger la profondeur de coupe, il est conseillé d'utiliser le système de réglage de précision de la hauteur **18**.

1. Réglez la profondeur de coupe, comme décrit dans la section **Régler la profondeur de coupe**.
2. Placez le système de réglage de précision de la hauteur sur zéro à l'aide de la bague de remise à zéro pour le réglage de précision **19**.
3. Tournez le système de réglage de précision de la hauteur **18** jusqu'à la position voulue : un tour équivaut environ à 1 mm et 1 repère à 0,1 mm.

Limiter la course en plongée (Fig. F)

1. Libérez le levier de verrouillage de la plongée **6** et abaissez le chariot de la défonceuse autant que nécessaire.
2. Serrez le levier de verrouillage de la plongée **6**.
3. Réglez l'écrou comme nécessaire.

Installer une douille de guidage (Fig. I)

Accessoire en option, vendu séparément.

Avec un gabarit, les douilles de guidage jouent un rôle appréciable pour couper et former selon un motif.

- Posez la douille de guidage **22** sur la base de la toupie **10** à l'aide des vis **23** comme illustré.

Installez le guide latéral (Fig. J, K)

Accessoire en option, vendu séparément.

REMARQUE : le guide latéral est disponible à un coût supplémentaire chez votre détaillant local ou dans un centre de service autorisé.

1. Installez la tige de guide **24** sur la base de la toupie **10**.
2. Faites glisser le guide latéral **25** sur les tiges.
3. Serrez les boulons papillon **26** temporairement.

Régler le guide latéral (Fig. A, J, K)

1. Tracez une ligne de coupe sur le matériau.
2. Baissez le chariot de la toupie jusqu'à ce que le couteau entre en contact avec la pièce de travail.
3. Poussez le bouton de déblocage rapide **7** et limitez le retour de chariot à l'aide de la molette **4**.
4. Positionnez la toupie sur la ligne de coupe.
5. Faites glisser le guide latéral **25** contre la pièce de travail et serrez les boulons papillon **26**.
6. Ajustez le guide latéral à l'aide de la molette de réglage fin **27**. Le bord de coupe extérieur du couteau coïncide avec la lame de coupe.
7. Au besoin, desserrez les vis **28** et ajustez les bandes **29** pour obtenir la longueur de guide voulue.



Extraction de la poussière (Fig. A, L, Q)

Certaines poussières comme celles des revêtements au plomb ou de certains types de bois peuvent être nocives pour la santé. Inhaler les poussières peut occasionner des réactions allergiques et/ou des problèmes respiratoires aux utilisateurs, comme aux personnes à proximité.

Certaines poussières, comme celles du chêne ou du hêtre, sont considérées comme étant cancérigènes et notamment lorsqu'elles sont associées à des additifs pour le traitement du bois.

Veillez à respecter la réglementation en vigueur dans votre pays, concernant les matières sur lesquelles vous travaillez.

L'aspirateur doit être adapté en fonction des matières sur lesquelles vous travaillez.

Pour aspirer les poussières particulièrement nocives pour la santé ou cancérigènes, utilisez un aspirateur de classe M.

Raccorder l'adaptateur pour l'extraction des poussières (Fig. L)

L'adaptateur pour l'extraction des poussières est composé d'une partie principale **30**, d'un cache **31**, d'un adaptateur de tuyau **32**, d'une vis pour le tuyau d'aspiration **37**, de deux vis pour la base **35** et de deux écrous **34**.

1. Glissez le cache **31** sur la partie principale **30** jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
2. Positionnez la partie principale **30** sur la base et fixez-la à l'aide des deux vis **35** et des deux écrous **34**.
3. Retirez la vis **39** en haut de la défonceuse et utilisez-la pour fixer l'adaptateur de tuyau **32** sur la défonceuse.

Raccorder un tuyau d'extracteur de poussière (Fig. Q)



AVERTISSEMENT : risque d'inhalation de la poussière. Afin de réduire le risque de blessures, veillez à **TOUJOURS** porter un masque à poussière homologué.

Votre outil est livré avec un adaptateur de tuyau pour l'extraction des poussières **32**.

La plupart des tuyaux d'extracteurs s'adaptent directement sur le raccord pour l'extraction des poussières.



AVERTISSEMENT : utilisez **TOUJOURS** un extracteur conçu conformément aux directives applicables relatives à l'émission de poussière pendant le sciage du bois. La plupart des tuyaux d'aspirateurs s'adaptent directement sur la sortie prévue pour l'extraction des poussières.

1. Raccordez un tuyau d'extracteur de poussière **40** sur l'adaptateur de tuyau **32** à l'aide du système DEWALT AirLock.

REMARQUE : quand vous utilisez un système d'extraction des poussières, veillez à ce que l'extracteur soit hors de votre chemin et bien sécurisé pour qu'il ne bascule pas et qu'il n'interfère pas avec la défonceuse ou l'ouvrage. Le tuyau de l'extracteur et le cordon d'alimentation doivent également être positionnés de sorte qu'ils n'interfèrent pas avec la défonceuse ou l'ouvrage. Si l'extracteur ou son tuyau ne peuvent pas être correctement positionnés, retirez-les.

FONCTIONNEMENT

Instructions pour l'utilisation



AVERTISSEMENT : respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Position correcte des mains (Fig. P)



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves blessures, veillez à **TOUJOURS** respecter la position des mains recommandée et illustrée.



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, maintenez **TOUJOURS** l'outil fermement afin de pouvoir anticiper toute réaction soudaine.

La position correcte pour les mains nécessite que les deux mains soient sur les poignées principales **2**.

Utiliser la défonceuse (Fig. A, M)



ATTENTION : allumez la défonceuse avant de plonger la fraise dans l'ouvrage.

ATTENTION :

- Une découpe trop appuyée peut surcharger le moteur ou compliquer la maîtrise de l'outil, la profondeur de coupe ne doit pas dépasser 15 mm (19/32") par passe pour le façonnage de rainures avec un embout de 8 mm (5/16") de diamètre.
- Pour la découpe de rainures avec un embout de 20 mm (25/32") de diamètre, la profondeur de coupe ne doit pas dépasser 5 mm (3/16") par passe.
- Pour des rainures très profondes, effectuez deux ou trois passes avec des réglages de profondeur progressivement plus importants.

ATTENTION :

- Après de longues périodes de travail à faible vitesse, laissez la machine refroidir en la laissant tourner trois minutes à vide, au régime minimum.

Toutes les tâches de détournage les plus courantes peuvent être réalisées à l'aide de la défonceuse pour coupes plongeantes sur tous les types de bois et de plastiques :

- Encoches
- Rainures
- Niches
- Nervures
- Profilés

Afin de ne pas surcharger l'outil en utilisant un mauvais réglage de vitesse, respectez les recommandations qui suivent :

MATIÈRE	DIAMÈTRE DE LA FRAISE	
	10 - 30 mm	30 - 50 mm
RÉGLAGE DE LA VITESSE		
Bois dur	7 - 5	6 - 2
Bois tendre	7 - 6	7 - 5
Aggloméré revêtu	7 - 6	7 - 4
Plastique	7 - 5	7 - 4

REMARQUE : veillez à n'utiliser que des fraises en carbure sur les panneaux avec stratifié en plastique. Les stratifiés durs émousent rapidement les fraises en acier.

REMARQUE : pour un meilleur coulissage en plongée, supprimez régulièrement les colonnes des poussières et des débris. Si le coulissage en plongée n'est pas suffisamment fluide, lubrifiez les colonnes à l'aide d'un lubrifiant sec au téflon.

- Après avoir réglé la profondeur de coupe comme décrit, placez la défonceuse de sorte que l'embout se retrouve directement au-dessus de l'endroit où la découpe aura lieu.
- Avec la défonceuse en marche, abaissez progressivement la machine dans l'ouvrage. **NE BLOQUEZ PAS LA DÉFONCEUSE EN POSITION BASSE.**
- Dès que l'outil atteint la profondeur définie, enfoncez le bouton de libération rapide **7** pour le verrouiller.
- Une fois le détournement terminé, enfoncez le levier de verrouillage de plongée **6** pour déverrouiller et laissez le ressort faire ressortir la défonceuse de l'ouvrage directement.
- Faites toujours avancer la défonceuse dans le sens opposé au sens de rotation de la fraise. Consultez la Fig. M.

Interrupteur Marche/Arrêt à gâchette

(Fig. A)



AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez la machine et débranchez-la de sa source d'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Tout démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

- Pour mettre la machine en marche, enfoncez l'interrupteur à gâchette **3**. Continuez à enfoncer la gâchette ou appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur **20** pour travailler en mode continu.
- Pour éteindre la machine :
 - Si le verrouillage de l'interrupteur est enclenché, libérez-le en enfonçant et en relâchant la gâchette.
 - Si le verrouillage de l'interrupteur n'est pas enclenché, relâchez complètement la gâchette.

Molette Variateur de vitesse (Fig. A)



AVERTISSEMENT : si la commande de la vitesse ne fonctionne plus ou fonctionne de façon intermittente, cessez immédiatement d'utiliser l'outil. Retournez-le dans une usine DEWALT ou un centre d'assistance agréé pour le faire réparer.

REMARQUE : la défonceuse est équipée d'un système électronique qui permet de surveiller et de maintenir la vitesse de l'outil pendant la découpe. Pendant les opérations à petite et moyenne vitesses, la commande de la vitesse empêche une baisse de régime du moteur. Si vous percevez un changement dans la vitesse et que vous continuez à solliciter le moteur, vous pouvez endommager le moteur en le faisant surchauffer. Réduisez la profondeur de coupe et/ou ralentissez la vitesse d'avancement pour ne pas endommager l'outil.

Consultez la section **Tableau de sélection de la vitesse** pour choisir la vitesse de la défonceuse. Tournez la molette variateur de vitesse **1** pour contrôler la vitesse de la défonceuse. La vitesse peut être réglée de 9000 à 22000 tr/min grâce à la molette variateur de vitesse **1**.

- Tournez le variateur de vitesse dans la position désirée. La molette est numérotée de 1 à 7, ce qui correspond aux vitesses 9000 tr/min à 22000 tr/min de la défonceuse.
- Utilisez les niveaux de réglage plus petits pour les fraises de grand diamètre et les niveaux de réglage plus grands pour les fraises de plus petit diamètre.
- Le bon réglage dépend également de la densité de la matière travaillée, de la profondeur de découpe et de la vitesse d'avancement de la défonceuse.

REMARQUE : toute perte notable de régime moteur indique que le moteur est en surcharge.

TABLEAU POUR CHOISIR LA VITESSE

RÉGLAGE DE LA MOLETTE	RÉGIMES approximatifs
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

Les vitesses indiquées dans ce tableau sont approximatives et elles ne sont qu'indicatives. Il se peut que votre défonceuse ne produise pas exactement la vitesse mentionnée pour un réglage de la molette donné.



AVERTISSEMENT : veillez à toujours respecter les recommandations du fabricant de la fraise utilisée pour la vitesse car certaines fraises nécessitent des vitesses spécifiques pour fonctionner en toute sécurité et pour offrir le niveau de performance prévu.

Si vous n'êtes pas sûr(e) de la vitesse à adopter ou si vous rencontrez un problème quel qu'il soit, contactez le fabricant de la fraise.



Éclairage de travail à LED (Fig. G)



ATTENTION : ne regardez pas directement la lumière.

Vous risquez sinon de graves lésions oculaires.

Deux lampes de travail à LED **43** se trouvent près de l'ensemble Pince à fraise **9**.

1. L'éclairage de travail **43** reste allumé lorsque la défonceuse est branchée sur le secteur.
2. Pour éteindre l'éclairage de travail, il faut que la défonceuse soit débranchée du secteur.

REMARQUE : l'éclairage de travail sert à éclairer la surface de travail immédiate et il ne doit pas être utilisé comme lampe torche.

Régler le système de verrouillage de plongée (Fig. B)

La plongée est automatiquement verrouillée complètement pour toutes les découpes. Pour les opérations de coupe lourde, veillez à pousser le levier vers le corps de l'outil. La position du levier de verrouillage de plongée **6** est réglée en usine pour que le levier ne touche pas le bloc-moteur. Si le levier de verrouillage de plongée se met à heurter le corps de la machine quand le levier de libération rapide est enfoncé, il vous faut rerégler la position du levier de verrouillage comme suit :

1. Enfonchez le bouton de libération rapide **7**. Le levier de verrouillage de plongée se déverrouille automatiquement.
2. À l'aide d'un tournevis à étoile Torx 20 **37**, desserrez la vis à épaulement **41** sur le levier de verrouillage de plongée **6** de six tours, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Ne la retirez pas complètement.**

3. Soulevez le levier de verrouillage de plongée, tournez-le et repositionnez-le sur la position 2 (à onze heures).
4. Resserrez la vis à épaulement.
5. Si après le réglage sur la position 2, le coulissement ne convient pas, répétez les étapes 1 à 3 et repositionnez le levier sur la position 1. Resserrez la vis à épaulement.

Mouleurs sur bois naturel



AVERTISSEMENT : pendant le touillage, veillez à toujours bloquer le levier de verrouillage de la plongée.

Si vous façonnez de mouleurs en bordure de bois naturel, veillez à toujours travailler le bois de bout, avant le fil en long. En cas de cassure, cela permet de garantir qu'elle sera corrigée au façonnage du fil en long.

Régler la profondeur de travail (Fig. D, E)

1. Positionnez la défonceuse avec la fraise sur l'ouvrage.
2. Réglez la butée de la tourelle multi-position **11** comme voulu.
3. Desserrez le bouton de réglage rapide **15** qui fixe la butée de profondeur **12**.
4. Enfonchez le levier de verrouillage de plongée **6** pour commencer le détournage.

5. Abaissez doucement la défonceuse jusqu'à ce que la fraise touche l'ouvrage et fixez l'ensemble en poussant le bouton de libération rapide **7**.
 6. Tournez le système de réglage rapide de la hauteur **16** jusqu'à ce que la barre de butée en profondeur **12** touche la butée de la tourelle multi-position **13**. Fixez le tout en place en serrant le système de réglage rapide de la hauteur **15**.
 7. Si la profondeur de coupe doit être de nouveau réglée, il est recommandé d'utiliser le système de réglage rapide de la profondeur **16** pour les réglages courants ou le système de réglage de précision de la hauteur pour des réglages plus précis.
 8. Régler la profondeur de coupe à l'aide du système de réglage de précision de la hauteur **18**. **REMARQUE :** Un tour du système de réglage de précision de la hauteur **18** correspond à 1 mm (3/64"), un tour du système de réglage rapide **15** correspond à 40 mm (1-1/2").
 9. Mesurez la profondeur de coupe à l'aide de la bague de remise à zéro rapide **14** et de la bague de remise à zéro de précision **19**.
 10. La distance entre le haut de la butée de profondeur rotative et le bas de la butée de profondeur représente la profondeur de coupe nécessaire.
 11. Les vis de butée de la tourelle rotative **11** peuvent être utilisées pour régler jusqu'à trois profondeurs de coupe. La hauteur peut être réglée à l'aide d'un tournevis plat et d'une clé de 8mm (5/16").
- REMARQUE :** Il est possible de régler trois profondeurs rapidement en tournant la butée de la tourelle.

Système de réglage de précision de la hauteur (Fig. D)

Cette défonceuse intègre un système de réglage de précision de la hauteur. Il doit servir lorsqu'un réglage très précis de la hauteur de la fraise est nécessaire. Cela est particulièrement recommandé si vous utilisez des gabarits pour queues d'aronde ou des plateaux pour défonceuse.

Sens d'avancement (Fig. M)



AVERTISSEMENT : évitez toutes les découpes en remontant (les découpes dans le sens inverse à celui illustré par la Fig. M). Les découpes en remontant augmentent le risque de perte de contrôle et de blessures. Si une découpe en remontant est indispensable (retour autour d'un coin), faites extrêmement attention à conserver la maîtrise de la défonceuse. Procédez à des découpes plus petites et retirez le moins de matière possible à chaque passe.

Le sens de l'avancement est très important pour creuser le bois et il peut faire la différence entre un travail réussi et un projet raté. La Fig. M présente le sens d'avancement correct pour la plupart des découpes.

1. En cas de détournage le long d'un bord, le sens de déplacement de la défonceuse doit être inverse à celui de la rotation de la fraise. Cela permet de créer le bon mouvement de coupe et cela empêche la déroboade de la

fraise. Cela permet également de pousser la défonceuse vers l'ouvrage et, la garde latérale ou la bague de guidage sont moins enclines à quitter le bord de l'ouvrage.

Vitesse d'avancement

La vitesse à laquelle la fraise pénètre le bois ne doit pas être trop rapide pour ne pas ralentir le moteur, ni trop lente pour ne pas que la fraise laisse des traces de brûlure sur la surface du bois.

REMARQUE : exercez-vous à juger de la vitesse en écoutant le bruit du moteur pendant le détourage.

Séquence de plongée



AVERTISSEMENT : pendant le touillage, veillez à toujours bloquer le levier de verrouillage de la plongée.

1. Plongez et verrouillez le chariot du moteur en enfonçant le bouton de libération rapide **7**.
2. Effectuez le travail à réaliser.
3. Enfoncez le levier de verrouillage de plongée **6**, le chariot du moteur revient à sa position normale.

Utiliser la garde parallèle (Fig. N)



ATTENTION : veillez à adopter une position et une hauteur de travail confortables.

1. Veillez à ce que les vis papillons **26** soient complètement desserrées. Glissez les tiges de guidage **24** dans la base de la défonceuse **10** et serrez les boulons papillons.
2. Réglez le bouton de réglage de précision de la garde **27** à la distance voulue et fixez l'ensemble en place à l'aide des boulons papillons **26**.
3. Abaissez ensuite la hauteur de la fraise jusqu'à ce qu'elle soit juste au-dessus de l'ouvrage.
4. Des réglages de précision sont possibles en desserrant le boulon papillon **26** et en tournant le bouton de réglage de précision de la garde latérale **27**.

5. Serrez le boulon papillon **26** pour figer la position.

REMARQUE : un tour du bouton de réglage de précision de la garde latérale **27** équivaut à une avance latérale de 3/64 po (1,0 mm).

6. Abaissez la fraise sur l'ouvrage et réglez la hauteur de la fraise à la distance voulue. Consultez la section **Régler la profondeur de la défonceuse**.
7. Allumez la défonceuse et, une fois que la fraise a atteint sa pleine vitesse, abaissez doucement la fraise dans l'ouvrage avant de verrouiller la plongée.
8. Avancez l'ouvrage en gardant une pression latérale pour que la garde latérale ne quitte pas le bord de l'ouvrage et en gardant une pression descendante avec la main intérieure pour empêcher que la défonceuse de basculer.
9. Une fois terminé, relevez la défonceuse, sécurisez-la à l'aide du levier de verrouillage **6** avant de l'éteindre.

REMARQUE : au moment d'entamer la coupe, maintenez la pression sur la joue avant jusqu'à ce que la joue arrière touche le bord de l'ouvrage.

REMARQUE : à la fin de la coupe, maintenez la pression sur la joue arrière jusqu'à la fin de la coupe. Cela permet d'empêcher le balancement de la fraise à l'extrémité de l'ouvrage et le pincement du coin.

Travailler avec la garde latérale (Fig. J, K)

La garde latérale sert à guider la défonceuse pendant le façonnage de moulures, de profilés en bordure ou pour bouveter les bords d'un ouvrage ou encore pour façonner des rainures et des fentes au centre de l'ouvrage, parallèlement au bord.

Le bord de l'ouvrage doit être droit et rectiligne.

Les réglettes **29** peuvent être réglées et, idéalement, elles doivent être réglées à une distance de 1/8" (3 mm) de chaque côté de la fraise.

Guidage avec règle

Quand l'utilisation d'un guide parallèle est exclue, il est possible de guider la défonceuse au moyen d'une règle fixée solidement sur la pièce à usiner (dépassant à ses deux extrémités).

Défonçage à la volée



AVERTISSEMENT : n'effectuez que des découpes superficielles !

Utilisez des fraises ayant un diamètre maxi de 6 mm.

Votre défonceuse peut également être utilisée sans aucun système de guidage, pour les travaux créatifs ou d'écriture par exemple.

Mode Plateau (Fig.R)

(DWE627 UNIQUEMENT)



AVERTISSEMENT : avant d'installer la DWE627 dans un plateau pour défonceuse, contrôlez que le plateau répond à toutes les exigences légales propres aux plateaux pour défonceuses. Veillez à lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions et toutes les spécifications fournies avec le plateau pour défonceuse. Le non-respect de toutes les instructions et de toutes les consignes de sécurité peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez la machine et turn unit off and disconnect it from power source débranchez-la de sa source d'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Tout démarrage accidentel start-up peut occasionner des blessures.



AVERTISSEMENT : n'utilisez pas la DWE627 comme un outil portatif lorsqu'elle est raccordée au boîtier de commutation électrique.

ATTENTION : supprimez toute la poussière présente dans la prise de l'interrupteur avant d'utiliser le boîtier de commutation électrique.



ATTENTION : supprimez toute la poussière présente dans la prise de l'interrupteur avant d'utiliser le boîtier de commutation électrique.



ATTENTION : supprimez toute la poussière présente dans la prise de l'interrupteur avant d'utiliser le boîtier de commutation électrique.

1. Pour raccorder le boîtier de commutation électrique **45** à la défonceuse, débranchez l'outil de sa source d'alimentation électrique.

- Fixez le boîtier de commutation électrique **45** sur l'établi pour qu'il soit facilement accessible à la main mais qu'il ne puisse pas être actionné de façon accidentelle.

REMARQUE : Il est possible de fixer l'interrupteur externe sur le plateau pour défonceuse grâce aux quatre trous de fixation.

- Le câble doit être installé et fixé de sorte qu'il ne puisse pas être écrasé et qu'il ne touche aucun bord tranchant.
- Enfoncez le bouton de verrouillage **46** qui se trouve sur le côté gauche de la poignée **47** à l'aide d'un stylo ou d'un petit tournevis pour déverrouiller le cache de la poignée **48**.

REMARQUE : supprimez toute la poussière présente dans la prise de l'interrupteur avant d'utiliser le boîtier de commutation électrique.

- Gardez le bouton de verrouillage **46** enfoncé et tournez le cache de la poignée **48** pour pouvoir accéder à la prise de l'interrupteur **49**.
- Veillez à ce que le l'interrupteur à palette du boîtier de commutation soit sur la position Arrêt avant de raccorder la prise de l'interrupteur.
- Raccordez la fiche du boîtier de commutation **50** à la prise de l'interrupteur **49**.
- Vissez la bague filetée **51** de la fiche du boîtier de commutation **50** dans la prise de l'interrupteur **49** pour la verrouiller en place.
- Fixez le défonceuse sous l'établi, tel que nécessaire pour votre application ou tel que décrit dans la notice du plateau de la défonceuse.
- Rebranchez l'outil à sa source d'alimentation électrique. Il est maintenant possible d'allumer ou d'éteindre la défonceuse en actionnant l'interrupteur **52** sur le boîtier de commutation électrique **45**.
- Tirez l'interrupteur **52** pour démarrer l'outil et enfoncez-le pour l'éteindre.

Régler la profondeur quand la défonceuse est installée à l'envers (Fig. H)



AVERTISSEMENT : pour installer la défonceuse à l'envers, consultez la notice de l'outil fixe.

- Retirez le cache vissé **53** et la molette **4** et remplacez-la par l'outil de réglage de la hauteur (DE6966) disponible en option.
- Visez l'extrémité filetée de l'outil de réglage de la hauteur sur la tige de butée de la hauteur **5**.
- Réglez la profondeur de coupe à l'aide du système de réglage sur l'outil de réglage de la hauteur.

Utiliser la défonceuse avec des fraises pilotes (Fig. S)

Lorsque la garde parallèle ou la douille de guidage ne sont pas adaptées, il est possible d'utiliser des fraises pilotes **54** pour façonner des bords.

Il s'agit notamment de mandrins (6 – 12,7 mm), d'un outil de réglage de la hauteur et d'un plateau pour utiliser la défonceuse

à l'envers, d'outils pour l'aboutage ou l'assemblage à queue d'aronde, de gabarits pour l'assemblage à queue d'aronde, de supports de douille de guidage réglables et de douilles et de rails de guidage de différentes longueurs.

MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Consultez la dernière page de cette notice pour obtenir les coordonnées des centres d'assistance ou visitez le site www.2helpU.com.

Réparations



AVERTISSEMENT : afin de garantir la SÛRETÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, la maintenance et les réglages (et notamment, entre autres la réparation du cordon électrique et l'inspection et le remplacement des balais le cas échéant) ne doivent être réalisés que par le service après-vente d'usine de DEWALT ou par un centre d'assistance agréé DEWALT. Veillez à toujours utiliser des pièces détachées d'origine.

Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage



AVERTISSEMENT : risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.



AVERTISSEMENT : afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques découpants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent fragiliser la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux uniquement. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Vous pouvez nettoyer les fentes d'aération à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez pas d'eau, ni de solutions de nettoyage. Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

Accessoires en option



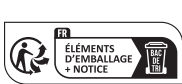
AVERTISSEMENT : les accessoires, autres que ceux proposés par DeWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires DeWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

Points de fixation sur la base pour les accessoires (Fig. 0)

Cette défonceuse intègre trois trous filetés **36** dans sa base qui permettent de fixer d'autres accessoires.

Protection de l'environnement



Les produits et les piles/batteries sont recyclables mais s'ils sont marqués du symbole d'une poubelle barrée d'une croix, ils ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Videz complètement les batteries et retirez-les et retirez, si possible, toute source d'éclairage du produit. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de supprimer ses données personnelles du produit. Apportez ensuite le produit à jeter dans un centre de récupération des déchets ou chez un revendeur qui, le plus souvent, l'accepte gratuitement. Les emballages doivent être jetés en fonction du code matière qui Fig.e dessus. Les notices et les consignes de sécurité ne doivent être jetées que lorsque le produit qu'elles concernent n'est plus en service. Veuillez à vérifier auprès de votre collectivité/municipalité locale, les directives en matière de gestion des déchets. Pour plus d'informations, visitez le site **www.2helpU.com** et scannez le code QR ci-dessous.

ELETTROFRESATRICE VERTICALE

DWE625, DWE627

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		DWE625	DWE625	DWE627
Tensione	V AC	115	230	230
Tipo		2	2	2
Corrente in ingresso	W	2100	2300	2300
Velocità a vuoto	min ⁻¹	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Carrello elettrofresatrice	mm	2 colonne	2 colonne	2 colonne
Corsa del carrello elettrofresatrice	mm	80	80	80
Diametro di taglio max.	mm	50	50	50
Dimensioni pinza per l'Europa	mm	12	12	12
Dimensioni della pinza per Regno Unito e ROI	pollici	1/2	1/2	1/2
Peso	kg	6,1	6,1	6,2

Valori di rumorosità e/o vibrazione (somma vettoriale delle tre componenti sugli assi cartesiani) ai sensi della norma EN62841-2-17:

L _{PA} (livello di pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	97,2	98,1	98,1
L _{WA} (livello di potenza sonora)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (incertezza per il livello sonoro indicato)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Valore di emissione di vibrazione a _{h, hv} =	m/s ²	4,1	3,1	3,1
Incertezza K =	m/s ²	0,31	0,31	0,31

I livelli di emissione di vibrazione e/o rumore indicati in questa scheda informativa, misurati secondo una procedura standardizzata prevista dalla norma EN62841 possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrotronsili diversi e per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: i livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrotronsile. Tuttavia, se l'elettrotronsile viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi o se non è sottoposto a una manutenzione adeguata, i suoi livelli di emissione di rumore e/o di vibrazioni potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo. Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte l'elettrotronsile viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o dei rumori, quali sottoporre l'elettrotronsile e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (misura attinente alle vibrazioni) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

Dichiarazione CE di conformità

Direttiva macchine



DWE625, DWE627

Elettrofresatrice verticale

DeWALT dichiara che questi prodotti descritti nella sezione **Dati tecnici** sono conformi alle seguenti norme e direttive: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2-17:2017.

Inoltre, questi prodotti sono conformi alle Direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per maggiori informazioni, invitiamo a contattare DEWALT all'indirizzo riportato di seguito o a consultare l'ultima di copertina del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germania
20.12.2024



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI



AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

- a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla spina di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale**

(salvavita). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

- a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano dalle parti mobili.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.
- e) **Tenere le mani lontane dalla zona di taglio sopra e sotto la base. Non sporgersi al di sotto del pezzo da lavorare per nessuna ragione.** Tenere la base dell'elettrofresatrice saldamente a contatto con il pezzo in lavorazione durante il taglio.
- f) **Non toccare mai la fresa subito dopo l'uso. Potrebbe essere incandescente.**
- g) **Assicurarsi che il motore si sia arrestato completamente prima di posare l'elettrofresatrice.** Se la punta sta ancora girando nel momento in cui l'elettrofresatrice viene posata, potrebbe causare lesioni a persone o danni materiale.
- h) **Assicurarsi che la fresa sia a una certa distanza dal pezzo in lavorazione prima di avviare il motore.** Se la fresa è a contatto con il pezzo in lavorazione quando viene avviato il motore, potrebbe provocare il rimbalzo dell'elettrofresatrice, causando lesioni a persone o danni materiali.
- i) **La velocità consentita della punta da taglio deve essere almeno pari a quella massima indicata sull'elettrotensile.** Se le frese da taglio funzionano a una velocità superiore a quella nominale, potrebbero rompersi e causare lesioni.
- j) **Seguire sempre i consigli sulla velocità forniti dal fabbricante della fresa, in quanto alcune frese richiedono velocità specifiche per garantire sicurezza o prestazioni.** Se non si è sicuri della velocità corretta o se si sta sperimentando qualsiasi tipo di problema, rivolgersi al produttore della fresa.
- k) **Non utilizzare punte con un diametro superiore a 50mm (2") in questo elettrotensile.**

Rischi residui



AVVERTENZA: si raccomanda l'uso di un interruttore differenziale salvavita con una corrente residua nominale di 30 mA o inferiore.

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili.
- Rischio di bruciature causate da componenti che si arroventano durante l'uso.
- Rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. La tensione di alimentazione elettrica fornita deve corrispondere al valore nominale indicato sulla targhetta.



Questo DEWALT DEWALT è dotato di doppio isolamento, ai sensi della norma EN62841; ciò rende superfluo il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo riparare solo da DEWALT o da un centro di assistenza autorizzato.

Sostituzione della spina (solo per Regno Unito e Irlanda)

Se dovesse essere necessario installare una nuova spina:

5) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

Istruzioni di sicurezza per elettrofresatrici

- a) **Eseguendo lavori in cui l'apparato da taglio può entrare in contatto con il cavo di alimentazione, afferrarlo solamente tramite le apposite impugnature isolanti.** Il taglio di un filo elettrico sotto tensione mette sotto tensione le parti metalliche esposte dell'elettrotensile e potrebbe esporre l'operatore a una scossa elettrica.
- b) **Usare morsa o altri metodi pratici per fissare e sostenere il pezzo in lavorazione su una base d'appoggio stabile.** Un pezzo tenuto in mano o contro il corpo, può diventare poco stabile e causare la perdita di controllo.
- c) **Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Così facendo sarà possibile migliorare il controllo dell'elettrotensile.
- d) **Mantenere una presa salda sull'elettrotensile con entrambe le mani per opporsi al momento della forza iniziale.** Mantenere sempre una presa stabile sull'elettrotensile durante l'uso.

- smaltire la vecchia spina secondo criteri di sicurezza;
- collegare il filo marrone al terminale sotto tensione nella spina;
- collegare il filo blu al terminale neutro;



AVVERTENZA: non deve essere effettuato alcun collegamento al terminale di messa a terra.

Seguire le istruzioni di installazione fornite con spine di buona qualità. Fusibile consigliato per spina inglese da 230 V: 13 A.

Inserimento di una spina di rete su unità da 115 V (Solo Regno Unito e Irlanda)

- La spina inserita deve essere conforme alla norma BS EN 60309 (BS4343), 32 Amp.



AVVERTENZA: Assicurarsi sempre che il fermacavo sia inserito correttamente e saldamente alla guaina del cavo.

Utilizzo di una prolunga

Se è necessario un cavo di prolunga, utilizzarne uno omologato a 3 anime adatto per la potenza assorbita da questo elettroutensile (vedere i **Dati tecnici**). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm²; la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Elettrofresatrice
 - 1 Pinza 12 mm (1/2" UK & ROI)
 - 1 Guida parallela
 - 2 Aste di guida
 - 1 Boccola di guida (30 mm)
 - 1 Chiave da 22 mm
 - 1 Adattatore per aspirapolvere SA
 - 1 Scatola dell'interruttore remota (solo DWE627)
 - 1 Manuale di istruzioni
- Controllare se l'utensile, i relativi componenti o accessori presentino danni che potrebbero avere subito durante il trasporto.
 - Prima dell'uso, prendersi il tempo per leggere e comprendere a fondo questo manuale.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Radiazione visibile. Non guardare direttamente la luce.

Posizione del codice data (Fig. A)

Il codice data di produzione **44** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

Descrizione (Fig. A)



AVVERTENZA: non modificare mai questo elettroutensile né alcuno dei relativi componenti. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.

- 1 Rotella di controllo velocità
- 2 Impugnature principali
- 3 Interruttore acceso/spento
- 4 Rotellina
- 5 Asta di finecorsa altezza
- 6 Leva di bloccaggio base ad affondamento
- 7 Pulsante di rilascio rapido
- 8 Pulsante di blocco dell'alberino
- 9 Gruppo pinza
- 10 Piastra della base
- 11 Finecorsa a torretta multi-posizione
- 12 Barra arresto di profondità
- 13 Chiave da 22 mm
- 14 Ghiera per la registrazione rapida dello zero
- 15 Blocco del dispositivo di regolazione rapida dell'altezza
- 16 Dispositivo di regolazione rapida dell'altezza
- 17 Indicatore
- 18 Dispositivo di registrazione fine
- 19 Ghiera per la registrazione fine dello zero
- 20 Pulsante di blocco in posizione accesa

Uso previsto

Le elettrofresatrici DWE625 e DWE627 sono state concepite per la fresatura professionale intensiva di legno, prodotti legnosi e materiali plastici.

Queste elettrofresatrici sono destinate alla fresatura di scanalature, bordi, profili e fessure e alla fresatura a copiare.

NON utilizzare questa sega in ambienti umidi o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Le elettrofresatrici DWE625 e DWE627 sono elettroutensili professionali.

Le elettrofresatrici DWE627 sono progettate in modo da poter essere installate in un banco per frese. L'elettrofresatrice può essere installata soltanto in banchi che soddisfano i requisiti di sicurezza legali per i banchi per frese.

NON consentire ai bambini di venire a contatto con l'elettroutensile. L'uso di questo elettroutensile da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- **Bambini e infermi.** Questo utensile non è destinato all'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme non sorvegliati.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza, conoscenza o competenze, a meno che siano sorvegliate da una persona responsabile

della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.



ATTENZIONE: prima di azionare qualsiasi comando leggere le sezioni seguenti.

Leva di blocco affondamento (Fig. B)

La leva di bloccaggio affondamento **6** consente di arrestare la fresa a una determinata altezza.

1. Premere la leva di blocco affondamento **6** finché non si sente un clic quando si desidera abbassare la fresa sul pezzo da lavorare.
2. È possibile abbassare l'unità fino a quando raggiunge il fermo prestabilito.
3. Per bloccare l'utensile in posizione lungo la propria corsa verticale, premere il pulsante di rilascio rapido **7**.

Pinze portafrese (Fig. C)



AVVERTENZA: pericolo di proiezione di oggetti. Usare solo frese con codoli conformi alla pinza installata. Le frese con codoli di dimensioni inferiori non sono sicure e potrebbero allentarsi durante il funzionamento.



ATTENZIONE: Non stringere mai la pinza portafrese senza aver prima inserito una fresa al suo interno. Serrare una pinza portafrese vuota, anche manualmente, può danneggiare la pinza.

Una pinza è fornita in dotazione con questa fresa.

- 12 mm: Europa
- 1/2": Gran Bretagna

1. Per cambiare pinza **33**, svitare il gruppo pinza **9**.
2. Estrarre con decisione la vecchia pinza dal rispettivo dado di fissaggio **34** e inserire la pinza nuova **33**.
3. Spingere con forza in modo che la nuova pinza scatti oltre la molla di ritenzione nel dado di fissaggio.

Finecorsa a torretta multi-posizione (Fig. E)



AVVERTENZA: non modificare il finecorsa a torretta mentre l'elettrofresatrice è in funzione. Così facendo, le mani saranno troppo vicine alla testa della fresa.

Il finecorsa a torretta **11** limita la distanza verso il basso di immersione dell'utensile. Esso è costituito da tre viti di lunghezze diverse che servono a definire la profondità di taglio limitando la corsa della barra di arresto profondità **12**.

1. La profondità di fresatura può essere impostata scegliendo la vite della lunghezza appropriata sulla torretta.
2. La torretta è girevole ed è dotata di denti di arresto per allineare correttamente le viti.
3. È l'interazione tra la barra di arresto di profondità e il finecorsa a torretta che determina la profondità di fresatura.
4. Se nessuna delle viti disponibili sembra avvicinarsi all'altezza desiderata, ciascuna di esse può essere regolata allentando il dado esagonale in basso e ruotando la vite verso l'interno o verso l'esterno per renderla della lunghezza giusta. Dopo aver regolato questa vite, assicurarsi di stringere il dado esagonale con la chiave da 8 mm **38**.

5. Consultare la sezione **Regolazione della profondità di fresatura** per istruzioni su come utilizzare il finecorsa a torrette in un'operazione reale.

Asta di finecorsa altezza e rotellina di arresto altezza (Fig. H)

L'asta di finecorsa altezza **5** e la rotellina **4** limitano l'altezza che l'unità può percorrere sulle guide. Il sistema è regolabile dalla posizione completamente abbassata, in cui l'unità non può alzarsi a prescindere dalla posizione della leva di rilascio affondamento, alla posizione completamente sollevata, in cui la parte inferiore della pinza si trova 80 mm (3 - 5/32") sopra il pezzo da lavorare.

Per comodità la rotellina di arresto altezza è dotata di un pulsante di rilascio rapido **21** che permette di disinnestare le filettature in modo da velocizzare il posizionamento, semplicemente premendo il pulsante sul lato della rotellina.

NOTA: è più semplice spostare la rotellina di arresto altezza verso l'alto se la leva di rilascio affondamento è bloccata ed è più semplice spostare la rotellina verso il basso se l'unità viene prima abbassata sbloccando la leva di rilascio affondamento e successivamente serrandola.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'utensile e staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

Installazione e rimozione di una fresa (Fig. C, G)



AVVERTENZA: non serrare mai la pinza senza che vi sia inserita una fresa.



AVVERTENZA: usare sempre frese con codoli di dimensioni corrispondenti al diametro della pinza.



AVVERTENZA: non utilizzare frese più grandi di 50 mm (2") a meno che l'elettrofresatrice non sia montata su un banco fresa.



ATTENZIONE: rimuovere le frese con cautela per evitare di tagliarsi le dita.

Installazione di una fresa

1. Inserire almeno tre quarti della lunghezza del codolo della fresa nella pinza **9**.
2. Premere il pulsante di blocco dell'alberino **8** fino a quando l'alberino dell'elettrofresatrice sarà bloccato.
NOTA: si potrebbe dover ruotare leggermente l'alberino per innestarlo.
3. Ruotare il dado di serraggio della pinza **34** in senso antiorario con la chiave di 22 mm in dotazione **13** per stringerlo.

Rimozione di una fresa

1. Premere il pulsante di blocco dell'alberino **8** fino a quando l'alberino dell'elettrofresatrice sarà bloccato.
2. Ruotare il dado di serraggio della pinza **9** in senso orario con la chiave di 22 mm in dotazione **13** per allentarlo.
3. Continuare a girare la chiave finché il dado di serraggio della pinza si stringe e poi si allenta di nuovo. In questo modo il meccanismo di sicurezza rilascia la pinza.
4. A questo punto la fresa dovrebbe scivolare fuori.

NOTA: ogni volta che si finisce di usare una fresa, rimuoverla e conservarla in un luogo sicuro.

Dispositivo di registrazione fine dell'altezza (Fig. A, D, E)



ATTENZIONE: accertarsi che la leva di bloccaggio affondamento sia sbloccata. Non applicare mai una forza eccessiva per ruotare il meccanismo del dispositivo di registrazione fine dell'altezza.



ATTENZIONE: non rimuovere le vite sui dadi esagonali.

Il dispositivo di registrazione fine dell'altezza della fresa può essere usato con l'elettrofresatrice in modalità portatile o inserita in un banco fresa.

Regolazione della profondità di taglio (Fig. A, D, E)

Questa elettrofresatrice è dotata di un sistema di registrazione della profondità di taglio ad alta precisione che comprende una ghiera per la registrazione dello zero sia per il dispositivo di regolazione rapida dell'altezza che per il dispositivo di registrazione fine dell'altezza.

Registrazione rapida utilizzando la scala graduata con la ghiera per la registrazione dello zero

1. Allentare la manopola di registrazione rapida del dispositivo di regolazione rapida dell'altezza **15**.
2. Sbloccare il limitatore di avanzamento in profondità tirando la leva di rilascio **6** verso il basso.
3. Abbassare il carrello dell'elettrofresatrice finché la fresa non giunge a contatto con il pezzo in lavorazione.
4. Premere il pulsante di blocco rapido **7**.
5. Impostare il dispositivo di regolazione rapida dell'altezza **16** sullo zero e reimpostare la ghiera di regolazione fine **19** sullo zero. La barra di arresto profondità **12** deve essere a contatto con il fincorsa a torretta **11**.
6. Registrare la profondità di taglio utilizzando il dispositivo di regolazione rapida dell'altezza **16** e la scala graduata corrispondente. La profondità di taglio è indicata dall'indicatore **17**.
7. Serrare il blocco del dispositivo di regolazione rapida dell'altezza **15**.

Registrazione fine

Nel caso in cui non si usi una dima di profondità o qualora la profondità di taglio debba essere registrata nuovamente si raccomanda di impiegare il dispositivo di registrazione fine dell'altezza **18**.

1. Regolare la profondità di taglio come descritto nella sezione **Registrazione della profondità di taglio**.
2. Impostare il dispositivo di registrazione rapida sullo zero utilizzando la ghiera per la registrazione dello zero **19**.
3. Ruotare il dispositivo di registrazione fine **18** nella posizione richiesta: un giro corrisponde a circa 1 mm e 1 segno a 0,1 mm.

Limitazione della leva del nottolino di fermo (Fig. F)

1. Allentare la leva di bloccaggio base ad affondamento **6** e abbassare il carrello elettrofresatrice secondo necessità.
2. Serrare la leva di bloccaggio base ad affondamento **6**.
3. Regolare come necessario.

Montaggio di una boccola di guida (Fig. I)

Accessorio opzionale, venduto separatamente.

Assieme alla dima di riferimento, le boccole di guida svolgono un ruolo fondamentale nelle operazioni di taglio e sagomatura a un modello.

- Installare la boccola di guida **22** sulla base dell'elettrofresatrice **10** avvalendosi delle viti **23** come illustrato in figura.

Montaggio della guida laterale (Fig. J, K)

Accessorio opzionale, venduto separatamente.

NOTA: La guida laterale è disponibile a un costo aggiuntivo presso il proprio rivenditore o centro di assistenza autorizzato di zona.

1. Installare l'asta di guida **24** sulla base dell'elettrofresatrice **10**.
2. Fare scorrere la guida laterale **25** sulle aste.
3. Serrare le viti a galletto **26** temporaneamente.

Regolazione della guida laterale (Fig. A, J, K)

1. Tracciare una linea di riferimento per il taglio sul materiale in lavorazione.
2. Abbassare il carrello dell'elettrofresatrice finché la fresa non giunge a contatto con il pezzo in lavorazione.
3. Premere il pulsante di rilascio rapido **7** e limitare il ritorno del carrello utilizzando la rotellina **4**.
4. Posizionare l'elettrofresatrice sulla linea di riferimento.
5. Fare scorrere la guida parallela **25** contro il pezzo da lavorare e stringere le viti a galletto **26**.
6. Regolare la guida laterale avvalendosi della manopola di regolazione fine **27**. Il tagliante esterno della fresa dovrà coincidere con la linea di taglio.
7. Se necessario, allentare le viti **28** e regolare le fascette **29** in modo da ottenere la lunghezza di guida richiesta.



Aspirazione delle polveri (Fig. A, L, Q)

Le polveri prodotte dalla lavorazione di materiali, come i rivestimenti contenenti piombo e alcuni tipi di legno, possono essere dannose per la salute. Inspirare le polveri può causare

reazioni allergiche e/o provocare infezioni respiratorie sia all'operatore che alle altre persone presenti.

Alcuni tipi di polveri, come quelle prodotte dal legno di quercia o di faggio, sono considerati cancerogeni, in special modo se sono combinati con additivi chimici per il trattamento del legno.

Osservare le norme in vigore nel proprio Paese per i materiali da lavorare.

Il sistema di aspirazione deve essere adatto per il materiale da lavorare.

Durante l'aspirazione di polveri secche, particolarmente dannose per la salute o cancerogene, utilizzare un aspirapolvere di classe M.

Collegamento dell'adattatore per l'aspirazione della polvere (Fig. L)

L'adattatore per l'aspirazione delle polveri consiste in una sezione principale **30**, una

piastrina di copertura **31**, un adattatore per il tubo flessibile di aspirazione **32**, una vite di fissaggio del tubo flessibile di aspirazione **37**, due viti di fissaggio alla base **35** e due dadi **34**.

1. Fare scorrere la piastrina di copertura **31** sulla sezione principale **30** fino a quando scatta in posizione.
2. Posizionare la sezione principale **30** sulla base e fissarla con le due viti **35** e i dadi **34**.
3. Rimuovere la vite **39** dalla parte superiore dell'elettrofresatrice e utilizzarla per assemblare l'adattatore per il tubo flessibile di aspirazione **32** all'elettrofresatrice.

Collegamento del tubo per l'aspirazione delle polveri (Fig. Q)

AVVERTENZA: rischio di inalazione di polveri. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, indossare **SEMPRE** una mascherina anti-polvere approvata.

In dotazione con l'elettrofresatrice viene fornito un adattatore per il collegamento di un tubo flessibile per l'aspirazione delle polveri **32**.

I tubi flessibili della maggior parte degli aspirapolvere più diffusi si innestano direttamente nella bocchetta per l'aspirazione delle polveri.

AVVERTENZA: quando si sega del legno, impiegare **SEMPRE** aspiratori per polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri. I tubi flessibili della maggior parte degli aspirapolvere più diffusi si innestano direttamente nella bocchetta per l'aspirazione delle polveri.

1. Collegare un tubo flessibile per l'aspirazione delle polveri **40** all'adattatore per il tubo flessibile di aspirazione **32** utilizzando il sistema DEWALT AirLock.

NOTA: quando si utilizza un aspirapolvere, assicurarsi che sia sistemato in modo da creare il minimo ingombro e sia fissato, in modo che non si ribalti o interferisca con il funzionamento dell'elettrofresatrice o con il pezzo in lavorazione. Anche il tubo flessibile di aspirazione e il cavo di alimentazione devono essere posizionati in modo da non interferire con l'elettrofresatrice o con il pezzo in lavorazione. Qualora non sia possibile sistemare

l'aspirapolvere o il tubo flessibile di aspirazione in una posizione adeguata, esso dovrà essere rimosso.

UTILIZZO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Posizione corretta delle mani (Fig. P)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, tenere **SEMPRE** le mani nella posizione corretta, come illustrato in figura.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni alle persone, mantenere **SEMPRE** una presa sicura allo scopo di prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani prevede entrambe le mani sulle impugnature principali **2**.

Uso dell'elettrofresatrice (Fig. A, M)



ATTENZIONE: prima di affondare la testa della fresa nel pezzo in lavorazione accendere l'elettrofresatrice.

ATTENZIONE:

- l'esecuzione di tagli troppo profondi potrebbe causare un sovraccarico del motore o difficoltà nel controllo dell'utensile. La profondità di taglio non dovrebbe superare i 15 mm (19/32") per passata quando si eseguono scanalature con una fresa di diametro 8 mm (5/16").
- Quando si eseguono scanalature con una fresa di diametro 20 mm (25/32"), la profondità di taglio non deve superare i 5 mm (3/16") per passata.
- Per scanalature molto profonde, effettuare due o tre passate con regolazioni della profondità della fresa via via sempre maggiori.

ATTENZIONE:

- dopo lunghi periodi di lavoro a bassa velocità, lasciare raffreddare la macchina facendola funzionare per tre minuti alla massima velocità a vuoto.

Con l'elettrofresatrice verticale è possibile eseguire tutte le operazioni di fresatura più comuni su tutti i tipi di legno e plastica:

- esecuzione di scanalature
- esecuzione di incastri
- esecuzione di intagli
- fresatura lungovena
- profilatura

Per evitare il sovraccarico dell'elettrotroutensile utilizzando una selezione di velocità errata, seguire le impostazioni consigliate di seguito:

MATERIALE	DIAMETRO DI TAGLIO	
	10 - 30mm	30 - 50mm
SELEZIONE VELOCITÀ		
Legno duro	7 - 5	6 - 2
Legno tenero	7 - 6	7 - 5
Rivestito in truciolare	7 - 6	7 - 4
Plastica	7 - 5	7 - 4

NOTA: per lavorare sui pannelli rivestiti di laminati plastici occorre usare solo frese con punta al carburo. I laminati duri opacizzano rapidamente le frese in acciaio.

NOTA: per un migliore scorrimento durante l'affondamento della macchina, pulire frequentemente le colonne da polvere o detriti. Se il movimento di affondamento non è fluido come desiderato, lubrificare le colonne con un lubrificante secco a base di teflon.

1. Dopo aver regolato la profondità di taglio come descritto, posizionare l'elettrofresatrice in modo tale che la fresa sia direttamente sopra il punto da tagliare.
2. Con l'elettrofresatrice in funzione, abbassare gradualmente il corpo macchina sul pezzo da lavorare. **NON BLOCCARE L'ELETTROFRESATRICE IN POSIZIONE ABBASSATA.**
3. Quando la macchina raggiunge la profondità prestabilita, premere il pulsante di rilascio rapido **7** per bloccarla.
4. Al termine della lavorazione, spingere la leva di bloccaggio affondamento **6** per sbloccare e lasciare che la molla sollevi l'elettrofresatrice direttamente dal pezzo da lavorare.
5. Fornire sempre alimentazione nella direzione opposta rispetto alla direzione di rotazione della fresa. Vedere la Fig. M.

Interruttore di accensione/spegnimento (Fig. A)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni a persone.

1. Per mettere in funzione la macchina, premere l'interruttore di accensione/spegnimento **3**. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento o premere il pulsante di blocco in posizione accesa **20** per il funzionamento continuativo.
2. Per spegnere la macchina:
 - a. Se è premuto il pulsante di blocco in posizione accesa, rilasciare il pulsante premendo e rilasciando l'interruttore di accensione/spegnimento.
 - b. In caso contrario rilasciare completamente l'interruttore di accensione/spegnimento.

Selettore di velocità variabile (Fig. A)



AVVERTENZA: se il selettore della velocità smette di funzionare, o funziona a intermittenza, interrompere

immediatamente l'uso dell'elettrofresatrice. Portarla presso uno stabilimento DEWALT o un centro di assistenza autorizzato per farla riparare.

AVVISO: l'elettrofresatrice è dotata di circuiti elettronici per monitorare e mantenere la velocità dell'elettrotensile durante l'esecuzione del taglio. Nel funzionamento a bassa e media velocità, il controllo della velocità impedisce che la velocità del motore diminuisca. Se si avverte una variazione della velocità e si continua a caricare il motore, si potrebbe danneggiare il motore surriscaldandolo. Ridurre la profondità di taglio e/o rallentare la velocità di avanzamento per impedire danni all'elettrotensile.

Per scegliere la velocità dell'elettrofresatrice, consultare la **Tabella di selezione della velocità**. Ruotare il selettore di velocità **1** per controllare la velocità dell'elettrofresatrice. La velocità è regolabile da 9000 a 22000 giri/min utilizzando il selettore di velocità **1**.

1. Ruotare la manopola del selettore di velocità nella posizione desiderata. La manopola è numerata da 1 a 7 che corrispondono alle velocità dell'elettrofresatrice da 9000 a 22000 giri/min.
2. Utilizzare velocità più basse per le frese di grande diametro e più alte per le frese di piccolo diametro.
3. L'impostazione corretta dipenderà anche dalla densità del materiale, dalla profondità di taglio e dalla velocità di avanzamento dell'elettrofresatrice.

NOTA: una notevole perdita di giri del motore indica un sovraccarico dello stesso.

TABELLA DI SELEZIONE DELLA VELOCITÀ	
IMPOSTAZIONE DEL SELETTORE	GIRI/MIN approssimativi
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

I valori di velocità riportati in questa tabella sono approssimativi e sono solo a scopo di riferimento. L'elettrofresatrice potrebbe non produrre esattamente la velocità indicata per l'impostazione del selettore.



AVVERTENZA: seguire sempre le raccomandazioni sulla velocità del produttore della fresa, in quanto alcune frese richiedono velocità specifiche per garantire sicurezza e prestazioni.

Se non si è sicuri della velocità corretta o se si sta sperimentando qualsiasi tipo di problema, rivolgersi al produttore della fresa.



Luce di lavoro LED (Fig. G)



ATTENZIONE: non fissare la luce. *Ne potrebbero derivare gravi lesioni agli occhi.*

Due luci di lavoro LED **43** sono situate accanto al gruppo pinze **9**.

1. Le luci di lavoro **43** sono illuminate in modo stabile quando la fresatrice è collegata all'alimentazione di rete.
2. Per spegnere le luci di lavoro è necessario scollegare l'elettrofresatrice dall'alimentazione di rete.

NOTA: la luce di lavoro è intesa per l'illuminazione della superficie di lavoro immediata e non deve essere usata come torcia.

Regolazione del sistema di bloccaggio dell'affondamento (Fig. B)

L'affondamento della fresatrice si blocca automaticamente per tutti i tagli. Per operazioni di taglio impegnative, assicurarsi di spingere la leva di bloccaggio verso il corpo macchina. La posizione della leva di bloccaggio affondamento **6** è impostata dalla fabbrica in modo che la leva non tocchi il corpo motore, se la leva di bloccaggio affondamento dovesse iniziare a colpire il corpo motore quando si spinge la leva di rilascio rapido, regolare nuovamente la posizione della leva di bloccaggio come segue:

1. Premere il pulsante di rilascio rapido **7**. La leva di bloccaggio affondamento si sbloccherà automaticamente.
2. Utilizzando un cacciavite con punta a stella Torx 20 **37**, allentare la vite con spallamento **41** sulla leva di bloccaggio affondamento **6** ruotando il cacciavite di sei giri in senso antiorario. **Non rimuovere completamente.**
3. Sollevare la leva di bloccaggio affondamento, ruotarla e riportarla nella posizione 2 (a ore undici).
4. Serrare la vite a spallamento.
5. Se dopo la regolazione alla posizione 2 lo scorrimento non è corretto, ripetere i passaggi da 1 a 3 e riportare la leva di bloccaggio nella posizione 1. Serrare la vite a spallamento.

Sagomatura di legni naturali



AVVERTENZA: durante la fresatura, bloccare sempre la leva di blocco affondamento.

Quando si esegue la sagomatura di legnami naturali, sagomare sempre prima trasversalmente alla venatura del legno e successivamente lungo la venatura. In tal modo si assicura che, in caso di fessurazione, questa venga rimossa quando viene fresato il legno lungo la venatura.

Registrazione della profondità di fresatura (Fig. D, E)

1. Posizionare l'elettrofresatrice con la fresa montata sul pezzo da lavorare.
2. Registrare il finecorsa a torretta multi-posizione **11** nella posizione richiesta.
3. Allentare la manopola di registrazione rapida **15** fissando la barra di arresto profondità **12**.

4. Abbassare la leva di bloccaggio affondamento **6** per avviare la fresatura.
5. Abbassare lentamente l'elettrofresatrice fino a quando la fresa tocca il pezzo da lavorare e fissarla in posizione premendo il pulsante di rilascio rapido **7**.
6. Ruotare il dispositivo di regolazione rapida dell'altezza **16** fino a quando la barra arresto di profondità **12** toccherà il finecorsa a torretta **13**. Fissare in posizione stringendo il dispositivo di registrazione dell'altezza rapida **15**.
7. Se la profondità di taglio richiede una nuova regolazione, si raccomanda di utilizzare il dispositivo di registrazione rapida della profondità **16** per impostazioni grossolane, o il dispositivo di registrazione fine dell'altezza per impostazioni di precisione.
8. Regolare la profondità di taglio con il dispositivo di regolazione fine dell'altezza **18**.

NOTA: Un giro del dispositivo di regolazione fine dell'altezza **18** corrisponde a 1 mm (3/64"), un giro del dispositivo di regolazione rapida dell'altezza **15** corrisponde a 40 mm (1- 1/2").

9. Leggere il valore della profondità di taglio utilizzando la ghiera per la registrazione rapida dello zero **14** e la ghiera per la registrazione fine dello zero **19**.
10. La distanza tra la parte superiore della barra di arresto di profondità girevole e il fondo del dispositivo di regolazione fine corrisponderà alla profondità di taglio impostata.
11. Le viti del finecorsa a torretta rotante **11** possono essere usate per impostare fino a tre profondità di taglio. L'altezza può essere regolata utilizzando un cacciavite a punta piatta e una chiave da 8mm (5/16").

NOTA: ruotando il finecorsa a torretta si possono eseguire rapidamente tre impostazioni di profondità.

Dispositivo di registrazione fine dell'altezza (Fig. D)

Questa elettrofresatrice è provvista di un dispositivo di registrazione fine dell'altezza della fresa incorporato. Questo dispositivo deve essere usato quando è richiesta una registrazione fine dell'altezza della fresa. È particolarmente raccomandato quando si usano dime a coda di rondine o banchi fresa.

Direzione di avanzamento (Fig. M)



AVVERTENZA: evitare di eseguire il taglio in concordanza (nella direzione opposta rispetto a quello illustrato nella Fig. M). Durante l'esecuzione di un taglio in concordanza aumenta la possibilità di perdere il controllo dell'elettrofresatrice e che si verifichino lesioni personali. Quando si rende necessario eseguire un taglio in concordanza (fresatura all'indietro attorno a un angolo), prestare la massima attenzione per mantenere il controllo dell'elettrofresatrice. Eseguire tagli più piccoli e rimuovere il materiale minimo ad ogni passaggio.

La direzione di avanzamento è molto importante durante la fresatura e può fare la differenza tra un lavoro ben riuscito e un

progetto rovinato. La Fig. M mostra la direzione di avanzamento corretta per la maggior parte dei tagli.

1. Quando si fresa lungo un bordo, la direzione della corsa della fresatrice dovrebbe essere opposta alla direzione di rotazione della fresa. Questo creerà la corretta azione di taglio ed eviterà che la fresa produca delle sbavature. Inoltre ciò tirerà l'elettrofresatrice verso il pezzo in lavorazione e la guida laterale o il cuscinetto di guida avranno meno probabilità di allontanarsi dal bordo del pezzo.

Velocità di avanzamento

La velocità con cui la fresa è inserita nel legno non deve essere eccessiva, al punto da rallentare il motore, né troppo bassa, al punto che la fresa lasci segni di bruciatura sulla superficie del legno.

NOTA: esercitarsi a riconoscere la velocità ascoltando il rumore prodotto dal motore durante la fresatura.

Sequenza di affondamento



AVVERTENZA: durante la fresatura, bloccare sempre la leva di blocco affondamento.

1. Abbassare e bloccare il carrello del motore, premendo il pulsante di rilascio rapido 7.
2. Eseguire l'operazione di fresatura desiderata.
3. Spingere giù la leva di bloccaggio affondamento 6 e il carrello del motore ritornerà alla posizione normale.

Uso di una guida laterale (Fig. N)



ATTENZIONE: assicurarsi che la posizione di lavoro sia comoda e a un'altezza adeguata.

1. Accertarsi che le viti a galletto 26 siano completamente allentate. Fare scorrere le aste di guida 24 nella base di fresatura 10 e stringere le viti a galletto.
2. Regolare la manopola di regolazione fine della guida 27 alla distanza corretta e bloccare la guida con le viti a galletto 26.
3. Abbassare l'altezza della fresa fino a quando quest'ultima si troverà appena sopra il pezzo da lavorare.
4. È possibile compiere delle regolazioni fini allentando la vite a galletto 26 e ruotando la manopola di regolazione fine della guida laterale 27.
5. Stringere la vite a galletto 26 per fissare la guida in posizione.

NOTA: un giro della manopola di regolazione fine della guida laterale 27 equivale a 1,0 mm (3/64") di avanzamento laterale.

6. Abbassare la fresa sul pezzo da lavorare e regolare l'altezza della fresa alla distanza richiesta. Vedere la sezione **Impostazione della profondità di fresatura**.
7. Accendere la fresatrice e dopo che la fresa avrà raggiunto la massima velocità, abbassare gradualmente la fresa nel pezzo da lavorare e bloccare l'affondamento.
8. Fare avanzare il pezzo, mantenendo una pressione laterale per garantire che la guida laterale non si allontani dal bordo del pezzo e una pressione verso il basso sulla mano interna per evitare che l'elettrofresatrice si ribalti.

9. Al termine del lavoro sollevare la fresatrice, bloccarla con la leva di bloccaggio base ad affondamento 6 e spegnerla.

NOTA: quando si inizia il taglio, mantenere la pressione sulla guancia anteriore fino a quando la guancia posteriore tocca il bordo del pezzo.

NOTA: alla fine del taglio, mantenere la pressione sulla guancia posteriore fino a quando il taglio sarà completato. Questo impedirà alla fresa di oscillare alla fine del pezzo e di tagliare l'angolo.

Fresatura con guida laterale (Fig. J, K)

La guida laterale viene utilizzata per guidare l'elettrofresatrice durante la sagomatura, profilatura o esecuzione di incastri nel bordo di un pezzo o quando si eseguono scanalature e fessure al centro del pezzo, parallelamente al bordo.

Il bordo del pezzo da lavorare deve essere dritto e preciso.

Le fascette 29 sono regolabili e dovrebbero essere sistemate idealmente con uno spazio vuoto di 3 mm (1/8") su ogni lato della fresa.

Impiego di un listello come guida

Quando non si può utilizzare un bordo come guida, è possibile guidare l'elettrofresatrice seguendo un listello fissato con morsetti lungo il pezzo (che sopravanza su entrambi i lati).

Esecuzione a mano libera



AVVERTENZA: eseguire soltanto tagli in superficie! Utilizzare frese con un diametro massimo di 6 mm.

L'elettrofresatrice può essere utilizzata anche senza alcun tipo di guida per eseguire lavori, p.es. di scrittura e decorazione.

Modalità banco (Fig. R)

(SOLO DWE627)



AVVERTENZA: Prima che DWE627 sia installato nel banco per frese, verificare che il banco soddisfi tutti i requisiti di sicurezza legali per frese.

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni e le specifiche fornite con il banco per frese. La mancata osservanza di tutte le istruzioni e le regole di sicurezza può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'elettrotensile e scollegarlo dalla fonte di alimentazione turn unit off and disconnect it from power source prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale start-up può provocare lesioni a persone.



AVVERTENZA: Non utilizzare DWE627 come fresa manuale se la scatola dell'interruttore di alimentazione è collegata.



ATTENZIONE: se è presente polvere all'interno della presa dell'interruttore di alimentazione, rimuoverla prima di utilizzare la scatola dell'interruttore di alimentazione.

1. Per collegare la scatola dell'interruttore di alimentazione **45** alla fresa, scollegare l'elettrotroutensile dalla sua fonte di alimentazione.
2. Fissare la scatola dell'interruttore di alimentazione **45** al banco da lavoro in una posizione facilmente accessibile alle mani e dove sia impedita l'accensione involontaria.
NOTA: l'interruttore esterno può essere fissato alla banco per fresa con i quattro fori di montaggio.
3. Il cavo deve essere installato e fissato in modo tale da non poter essere schiacciato o toccare bordi taglienti.
4. Premere il pulsante di blocco **46** situato sull'impugnatura laterale sinistra **47** con una penna o un piccolo cacciavite per sbloccare il cappuccio dell'impugnatura **48**.
NOTA: se è presente polvere all'interno della presa dell'interruttore di alimentazione, rimuoverla prima di utilizzare la scatola dell'interruttore di alimentazione.
5. Continuare a premere il pulsante di blocco **46** e ruotare il cappuccio dell'impugnatura **48** per accedere alla presa dell'interruttore di alimentazione **49**.
6. Assicurarsi che l'interruttore a levetta della scatola dell'interruttore di alimentazione sia in posizione spenta prima di collegarlo alla presa dell'interruttore di alimentazione.
7. Collegare la spina della scatola dell'interruttore di alimentazione **50** alla presa dell'interruttore di alimentazione **49**.
8. Avvitare la ghiera **51** della spina della scatola dell'interruttore di alimentazione **50** alla presa dell'interruttore di alimentazione **49** per bloccarla saldamente in posizione.
9. Fissare la fresatrice a tuffo sotto il banco da lavoro, come richiesto dall'applicazione o dalle istruzioni per il banco per fresa.
10. Ricollegare l'elettrotroutensile alla sua sorgente di alimentazione. Ora la fresa può essere accesa e spenta agendo sulla levetta **52** sulla scatola dell'interruttore di alimentazione **45**.
11. Estrarre la levetta **52** per avviare l'elettrotroutensile e spingere la levetta per spegnerlo.

Regolazione della profondità di taglio con l'elettrofresatrice installata in posizione rovesciata (Fig. H)

 **AVVERTENZA:** per installare l'elettrofresatrice in posizione capovolta, fare riferimento al relativo manuale di istruzioni sull'utensile stazionario.

1. Togliere il dado di fermo **53** e la rotellina di arresto altezza **4** e sostituirli con il regolatore di profondità (DE6966), disponibile come dotazione opzionale.
2. Collegare all'asta di fincorsa altezza l'asta filettata del nuovo arresto di profondità **5**.
3. Impostare la profondità di taglio con il dispositivo di regolazione del nuovo arresto di profondità.

Fresa con cuscinetto guida (Fig. S)

Qualora non sia possibile utilizzare la guida parallela o una boccia di guida, è possibile utilizzare una fresa completa di cuscinetto guida **54** per la profilatura di bordi sagomati.

Questi comprendono le pinze (6–12,7 mm), un arresto di profondità ed una tavola di supporto per l'impiego in senso inverso dell'elettrofresatrice, dispositivi di maschiatura per le calettature a coda di rondine e relative maschere, boccole di guida, supporti per boccole di guida e aste di guida di varie lunghezze.

MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Per informazioni sui contatti dei centri di assistenza, consultare il retro di questo manuale o visitare il sito web www.2helpU.com.

Riparazioni



AVVERTENZA: oper garantire la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, la manutenzione e la regolazione (incluse le riparazioni del cavo di alimentazione e l'ispezione e la sostituzione delle spazzole, ove applicabile) devono essere eseguite da un centro di assistenza di fabbrica DEWALT o da un centro di assistenza autorizzato DEWALT. Utilizzare sempre pezzi di ricambio originali.

Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

Pulizia



AVVERTENZA: pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.



AVVERTENZA: per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'apparecchio e le feritoie di ventilazione.



AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Queste sostanze chimiche rischiano di indebolire i materiali di cui sono fatte tali parti; usare un panno inumidito solo con acqua e detergente neutro. Non lasciare che penetri del liquido all'interno dell'utensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido di materiale non metallico e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua o soluzioni

detergenti. Indossare occhiali di protezione e una mascherina antipolvere omologati.

Accessori opzionali



AVVERTENZA: poiché accessori diversi da quelli offerti da DeWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori consigliati da DeWALT per l'uso con questo prodotto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Punti di fissaggio per gli accessori sulla base

(Fig. 0)

Nella base di questa elettrofresatrice sono presenti tre fori filettati **36** che permettono di fissarla ad altri accessori.

Protezione dell'ambiente



I prodotti/Le batterie sono riciclabili, ma, se sono contrassegnati con il simbolo del cassonetto barrato, non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Lasciare scaricare completamente le batterie e separarle e, se possibile, separare le fonti luminose dal prodotto. È responsabilità dell'utilizzatore provvedere all'eliminazione di tutti i dati personali dal prodotto da smaltire. A quel punto sarà possibile conferirlo presso un centro di raccolta ufficiale o presso un rivenditore aderente all'iniziativa, che nella maggior parte dei casi lo ritirerà a titolo gratuito. L'imballaggio deve essere scartato in base al codice del materiale contrassegnato su di esso. Le istruzioni per l'uso e la sicurezza devono essere smaltite solo quando il prodotto non è più in uso.

Per informazioni sulla gestione dei rifiuti, rivolgersi alla propria comunità locale/al proprio comune di residenza. Per ulteriori informazioni, visitare il sito web **www.2helpU.com** e scansionare il codice QR riportato sopra.

INVALFREESMACHINE DWE625, DWE627

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische Gegevens

		DWE625	DWE625	DWE627
Spanning	V _{AC}	115	230	230
Type		2	2	2
Opgenomen vermogen	W	2100	2300	2300
Onbelaste snelheid	min ⁻¹	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Bovenfreeswagen	mm	2	2	2
		kolommen	kolommen	kolommen
Slag bovenfreeswagen	mm	80	80	80
Max. freesdiameter	mm	50	50	50
Spantangformaat voor Europa	mm	12	12	12
Spantang voor UK en ROI	inch	1/2	1/2	1/2
Gewicht	kg	6,1	6,1	6,2
Geluidswaarden en/of trillingswaarden (triax-vectorsom) overeenkomstig EN62841-2-17:				
L _{PA} (emissie geluidsdrukniveau)	dB(A)	97,2	98,1	98,1
L _{WA} (geluidsvermogensniveau)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Trillingsemisiewaarde a _{h, hv} =	m/s ²	4,1	3,1	3,1
Onzekerheid K =	m/s ²	0,31	0,31	0,31

Het trillings- en/of geluidsemissieniveau dat in dit gegevensblad wordt gegeven, is gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test opgegeven in EN62841 voor het vergelijken van het ene gereedschap met het andere. Er kan een eerste beoordeling van blootstelling mee worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING: Het opgegeven trillings- en/of geluidsemissieniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluidsemissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: goed onderhoud van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling), organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring

Machinerichtlijn



DWE625, DWE627 Invalfreesmachine

DEWALT verklaart dat de producten die zijn beschreven onder **Technische Gegevens** voldoen aan: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2-17:2017. Deze producten zijn ook conform richtlijnen 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT op het volgende adres of raadpleeg de achterzijde van de handleiding.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE- Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Duitsland
20.12.2024



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

- De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.
- 
GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden **tot de dood of ernstige verwondingen**.
 - 
WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen** leiden tot **de dood of ernstige letsels**.
 - 
VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan** leiden tot **kleine of matige letsels**.
 - OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan** veroorzaken.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt**

is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Veiligheidsinstructies voor freesmachines

- a) **Houd het elektrisch gereedschap uitsluitend vast bij de geïsoleerde handgrepen, omdat de schaaft het eigen snoer kan raken.** Het beschadigen van een draad "onder spanning", kan niet afgeschermd delen van het elektrisch gereedschap "onder spanning" zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.
- b) **Zet het werkstuk met klemmen of op een andere praktische manier vast en ondersteun het op een stabiel platform.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of tegen het lichaam gedrukt houdt, kan het instabiel worden en kunt u de controle verliezen.
- c) **Houd de handvatten droog, schoon en vrij van olie en vet.** U heeft dan een betere controle over het gereedschap.
- d) **Houd het gereedschap met beide handen in een stevige greep zodat u weerstand kunnen bieden aan de krachten aan het begin van het werk.** Houd te allen tijde het gereedschap in een stevige greep tijdens de werkzaamheden.
- e) **Houd uw handen verwijderd van het werkgebied boven en onder de grondplaat. Reik nooit om welke reden dan ook onder het werkstuk.** Houd tijdens het frezen de grondplaat van de bovenfrees stevig in contact met het werkstuk.
- f) **Raak de beitel nooit aan direct na gebruik. Deze kan heel erg heet zijn.**
- g) **Controleer dat de motor volledig tot stilstand is gekomen voordat u de frees neerlegt.** Als de beitel nog draait wanneer het gereedschap wordt neergelegd, kan dat leiden tot letsel of schade.
- h) **Zorg ervoor dat de beitel het werkstuk niet aanraakt voordat u de motor start.** Als de freesbit het werkstuk raakt wanneer de motor start, kan dat de bovenfrees doen wegspringen, wat materiële schade en letsel kan veroorzaken.
- i) **Het toegestane toerental van het freesbit moet tenminste gelijk zijn aan het maximale toerental dat op het gereedschap staat vermeld.** Als freesbits sneller draaien dan hun nominaal toerental, dan kunnen ze in stukken breken en deze stukken kunnen worden weggeslingerd.
- j) **Volg altijd de aanbevelingen voor de snelheid van de fabrikant, sommige bits zijn ontworpen voor een bepaalde snelheid, voor uw veiligheid of optimale prestaties.** Neem contact op met de fabrikant van het bit, als u niet precies weet wat de juiste snelheid is of als u op een probleem stuit.
- k) **Gebruik in dit gereedschap geen freesbits met een diameter van meer dan 50 mm (2").**

Overige risico's



WAARSCHUWING: Wij adviseren u een aardlekschakelaar te gebruiken met een nominale reststroomwaarde van 30 mA of minder.

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.

- *Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.*
- *Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.*
- *Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd dat de stroomvoorziening overeenkomt met de aanduiding van de spanning op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd, overeenkomstig EN62841; daarom is er geen aardingsdraad vereist.

Als het netsnoer is beschadigd, mag dit alleen worden vervangen door DEWALT of een erkend servicecentrum.

Vervanging van de stekker (alleen V.K. & Ierland)

Als er een nieuwe netstekker moet worden gemonteerd:

- *Verwerk de oude stekker veilig bij het afval.*
- *Sluit de bruine draad aan op de faseaansluiting van de stekker.*
- *Sluit de blauwe draad aan op de nulgeleider van de stekker.*



WAARSCHUWING: Er mag niets op de aardingsklem aangesloten worden.

Volg de instructies voor de aansluitingen die bij stekkers van goede kwaliteit worden geleverd. Aanbevolen zekering voor stekker 230V U.K.: 13 A.

Een stekker monteren op 115 V-units (alleen VK en Ierland)

- *De stekker die wordt gemonteerd moet voldoen aan BS EN 60309 (BS4343), 32 A.*



WAARSCHUWING: Let er altijd op dat de kabelklem op juiste wijze en stevig aan de mantel van de kabel wordt bevestigd.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische Gegevens**). Het minimale formaat van de geleider is 1,5 mm²; de maximale lengte is 30 m. Rol het snoer altijd volledig af, wanneer u een haspel gebruikt.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Freesmachine
- 1 Spantang 12 mm (1/2" UK & ROI)
- 1 Paralelle langsgeluiding
- 2 Geleidingsstangen
- 1 Geleidingsbus (30 mm)
- 1 22 mm moersleutel
- 1 SA stofafzuigslang
- 1 Externe schakelkast (alleen DWE627)
- 1 Gebruikershandleiding
- *Controleer het gereedschap, de onderdelen of accessoires op eventuele beschadiging tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u het apparaat in gebruik neemt.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Zichtbare straling. Staar niet in het licht.

Positie datumcode (Afb. [Fig.] A)

De productiedatumcode **44** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

Beschrijving (Afb. A)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap op een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Snelheidsregelwiel
- 2 Hoofdhandgrepen
- 3 Aan/Uit-schakelaar
- 4 Duimwiel
- 5 Hoogtestopstang
- 6 Hendel vergrendeling invalfrezen
- 7 Snelvrijgaveknop
- 8 Asvergrendelknop
- 9 Spantang
- 10 Grondplaat
- 11 Revolverkopstop met meerdere posities
- 12 Diepteaanslagbalk
- 13 Steeksleutel 22mm
- 14 Ring voor reset naar nul
- 15 Vergrendeling snelle-hoogteaanpassing
- 16 Snelle-hoogteaanpassing
- 17 Aanwijzer
- 18 Fijnafstelling
- 19 Ring voor reset naar nul
- 20 Schakelaar knop vergrendeling in de aan-stand

Bedoeld gebruik

De frezen van het type DWE625 en DWE627 zijn ontworpen voor zware toepassingen op het gebied van professioneel frezen van hout, houtproducten en kunststoffen.

Deze freesmachines zijn bedoeld voor het frezen van groeven, randen, profielen en sleuven maar ook voor het kopiëren van freeswerk.

NIET gebruiken onder natte omstandigheden of op een plaats waar brandbare vloeistoffen of gasen aanwezig zijn.

De DWE625 en DWE627 zijn professioneel elektrisch gereedschap.

De DWE627 is zo ontworpen dat de machine in een freestafel kan worden geplaatst. De freesmachine mag alleen worden geplaatst in tafels die voldoen aan de wettelijke veiligheidsvereisten voor freestafels.

Laat kinderen **NIET** met het gereedschap in contact komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit product werken.

- **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden met dit product.



OPGELET: Lees de volgende paragrafen voordat u één van de bedieningsfuncties gebruikt.

Vergrendelhendel invalfrees (Afb. B)

Met de vergrendelhendel van de invalfrees **6** kunt u het werkend bit op een bepaalde hoogte laten stoppen.

1. Druk de vergrendelhendel van de invalfrees omlaag **6** tot u een "klik" hoort, als u het freesbit in het werkstuk wilt laten zakken.
2. U kunt de unit laten zakken tot de vooraf ingestelde stop wordt bereikt.
3. U kunt het gereedschap op z'n plaats vergrendelen langs het verticale bereik, door te drukken op de snelvrijgaveknop **7**.

Spantangen (Afb. C)



WAARSCHUWING: Gevaar van wegslingeren. Gebruik alleen bits met een schacht die past bij de geplaatste spantang. Bits met een kleinere schacht zullen niet goed vast komen te zitten en kunnen losraken tijdens gebruik.



OPGELET: Zet nooit de spantang vast zonder er eerst een freesbit in te plaatsen. Wanneer u een lege spantang vastzet, kan de spantang beschadigd raken, zelfs als u dat met de hand doet.

Er worden een spantang bij de freesmachine geleverd.

- 12 mm: Europa
- 1/2": Groot-Brittannië

1. U kunt spantangen vervangen **33** door de spantang als geheel **9** los te schroeven.
2. Trek de oude spantang met een stevige ruk uit de spantangmoer **34** en plaats de nieuwe spantang **33**.

3. Duw stevig zodat de nieuwe spantang stevig in de borgveer in de spantangmoer klikt.

Revolverkopstop met meerdere posities

(Afb. E)



WAARSCHUWING: Vervang de revolverkopstop niet terwijl de bovenfrees loopt. U komt dan met uw handen te dicht bij de freeskop.

De revolverkopstop **11** beperkt de afstand die het gereedschap in neerwaartse richting kan afleggen. De stop bestaat uit drie schroeven van verschillende lengte waarmee de freesdiepte kan worden bepaald doordat het bereik van de diepteaanslagbalk **12** wordt beperkt.

1. U kunt de freesdiepte instellen door de schroef van de juiste lengte op de revolverkop te selecteren.
2. De revolverkop kan worden gedraaid met vaste posities, zodat de schroeven goed kunnen worden uitgelijnd.
3. Het is de onderlinge werking van de diepteaanslagbalk en de revolverkopstop die de freesdiepte bepaalt.
4. Als geen van de geleverde schroeven in de buurt van de gewenste hoogte lijkt te zijn, kunt u elk ervan afstellen door de zeskantmoer aan de onderzijde los te draaien en de schroef in- of uit te draaien naar de juiste lengte. Vergeet niet om de zeskantmoer aan de onderzijde vast te zetten met de 8 mm steeksleutel **38** na het instellen van deze schroef.
5. Raadpleeg het deel **De freesdiepte afstellen** voor instructies over het gebruik van de revolverkopstop met meerdere posities in een concrete situatie.

Hoogtestopstang en hoogtestop-duimwiel

(Afb. H)

De hoogtestopstang **5** en het duimwiel **4** beperken de hoogte tot waar de unit kan komen op de rails. Het systeem is instelbaar van volledig omlaag waar de unit niet omhoog kan komen ongeacht de positie van de vrijgavehendel van de invalfrees, tot volledig omhoog waar de onderzijde van de spantang zich 80 mm (3-5/32") boven het werkstuk bevindt.

Handig is dat het duimwiel is voorzien van een snelvrijgaveknop **21** waarmee de schroeven los kunnen worden gezet zodat u ze snel kunt positioneren doordat u alleen maar de knop aan de zijkant van het wiel hoeft in te drukken.

OPMERKING: Het is gemakkelijker het hoogtestop-duimwiel OMHOOG te verplaatsen als de vrijgavehendel van de invalfrees is vergrendeld, en het is gemakkelijker het duimwiel omlaag te verplaatsen als de unit eerst met de vrijgavehendel van de invalfrees los is gezet en deze daarna opnieuw vast te zetten.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Beperk het gevaar van ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en koppel het los van de stroomvoorziening, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert. Als het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel veroorzaken.

Een frees plaatsen en uitnemen (Afb. C, G)



WAARSCHUWING: Zet de spantang niet vast zonder dat er een freesbit inzet.



WAARSCHUWING: Gebruik altijd freesbits met een schacht die overeenkomt met de diameter van de spantang.



WAARSCHUWING: Gebruik geen freesbits die groter zijn dan 50 mm (2"), tenzij de freesmachine is gemonteerd op een freestafel.



OPGELET: Ga voorzichtig te werk wanneer u een freesbit uitneemt, zodat u niet uw vingers verwondt.

Een freesbit plaatsen

1. Steek ten minste driekwart van de lengte van de schacht van het freesbit in de spantang **9**.
2. Druk de asvergrendeling **8** naar voor tot de as van de freesmachine is vergrendeld.
OPMERKING: Misschien moet u de as wat draaien zodat deze vastklikt.
3. Draai de spantangmoer **34** met de meegeleverde steeksleutel van 22 mm **13** om deze vast te zetten.

De freesbit uitnemen

1. Druk de asvergrendelknop **8** naar voor tot de as van de freesmachine is vergrendeld.
2. Draai de spantangmoer **9** naar rechts met de meegeleverde steeksleutel van 22 mm **13** om deze los te zetten.
3. Blijf draaien tot de moer van de spantang vastzit en dan weer loskomt. Dit is het veilige mechanisme voor het losmaken van de spantang.
4. De freesbit moet nu uit de spantang glijden.
OPMERKING: Verwijder een freesbit steeds na gebruik en berg de bit op een veilige plaats op.

Fijnafstelling van de hoogte (Afb. A, D, E)



OPGELET: Controleer dat de hendel vergrendeling invalfreesen is ontgrendeld. Gebruik nooit te veel kracht voor het draaien van het mechanisme van de fijnafstelling van de hoogte.



OPGELET: Verwijder niet de schroef uit de zeskantmoeren.

De fijnafstelling van de hoogte kan worden gebruikt in de draagbare stand maar ook wanneer de freesmachine in een tafel is gemonteerd.

De diepte van de snede aanpassen (Afb. A, D, E)

De freesmachine is voorzien van een zeer nauwkeurig systeem voor de diepteafstelling, dat onder meer een ring voor reset naar nul voor zowel de snelfafstelling als voor de fijnafstelling van de hoogte omvat.

Snelafstelling met gradering met de ring voor reset naar nul

1. Maak de vergrendeling voor snelfafstelling van de hoogte **15** los.

2. Ontgrendel de begrenzing voor invalfreesen door de hendel vergrendeling invalfreesen **6** naar beneden te duwen.
3. Breng de bovenfreeswagen omlaag tot de frees het werkstuk raakt.
4. Druk op de snelvergrendelknop **7**.
5. Zet de snelle-hoogteaanpassing **16** op nul en reset de ring voor de fijnafstelling **19** op nul. De diepteaanslagbalk **12** moet contact maken met de revolverkopstop **11**.
6. Stel de freesdiepte af met de snelle-hoogteafstelling **16** en de overeenkomstige gradering. De afgestelde freesdiepte wordt aangeduid met de aanwijzer **17**.
7. Maak de vergrendeling **15** voor snelfafstelling van de hoogte vast.

Fijnafstelling

Als u geen dieptesjabloon gebruikt of als de freesdiepte opnieuw moet worden aangepast, wordt aanbevolen om de fijnafstelling **18** te gebruiken.

1. Stel de freesdiepte af volgens de beschrijving in **De freesdiepte afstellen**.
2. Zet de fijnafstelling voor de hoogte op nul met de ring voor reset naar nul **19**.
3. Draai de fijnafstelling voor de hoogte **18** naar de gevraagde positie: één keer draaien komt ongeveer overeen met 1 mm en 1 merkteken met 0,1 mm.

De slag van de frees beperken (Afb. F)

1. De vergrendelhendel van de frees **6** los zetten en de freeswagen laten zaken zoals vereist.
2. De vergrendelhendel van de frees **6** vast zetten.
3. Pas de moer aan zoals vereist.

Een geleidingsbus monteren (Afb. I)

Optioneel accessoire, apart verkocht.

Samen met een sjabloon spelen de geleidingsbussen een belangrijke rol bij het zagen en figuurzagen.

- Bevestig de geleidingsbus **22** op de grondplaat **10** met de schroeven **23**, zoals wordt weergegeven.

De langsgeleiding monteren (Afb. J, K)

Optioneel accessoire, apart verkocht.

OPMERKING: De langsgeleiding is tegen meerprijs verkrijgbaar bij uw plaatselijke verdeler of bij een erkend servicecentrum.

1. Monteer de geleidestang **24** op de grondplaat van de bovenfrees **10**.
2. Schuif de langsgeleiding **25** over de stangen.
3. Draai de vleugelbouten **26** tijdelijk vast.

De langsgeleiding instellen (Afb. A, J, K)

1. Teken een zaaglijn op het materiaal.
2. Breng de bovenfreeswagen omlaag tot de frees het werkstuk raakt.
3. Duw op de snelvrijgaveknop **7** en beperk het retourbereik van de wagen met het duimwiel **4**.
4. Plaats de bovenfrees op de zaaglijn.

- Schuif de langsgleiding **25** tegen het werkstuk en zet de vleugelbouten **26** vast.
- Stel de langsgleiding af met de fijnafstelknop **27**. De buitenste zaagrand van de bovenfrees moet samenvallen met de zaaglijn.
- Draai, indien nodig, de schroeven **28** los en stel de strips **29** af om de gewenste geleidingslengte te verkrijgen.



Stofafzuiging (Afb. A, L, Q)

Stof van materialen zoals verf met lood en sommige soorten hout zijn schadelijk voor uw gezondheid. Inademen van deze stoffen kan een allergische reactie veroorzaken en/of luchtweginfecties veroorzaken bij de gebruiker of omstanders.

Bepaald stof, zoals dat van eikenhout of beukenhout, wordt als kankerverwekkend beschouwd, vooral in combinatie met additieven voor houtbehandeling.

Neem de in uw land geldende voorschriften in acht voor de materialen waarmee u werkt.

De stofzuiger moet geschikt zijn voor het materiaal waarmee u werkt.

Gebruik een speciale klasse M stofzuiger wanneer u droog stof opzuigt dat erg schadelijk voor de gezondheid of kankerwekkend is.

Adapter voor stofafzuiging (Fig. L)

De adapter voor de stofafzuiging bestaat uit een hoofddeel **30**, een deksel **31**, een adapter voor de stofzuigslang **32**, één schroef voor de stofzuigslang **35**, twee basisschroeven **35** en twee moeren **34**.

- Schuif het deksel **31** op het hoofddeel **30** tot het op z'n plaats klikt.
- Plaats het hoofddeel **30** op de basis en zet het vast met twee schroeven **35** en moeren **34**.
- Verwijder de schroef **39** van de bovenzijde van de freesmachine en zet met behulp van deze schroef de adapter van de stofzuigslang **32** op de freesmachine.

De stofafzuigslang aansluiten (Afb. Q)

WAARSCHUWING: Risico van het inademen van stof. Beperk het risico van persoonlijk letsel, draag **ALTIJD** een goedgekeurd stofmasker.

Er wordt een adapter voor de stofafzuigslang **32** geleverd bij uw gereedschap.

Slangen van de meeste stofzuigers passen rechtstreeks op het mondstuk voor de stofafzuiging.

WAARSCHUWING: Gebruik **ALTIJD** stofafzuiging die ontworpen is in overeenstemming met de van toepassing zijnde richtlijnen voor stofemissie bij het zagen van hout. Slangen van de meeste gewone stofzuigers passen rechtstreeks in de poort voor stofafzuiging.

- Sluit een stofafzuigslang **40** aan op de adapter voor de slang voor stofafzuiging **32** met het DEWALT Airlock-systeem.

OPMERKING: Let er op dat, wanneer u een systeem voor stofafzuiging gebruikt, de stofzuiger niet in de weg staat, niet kan omvallen en niet de werking van de freesmachine of het werkstuk kan belemmeren. De slang voor stofafzuiging en het

netsnoer moeten ook zo worden geplaatst dat zij de werking van de freesmachine of het werkstuk niet belemmeren. Als de stofzuiger of de slang voor de stofafzuiging niet goed kunnen worden geplaatst, moet u ze verwijderen.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Juiste handpositie (Afb. P)



WAARSCHUWING: Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, plaats **ALTIJD** uw handen in de juiste positie, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap **ALTIJD** stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotselinge terugslag.

Voor de juiste handpositie zet u beide handen op de hoofdhandgrepen **2**.

De frees gebruiken (Afb. A, M)



OPGELET: Schakel de bovenfrees in voordat u de freesbit in het werkstuk steekt.

OPGELET:

- Al te zware freeswerkzaamheden kunnen de motor overbelasten of moeilijkheden geven bij het controleren van het gereedschap, de freesdiepte mag niet meer dan 15 mm (19/32") zijn, wanneer u groeven freest met een freesbit met een diameter van 8 mm (5/16").
- Wanneer u groeven freest met een freesbit van 20 mm (25/32"), mag de freesdiepte niet meer zijn dan 5 mm (3/16") per bewerking.
- Voer twee of meer bewerkingen uit met steeds diepere instellingen voor de freesbit wanneer u extra diepe groeven wilt maken.

OPGELET:

- Laat, wanneer u langer achtereen bij lagere snelheden werkt, de machine afkoelen door deze drie minuten op maximale snelheid onbelast te laten werken.

Alle gewone freeswerkzaamheden kunnen met de dieptefrees worden uitgevoerd op alle soorten hout en kunststoffen:

- Groeven
- Rabatten
- Soevereinen
- Aderen
- Profileren

Houd u aan de aanbevolen instellingen hieronder, zodat overbelasting van het gereedschap doordat u de verkeerde snelheid kiest, wordt voorkomen:

MATERIAAL	FREESDIAMETER	
	10 - 30 mm	30 - 50 mm
Hardhout	7 - 5	6 - 2
Zachthout	7 - 6	7 - 5
Spaanplaat met top laag	7 - 6	7 - 4
Kunststof	7 - 5	7 - 4

OPMERKING: Op panelen met een kunststof laag mogen alleen frezen met een carbide tip worden gebruikt. Door de harde kunststof laag zullen stalen frezen snel bot worden.

OPMERKING: De verplaatsing van de invalfrees zal beter verlopen als u vaak opgeengehoopte stof- en vuilresten van de kolommen verwijderd. Als de verplaatsing van de invalfrees niet zo gelijkmatig verloopt als gewenst, kunt u de kolommen smeren met droog teflon-smeermiddel.

- Plaats, nadat u de freesdiepte hebt ingesteld, zoals wordt beschreven, de bovenfrees zo dat de freesbit vlak boven de plaats staat waar u wilt gaan frezen.
- Breng, terwijl de bovenfrees loopt, de machine gelijkmatig omlaag in het werkstuk. **BRENG DE BOVENFREES NIET MET EEN KLAP OMLAAG.**
- Druk, als het gereedschap de vooraf ingestelde diepte bereikt, op de snelvrijgaveknop 7 om het te vergrendelen.
- Duw, wanneer u het freeswerk hebt voltooid, op de hendel vergrendeling invalfrees 6, ontgrendel de machine en laat de veer de freesmachine direct uit het werkstuk lichten.
- Voer de frees altijd in de tegenovergestelde richting in als de richting waarin de beitel draait. Raadpleeg Afb. M.

Aan/uit-schakelaar (Afb. A)

WAARSCHUWING: *Schakel, om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, het apparaat uit en koppel deze los van de voedingsbron en voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijderd/plaatst. Per ongeluk starten kan letsel veroorzaken.*

- Schakel het apparaat in door de aan/uit-schakelaar in te knijpen 3. Blijf de schakelaar inknijpen of laat het apparaat voortdurend werken door de knop voor vergrendeling in de aan-stand 20 in te drukken.
- Het apparaat uitschakelen:
 - Als de vergrendeling in de aan-stand is ingeschakeld, kunt u de knop voor vergrendeling in de aan-stand vrijgeven door erop te drukken en de aan/uit-schakelaar los te laten.
 - Laat de aan/uit-schakelaar los, als de schakelaar voor vergrendeling in de aan-stand niet is ingedrukt.

Kiesschijf variabele snelheid (Afb. A)



WAARSCHUWING: *Als de snelheidsregeling niet meer werkt, of met horten en stoten, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het gereedschap. Breng het ter reparatie naar een DEWALT-fabriek of een geautoriseerd servicebedrijf.*

OPMERKING: *De frees is voorzien van elektronica om de snelheid van het gereedschap tijdens het frezen te bewaken en te handhaven. Bij een lage en gemiddelde snelheid zorgt de snelheidsregeling ervoor dat de snelheid van de motor niet afneemt. Als u een verandering in de snelheid hoort en doorgaat met de motor belasten, zou de motor beschadigd kunnen raken door oververhitting. Verminder de freesdiepte en/of verlaag de invoersnelheid en voorkom zo dat het gereedschap beschadigd raakt.*

Zie de **Snelheidskeuzetabel** voor het kiezen van de snelheid van de bovenfrees. U kunt de snelheid van de bovenfrees regelen door de kiesschijf voor de snelheid 1 te draaien. De snelheid kan variëren van 9000 tot 22000 tpm bij gebruik van de snelheidskeuzeschijf 1.

- Draai de kiesschijf voor de snelheid naar de gewenste positie. De keuzeschijf is voorzien van de cijfers 1 – 7 die overeenstemmen met de snelheden van de bovenfrees van 9000 tot 22000 tpm.
- Gebruik de langzamere instellingen voor frezen met een grote diameter en de snellere instellingen voor frezen met een kleine diameter.
- Wat de juiste instelling is, zal ook afhangen van de dichtheid van het materiaal, de freesdiepte en de invoersnelheid van de bovenfrees.

OPMERKING: Wanneer de motor merkbaar snelheid verliest, betekent dit dat de motor wordt overbelast.

SNELHEIDSELECTIETABEL	
STAND VAN DE KIESSCHIJF	TPM bij benadering
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

De snelheden in deze tabel zijn een benadering van de juiste snelheden en dienen slechts ter referentie. Misschien zal de bovenfrees niet exact de snelheid leveren die voor de instelling van de kiesschijf wordt vermeld.



WAARSCHUWING: *Volg altijd de aanbevelingen van de fabrikant voor de snelheden omdat bepaalde freesbit-ontwerpen een bepaalde snelheid vragen ten behoeve van veiligheid of prestatie.*

Neem contact op met de fabrikant van het bit, als u niet precies weet wat de juiste snelheid is of als u op een probleem stuit.



LED-werklamp (Afb. G)



OPGELET: Kijk niet in de werklamp. Dit kan tot ernstig oogletsel leiden.

Er bevinden zich twee LED-werklampen **43** naast de spantangeenheden **9**.

1. De werklampen **43** blijven branden zolang de freesmachine op de netvoeding is aangesloten.
2. Om de werklampen uit te schakelen moet de freesmachine losgekoppeld worden van de netvoeding.

OPMERKING: De werklamp is bedoeld voor het verlichten van het werkoppervlak in de onmiddellijke nabijheid en het is niet de bedoeling dat u de lamp gebruikt zoals u een zaklantaarn gebruikt.

Systeem voor vergrendeling van invalfreesen instellen (Afb. B)

De vergrendeling voor invalfreesen wordt voor alle freeswerkzaamheden automatisch toegepast. Voor zwaar freeswerk is het belangrijk dat u de hendel in de richting van de behuizing van het gereedschap duwt. De positie van de vergrendelhendel van de invalfrees **6** wordt in de fabriek ingesteld zodat de hendel de behuizing van de motor niet raakt, als de hendel de behuizing begint te raken als op de snelvrijgavehendel wordt gedrukt, moet u de positie van de vergrendelhendel als volgt aanpassen:

1. Duw de snelvrijgaveknop **7** in. De vergrendeling van de hendel invalfreesen wordt automatisch opgeheven.
2. Zet met een Torx 20 star bit **37**, de cilinderkopschroef **41** op de vergrendelhendel van de invalfrees **6** zes omwentelingen naar links los. **Verwijder de schroef niet volledig.**
3. Til de vergrendelhendel van de invalfrees op, draai en plaats deze op positie 2 (op elf uur).
4. Zet de cilinderkopschroef vast.
5. Herhaal, als de hendel in positie 2 nog niet goed werkt, stap 1 tot en met 3 en plaats de vergrendelhendel opnieuw in positie 1. Zet de cilinderkopschroef vast.

Vormen in onbewerkt hout



WAARSCHUWING: Vergrendel tijdens het frezen altijd de hendel voor vergrendeling van invalfreesen.

Wanneer u randen freest in onbewerkt hout, moet u altijd eerst de kopse kant vormen, gevolgd door de lange nerf. Zo zorgt u ervoor dat als het hout afbreekt, dat deel wordt verwijderd wanneer u langs de lange nerf freest.

De freesdiepte instellen (Afb. D, E)

1. Plaats de freesmachine met de frees erin op het werkstuk.
2. Stel de revolverkopstop met meerdere posities **11** in zoals vereist.
3. Maak de snelfastelknop los **15** en zet de diepteaanslag vast **12**.

4. Duw de vergrendelhendel van de invalfrees **6** omlaag om te beginnen frezen.

5. Breng de freesmachine langzaam omlaag tot de frees het werkstuk raakt en zet de frees op z'n plaats vast door op de snelvrijgaveknop **7** te duwen.

6. Draai de snelle-hoogteaanpassing **16** tot de diepteaanslagbalk **12** de revolverkopstop met meerdere positie raakt **13**. Zet de positie vast door de vergrendeling van de snelle-hoogteaanpassing vast te zetten **15**.

7. Als de freesdiepte opnieuw moet worden afgesteld, kunt u het beste de snelfastelling voor de diepte **16** gebruiken voor ruime instellingen, en de fijnafstelling voor de hoogte voor nauwkeurige instellingen.

8. Stel de freesdiepte af met de fijnafstelling voor de hoogte **18**.

OPMERKING: Één slag van de fijnaanpassing van de hoogte **18** komt overeen met 1 mm (3/64"), één slag van de snelle- hoogteaanpassing **15** komt overeen met 40 mm (1-1/2").

9. Lees de freesdiepte af met ring voor snelle reset naar nul **14** en de ring voor fijnafstelling op nul **19**.

10. De afstand tussen de bovenzijde van de revolverkopstop en de onderzijde van de diepteaanslag is de gewenste=freesdiepte.

11. De schroeven van de revolverkop **11** kunnen gebruikt worden om drie freesdiepten in te stellen. U kunt de hoogte afstellen met een platte schroevendraaier en een steeksleutel 8 mm (5/16").

OPMERKING: U kunt snel drie diepte-instellingen kiezen door de revolverkopstop te draaien.

Fijnafstelling van de hoogte (Afb. D)

Deze freesmachine heeft een ingebouwde fijnafstelling voor de hoogte. Gebruik deze wanneer de hoogte van de frees nauwkeurig moet worden afgesteld. Dit wordt vooral aanbevolen wanneer u zwaluwstaartmallen of freestafels gebruikt.

Invoerrichting (Afb. M)



WAARSCHUWING: Vermijd omhoog lopen van de frees (frezen in de richting tegenovergesteld aan de richting die wordt getoond in Afb. M). Het omhoog lopen van de frees vergroot de kans dat u de controle verliest en u kunt zich dan verwonden. Wanneer omhoog lopen van de frees wordt gevraagd (om een hoek frezen) ga dan uiterst voorzichtig te werk zodat u de controle over de freesmachine behoudt. Frees kleinere hoeveelheden weg bij iedere beweging met het gereedschap.

De invoerrichting is zeer belangrijk bij het frezen en kan het verschil uitmaken tussen een geslaagd karwei en een mislukt project. Afb. M laat zien wat de juiste invoerrichting is voor de meeste freeswerkzaamheden.

1. Wanneer u freest langs een rand, moet de richting van het bereik van de freesmachine tegengesteld zijn aan die van de rotatie van de frees. Zo ontstaat de juiste freeshandeling en wordt voorkomen dat de freesmachine vastloopt. De frees

wordt ook naar het werkstuk getrokken en de zijgeleider of het geleidelager zal minder gauw wegllopen van de rand van het werkstuk.

Invoersnelheid

De snelheid waarop de frees in het hout wordt gevoerd mag niet zo hoog zijn dat de motor langzamer gaat lopen, en ook niet zo langzaam dat de frees brandplekken op het hout achterlaat.

OPMERKING: Oefen het beoordelen van de snelheid door naar het geluid van de motor te luisteren tijdens het frezen.

Volgorde van werken bij invalfrezen



WAARSCHUWING: Vergrendel tijdens het frezen altijd de hendel voor vergrendeling van invalfrezen.

1. Breng de frees omlaag en vergrendel de motorwagen door op de snelvrijgaveknop te duwen 7.
2. Voer de gewenste freeshandeling uit.
3. Duw de vergrendelhendel van de invalfrees 6 omlaag en de motorwagen keert terug naar de normale positie.

Een zijgeleider gebruiken (Afb. N)



OPGELET: Het is belangrijk dat in een comfortabele positie en op een juiste hoogte kunt werken.

1. Verzekert dat de vleugelbouten 26 volledig los gedraaid zijn. Schuif de geleidestangen 24 in de freesplaat 10 en zet de vleugelbouten vast.
2. Stel de fijnafstelknop van de geleider 27 af op de vereiste afstand en klem de geleider op z'n plaats vast met de vleugelbouten 26.
3. Breng vervolgens de frees omlaag tot vlak boven het werkstuk.
4. Fijnafstellingen zijn mogelijk door de vleugelbouten 26 los te draaien en de stand van de knop 27 voor de fijnafstelling van de geleider aan te passen.
5. Zet de vleugelbout 26 met de geleider in deze positie vast.
OPMERKING: Een slag van de knop voor de fijnafstelling van de zijgeleider 27 is gelijk aan 1,0 mm (3/64") zijdelingse invoer.
6. Laat de frees tot op het werkstuk zakken en stel de freeshoogte af op de gevraagde afstand. Zie **De diepte van de frees instellen**.

7. Schakel de freesmachine in en laat, nadat de machine volledig op snelheid is gekomen, de frees in het werkstuk zakken en activeer de invalzaagvergrendeling.
8. Voer de frees langs het werkstuk en houd zijwaartse druk aan zodat de zijgeleider niet kan wegllopen van de rand van het werkstuk en houd neerwaartse druk aan de binnenzijde zodat de frees niet kan omslaan.

9. Breng, als de handeling is voltooid, de frees omhoog, zet deze vast met de vergrendelhendel 6 en schakel de freesmachine uit.

OPMERKING: Houd, wanneer u de freeshandeling start, de druk op de voorste wang aan tot de achterste wang de rand van het werkstuk bereikt.

OPMERKING: Houd aan het einde van de freeshandeling de druk op de achterste wang aan tot de zaagsnede is voltooid.

Zo voorkomt u dat de freesbit aan het einde van het werkstuk naar binnen zwaait en de hoek beschadigt.

Frezen met de langsgleider (Afb. J, K)

De zijgeleider wordt gebruikt voor het leiden van de freesmachine bij het maken van mallen, randprofielen en rabatten aan de rand van een werkstuk of bij het frezen van groeven en sleuven in het mede van het werkstuk, parallel aan de rand.

De rand van het werkstuk moet recht en strak zijn.

De strips 29 kunnen worden aangepast en kunnen het beste met een ruimte van 1/8" (3 mm) aan weerszijden van de frees worden geplaatst.

Geleiden langs een lat

Wanneer u niet een randgeleiding kunt gebruiken, is het ook mogelijk de bovenfrees te geleiden langs een lat die u op het werkstuk klemt (met een overhang aan beide uiteinden).

Frezen uit de losse hand



WAARSCHUWING: Maak alleen ondiepe zaagsneden! Gebruik frezen met een max. diameter van 6 mm.

U kunt de frees ook zonder enige geleiding gebruiken, bijv. voor het maken van wegwijzers of voor creatieve werkstukken.

Tafelmodus (Afb. R)

(alleen DWE627)



WAARSCHUWING: Controleer voor u de DWE627 in een freestafel plaatst, dat de freestafel voldoet aan alle wettelijke veiligheidsseisen voor freestafels. Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij de freestafel zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle instructies en veiligheidsregels kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.



WAARSCHUWING: Schakel, om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, het apparaat uit en turn unit off and disconnect it from power source koppel deze los van de voedingsbron en voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijderd/plaatst. Per ongeluk starten start-up kan letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING: Gebruik de DWE627 niet als een hand-freesmachine als de voedingschakelkast is aangesloten.



OPGELET: Als er stof in de aansluiting van de voedingschakelkast zit, gebruik de schakelkast dan pas opnieuw nadat u het stof hebt verwijderd.

1. Koppel het gereedschap los van de voedingsbron voordat u de voedingschakelkast 45 op de freesmachine aansluit.
2. Bevestig de schakelkast 45 op de werkbank op een plaats die u gemakkelijk met de hand kunt bereiken en waar u de kast niet onbedoeld kunt inschakelen.
OPMERKING: De externe schakelaar kan met de vier bevestigingsgaten op de freestafel vastgezet worden.
3. De kabel moet zo geplaatst en vastgezet worden dat deze niet knel kan komen te zitten en geen scherpe randen raakt.

- Duw met een pen of een kleine schroevendraaier op de vergrendelknop **46** op de handgreep **47** aan de linkerzijde, om de kap van de handgreep **48** te ontgrendelen.
OPMERKING: Als er stof in de aansluiting van de voedingsschakelkast zit, gebruik de schakelkast dan pas opnieuw nadat u het stof hebt verwijderd.
- Houd de vergrendelknop **46** ingedrukt en draai de kap van de handgreep **48** om toegang te krijgen tot de aansluiting van de aan/uit-schakelaar **49**.
- Controleer dat de kantelschakelaar van de voedingsschakelkast in de uit-stand staat, voordat u de aan/uit-schakelaar aansluit.
- Steek de stekker van de voedingsschakelkast **50** in de aansluiting van de aan/uit-schakelaar **49**.
- Schroef de ringmoer **51** van de stekker **50** van de schakelkast op de aansluiting van de aan/uit-schakelaar **49** om deze stevig op z'n plaats vast te zetten.
- Bevestig de invalfreemachine onder de werkbank, afhankelijk van de toepassing of de instructie voor de freestafel.
- Steek de stekker van het gereedschap weer in het stopcontact. De freemachine kan nu in- en uitgeschakeld worden via de kantelschakelaar **52** op de voedingsschakelkast **45**.
- Trek de kantelschakelaar **52** uit om het gereedschap te starten en duw op de kantelschakelaar om het uit te schakelen.

Diepteaanpassing met de freemachine in omgekeerde stand geïnstalleerd (Afb. H)

 **WAARSCHUWING:** Raadpleeg voor het in omgekeerde stand plaatsen van de freemachine de relevante instructiehandleiding van het stationaire gereedschap.

- Verwijder de dopmoer **53** en het duimwiel **4** en vervang deze door de tool voor hoogteaanpassing (DE6966) die als optie verkrijgbaar is.
- Schroef het draadeinde van het instrument voor hoogteaanpassing op de hoogtestopstang **5**.
- Stel de diepte van de zaagsnede in met de afstelling op de tool voor hoogteaanpassing.

Werken met voorvriezen (Afb. S)

Wanneer een parallelle geleiding of geleidingsbus niet geschikt zijn, is het mogelijk om voorvriezen **54** te gebruiken voor het frezen van geprofileerde randen.

Deze omvatten spantangen (6 – 12,7 mm), een instrument voor hoogteafstelling en een freestafel voor gebruik in omgekeerde positie, gereedschap voor zwaluwstaartverbindingen, sjablonen voor zwaluwstaartverbindingen, verstelbare geleidingsbushouder en geleidingsbussen en geleidingsrails in diverse lengten.

ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het

continu naar bevestiging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Raadpleeg de achterkant van deze handleiding voor de contactgegevens van het servicecentrum of ga naar www.2helpu.com.

Reparaties



WAARSCHUWING: De VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID kunnen alleen worden gegarandeerd wanneer reparaties, onderhoud en afstelling (waaronder reparaties aan het netsnoer en inspectie en vervanging van borstels, wanneer dat relevant is) worden uitgevoerd door een fabrieks-servicecentrum van DEWALT of een erkend servicecentrum van DEWALT. Gebruik altijd identieke vervangende onderdelen.

Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

Reiniging



WAARSCHUWING: Elektrische schok en mechanisch gevaar. Koppel het elektrisch apparaat los van de voeding vóór het reinigen.



WAARSCHUWING: Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt zijn, aantasten. Gebruik een doek, alleen nat gemaakt met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.

De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet-metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

Als optie verkrijgbare accessoires



WAARSCHUWING: Omdat andere accessoires dan deze die worden aangeboden door DEWALT niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te beperken, mogen uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires worden gebruikt met dit.

Vraag uw verdeler om meer informatie over de juiste accessoires.

Punten voor montage van accessoires op de grondplaat (Afb. 0)

Deze freesmachine heeft in de grondplaat drie gaten met schroefdraad **36** waarop u andere accessoires kunt bevestigen.

Bescherming van het milieu



Producten/batterijen zijn recyclebaar, maar als ze gemarkeerd zijn met de doorgekruiste afvalcontainer, mogen ze niet samen met normaal huishoudafval weggegooid worden. Laat de batterijen volledig ontladen en scheid ze, indien mogelijk, van lichtbronnen van het product. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om persoonsgegevens van dit product te verwijderen. Breng het afval daarna naar een officieel afvalinzamelcentrum of een deelnemende handelaar, die ze vaak gratis zal aanvaarden. De verpakking moet weggegooid worden op basis van de aangebrachte materiaalcode. De bedienings- of veiligheidsinstructies mogen alleen weggegooid worden als het betreffende product niet langer gebruikt wordt.

Vraag de richtlijnen inzake afvalbeheer bij uw plaatselijke community/gemeente. Ga voor meer informatie naar

www.2helpU.com en scan de bovenstaande QR-code.

DYKKFRES

DWE625, DWE627

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DWE625	DWE625	DWE627
Spenning	V _{AC}	115	230	230
Type		2	2	2
Inngangseffekt	W	2100	2300	2300
Tomgangshastighet	min ⁻¹	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Anslagsholder til overfres	mm	2 kolonner	2 kolonner	2 kolonner
Stempelslag for overfresens anslagsholder	mm	80	80	80
Maks. fresediameter	mm	50	50	50
Chuckstørrelse for Europa	mm	12	12	12
Chuckstørrelse for Storbritannia og ROI	tomme	1/2	1/2	1/2
Vekt	kg	6,1	6,1	6,2
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN62841-2-17:				
L _{PA} (sluttlipps lydtryknivå)	dB(A)	97,2	98,1	98,1
L _{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (usikkerhet for det angitte lydnivået)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Vibrasjonsutslippsverdi a _{h, hv} =				
Usikkerhet K =	m/s ²	4,1	3,1	3,1
	m/s ²	0,31	0,31	0,31

Vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivå angitt i dette informasjonsbladet er målt i henhold til en standardisert test avholdt i EN62841 og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet. Det kan brukes til en forhåndsvurdering av eksponering.

ADVARSEL: Det angitte vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivået gjelder for verktøyets hovedbruksområder. Dersom verktøyet anvendes for andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjons- og/eller støyemisjonen avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, slik som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

EU-samsvarserklæring

Maskindirektivet



DWE625, DWE627 Dykkfres

DEWALT erklærer at disse produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2-17:2017. Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, kontakt DEWALT på følgende adresse eller se baksiden av bruksanvisningen. Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
20.12.2024



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY



ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner

som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektroshock, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- a) **Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- b) **Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- c) **Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- c) **Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- d) **Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- e) **Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- f) **Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- a) **Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, skliskre verneko,

hjelmer, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.

- c) **Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
 - d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
 - e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
 - f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
 - g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -opsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
 - h) **Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyetets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.
- ### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy
- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
 - b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
 - c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
 - d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrente brukere.
 - e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.

- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet's sikkerhet blir ivarettatt.

Sikkerhetsforskrifter for overfresere

- a) **Hold elektroverktøyet kun i de isolerte gripeflatene, da freseverktøyet kan komme i kontakt med egen strømlledning.** Kapping av en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren elektrisk støt.
- b) **Bruk tvinger eller en annen praktisk måte for å sikre og holde arbeidsstykket på et stabilt underlag.** Å holde arbeidsstykket i hånden eller mot kroppen gjør det ustabilisert eller føre til tap av kontroll.
- c) **Hold håndtakene tørre, rene og frie for olje og fett.** Dette gir deg bedre kontroll på verktøyet.
- d) **Hold et fast grep med begge hender på verktøyet for å motstå startmomentet.** Hold godt fast i verktøyet til enhver tid mens du bruker det.
- e) **Hold hendene unna freseområdet over og under underlaget. Ta aldri under arbeidsstykket, uansett.** Hold bunnen av overfresen i fast kontakt med arbeidsstykket ved fresing.
- f) **Rør aldri biten umiddelbart etter bruk. Den kan være ekstremt varm.**
- g) **Forsikre deg om at motoren er stoppet helt før håndoverfresen legges ned.** Hvis biten fremdeles er i gang når du legger fra deg verktøyet, kan det føre til personskade eller materielle skader.
- h) **Forsikre deg om at håndoverfresen er klar av arbeidsstykket før du starter motoren. Hvis biten er i kontakt med arbeidsstykket når motoren startes, kan det føre til at overfresen hopper.** Det kan føre til materielle- eller personskader.
- i) **Tillatt hastighet for freseverktøyet's bit må være minst lik den maksimale hastigheten som er angitt på elektroverktøyet.** Hvis bitsene til freseverktøyet går fortore enn nominelt turtall, kan de bli ødelagt og slite seg løs.
- j) **Følg alltid bitprodusentens anbefalte hastigheter, da noen bitdesign krever bestemte hastigheter for sikkerhet eller ytelse.** Dersom du er usikker på korrekt hastighet eller opplever noen problemer, kontakt bitprodusenten.

- k) **Ikke bruk fresebits med diameter over 50 mm (2") i dette verktøyet.**

Restrisikoer



ADVARSEL: Vi anbefaler bruk av en reststrømenhet med et rest-strømmårråde på 30mA eller mindre.

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er designet for kun en spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolerte i samsvar med EN62841 derfor er det ikke nødvendig med en jordnet kabel.

Dersom strømlledningen er skadet skal den skiftes ut kun hos DEWALT eller en autorisert serviceorganisasjon.

Utskifting av nettstøpsel (kun Storbritannia og Irland)

Dersom du trenger å sette på et nytt støpsel:

- Kast det gamle støpsel på forsvarlig vis.
- Kople den brune ledningen til det strømførende endepunktet i støpselet.
- Koble den blå ledningen til det nøytrale endepunktet.



ADVARSEL: Jordingslederen skal ikke kobles til.

Følg monteringsanvisningen som medfølger støpsels av god kvalitet. Anbefalt sikring for 230 V, britisk plugg: 13 A.

Montere nettstøpsel til enheter på 115 V (kun Storbritannia og Irland)

- Støpselet som brukes skal samsvare med BS EN 60309 (BS4343), 32 Amp.



ADVARSEL: Pass alltid på at kabelklemmen er festet korrekt og godt til kabelhylsen.

Bruk av skjøteledning

Dersom det trengs en skjøteledning, bruker du en godkjent 3-kjernet skjøteledning egnet for dette verktøyet's inngangseffekt (se **Tekniske data**). Minste leder-tverrsnitt er 1,5 mm²; maksimal lengde er 30 m.

Vikle alltid ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Overfres
- 1 Chuck 12 mm (1/2" UK & ROI)
- 1 Parallellføring
- 2 Styrestenger

- 1 Styrehylse (30 mm)
- 1 22 mm skiftenøkkel
- 1 SA Støvsugerslangeadapter
- 1 Koblingsboks med fjernkontroll (kun DWE627)
- 1 Bruksanvisning
- *Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*
- *Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.*

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørsevern.



Bruk vernebriller.



Synlig stråling. Ikke se inn i lyset.

Datokode plassering (Fig. A)

Produksjonsdatokoden **44** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

Beskrivelse (figur A)



ADVARSEL: Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskafer.

- 1 Hastighetskontrollhjul
- 2 Hovedhåndtak
- 3 På-/av bryter
- 4 Tommelhjul
- 5 Høydestoppstang
- 6 Dykk-låsespak
- 7 Hurtiglåsknapp
- 8 Spindellåseknapp
- 9 Chuck-modul
- 10 Bunnplate
- 11 Multi-posisjon verktøystopp
- 12 Dybdestoppstang
- 13 22 mm skiftenøkkel
- 14 Nullstilling hurtiglåsering
- 15 Hurtig-høydejusteringslås
- 16 Hurtig-høydejustering
- 17 Peker
- 18 Finjustering
- 19 Nullstilling finjustering
- 20 Låseknapp

Tiltenkt bruk

DWE625 og DWE627 overfresene er designet for profesjonell, ekstra kraftig fresing av tre, trebasert materiale og plast. Denne overfresen er beregnet for fresing av spor, kanter, profiler og fordypninger så vel som kopifresing.

SKAL IKKE BRUKES under våte forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

DWE625 og DWE627 er profesjonelt elektroverktøy.

DWE627 er designet slik at den kan installeres på et fresebord. Overfresen kan kun installeres på bord som oppfyller de juridiske sikkerhetskravene for fresebord.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Det er nødvendig med tilsyn når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

- **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.
- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.



FORSIKTIG: Før bruk av noen kontroller, les følgende avsnitt.

Dykk-låsespake (Figur B)

Dykk-låsespaken **6** lar deg stoppe freseverktøyet på en spesifisert høyde.

1. Trykk ned dykk-låsespaken **6** til du hører et «klikk» når du ønsker å senke freseverktøyet ned i arbeidsstykket.
2. Du kan senke enheten til den når den forhåndsinnstilte dybden.
3. For å låse verktøyet på plass langs vertikal bevegelse, trykk hurtiglåsknappen **7**.

Chucker (Figur C)



ADVARSEL: Prosjektillfare. Bruk kun tilbehør med skaft som passer den installerte chucken. Mindre skaft vil ikke låses fast og kan løse under bruk.



FORSIKTIG: Stram aldri til mutteren uten at det sitter en bit i den. Tilstramming av en tom chuck kan ødelegge chucken, selv om det gjøres for hånd.

En chuck leveres med overfresen.

- 12 mm: Europa
- 1/2": Storbritannia

1. For å skifte chuck **33**, skru løs chuckmodulen **9**.
2. Trekk kraftig ut den gamle chucken fra chuckmutteren **34** og sett inn en ny chuck **33**.
3. Trykk kraftig slik at den nye chucken klikker over festefjæren i chuckmutteren.

Multi-posisjon verktøystopp (Figur E)



ADVARSEL: Ikke bruk stopperen mens fresen kjører. Dette vil føre til at hendene dine er i nærheten av fresehodet.

Stopperen **11** begrenser distanse nedover som verktøyet kan dykkes. Den består av tre skruer av ulik lengde som

definerer dybden av kuttet ved å begrense bevegelsen av dybdestoppstangen **12**.

1. Fresedybden kan stilles inn ved å velge en skru med passende lengde på verktøyet.
2. Verktøyholderen kan roteres med sperrestoppere for å justere skruene riktig.
3. Det er vekselvirkningen mellom dybdestoppstangen og stopperen som avgjør fresedybden.
4. Dersom ingen av de medfølgende skruene er nær nok ønsket dybde, kan det justeres ved å løsne sekskantmutteren nederst og ved å skru skruen inn eller ut til passende lengde. Etter justering av skruen, pass på å stramme til sekskantmutteren nederst med en 8 mm skrunøkkel **38**.
5. Se avsnittet **Innstilling av fresedybde** for anvisninger om bruk av multi-posisjon verktøystopp i praktisk bruk.

Høydestoppstang og høydestopp tommejhjul (Figur H)

Høydestoppstangen **5** og tommejhulet **4** begrenser hvor høyt enheten kan klatre opp skinnene. Systemet kan justeres helt nedenfra, slik at enheten ikke kan løfte seg uansett posisjon for dykk-låsespaken, og helt opp der bunnen av chucken er 80 mm (3 - 5/32") over arbeidsstykket.

For enkel bruk er tommejhulet utstyrt med en hurtiglåsknapp **21** som lar deg løse gjengene for rask posisjonering ved et enkelt trykk på knappen på siden av hjulet.

MERK: Det er enklere å bevege høydestopp tommejhulet OPP dersom dykk-låsespaken er låst, og enklere å bevege tommejhulet NED dersom enheten først flyttes med ved å løsne dykk-låsespaken og deretter trekke til igjen.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Utsiklet oppstart kan føre til personskader.

Sette inn og ta ut freseverktøy (Figur C, G)



ADVARSEL: Stram aldri chucken uten at det sitter et freseverktøy i den.



ADVARSEL: Bruk alltid freseverktøy med skaft som passer til diameteren på chucken.



ADVARSEL: Ikke bruk freseverktøy større enn 50 mm (2") uten at overfresen er montert på et fresebord.



FORSIKTIG: Vær forsiktig når du tar av freseverktøyet, for å unngå å skjære deg i fingrene.

Sette inn freseverktøy

1. Sett minst tre fjerdedeler av skaftlengden av freseverktøyet inn i chuckmodulen **9**.
2. Trykk spindellåsen **8** forover til fresespindelen er låst.
MERK: Du må kanskje bevege spindelen litt for å få den i lås.
3. Vri chuckmutteren **34** mot klokken med den medfølgende 22 mm nøkkelen **13** for å stramme.

Ta ut freseverktøy

1. Trykk spindellåsen **8** forover til fresespindelen er i lås.
2. Vri chuckmutteren **9** med klokken med den medfølgende 22 mm nøkkelen **13** for å løsne.
3. Fortsett å dreie nøkkelen til chuckmutteren strammes og deretter løsne den igjen. Dette er en "fail-safe" mekanisme for å løsne chucken.
4. Freseverktøyet skal nå skli ut.

MERK: Etter hver bruk av et freseverktøy, ta det ut og lagre det på et trygt sted.

Finjustering høyde (Figur A, D, E)



FORSIKTIG: Pass på at dykk-låsespaken er ulåst. Bruk aldri stor kraft for å dreie på mekanismen på finjusteringen av høyde.



FORSIKTIG: Ikke ta av skruer eller sekskantmuttere.

Finjustering for høyde kan brukes i portabel modus eller når overfresen holdes på et bord.

Justere fresedybden (Figur A, D, E)

Overfresen er utstyrt med et høypresisjons dybdejusteringssystem, inkludert en nullstillingsring for både hurtig- og finregulering av høyde.

Hurtigregulering ved bruk av gradering med nullpunkts-tilbakestillingsring

1. Løsne hurtig-høydejusteringslås for dybdestopp **15**.
2. Løsne dykkbegrenseren ved å skyve utløserarmen **6** ned.
3. Senk overfresens understell til freseverktøyet er i kontakt med arbeidsstykket.
4. Trykk på hurtiglåseknappen **7**.
5. Still inn hurtigjustering **16** til null og tilbakestill tilbakestillingsringen for finjustering **19** til null. Dybdestoppstangen **12** skal være i kontakt med stopperen **11**.
6. Juster fresedybden ved hjelp av hurtigjusteringen for høyde **16** og den tilhørende graderingen. Justert fresedybde som angitt med pекerен **17**.
7. Fest hurtig-høydejusteringslåsen **15**.

Finjustering

Når du ikke bruker en dybdemal, eller dersom du må omjustere fresedybden, anbefales det å bruke finjusteringen for høyde **18**.

1. Juster dybden av fresen som beskrevet i **Justere fresedybden**.
2. Still inn finjustering av høyde til null ved hjelp av nullpunkts-tilbakestillingsringen **19**.
3. Roter høyde finjusteringen **18** til ønsket posisjon: En rotasjon tilsvarer omtrent 1 mm og 1 merke til 0,1 mm.

Begrensning av dykkeslaget (Figur F)

1. Løsne dykk-låsespaken **6** og senk anslagsholderen til overfres etter behov.
2. Stram dykkelåsspaken **6**.
3. Juster mutteren som ønsket.

Sette på en styrehylse (Figur I)

Valgfritt tilbehør, selges separat.

Sammen med en mal, er styrehylser viktige ved fresing og tilpasning til et mønster.

- Sett på styrehylsen **22** på bunnen av overfresen **10** med skruene **23** som vist.

Monting av sidegjerdet (Figur J, K)

Valgfritt tilbehør, selges separat.

MERK: Støtteputen kan kjøpes mot ekstra kostnad fra din lokale forhandler eller et autorisert servicesenter.

1. Sett på styrestangen **24** på bunnplaten av overfresen **10**.
2. Skyv sidegjerdet **25** over styrestengene.
3. Stram til vingeskruene **26** midlertidig.

Justering av sidegjerdet (Figur A, J, K)

1. Tegn opp kuttelinjen på materialet.
2. Senk overfresens understell til freseverktøyet er i kontakt med arbeidsstykket.
3. Trykk på hurtiglåsknappen **7** og begrense vognreturen ved hjelp av tommelhjulet **4**.
4. Plasser overfresen på skjærelinjen.
5. Skyv sidegjerdet **25** mot arbeidsstykket og stram vingeskruene **26**.
6. Juster sidegjerdet ved hjelp av justeringsknappen **27**. Den ytre kutttekanten av fresen skal følge kuttelinjen.
7. Om nødvendig, løsne skruene **28** og juster stripene **29** for å få den ønskede styrelengden.



Støvsuging (Figur A, L, Q)

Støv fra materialer som blyholdig lakk/maling og noen tretyper kan være helseskadelig. Hvis brukeren eller tilskuere puster inn støvet, kan dette føre til allergiske reaksjoner og/eller føre til infeksjoner i luftveiene.

Visse støvtyper, slik som eike- og bøkestøv, regnes som kreftfremkallende, spesielt i forbindelse med tilsetningsstoffer for trebehandling.

Følg gjeldende nasjonale retningslinjer for materialene som brukes. Støvsugeren skal være passende for materialet som behandles. Bruk en klasse M-støvsuger når du skal støvsuge tørt støv som er spesielt helsefarlig eller kreftfremkallende.

Koble til støvsugeradapter (Figur L)

Støvsugeradapteren består av en hoveddel **30**, et deksel **31**, en sugeslangeadapter **32**, en sugerørskruer **37**, to bunnskruer **35** og to muttere **34**.

1. Skyv lokket **31** på hoveddelen **30** til den klikker på plass.
2. Sett hoveddelen **30** på bunnen og fest med to skruer **35** og muttere **34**.
3. Ta av skruen **39** fra toppen av overfresen og bruk denne skruen for å montere sugeslangeadapteren **32** på overfresen.

Koble til støvsugerslange (Figur Q)



ADVARSEL: Fare for å puste inn støv. For å redusere faren for personskader, bruk **ALLTID** en godkjent støvmaske.

En sugeslangeadapter **32** leveres med verktøyet.

Sugeslanger på de fleste vanlige støvsugere kan festes direkte på støvsugeruttaket.



ADVARSEL: Bruk **ALLTID** en støvsuger som er designet i samsvar med gjeldende direktiver for støvutslipp ved saging av treverk. Støvsugerslangene på de fleste vanlige støvsugere kan festes direkte på støvsugertilkoblingen.

1. Koble en støvsugerslange **40** til sugeslangeadapteren **32** ved hjelp av DEWALT AirLock-system.

MERK: Ved bruk av støvsuger, pass på at støvsugeren er utenfor rekkevidde og er sikret slik at den ikke kan velte eller komme i veien for overfresen eller arbeidsstykket. Sugeslangen og strømkabelen må også plasseres slik at de ikke hindrer overfresen eller arbeidsstykket. Dersom støvsugeren eller sugeslangen ikke kan plasseres på riktig måte, bør de tas av.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Korrekt plassering av hendene (Figur P)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade skal du **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig håndstilling er å ha begge hendene på hovedhåndtaket **2**.

Bruk av fresen (Figur A, M)



FORSIKTIG: Slå på fresen før fresehode føres ned i arbeidsstykket.

FORSIKTIG:

- Ekstra mye fresing kan føre til at motoren overbelastes eller at det blir problemer med å kontrollere verktøyet. Fresedybden bør ikke være mer enn 15 mm (19/32") på en kjøring ved fresing av spor med en bit på 8 mm (5/16") i diameter.
- Ved fresing av spor med en bit på 20 mm (25/32") i diameter, bør fresedybden ikke være mer enn 5 mm (3/16") på en kjøring.
- For fresing av ekstra dype spor, ta to eller tre kjøringer med gradvis dypere innstillinger for biten.

FORSIKTIG:

- Etter lange perioder med lav hastighet, la maskinen kjøle seg ned ved å kjøre tre minutter på maks hastighet uten belastning.

Alle vanlige fresejobber kan utføres med overfresen, på alle typer treverk og plast:

- Sporfresing
- Falsing
- Utsparinger
- Sporfresing
- Profilering

For å forhindre overbelastning av verktøyet ved bruk av feil hastighetsvalg, følg anbefalte innstillinger nedenfor:

MATERIALE	FRESEDIAMETER	
	10–30 mm	30–50 mm
HASTIGHETSVALG		
Hardved	7 - 5	6 - 2
Mykt treslag	7 - 6	7 - 5
Kartongkledd	7 - 6	7 - 4
Plast	7 - 5	7 - 4

MERK: Kun freseverktøy med karbidtupper skal brukes på laminerte plater. Det harde laminatet vil raskt sløve freseverktøy av stål.

MERK: For bedre bevegelse ved dykkfresing, rengjør sporene for støv og spon ofte. Dersom dykkbevegelsen ikke går så jevnt som ønsket, smør sporene med tørt smøremiddel.

1. Etter å ha stilt fresedybden som beskrevet, plasser fresen slik at bit-en er rett over stedet du freser.
2. Mens fresen er i gang, senk maskinen jevnt ned i arbeidsstykket. **IKKE TRYLL FRESEN BRÅTT NED.**
3. Når verktøyet når forinnstilt dybde, trykk inn hurtiglåsknappen **7** for å låse.
4. Når du er ferdig å frese, skyv dykklåsespaken **6** for å låse opp og la fjæren løfte fresen rett ut av arbeidsstykket.
5. Fresen skal alltid bevegges fremover i motsatt retning av kutterens rotasjonsretning (motfresing). Se Fig. M.

På/av avtrekkerbryter (Figur A)

 **ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og koble fra strømkilden før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. En utilsiktet start kan føre til personskader.

1. For å starte verktøyet, trykk inn avtrekksbryteren for variabel hastighet **3**. Fortsett å holde avtrekkeren eller trykk inn låsebryteren **20** for kontinuerlig drift.
2. For å slå av maskinen:
 - a. Dersom låseknappen er satt på, løsne låsen ved å trykke og slippe avtrekkeren.
 - b. Dersom låseknappen ikke er satt på, slipp avtrekkeren helt.

Hjul for hastighetsregulering (Figur A)

 **ADVARSEL:** Dersom hastighetskontrollen stopper å

fungere, eller er avvekslende, stopp straks bruken av verktøyet. Lever det til DeWALT-fabrikk eller autorisert serviceverksted for reparasjon.

MERK: Overfresen er utstyrt med elektronikk for å overvåke og opprettholde hastigheten på verktøyet ved fresing. Ved bruk med lave og middels hastigheter, vil hastighetskontrollen forhindre at motorens hastighet reduseres. Dersom du venter å høre en hastighetsendring og fortsetter å belaste motoren, så kan du skade motoren ved overopppvarming. Reduser dybden av fresen og/eller reduser matehastigheten for å unngå skade på verktøyet.

Se **Hastighetsvalgtabell** for å velge fresehastighet. Vri på hjulet for hastighetsregulering **1** for kontroll av fresehastighet. Hastigheten kan varieres fra 9000 til 22000 o/min ved hjelp av hastighetshjulet **1**.

1. Drei hastighetskontrollhjulet til ønsket posisjon. Hjulet er nummerert fra 1 –7 som tilsvarer fresehastigheter fra 9000 o/min til 22000 o/min.
2. Bruk lav innstilling for freseverktøy med stor diameter og høy innstilling for freseverktøy med mindre diameter.
3. Aktuell innstilling avhenger også av tetthet av materialet, dybden av kuttet og matehastighet på overfresen.

MERK: Merkbart tap av motorturtall er tegn på at motoren er overbelastet.

HASTIGHETSVALGTABELL	
HJUL-INNSTILLING	CA. o/min.
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

Hastighetene i denne tabellen er omtrentlige og er kun ment som referanse. Fresen vil kanskje ikke gi den nøyaktige hastigheten som angitt for innstillingen.

 **ADVARSEL:** Følg alltid bit-produsentens anbefalte hastigheter da noen bit-design krever bestemte hastigheter for sikkerhet eller ytelse.

Dersom du er usikker på korrekt hastighet eller opplever noen problemer, kontakt bit-produsenten.

LED-arbeidslampe (Figur G)

 **FORSIKTIG:** Ikke se inn i arbeidslampen. Det kan resultere i alvorlig øyeskade.

To LED-arbeidslamper **43** befinner seg ved siden av chunkenhetene **9**.

1. Arbeidslampene **43** lyser konstant opp når overfresen er tilkoblet hovedstrømtilførselen.

2. Når du skal slå av arbeidslampene må overfresen kobles fra hovedstrømtilførselen.

MERK: Arbeidslampen er for å belyse den nærmeste arbeidsflaten, og er ikke ment å brukes som en lykt.

Innstilling dykklåsesystem (Figur B)

Dykking er automatisk helt låst for all fresing. For tunge fresejobber, pass på å skyve hendelen mot verktøykroppen. Posisjon av dykklåsespaken 6 er fra fabrikkens satt slik at spaken ikke berører motorkroppen, dersom dykklåsespaken starter å berøre kroppen når hurtiglåsespaken trykkes, juster låsespaken som følger:

1. Trykk inn hurtigutløserknappen 7. Dykklåsen vil låses opp automatisk.
2. Bruk en Torx 20 stjernebit 37, løsne skruen 41 på dykklåsespaken 6 med seks omdreininger mot klokken. **Ikke ta den helt av.**
3. Løft dykklåsespaken, roter og sett på igjen dykklåsespaken i posisjon 2 (på "klokken elleve").
4. Stram til skulderskruen.
5. Dersom matingen ikke er korrekt etter innstilling på posisjon 2, gjenta trinn 1 til 3 og sett låsespaken tilbake til posisjon 1. Stram til skulderskruen.

Frese ubehandlet treverk

⚠ ADVARSEL: Ved dykkfresing, lås dykklåsespaken.

Ved kantfresing av ubehandlet treverk, fres alltid endeveden først, deretter veden på langs. Dette sikrer at dersom det blir utbytninger, så vil det fjernes ved fresing av veden på langs.

Stille inn fresedybden (Figur D, E)

1. Sett overfresen med montert freseverktøy på arbeidsstykket.
2. Still inn multi-posisjon verktøystopp 11 som nødvendig.
3. Løsne knotten for hurtigjustering 15 som sikrer dybdestoppen 12.
4. Trykk ned dykklåsespaken 6 for å starte dykket.
5. Senk overfresen sakte til freseverktøyet berører arbeidsstykket, og lås det på plass ved å trykke på hurtigutløserknappen 7.
6. Roter hurtigreguleringen for høyde 16 til dybdestoppstangen 12 berører multistopperen 13. Lås på plass ved å trekke til knotten på hurtigjusteringslåsen 15.
7. Dersom fresedybden må omjusteres, anbefales det å bruke hurtig-dybdejustering 16 for store innstillinger eller finjusteringen for høyde for nøyaktige innstillinger.
8. Juster dybden ved fresingen ved hjelp av høyde finjusteringen 18.

MERK: En omdreining med finjusteringen for høyde 18 tilsvarer 1 mm (3/64"). En omdreining med hurtig-høydejusteringen 15 tilsvarer 40 mm (1-1/2")

9. Les av fresedybden med hurtig-nullpunkts-tilbakestillingsringen 14 og den følsomme nullpunkts-tilbakestillingsringen 19.

10. Avstanden mellom toppen av den roterende dybdestoppen og bunnen av dybdestoppen er den ønskede dybden av kuttet.

11. Stoppskruene på den roterende dreieskiven 11 kan stilles inn for opptil tre ulike fresedybder. Høyden kan justeres ved hjelp av en flat skrute trekker og en 8 mm (5/16") skrunøkkel.

MERK: Ved å rotere verktøyholder-stoppen kan du raskt velge mellom tre dybdeinnstillinger.

Finjustering høyde (Figur D)

Denne fresen har en innebygget finjustering. Den bør brukes når det er nødvendig å finjustere høyden av fresen. Dette anbefales spesielt ved bruk av svalehalejigger eller overfresbord.

Materetning (Figur M)

⚠ ADVARSEL: Unngå klatrende fresing (fresing i motsatt retning av hva som vises i Figur M). Klatrende fresing øker sjansen for at du mister kontroll, som kan resultere i mulig personskaade. Når klatrende fresing er nødvendig (bakover rundt et hjørne), vær svært forsiktig slik at du ikke mister kontroll over fresen. Lag mindre kutt og fjern minimalt med materiale for hver omgang.

Materetningen er svært viktig ved fresing, og kan utgjøre forskjellen mellom en vellykket jobb og et ødelagt emne. Fig. M viser korrekt materetning for de fleste jobber.

1. Ved fresing langs en kant, skal retningen av fresebevegelsen være motsatt av rotasjonsretningen på fresehodet. Dette vil gi korrekt fresing og vil hindre at fresen "ligger" seg fast. Det vil også trekke fresen fremover mot arbeidsstykket og sideanlegget eller styringen og vil ha mindre tendens til å vandre vekk fra kanten av arbeidsstykket.

Matehastighet

Hastigheten som fresen mates inn i treverket med skal ikke være så rask at motoren bremses, eller så sakte at fresen etterlater seg brennemerk på treoverflaten.

MERK: Øv deg i å vurdere hastigheten ved å lytte på motorlyden.

Rekkefølge av dykkfresing

⚠ ADVARSEL: Ved dykkfresing, lås dykklåsespaken.

1. Dykk ned og lås motorvognen ved å trykke på hurtiglåsknappen 7.
2. Foreta den ønskede fresejobben.
3. Skyv ned dykklåsespaken 6 for å sette motoren tilbake i normal posisjon.

Bruk av sideanlegg (Figur N)

⚠ FORSIKTIG: Pass på en komfortabel arbeidsposisjon og passende arbeidshøyde.

1. Pass på at vingeskruene 26 er helt løsnet. Skyv styrestengene 24 inn i bunnen på overfresen 10 og trekk til vingeskruene.
2. Juster anlegget med finjusteringsknotten 27 til ønsket avstand og klem fast med vingeskruene 26.
3. Senk deretter freseverktøyhøyden til den er rett over arbeidsstykket.

- Finjusteringer gjøres ved å løse vingeskruen **26** og justere sidevernets finjusteringsknott **27**.
- Trekk til vingeskruen **26** for å låse på plass.
MERK: En omdreining på sideanleggets finjusteringsknott **27** tilsvarer 3/64" (1,0 mm) sideveis mating.
- Senk freseverktøyet ned på arbeidsstykket og still inn høyden av freseverktøyet til ønsket distanse. Se **Stille inn freseadybden**.
- Slå fresen på og senk freseverktøyet forsiktig ned i arbeidsstykket og lås dykket etter at freseverktøyet har nådd full hastighet.
- Mate langs arbeidsstykket, hold sideveis trykk nok til å sikre at sideanlegget ikke vandrer vekk fra kanten av arbeidsstykket og nok trykk nedover for å hindre at fresen vipper.
- Når du er ferdig, løfte fresen og sikre med dykklåsespaken **6** og slå av fresen.
MERK: Ved start av kuttet, hold trykket på frontplaten til bakplaten får kontakt med kanten av arbeidsstykket.
MERK: Mot slutten av kuttet, hold trykket på bakplaten til kuttet er ferdig. Dette vil hindre at fresen svinger inn på enden av arbeidsstykket og biter av hjørnet.

Fresing med sidevern (Figur J, K)

Sideanlegget brukes for å styre overfresen ved profilfresing, kantprofilering eller falsing av kanten på et arbeidsstykke, eller ved fresing av spor og lommer inne på arbeidsstykket - parallelt med kanten.

Kanten av arbeidsstykket må være rett og plan.

Stripene **29** kan justeres og helst stilles med et gap på 1/8" (3 mm) på hver side av freseverktøyet.

Styre etter en planke

Dersom en kantstyring ikke kan brukes, er det mulig å styre overfresen langs en fastspent planke over arbeidsstykket (med overheng i begge ender).

Frihåndsfresing



ADVARSEL: Utfør kun grunne fresekutt!

Bruk freser med maks. diameter på 6 mm.

Overfresen kan også brukes helt uten styreskinner, f.eks. for tegnskrift eller kreativt arbeid.

Bordmodus (Figur R)

(KUN DWE627)



ADVARSEL: Før DWE627 installeres på fresebordet, kontroller at fresebordet oppfyller alle juridiske sikkerhetskrav for fresebord. Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner og spesifikasjoner som følger med fresebordet. Manglende overholdelse av alle instruksjoner og sikkerhetsforskrifter kan føre til elektrosjokk, brann og/eller alvorlig personskade.



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og turn unit off and disconnect it from power source koble fra strømkilden før du foretar noen justeringer eller

setter på/tar av tilbehør. En utilsiktet start start-up kan føre til personsaker.



ADVARSEL: Ikke bruk DWE627 som håndholdt overfres hvis koblingsboksen er tilkoblet.



FORSIKTIG: Hvis det er støv inni stikkkontakten, rengjør den før du bruker koblingsboksen.

- For å koble koblingsboksen **45** til overfresen, må du koble maskinen fra strømkilden.
- Koble koblingsboksen **45** til arbeidsbenken i en posisjon som er lett tilgjengelig for hånd, og som forhindrer at den blir slått på utilsiktet.
MERK: Den eksterne bryteren kan sikres til fresebordet ved hjelp av fire monteringshull.
- Ledningen må installeres og festes slik at den ikke blir klemt eller kommer borti skarpe kanter.
- Trykk på låseknappen **46** som sitter på venstre side av hendelen **47** med en penn eller en liten skrutebryter for å låse opp håndtaksdekslet **48**.
MERK: Hvis det er støv inni stikkkontakten, rengjør den før du bruker koblingsboksen.
- Fortsett å trykke inn låseknappen **46** og drei på håndtaksdekslet **48** for å få tilgang til stikkkontakten med bryter **49**.
- Sørg for at dødmannsbryteren på koblingsboksen er i av-posisjon før du kobler til stikkkontakten med bryter.
- Sett pluggen til koblingsboksen **50** inn i stikkkontakten med bryter **49**.
- Tre ringmutteren **51** til koblingsboksens plugg **50** på stikkkontakten med bryter **49** for å låse den sikkert på plass.
- Fest dykkfresen til arbeidsbenkens underside, i henhold til anvendelsen eller instruksjonene for fresebordet.
- Koble maskinen tilbake til strømkilden. Overfresen kan nå slås på og av ved hjelp av spaken **52** på koblingsboksen **45**.
- Trekk ut spaken **52** for å starte maskinen, og trykk på spaken for å slå den av.

Dybdejustering med overfresen installert i omvendt posisjon (Figur H)



ADVARSEL: For installering av overfresen i omvendt posisjon, se den aktuelle bruksanvisningen for det stasjonære verktøyet.

- Ta av hettemutteren **53** og tommehjulet **4** og skift dem ut med høydejusteringsverktøyet (DE6966) som kan leveres som ekstrautstyr.
- Skru høydejusteringsverktøyet gjengede ende inn på høydestoppstangen **5**.
- Still inn freseadybden ved hjelp av regulatoren på høydejusteringsverktøyet.

Fresing med pilotfres (Figur S)

Dersom det ikke kan brukes parallellstyring eller styringshylse, kan du bruke pilotfres **54** for fresing av skarpe kanter.

De inkluderer chuker (6 - 12.7 mm), høydejusteringsverktøy og en fresetabell for bruk ved omvendt posisjon, verktøy for fingerfalsing med svalehale- og fingerfalsjigger, maler for svalehalefalsar, justerbar holder for styrehylse og styreanlegg i ulike lengder.

VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Se baksiden av denne manualen for kontaktinformasjon til servicesentre, eller besøk www.2helpu.com.

Reparasjoner



ADVARSEL: For å sikre produktSIKKERHET og FUNKSJONSSTABILITET, reparasjoner, vedlikehold og justeringer (inkludert reparasjon av strømledning, og kontroll og utskiftning av børste, når nødvendig) DEWALT fabrikkens servicesenter eller en DEWALT autorisert servicesenter. Bruk alltid identiske reservedeler.

Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring



ADVARSEL: Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble det elektriske apparatet fra strømkilden før rengjøring.



ADVARSEL: For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonssporene rene.



ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Slike kjemikalier kan svekke materialene i diss delene. Bruk en klut kun fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Ventilasjonssporene kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT- anbefalt tilbehør bør brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Bunnplate monteringspunkter for tilbehør (Figur 0)

Denne fresen har tre gjengede hull 36 i bunnen som gjør at den kan festes til annet tilbehør.

Beskyttelse av miljøet



Produkter/batterier er resirkulerbare, men hvis de er merket med en overkrysset søppelkasse, må de ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kjør batteriene helt ned og skill dem fra produktet, og skill eventuelle lyskilder fra produktet hvis mulig. Det er brukerens ansvar å slette personopplysninger fra produktet. Ta deretter avfallet til et offentlig avfallsinnsamlingscenter eller en deltakende forhandler som ofte vil akseptere det gratis. Emballasje bør kastes i henhold til den merkede materialkoden. Bruks- og sikkerhetsanvisninger skal først kastes når produktene de omhandler ikke lenger er i bruk. Vennligst sjekk med din lokale kommune for veiledning om avfallshåndtering. For mer informasjon, besøk www.2helpu.com og skann QR-koden ovenfor.

FRESADORA DE PROFUNDIDADE

DWE625, DWE627

Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DWE625	DWE625	DWE627
Tensão	V _{CA}	115	230	230
Tipo		2	2	2
Potência de entrada	W	2100	2300	2300
Velocidade sem carga	mín.	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Armação da fresadora	mm	2 colunas	2 colunas	2 colunas
Curso da armação da fresadora	mm	80	80	80
Diâmetro máx. de corte	mm	50	50	50
Tamanho das pinças de aperto para a Europa	mm	12	12	12
Tamanho das pinças de aperto para o Reino Unido e República da Irlanda	polegada	1/2	1/2	1/2
Peso	kg	6,1	6,1	6,2
Valores de ruído e/ou valores de vibração (soma vetorial triaxial) de acordo com a norma EN62841-2-17:				
L _{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	97,2	98,1	98,1
L _{WA} (nível de potência sonora)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (variabilidade do nível sonoro indicado)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Valor de vibração das emissões				
a _{h,v} =	m/s ²	4,1	3,1	3,1
K de variabilidade =	m/s ²	0,31	0,31	0,31

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841 e podem ser utilizados para comparar. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

⚠️ ATENÇÃO: o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho. A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode

reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho. Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração), e organização dos padrões de trabalho.

Declaração de conformidade CE

Directiva “Máquinas”



DWE625, DWE627 Fresadora de profundidade

DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** estão em conformidade com: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2-17:2017. Estes produtos estão também em conformidade com as directivas 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da seguinte morada ou consulte o verso do manual. O abaixo-assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemanha
20.12.2024



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉTRICAS



ATENÇÃO: *leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.*

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.

- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, um máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar

o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.

- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

Instruções de segurança para fresadoras

- a) **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies de fixação isoladas, porque o cortador pode tocar no**

próprio cabo. Cortar um acessório em contacto com um cabo "sob tensão" pode expor as peças metálicas do sistema eléctrico da ferramenta e causar um choque eléctrico no utilizador.

- b) **Utilize grampos ou outro sistema prático para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.** Se fixar a peça com a mão ou contra o corpo, a peça fica instável e pode causar perda de controlo.
- c) **Mantenha as pegas secas, limpas e sem qualquer óleo ou gordura.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta.
- d) **Mantenha a ferramenta firme com as duas mãos para resistir ao binário de arranque.** Quando utilizar a ferramenta, segure-a sempre com firmeza.
- e) **Mantenha as mãos afastadas da área de corte acima e abaixo da base. Nunca toque na parte inferior da peça de trabalho, seja qual for o motivo.** Quando efectuar o corte, mantenha a base da fresadora firmemente em contacto com a peça de trabalho.
- f) **Nunca toque na broca imediatamente após a utilização. Pode ficar muito quente.**
- g) **Certifique-se de que o motor pára por completo antes de colocar a fresadora no chão.** Se a broca continuar a girar depois de colocar a ferramenta no chão, pode ocorrer lesões ou danos.
- h) **Certifique-se de que retira a broca da fresadora da peça de trabalho antes de iniciar o motor.** Se a broca entrar em contacto com a peça de trabalho durante o arranque do motor, a fresadora pode saltar, causando danos ou ferimentos.
- i) **A velocidade permitida da broca de corte deve ser, no mínimo, equivalente à velocidade máxima indicada na ferramenta eléctrica.** Se as brocas de corte forem utilizadas a uma velocidade superior à respectiva velocidade nominal, podem fragmentar-se e projectar esses fragmentos.
- j) **Respeite sempre as recomendações da velocidade do fabricante de fresas, uma vez que alguns designs requerem velocidades específicas em termos de segurança ou desempenho.** Se não tiver a certeza qual é a velocidade adequada ou se ocorrer algum tipo de problema, contacte o fabricante das brocas.
- k) **Não utilize brocas de fresagem com um diâmetro superior a 50 mm (2") nesta ferramenta.**

Riscos residuais



ATENÇÃO: recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com um limite de corrente residual de 30 mA ou menos.

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma tensão específica. Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa sinalética.



A ferramenta DEWALT tem um isolamento duplo de acordo com a norma EN62841; por conseguinte, não é necessário um cabo de terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído apenas pela DEWALT ou por uma empresa de assistência autorizada.

Substituição da ficha de alimentação (apenas no Reino Unido e na Irlanda)

Se for necessário instalar uma nova ficha de alimentação:

- Elimine a ficha antiga de maneira segura.
- Ligue o fio castanho ao terminal com tensão eléctrica na ficha.
- Ligue o cabo azul ao terminal neutro.



ATENÇÃO: Não deve ser efectuada qualquer ligação ao terminal de terra.

Siga as instruções de instalação fornecidas com fichas de boa qualidade. Fusível recomendado para a ficha de 230 V do Reino Unido: 13 A.

Instalar uma tomada de alimentação em unidades de 115 V (apenas no Reino Unido e Irlanda)

- A ficha instalada deve estar em conformidade com a norma BS EN 60309 (BS4343), 32 amperes.



ATENÇÃO: Certifique-se sempre de que o grampo do cabo está fixo, de maneira correcta e segura, no revestimento do cabo.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, utilize uma extensão de 3 núcleos aprovada, adequada para a entrada de corrente desta ferramenta (consulte **Dados técnicos**). O tamanho mínimo do condutor é 1,5 mm². O comprimento máximo é 30 m.

Quando utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo por completo.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 fresadora
 - 1 Pinça de aperto de 12 mm (1/2" no Reino Unido e na República da Irlanda)
 - 1 guia paralela
 - 2 Barras-guia
 - 1 Bucha-guia (30 mm)
 - 1 Chave de 22 mm
 - 1 Tubo de extracção de poeira SA
 - 1 Comutador remoto (apenas no modelo DWE627)
 - 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios ficaram danificados durante o transporte.
 - Demore o tempo que for necessário para ler na íntegra e compreender este manual antes de utilizar o equipamento.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.

Posição do código de data (Fig. A)

O código da data de produção **44** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

Descrição (Fig. A)



ATENÇÃO: Nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- 1 Botão de controlo de velocidade
- 2 Pegas principais
- 3 Interruptor de ligar/desligar
- 4 Botão rotativo de accionamento manual
- 5 Haste do batente em altura
- 6 Alavanca de bloqueio de profundidade
- 7 Botão de libertação rápida
- 8 Botão de fixação do eixo
- 9 Conjunto de pinças de aperto
- 10 Placa de base
- 11 Batente da torre com várias posições
- 12 Barra do batente de profundidade
- 13 Chave inglesa de 22 mm
- 14 Botão de reposição rápida a zeros
- 15 Sistema de bloqueio de regulação rápida em altura
- 16 Ajustador de altura rápido
- 17 Ponteiro
- 18 Ajustador de precisão
- 19 Botão de precisão de reposição para zeros
- 20 Interruptor do botão de bloqueio

Utilização prevista

As fresadoras DWE625 e DWE627 foram concebidas para a fresagem de uso industrial de madeira, materiais à base de madeira e plásticos.

Estas fresadoras foram concebidas para a fresagem de ranhuras, arestas, perfis e fendas, assim como fresagem de cópia.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Os modelos DWE625 e DWE627 são ferramentas eléctricas profissionais.

O modelo DWE627 foi concebido para ser instalado numa mesa de fresagem. A fresadora só pode ser instalada em mesas que estejam de acordo com os requisitos legais de segurança de mesas de fresagem.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- **Crianças e pessoas inválidas.** Este equipamento não é concebido para ser utilizado por crianças ou pessoas inválidas sem supervisão.
- Este equipamento não é concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas perto deste equipamento.



CUIDADO: Antes de utilizar qualquer um dos controlos, leia as seguintes secções.

Alavanca de bloqueio de profundidade (Fig. B)

A alavanca do bloqueio de profundidade **6** permite-lhe parar a broca de trabalho num altura específica.

1. Carregue para baixo a alavanca de bloqueio de profundidade **6** até ouvir um som de encaixe quando quiser baixar a broca da fresadora na direcção da peça de trabalho.
2. Pode baixar a unidade até atingir a paragem predefinida.
3. Para bloquear a ferramenta no local pretendido ao longo do curso vertical, carregue no botão de libertação rápida **7**.

Pinças de aperto (Fig. C)



ATENÇÃO: Risco de projecção de objectos. Utilize apenas fresas com hastes que correspondam à pinça de aperto instalada. As brocas com hastes mais pequenas não estão fixas e podem soltar-se durante a operação.



CUIDADO: Só deve apertar a pinça de aperto depois de instalar uma fresa. O aperto de uma pinça de aperto vazia, mesmo à mão, pode danificá-la.

É fornecida uma pinça de aperto com esta fresadora.

- 12 mm: Europa
- 1/2": Grã-Bretanha

1. Para substituir as pinças de aperto **33**, desapeite o conjunto de pinças de aperto **9**.
2. Puxe com firmeza a pinça de aperto antiga da porca de aperto **34** e insira a nova pinça de aperto **33**.
3. Empurre com firmeza para que a nova pinça de aperto encaixe para além da mola de retenção na porca de aperto.

Batente da torre com várias posições (Fig. E)



ATENÇÃO: Não mude o batente de torre enquanto a fresadora estiver em funcionamento. Se o fizer, as mãos ficam demasiado próximas da cabeça da fresa.

O batente de torre **11** limita a distância que a ferramenta pode ser descida. Consiste em três parafusos de comprimentos diferente que permite definir a profundidade de corte, ao limitar o curso da barra do batente de profundidade **12**.

1. A profundidade de perfuração pode ser definida, seleccionado o parafuso de comprimento adequado na torre.
2. A torre é rotativa, com batentes para alinhar os parafusos correctamente.
3. É a interacção da barra do batente de profundidade e o batente de torre que determinam a profundidade de perfuração.
4. Se nenhum dos parafusos fornecidos parecer estar próximo da altura pretendida, pode ajustar cada um, desapertando a porca hexagonal na parte inferior e, em seguida, apertar o parafuso para dentro ou para fora para obter o comprimento adequado. Depois de ajustar este parafuso, certifique-se de que aperta a porca hexagonal na parte inferior com uma chave de 8 mm **38**.
5. Consulte a secção **Regular a profundidade de perfuração** para obter instruções sobre como utilizar o batente da torre com várias posições numa operação.

Haste do batente em altura e roda de accionamento manual do batente em altura (Fig. H)

A haste do batente em altura **5** e a roda de accionamento manual **4** limitam a altura que a unidade pode percorrer até aos varões. O sistema é regulável a partir da parte mais baixa, a partir da qual a unidade não consegue levantar-se, independentemente da posição da alavanca de libertação da descida até à posição mais alta possível onde a parte inferior da pinça de aperto está a 80 mm acima da peça de trabalho.

Por comodidade, a roda de accionamento manual está equipada com um botão de libertação rápida **21** que lhe permite desengatar as roscas para um posicionamento rápido, bastando para tal carregar no botão na parte lateral da roda.

NOTA: É mais fácil mover a roda de accionamento manual do batente em altura PARA CIMA se a alavanca de libertação da descida estiver bloqueada e é mais fácil mover a roda de accionamento manual se a unidade for movida para baixo, libertando a alavanca de libertação da descida e apertá-la.

MONTAGEM E REGULAÇÕES



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a ficha da tomada de electricidade antes de efectuar quaisquer regulações ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

Instalar e retirar uma fresa (Fig. C, G)



ATENÇÃO: Nunca aperte a pinça de aperto sem uma fresa instalada.



ATENÇÃO: Utilize sempre fresas com hastes que correspondam ao diâmetro da pinça de aperto.



ATENÇÃO: Não utilize fresas com tamanho superior a 50 mm (2"), a menos que a fresadora esteja montada numa mesa de fresagem.



CUIDADO: Deve ter cuidado quando retirar a fresa para evitar cortes nos dedos.

Instalar uma fresa

1. Insira pelo menos três quartos do comprimento da haste da fresa no conjunto das pinças de aperto **9**.
2. Carregue no sistema de bloqueio do eixo **8** para a frente até o eixo da fresadora ficar bloqueado.
NOTA: Pode ser necessário rodar o eixo ligeiramente para encaixá-lo.
3. Rode a porca de aperto **34** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com a chave de 22 mm **13** fornecida para apertá-la.

Retirar uma fresa

1. Carregue no botão de bloqueio do eixo **8** para a frente até o eixo da fresadora ficar bloqueado.
2. Rode a porca de aperto **9** no sentido dos ponteiros do relógio com a chave de 22 mm **13** fornecida para desapertá-la.
3. Continue a rodar a chave até a porca de aperto ficar apertada e, em seguida, desapertada novamente. Isto é o mecanismo à prova de falhas a libertar a pinça de aperto.
4. A fresa deve ficar desencaixada.
NOTA: Sempre que deixar de utilizar a fresa, retire-a e armazene-a num local seguro.

Ajustador de precisão em altura (Fig. A, D, E)



CUIDADO: Certifique-se de que a alavanca do bloqueio da descida está desbloqueada. Nunca exerça demasiada força para rodar o mecanismo de regulação de precisão em altura.



CUIDADO: Não retire o parafuso nas porcas sextavadas.

O ajustador de precisão em altura pode ser utilizado no modo portátil ou se utilizar a fresadora em cima de uma mesa.

Regular a profundidade de corte (Fig. A, D, E)

A fresadora está equipada com um sistema de regulação da profundidade de elevada precisão, incluindo um botão rotativo para reposição a zeros para o ajustador de altura rápido e para o ajustador de precisão em altura.

Regulação rápido utilizando a gradação com o botão rotativo de reposição a zeros

1. Afrouxe o sistema de bloqueio de regulação rápida em altura do batente de profundidade **15**.

2. Desbloqueie o limitador de chanfragem empurrando a alavanca do bloqueio da perfuração **6** para baixo.
3. Baixe a armação da fresadora até a fresa entrar em contacto com a peça de trabalho.
4. Carregue no botão de bloqueio rápido **7**.
5. Regule o ajustador de altura rápido **16** para zeros e reponha o botão rotativo de regulação de precisão **19** para zeros. A barra do batente de profundidade **12** deve estar em contacto com o batente de torre **11**.
6. Regule a profundidade de corte utilizando o ajustador de altura rápido **16** e a gradação correspondente. A profundidade de corte regulada é indicada pelo ponteiro **17**.
7. Aperte o sistema de bloqueio de regulação rápida em altura **15**.

Regulação de precisão

Se não utilizar um escantilhão de profundidade ou se for necessário regular novamente a profundidade de corte, é recomendável utilizar o ajustador de precisão em altura **18**.

1. Regule a profundidade de corte, conforme descrito em **Regular a profundidade de corte**.
2. Reponha o ajustador de precisão em altura para zeros utilizando o botão rotativo de reposição a zeros **19**.
3. Rode o ajustador de precisão em altura **18** para a posição pretendida: uma volta corresponde a cerca de 1 mm e 1 marca para 0,1 mm.

Limitar o curso de profundidade (Fig. F)

1. Desaperte a alavanca de bloqueio de mergulho **6** e baixe a armação da fresadora conforme necessário.
2. Aperte a alavanca de bloqueio de profundidade **6**.
3. Regule a porca, conforme necessário.

Montagem de uma bucha-guia (Fig. I)

Acessório opcional, vendido em separado.

Em conjunto com o escantilhão, as buchas-guia são importantes para o corte e moldagem num padrão.

- Monte a bucha-guia **22** na base da fresadora **10** utilizando os parafusos **23**, como indicado.

Instalar a guia paralela (Fig. J, K)

Acessório opcional, vendido em separado.

NOTA: A guia paralela está disponível a um custo adicional no seu fornecedor local ou num centro de assistência autorizado.

1. Monte a barra-guia **24** na base da fresadora **10**.
2. Faça deslizar a guia paralela **25** sobre as hastes.
3. Aperte os parafusos de aletas **26** temporariamente.

Regular a guia paralela (Fig. A, J, K)

1. Desenhe uma linha de corte no material.
2. Baixe a armação da fresadora até a fresa entrar em contacto com a peça de trabalho.
3. Carregue no botão de libertação rápida **7** e limite o retorno de linha com a roda de accionamento manual **4**.
4. Posicione a fresadora sobre a linha de corte.

5. Faça deslizar a guia paralela **25** sobre a peça de trabalho e aperte os parafusos de aletas **26**.
6. Regule a guia paralela utilizando o botão de ajuste fino **27**. A extremidade de corte externa da fresa deve coincidir com a linha de corte.
7. Se necessário, desaperte os parafusos **28** e regule as barras **29** para obter o comprimento de orientação pretendido.



Extracção de poeira (Fig. A, L, Q)

A poeira produzida por materiais, como revestimentos que contêm chumbo e alguns tipos de madeira, pode ser prejudicial para a saúde. A inalação de poeira pode causar reacções alérgicas e/ou dar origem a infecções respiratórias do utilizador ou de pessoas que estejam por perto.

Alguns tipos de pós, como o de carvalho ou faia, são considerados cancerígenos, em especial os que estão associados a aditivos com tratamento de madeiras.

Respeite os regulamentos aplicáveis no seu país relativos aos materiais que vão ser trabalhados.

O aspirador deve ser adequado para o material que vai ser trabalhado.

Quando aspirar pó seco, que é especialmente nocivo para a saúde ou cancerígeno, utilize um aspirador especial de classe M.

Ligar o adaptador de extracção de poeiras (Fig. L)

O adaptador de extracção de poeira consiste numa secção principal **30**, uma cobertura **31**, adaptador com tubo de extracção **32**, parafuso para tubo de extracção **37**, dois parafusos de base **35** e duas porcas **34**.

1. Faça deslizar a cobertura **31** na secção principal **30** até encaixar no respectivo local.
2. Coloque a secção principal **30** na base e fixe com dois parafusos **35** e porcas **34**.
3. Retire o parafuso **39** da parte superior da fresadora e utilize este parafuso para montar o adaptador do tubo de extracção **32** na fresadora.

Ligar a mangueira de extracção de poeiras (Fig. Q)

ATENÇÃO: Risco de inalação de pó. Para reduzir o risco de ferimentos, use **SEMPRE** uma máscara anti-poeira aprovada.

A ferramenta é fornecida com um adaptador para o tubo de extracção de poeira **32**.

As mangueiras de vácuo na maior parte dos aspiradores de vácuo encaixam directamente no tubo de extracção de poeira.

ATENÇÃO: Utilize **SEMPRE** um extractor de vácuo concebido em conformidade com as directivas aplicáveis no que respeita à produção de pó durante o corte de madeira. Os tubos de vácuo da maioria dos aspiradores comuns encaixam directamente na saída de extracção de pó.

1. Ligue uma mangueira de extracção de poeiras **40** ao adaptador para o tubo de extracção **32** utilizando o sistema AirLock da DEWALT.

NOTA: Quando utilizar a extracção de poeiras, certifique-se de que coloca o extractor de poeira num local afastado e em segurança para evitar uma queda ou interferir com a fresadora ou a peça de trabalho. A mangueira de extracção de poeiras e o cabo de alimentação devem ser também colocados num sítio onde não interfira com a fresadora ou a peça de trabalho. Se não conseguir posicionar o aspirador ou a mangueira de extracção de poeiras num local adequado, deve retirá-los.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Posição correcta das mãos (Fig. P)



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos graves, coloque **SEMPRE** as mãos na posição correcta, conforme indicado.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação das mãos na pega principal **2**.

Utilizar a fresadora (Fig. A, M)



CUIDADO: Rode a fresadora antes de inserir a cabeça da fresa na peça de trabalho.

CUIDADO:

- Um corte excessivo pode causar sobrecarga no motor ou dificuldade de controlo da ferramenta, a profundidade de corte não deve ser superior a 15 mm (19/32") numa única passagem quando cortar ranhuras com uma broca de 8 mm (5/16").
- Quando cortar ranhuras com uma broca de 20 mm (25/32") de diâmetro, a profundidade de corte não deve ser superior a 5 mm (3/16") numa passagem.
- Para fazer ranhuras com maior profundidade, faça duas ou três passagens com regulações cada vez mais profundas.

CUIDADO:

- Após períodos prolongados de funcionamento a velocidades reduzidas, aguarde até que a máquina arrefeça, ligando-a durante três minutos à velocidade máxima, sem carga.

Todas as tarefas de fresagem comuns podem ser efectuadas com a fresadora de corte de perfuração em todos os tipos de madeira e plástico:

- Ranhuração
- Correção
- Rebaixamento
- Nervuração
- Perfilagem

Para evitar uma sobrecarga da ferramenta utilizando a selecção de velocidade incorrecta, siga as definições recomendadas abaixo:

MATERIAL	DIÂMETRO DO CORTADOR	
	10 - 30mm	30 - 50mm
SELECÇÃO DE VELOCIDADE		
Madeira maciça	7 - 5	6 - 2
Madeira macia	7 - 6	7 - 5
Aglomerado revestido	7 - 6	7 - 4
Plástico	7 - 5	7 - 4

NOTA: Só devem ser utilizadas fresas de ponta de carbono nos painéis revestidos com laminados plásticos. Os laminados duros embotam rapidamente as fresas de aço.

NOTA: Para um movimento mais deslizante de perfuração, retire com frequência o pó ou os resíduos das colunas. Se o movimento de perfuração não for efectuado com a facilidade pretendida, lubrifique as colunas com um lubrificante à base de teflon seco.

1. Depois de regular a profundidade de corte conforme a descrição, coloque a fresadora de modo a que a broca fique directamente sobre o local onde pretende fazer o corte.
2. Com a fresadora em funcionamento, baixe a unidade lentamente na direcção da peça de trabalho. **NÃO ENCRAVE A FRESADORA.**
3. Quando a ferramenta atingir a profundidade predefinida, carregue no botão de libertação rápida **7** para bloqueá-la.
4. Quando terminar a fresagem, empurre a alavanca do bloqueio de profundidade **6** para desbloquear e permita que a mola levante a fresadora directamente para fora da peça de trabalho.
5. Insira sempre a fresadora no lado oposto à direcção de rotação da fresa. Consulte a Fig. M.

Interruptor de ligar/desligar (Fig. A)



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e desligue-o da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque accidental pode causar ferimentos.

1. Para ligar a unidade, carregue no gatilho de ligar/desligar **3**. Continue a carregar no gatilho ou prima o gatilho de bloqueio **20** para um funcionamento contínuo.
2. Para desligar a unidade:
 - a. Se o gatilho de bloqueio estiver engatado, carregue e liberte o gatilho para libertar o botão de bloqueio.

- b. Se o botão de bloqueio não estiver engatado, liberte o gatilho por completo.

Botão de velocidade variável (Fig. A)



ATENÇÃO: Se o comando de velocidade deixar de funcionar, ou estiver intermitente, deixe de utilizar a ferramenta de imediato. Leve-a para uma fábrica da DeWALT ou para uma instalação de assistência autorizada para reparação.

AVISO: A fresadora está equipada com sistemas electrónicos que monitorizam e mantêm a velocidade da ferramenta durante o corte. No modo de velocidade baixa e média, o controlo de velocidade impede a diminuição da velocidade do motor. Se for previsível uma alteração da velocidade e continuar a carregar o motor, este pode ficar danificado devido a sobreaquecimento. Diminua a profundidade de corte e/ou reduza a velocidade de avanço para evitar danos na ferramenta.

Consulte a **Tabela de selecção de velocidade** para seleccionar a velocidade da fresadora. Rode o botão de velocidade variável **1** para controlar a velocidade da fresadora. A velocidade é controlada pelo botão de velocidade variável e varia entre 9000 e 22 000 rpm **1**.

1. Rode o botão de controlo de velocidade para a posição pretendida. O botão tem números de 1 a 7 e corresponde às velocidades da fresadora de 9000 rpm a 22 000 rpm.
2. Utilize as velocidades mais reduzidas para fresas de diâmetro grandes e as regulações mais rápidas para fresas de diâmetro pequeno.
3. A regulação correcta depende também da densidade do material, profundidade de corte e velocidade de avanço da fresadora.

NOTA: Uma perda considerável das rpm do motor significa sobrecarga do motor.

GRÁFICO DE SELECÇÃO DE VELOCIDADES	
REGULAÇÃO DO BOTÃO	RPM aproximadas
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

As velocidades indicadas nesta tabela são aproximadas e servem apenas de referência. A sua fresadora pode não produzir com rigor a lista listada para a regulação do botão.



ATENÇÃO: Respeite sempre as recomendações de velocidade do fabricante de brocas, uma vez que alguns

designs requerem velocidades específicas em termos de segurança ou desempenho.

Se não tiver a certeza qual é a velocidade adequada ou se ocorrer algum tipo de problema, contacte o fabricante das brocas.



Luz de trabalho LED (Fig. G)



CUIDADO: Não olhe fixamente para a luz de trabalho. Podem ocorrer ferimentos oculares graves.

Estão instaladas duas luzes de trabalho LED **43** junto ao conjunto de pinças de aperto **9**.

1. As luzes de trabalho **43** acendem-se de maneira constante quando a fresadora é ligada à rede eléctrica.
2. Para desligar as luzes de trabalho, a fresadora deve ser desligada da rede eléctrica.

NOTA: A luz de trabalho permite iluminar a superfície de trabalho imediata e não se destina a ser utilizada como lanterna.

Regular o sistema de bloqueio da profundidade (Fig. B)

A profundidade é bloqueada, de maneira automática e completa, para todos os cortes. Para operações de corte profundo, certifique-se de que empurra a alavanca na direcção do corpo da ferramenta. A alavanca do bloqueio da perfuração **6** é regulada de fábrica para que a alavanca não entre em contacto com a carroçaria do motor, se a alavanca do bloqueio da profundidade começar a bater na carroçaria quando a alavanca do bloqueio da descida for empurrada, regule novamente a alavanca do bloqueio do seguinte modo:

1. Carregue no botão de libertação rápida **7**. O sistema de bloqueio da alavanca de profundidade é desbloqueado automaticamente.
2. Com uma broca em estrela Torx 20 **37**, desaperte o parafuso de cabeça cilíndrica **41** na alavanca do bloqueio de profundidade **6**, rodando-o seis vezes no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. **Não retire-o por completo.**
3. Levante a alavanca do bloqueio de profundidade, rode e volte a posicionar a alavanca do bloqueio de profundidade na posição 2 (às onze horas).
4. Aperte o parafuso de cabeça cilíndrica.
5. Se, depois de regular para a posição 2, o deslizamento não estiver correcto, repita os passos 1 a 3 e volte a posicionar a alavanca de bloqueio na posição 1. Aperte o parafuso de cabeça cilíndrica.

Moldar madeiras naturais



ATENÇÃO: Quando fresar, bloqueie sempre a alavanca de bloqueio de profundidade.

Quando fresar madeiras naturais, molde sempre a secção transversal primeiro, seguida da secção longitudinal. Isto garante que, se houver uma rotura, vai ser removida quando a secção longitudinal for fresada.

Regular a profundidade de perfuração (Fig. D, E)

1. Coloque a fresadora com a fresa encaixada na peça de trabalho.
2. Regule o batente de torre com várias posições **11**, conforme pretendido.
3. Desaperte o botão de regulação rápida **15**, que fixa o batente de profundidade **12**.
4. Carregue para baixo na alavanca do bloqueio da profundidade **6** para iniciar a perfuração.
5. Baixe a fresadora lentamente até a fresa tocar na peça de trabalho e fixá-la no respectivo local, empurrando o botão de libertação rápida **7**.
6. Rode o ajustador de altura rápido **16** até a barra do batente de profundidade **12** tocar no batente de torre com várias posições **13**. Fixe na posição pretendida, apertando o sistema de bloqueio de regulação rápida em altura **15**.
7. Se for necessário ajustar novamente a profundidade de corte, é recomendável utilizar o ajustador de profundidade rápida **16** para definições aproximadas ou o ajustador de precisão em altura, para definições de precisão.
8. Regule a profundidade de corte com o ajustador de precisão em altura **18**.

NOTA: Uma volta do ajustador de precisão em altura **18** corresponde a 1 mm (3/64"), uma volta do ajustador de altura rápido **15** corresponde a 40 mm (1-1/2")

9. Verifique a profundidade de corte através do botão de precisão de reposição a zeros **14** e o botão de precisão de reposição para zeros **19**.
 10. A distância entre a parte superior do batente de profundidade rotativa e a parte inferior do batente de profundidade é a profundidade de corte pretendida.
 11. Os parafusos do batente de torre rotativos **11** podem ser utilizados para regular até três profundidades de corte. A altura pode ser regulada com uma chave de parafusos plana e uma chave de 8 mm (5/16").
- NOTA:** Se rodar o batente de torre, pode efectuar rapidamente três regulações de profundidade.

Ajustador de precisão em altura (Fig. D)

Esta fresadora tem um ajustador de precisão em altura integrado. Deve ser utilizado quando for necessário efectuar a regulação de precisão em altura. Isto é especificamente recomendado quando utilizar encaixes de cauda de andorinha ou mesas de fresagem.

Direcção de avanço (Fig. M)



ATENÇÃO: Evite fazer cortes com inversão de alimentação (um corte na direcção oposta da indicada na Fig. M).

Os cortes com inversão de alimentação aumentam a probabilidade de perda de controlo, podendo resultar em ferimentos. Quando for necessário fazer cortes com inversão de alimentação (desbaste em torno de cantos), tenha muito cuidado quando controlar a fresadora. Faça

cortes mais pequenos e retire os resíduos de material com cada passagem.

A direcção de avanço é muito importante durante a fresagem e pode representar a diferença entre um trabalho bem sucedido e um falhado. A Fig. M mostra a direcção de avanço correcta da maioria dos cortes.

1. Quando fresar ao longo de uma extremidade, a direcção do curso da fresadora deve ser no sentido oposto à da rotação da fresa. Isto permite criar a acção de corte correcta e impede que a fresa fique presa. Além disso, vai puxar a fresadora na direcção da peça de trabalho e é menos provável que o rolamento da guia ou da guia lateral se desviem da aresta da peça de trabalho.

Velocidade de avanço

A velocidade a que a fresa é inserida na madeira não deve ser excessiva ao ponto do motor abrandar nem demasiado lenta, porque a fresa pode deixar marcas de queimadura na superfície da madeira.

NOTA: Durante a fresagem, teste a velocidade, prestando atenção ao ruído do motor.

Sequência de inserção



ATENÇÃO: Quando fresar, bloqueie sempre a alavanca de bloqueio de profundidade.

1. Insira e bloqueie a armação do motor, empurrando o botão de libertação rápida 7.
2. Efectue a operação de fresagem pretendida.
3. Empurre para baixo a alavanca de bloqueio de profundidade 6 a armação do motor regressa para a posição normal.

Utilizar uma guia paralela (Fig. N)



CUIDADO: Certifique-se de que a posição de trabalho é confortável e que está regulada para uma altura adequada.

1. Certifique-se de que os parafusos de aletas 26 foram libertados por completo. Faça deslizar as barras-guia 24 na base de fresagem 10 e aperte os parafusos de aletas.
2. Regule o botão de regulação de precisão da guia 27 para a distância pretendida e fixe-o com os parafusos de aletas 26.
3. Em seguida, baixe a altura da fresa até esta ficar imediatamente acima da peça de trabalho.
4. Para efectuar uma regulação de precisão, desaperte o parafuso de aletas 26 e ajustar o botão de regulação de precisão com guia paralela 27.
5. Aperte o parafuso de aletas 26 para fixá-lo na respectiva posição.

NOTA: Uma rotação do botão de regulação de precisão da guia paralela 27 equivale a 1,0 mm (3/64") de avanço lateral.

6. Baixe a fresa na direcção da peça de trabalho e regule a altura da fresa de acordo com a distância pretendida. Consulte **Regular a profundidade da fresadora.**
7. Ligue a fresadora. Quando a fresa atingir a velocidade máxima, baixe com cuidado a fresa na direcção da peça de trabalho e bloqueie o sistema de perfuração.

8. Avance ao longo da peça de trabalho, mantendo uma pressão lateral, para garantir que a guia paralela não se desvia da extremidade da peça de trabalho e da pressão descendente na pega interior para impedir a queda da fresadora.
9. Quando terminar, levante a fresadora, engate a alavanca do bloqueio de profundidade 6 e desligue a fresadora.
NOTA: Quando iniciar o corte, mantenha a pressão na face dianteira até a face traseira entrar em contacto com a extremidade da peça de trabalho.
NOTA: No final do corte, mantenha pressão na face traseira até o corte ser concluído. Isto impede que a fresa da fresadora fique a oscilar na extremidade da peça de trabalho e fique preso no canto.

Fresagem com guia paralela (Fig. J, K)

A guia paralela é utilizada para orientar a fresagem durante tarefas de moldagem, perfilagem de arestas ou correcção da aresta de uma peça de trabalho ou se fresar ranhuras e fendas no centro da peça de trabalho, em paralelo com a aresta.

A aresta da peça de trabalho deve ser recta e nivelada.

As barras 29 são ajustáveis e devem ser reguladas, de preferência, com uma folga de 3 mm (1/8") em cada lado da fresa.

Orientação de um sarrafo

Se não for possível utilizar um guia de extremidade, é também possível orientar a fresadora ao longo de um sarrafado fixado ao longo da peça a trabalhar (com uma saliência em ambas as extremidades.)

Fresagem à mão livre



ATENÇÃO: Faça apenas cortes de pequena profundidade! Utilize cortadores com um diâmetro máximo de 6 mm.

A fresadora pode ser também utilizada sem qualquer tipo de guia, por exemplo, no desenho de sinais ou de trabalho criativo.

Modo de mesa (Fig. R)

(APENAS NO MODELO DWE627)



ATENÇÃO: Antes do modelo DWE627 ser instalado na mesa da fresadora, verifique se a mesa de fresagem está de acordo com todos os requisitos legais de segurança das mesas de fresagem. Leia todos os avisos de segurança, instruções e especificações fornecidos com a mesa de fresagem. O não cumprimento de todas as instruções e regras de segurança pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e turn unit off and disconnect it from power source desligue-o da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/installar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque acidental start-up pode causar ferimentos.



ATENÇÃO: Não utilize o modelo DWE627 como fresadora manual se o comutador eléctrico estiver ligado.



CUIDADO: Se houver pó no interior da tomada do comutador, limpe-o antes de utilizar o comutador eléctrico.

1. Para ligar o comutador eléctrico fresadora **45** desligue a ferramenta da fonte de alimentação.
2. Fixe o comutador eléctrico à mão **45** na bancada numa posição de fácil acesso e num local que impeça a ligação accidental.
NOTA: O interruptor externo pode ser fixado na mesa de fresagem com os quatro orifícios de montagem.
3. O cabo deve ser instalado e fixado de maneira a que não possa ser apertado nem pode tocar em arestas afiadas.
4. Empurre o botão de bloqueio **46** situado na alavanca esquerda **47** com uma caneta ou uma chave de parafusos pequena para despertar a tampa da alavanca **48**.
NOTA: Se houver pó no interior da tomada do comutador, limpe-o antes de utilizar o comutador eléctrico.
5. Mantenha premido o botão de bloqueio **46** e rode a tampa da alavanca **48** para ter acesso à tomada do interruptor do comutador **49**.
6. Verifique se o interruptor de alavanca do comutador eléctrico está na posição de desligado antes de ligar ao comutador eléctrico.
7. Ligue a ficha do comutador eléctrico **50** na tomada do comutador eléctrico **49**.
8. Enrosque a porca com olhal **51** da ficha do comutador eléctrico **50** na tomada eléctrica **49** para fixá-la em firmeza no respectivo local.
9. Fixe a fresadora de profundidade na banca de trabalho, como indicado para a sua aplicação ou as instruções da mesa de fresagem.
10. Volte a ligar a ferramenta na fonte de alimentação.
A fresadora pode ser ligada e desligada através da alavanca **52** no comutador eléctrico **45**.
11. Puxe a alavanca **52** para fora para ligar a ferramenta e empurre a alavanca para dentro para desligá-la.

Ajuste de profundidade com a fresadora instalada na posição invertida (Fig. H)



ATENÇÃO: Para instalar uma fresadora na posição invertida, consulte o respectivo manual de instruções na ferramenta fixa.

1. Retire a porca de capa **53** e a roda de accionamento manual **4** e substitua-as pela ferramenta de regulação da altura (DE6966) disponível como opção.
2. Aparafuse a extremidade roscada da ferramenta de ajuste em altura na haste do batente em altura **5**.
3. Regule a profundidade de corte utilizando o ajustador na ferramenta de ajuste da altura.

Fresagem com cortadores piloto (Fig. S)

No caso de uma guia paralela ou uma bucha-guia não serem adequadas, pode utilizar cortadores piloto **54** para o corte de extremidades moldadas.

Estas incluem pinças de aperto (6 – 12,7 mm), uma ferramenta de ajuste de altura e uma mesa para fresadora para uso em posição invertida, ferramentas de união para sambladura e guias de instrumentos cortantes, escantilhões de junção de sambladura, suporte para buchas de direcção ajustáveis e calhas de guia com vários comprimentos.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Consulte a última página deste manual para obter informações de contacto do centro de assistência ou visite www.2helpU.com.

Reparações



ATENÇÃO: para garantir a SEGURANÇA e a FIABILIDADE do produto, a reparação, manutenção e ajuste (incluindo a reparação do cabo de alimentação e a inspecção e substituição da escova, se aplicável) devem ser efectuadas por um centro de assistência de fábrica da DEWALT ou um centro de assistência autorizado da DEWALT. Utilize sempre peças sobresselentes idênticas.

Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

Limpeza



ATENÇÃO: choque eléctrico e risco mecânico. Desligue o equipamento eléctrico da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza.



ATENÇÃO: para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpos.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca permita a entrada de líquidos na ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta dentro de líquidos.

As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da DeWalt. Devem ser utilizados acessórios da DEWALT neste produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

Pontos de montagem na base para acessórios (Fig. 0)

Esta fresadora tem três furos roscados **36** integrados na base que permitem fixá-la noutros.

Proteger o ambiente



Os produtos/baterias são recicláveis, mas se estiverem marcados com o caixote do lixo riscado, não devem ser eliminados em conjunto com o lixo doméstico normal. Descarregue as pilhas por completo, separe-as e, se possível, retire as fontes de luz do produto. É da responsabilidade do utilizador eliminar os dados pessoais do produto. Em seguida, leve os resíduos para um centro de recolha de resíduos oficial ou para um retalhista aderente que costuma aceitá-los gratuitamente. As embalagens devem ser eliminadas com base no código do material marcado. As instruções de funcionamento e de segurança só devem ser eliminadas quando o produto em causa já não estiver a ser utilizado.

Contacte a sua comunidade/município para obter orientações sobre a gestão de resíduos. Para obter mais informações, visite www.2helpU.com e leia o código QR indicado acima.

UPPOJYRSIN

DWE625, DWE627

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedoissa

		DWE625	DWE625	DWE627
Jännite	Vaihtovirtajännite	115	230	230
Tyyppi		2	2	2
Ottoteho	W	2100	2300	2300
Kuormittamaton nopeus	min ⁻¹	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Jyrsimen runko	mm	2-pylväinen	2-pylväinen	2-pylväinen
Jyrsimen iskunpituus	mm	80	80	80
Leikkauksen maksimihalkaisija	mm	50	50	50
Holkin koko, Eurooppa	mm	12	12	12
Holkin koko, UK ja Irlanti	Tuumaa	1/2	1/2	1/2
Paino	kg	6,1	6,1	6,2
Ääni- ja/tai värinäarvot (triaksisiaalinen vektorisumma) standardin EN62841-2-17 mukaisesti:				
L _{PA} (äänenpainetaso)	dB(A)	97,2	98,1	98,1
L _{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Tärinäpäästöarvo a _{h,hv} =				
	m/s ²	4,1	3,1	3,1
Epävarmuus K =				
	m/s ²	0,31	0,31	0,31

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841 testiolosuhteiden mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: Ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä laitetta sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Tärinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos laitetta käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin laitteesta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa laitetta käytettäessä.

Laitteen käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä laite ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (tärinää varten), ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Konedirektiivi



DWE625, DWE627

Uppojyrsin

DEWALT ilmoittaa, että kohdassa **Tekniset tiedot** kuvatut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien vaatimukset: 2006/42/EY, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2-17:2017.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Pyydä tarvittaessa lisätietoa ottamalla yhteyttä DEWALT-yhtiöön ottamalla yhteyttä seuraavaan osoitteeseen tai katso ohjekirjan takaosa.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Teknisen osaston varatoimitusjohtaja, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Saksa
20.12.2024



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Varoittaa välittömästä vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **kuolema tai vakava henkilövahinko**.



VAROITUS: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus**.



HUOMIO: Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **lievä tai keskivakava loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET



VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta,

on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohtosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohtoon avulla.** Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettua sähköjohtoa käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöryläänsä osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettut toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- Varasto sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin totuttomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyyden jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.

- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

Turvallisuusohjeet jyrsimille

- a) **Pidä sähkötyökalua vain sen eristystistä tarttumapinnoista, koska höylä saattaa osua omaan johtoonsa.** Työkalun kosketus jännitteisen johtimen kanssa voi tehdä myös työkalun paljaista metalliosista jännitteisiä ja aiheuttaa sähköiskun käyttäjälle.
- b) **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työstökappale tukevalle alustalle.** Kappaleen kannatteleminen käsin tai sen tukeminen omaa vartaloa vasten voi johtaa kappaleen irtaamiseen ja vaaratilanteeseen.
- c) **Kahvojen tulee olla kuivat, puhtaat ja rasvattomat.** Tämä mahdollistaa työkalun paremman hallinnan.
- d) **Säilytä varma ote molemmilla käsillä työkalusta, jotta käynnistyminen ei yllätä sinua.** Pidä työkalusta aina tiukasti kiinni käytön aikana.
- e) **Pidä kädet poissa leikkausalueelta rungon ylä- ja alapuolella. Älä koskaan kurottele työkappaleen alle mistään syystä.** Pidä jyrsimen runko vakaasti työkappaleessa kiinni leikkauksen aikana.
- f) **Älä koskaan koske terään välittömästi käytön jälkeen. Se voi olla erittäin kuuma.**
- g) **Varmista, että moottori on pysähtynyt kokonaan ennen kuin lasket jyrsimen alas.** Jos terä pyörii edelleen, kun laitat työkalun alas, se voi aiheuttaa onnettomuuden tai vahingon.
- h) **Varmista, että jyrsimen terä on pois työkappaleesta ennen moottorin käynnistämistä.** Jos terä on kosketuksissa työkappaleen kanssa moottorin käynnistytessä, se voi aiheuttaa jyrsimen hypähtämisen, mikä voi johtaa vaurioon tai loukkaantumiseen.
- i) **Terän maksiminopeuden tulee olla vähintään sama kuin sähkötyökaluun merkityn enimmäisnopeuden.** Jos terä käytetään niiden nimellinopeutta suuremmalla nopeudella, ne voivat murtua ja niistä voi singota siruja.
- j) **Noudata aina terän valmistajan nopeussuosituksia, sillä jotkin terämallit vaativat tietyn nopeuden turvallisuuden tai suorituskyvyn takaamiseksi.** Jos et ole varma oikeasta nopeudesta tai kohtaavat ongelmia, ota yhteyttä terän valmistajaan.
- k) **Älä käytä tässä työkalussa jyrsinteriä, joiden halkaisija on yli 50 mm (2").**

Vaarat



VAROITUS: Suosittelemme käyttämään

jännönsivirtalaitetta, jonka nimellisjännönsvirta on korkeintaan 30 mA.

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Hankkimasi DEWALT -työkalu on kaksoiseristetty standardin EN62841 mukaisesti; se ei täten vaadi maajohtoa.

Jos virtajohto on vaurioitunut, se tulee viedä ainoastaan DEWALT-PALVELUUN tai valtuutettuun huoltopalveluun vaihdettavaksi.

Pistokkeen vaihtaminen (koskee vain Isoa-Britanniaa ja Irlantia)

Jos uusi verkkopistoke täytyy asentaa:

- Hävitä vanha pistoke turvallisesti.
- Liitä ruskea johdin pistokkeen jännitteeseen liittimeen.
- Liitä sininen johdin nollaliittimeen.



VAROITUS: Maadoitusliittimeen ei tule tehdä liitoksia.

Noudata korkealaatuisten pistokkeiden mukana toimitettuja asennusohjeita. Suositeltu sulake 230 V UK -pistokkeeseen: 13 A.

Pistokkeen asentaminen 115 V yksikköihin (vain UK ja Irlanti)

- Asennetun pistokkeen on oltava standardin BS EN 60309 (BS4343) mukainen, 32 Amps.



VAROITUS: Varmista aina, että kaapelin vedonpoistaja on liitetty oikein ja turvallisesti kaapelikoteloon.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos jatkojohto vaaditaan, käytä hyväksyttyä 3-ytimen jatkojohtoa, joka sopii tämän työkalun ottotehoon (ks. **Tekniset tiedot**). Johtimen minimikoko on 1,5 mm², maksimipituus on 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Jyrsim
- 1 Holkki 12 mm (1/2" UK & ROI)
- 1 Ohjausviivain
- 2 Ohjaintangot
- 1 Ohjausholkki (30 mm)
- 1 22 mm avain
- 1 SA-pölynpoistoputki
- 1 Etäkytkinrasia (vain malli DWE627)
- 1 Käyttöohje
- Tarkista laite, osat ja lisävarusteet kuljetusvaurioiden varalta.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvat näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Näkyvä säteily. Älä katso suoraan valoon.

Päivämääräkoodin paikka (Kuva [Fig.] A)

Valmistuspäivämääräkoodi **44** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

Kuvaus (kuva A)



VAROITUS: Älä tee laitteen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Nopeuden säädin
- 2 Pääkahvat
- 3 Virtakytkin
- 4 Kiertopyörä
- 5 Korkeuden pysäytystanko
- 6 Upotuksen lukitusvipu
- 7 Pikavapautuspainike
- 8 Karan lukituspainike
- 9 Holkkikokoonpano
- 10 Pohjalevy
- 11 Moniasentoinen revolverisyydyden pysäytin
- 12 Syvyyden pysäytyspalkki
- 13 22 mm avain
- 14 Pikanollausrengas
- 15 Korkeuden pikasäätimen lukitus
- 16 Korkeuden pikasäädin
- 17 Kohdistin
- 18 Hienosäädin
- 19 Hienosäätöinen nollausrengas
- 20 Lukituskytkin

Käyttötarkoitus

Jyrsimet DWE625 ja DWE627 on suunniteltu ammattimaiseen puun, puumateriaalien ja muovin leikkaamiseen.

Nämä jyrsimet on tarkoitettu urien, reunojen, profiilien ja syvennysten jyrsimiseen sekä kopiojyrsimään.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

DWE625 ja DWE627 ovat ammattikäyttöön tarkoitettuja sähkötyökaluja.

Malli DWE627 voidaan asentaa jyrsinpöytään. Jyrsin voidaan asentaa ainoastaan pöytään, jotka täyttävät jyrsinpöytien lakisääteiset turvallisuusvaatimukset.

ÄLÄ anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- **Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.



HUOMIO: Lue seuraavat osiot ennen säätimien käyttämistä.

Upotuksen lukitusvipu (kuva B)

Upotuksen lukitusvipu **6** mahdollistaa käyttöterän pysäyttämisen tietyllä korkeudella.

1. Paina upotuksen lukitusvipu **6** alas napsautukseen saakka, kun haluat laskea jyrsinterän työkalupäähän.
2. Voit laskea laitetta, kunnes se saavuttaa esiasetetun pysäytyskohdan.
3. Voit lukita työkalun paikoilleen sen pystysuuntaisella liikeradalla painamalla pikavapautuspainiketta **7**.

Holkit (kuva C)



VAROITUS: Sinkoutumisvaara. Käytä ainoastaan sellaisia teriä, joiden varret sopivat asennettuun holkkiin. Pienemmän varren omaavat terät eivät kiinnity hyvin ja ne voivat irrota käytön aikana.



HUOMIO: Älä koskaan kiristä holkkimutteria asentamatta ensin siihen jyrsinterää. Tyhjän holkin kiristäminen edes käsin voi vahingoittaa holkkia.

Jyrsin sisältää yhden holkin.

- 12 mm: Eurooppa
- 1/2": Iso-Britannia

1. Voit vaihtaa holkkia **33** irrottamalla holkkikokoonpanon **9**.
2. Vedä vanha holkki irti holkkimutterista **34** ja asenna uusi holkki **33**.
3. Paina hyvin niin, että uusi holkki napsahtaa kiinnitysrousen yli holkkimutteriin.

Moniasentoinen revolverisyydyden pysäytin (kuva E)



VAROITUS: Älä vaihda revolverisyydyden pysäyttimen asentoa, kun jyrsin on käynnissä. Kättesi ovat tällöin liian lähellä jyrsinen päätä.

Revolverisyydyden pysäytin **11** rajoittaa työkalun upotussyvyyttä alasuunnassa. Se sisältää pituudeltaan kolme erilaista ruuvia, jotka määrittävät leikkaussyvyyden rajoittamalla syvyyden pysäytyspalkin **12** liikettä.

1. Jyrsintäsyvyys voidaan asettaa valitsemalla oikeanpituinen ruuvi terärevolverissa.
2. Terärevolveria voidaan kiertää pysäyttimillä ruuvien kohdistamiseksi oikeaoppisesti.
3. Syvyyden pysäytyspalkin ja revolverisyvyyden pysäyttimen välinen asento määrittää jyrsinsyvyyden.
4. Jos mikään toimitetuista ruuveista ei näytä olevan lähellä haluttua korkeutta, kutakin ruuvia voi säätää löysäämällä alareunassa olevaa kuusiomutteriä ja kääntämällä ruuvia joko sisään tai ulos, jotta se olisi oikean pituinen. Tämän ruuvien säätämisen jälkeen tulee kiristää alareunassa oleva kuusiomutteri 8 mm:n avaimella **38**.
5. Katso kohdasta **Jyrsintäsyvyyden asettaminen** ohjeet revolverisyvyyden pysäyttimen käyttöön.

Korkeuden pysäytystanko ja korkeuden pysäytyspyörä (kuva H)

Korkeuden pysäytystanko **5** ja korkeuden pysäytyspyörä **4** rajoittavat laitteen säätökorkeutta kiskoissa. Järjestelmää voidaan säätää alemmasta ääriasennosta, josta laite ei voi nousta, vaikka upotuksen vapautusvipu olisi kokonaan ylhäällä holkin alaosan ollessa 80 mm (3 - 5/32") työkappaleen yläpuolella.

Kiertopyörässä on pikavapautuspainike **21**, jolla kiertet voidaan kätevästi irrottaa nopeaa sijoitusta varten painamalla yksinkertaisesti pyörän sivussa olevaa painiketta.

HUOMAA: Korkeuden pysäytyspyörää on helpompi siirtää YLOS, jos upotuksen vapautusvipu on lukittu. Pysäytyspyörää on helpompi siirtää alas, jos laite siirretään ensin alas vapauttamalla upotuksen vapautusvipu ja kiristämällä se sen jälkeen.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Tहतон käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

Jyrsinterän asentaminen ja irrottaminen (kuva C, G)



VAROITUS: Älä kiristä holkkia ilman jyrsinterää.



VAROITUS: Käytä aina jyrsinteriä, joiden varsi sopii holkin halkaisijaan.



VAROITUS: Älä käytä kooltaan yli 50 mm (2") jyrsinteriä, ellei jyrsintä ole asennettu jyrsinpöydälle.



HUOMIO: Poista jyrsinterä varoen sormien leikkautumisen välttämiseksi.

Jyrsinterän asentaminen

1. Aseta vähintään kolme neljäsosaa jyrsinterän varresta holkkikokoonpanoon **9**.
2. Paina karan lukitsinta **8** eteenpäin, kunnes jyrsimen kara lukittuu.
HUOMAA: Karaa voi olla tarpeen kiertää hiukan sen lukitsemiseksi.
3. Käännä holkkimutteriä **34** vastapäivään pakkaukseen kuuluvalla 22 mm avaimella **13** sen kiristämiseksi.

Jyrsinterän irrottaminen

1. Paina karan lukituspainiketta **8** eteenpäin, kunnes jyrsimen kara lukittuu.
2. Käännä holkkimutteriä **9** myötäpäivään pakkaukseen kuuluvalla 22 mm avaimella **13** sen löysäämiseksi.
3. Käännä avainta, kunnes holkkimutteri kiristyy ja löystyy uudelleen. Tämä on holkin vapauttava vikasuojattu mekanismi.
4. Jyrsinterä liukuu nyt pois.
HUOMAA: Kun lopetat jyrsinterän käytön, poista terä ja aseta se talteen varmaan paikkaan.

Korkeuden hienosäädin (kuva A, D, E)



HUOMIO: Varmista, että upotuksen lukitusvipu on avattu. Älä koskaan kierrä korkeuden hienosäätömekanismia liiallisella voimalla.



HUOMIO: Älä irrota kuusiomuttereissa olevaa ruuvia.

Korkeuden hienosäädintä voidaan käyttää kannettavassa tilassa tai jyrsimen ollessa pöydän sisällä.

Leikkaussyvyyden säätäminen (kuva A, D, E)

Jyrsimessä on tarkka syvyyden säätöjärjestelmä, joka sisältää nollausrenkaan sekä korkeuden pikasäätöä että korkeuden hienosäätöä varten.

Pikasäätö asteikolla ja nollausrenkaan avulla

1. Löysää syvyydsrajoittimen korkeuden pikasäätölukitsinta **15**.
2. Avaa upotusrajoitin painamalla vapautusvipu **6** alas.
3. Laske jyrsimen runkoa, kunnes terä koskettaa työkalupalletta.
4. Paina pikalukituspainiketta **7**.
5. Aseta korkeuden pikasäädin **16** nolla-asentoon ja palauta hienosäädön nollausrenkas **19** nolla-asentoon. Syvyyden pysäytyspalkin **12** tulee koskettaa revolverisyvyyden pysäytintä **11**.
6. Säädä leikkaussyvyys korkeuden pikasäätimellä **16** ja vastaavan asteikon avulla. Säädetty leikkaussyvyys voidaan tarkistaa kohdistimesta **17**.
7. Kiristä korkeuden pikasäätimen lukitus **15**.

Hienosäätö

Jos et käytä syvyystulkkia tai jos leikkaussyvyyttä täytyy säätää uudelleen, suosittelemme korkeuden hienosäätimen **18** käyttöä.

1. Säädä leikkaussyvyyden kohdan **Leikkaussyvyyden säätäminen** mukaisesti.
2. Aseta korkeuden hienosäädin nolla-asentoon käyttämällä hienosäätöistä nollausrengasta **19**.
3. Kierrä korkeuden hienosäädin **18** vaadittuun asentoon: yksi kierros on noin 1 mm, ja yksi merkki on 0,1 mm.

Upotusiskun rajoittaminen (kuva F)

1. Löysää upotuksen lukitusvipua **6** ja laske jyrsimen runkoa tarpeen mukaan.
2. Kiristä upotuksen lukitusvipu **6**.
3. Säädä mutteria tarpeen mukaan.

Ohjausholkin kiinnitys (kuva I)

Lisävaruste, myydään erikseen.

Yhdessä mittatulkin kanssa ohjausholkit ovat tärkeitä leikkauksessa ja kuvion muodostamisessa.

- Aseta ohjausholkki **22** jyrsimen runkoon **10** ruuveilla **23** kuvan mukaisesti.

Sivuohjaimen asentaminen (kuva J, K)

Lisävaruste, myydään erikseen.

HUOMAA: Sivohjain on saatavilla lisämaksua vastaan paikalliselta jälleenmyyjältä tai valtuutetusta huoltopalvelusta.

1. Aseta ohjaintanko **24** jyrsimen runkoon **10**.
2. Liu'uta sivuhjain **25** tankojen päälle.
3. Kiristä siipipultit **26** väliaikaisesti.

Sivuohjaimen säätäminen (kuva A, J, K)

1. Vedä leikkuulinja materiaaliin.
2. Laske jyrsimen runkoa, kunnes terä koskettaa työkalupäätä.
3. Paina pikavapautuspainiketta **7** ja rajoita rungon palautumista vierityspyörällä **4**.
4. Sijoita jyrsin leikkuulinjalle.
5. Liu'uta sivuhjain **25** työkalupäätä vasten ja kiristä siipipultit **26**.
6. Säädä sivuhjain hienosäätönupilla **27**. Jyrsinterän leikkaavan ulkoreunan täytyy olla osua yhteen leikkuulinjan kanssa.
7. Löysää tarvittaessa ruuveja **28** ja säädä kappaleet **29**, jotta saat halutun ohjauspituuden.



Pölyn poisto (kuva A, L, Q)

Joidenkin materiaalien (esim. lyijypohjaiset pinnoitteet ja jotkin puutyypit) pöly voi olla terveydelle vaarallista. Pölyn hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitystieinfektioita käyttäjälle ja sivullisille.

Tiettyä pölyä (esim. tammen tai pyökin pöly) pidetään syöpää aiheuttavana, erityisesti puun käsittelyssä käytettyjä lisäaineita koskien.

Noudata työstettäviin materiaaleihin soveltuvia paikallisia määräyksiä.

Pölynimurin tulee sopia työstettävään materiaaliin.

Käytä pölyluokan M pölynimuria, kun haluat imuroida terveydelle erityisen haitallista tai karsinogeenistä kuivaa pölyä.

Pölynpoistosovittimen liittäminen (kuva L)

Pölynpoistosovitin sisältää pääosion **30**,

kannen **31**, poistoputken sovittimen **32**, yhden poistoputken ruuvin **39**, kaksi runkoruuvia **35** sekä kaksi mutteria **34**.

1. Liu'uta kantha **31** pääyksikköön **30**, kunnes se napsahtaa paikoilleen.
2. Aseta pääyksikkö **30** runkoon ja kiinnitä se kahdella ruuvilla **35** ja mutterilla **34**.
3. Irrota ruuvi **39** jyrsimen yläosasta ja asenna poistoputken sovitin **32** tämän ruuvin avulla jyrsimeen.

Pölynpoistoletkun liittäminen (kuva Q)



VAROITUS: Pölyjen

sisäänhengitysvaara. Henkilövahinkojen välttämiseksi tulee **AINA** käyttää hyväksyttyä hengityssuojaa.

Työkalun mukana toimitetaan pölynpoistoputken sovitin **32**.

Useimpien pölynimureiden letkut sopivat suoraan pölynpoistokouruun.



VAROITUS: Käytä **AINA** puuta sahatessasi

pölynpoistolaitetta, joka on suunniteltu pölynpoistoa koskevien sovellettavien direktiivien mukaan. Tavallisimpien pölynimureiden letkut sopivat suoraan pölynpoistoaukkoon.

1. Liitä pölynpoistoletku **40** pölynpoistoputken sovittimeen **32** DEWALTin AirLock-järjestelmää käyttäen.

HUOMAA: Varmista pölynpoistoa käyttäessä, että pölynpoistolaite on poissa tieltä ja kiinnitä se siten, ettei se voi kallistua tai olla jyrsimen tai työkalupäälle tiellä. Pölynpoistoletku ja virtajohto on myös sijoitettava siten, että ne eivät ole jyrsimen tai työkalupäälle tiellä. Jos pölynpoistolaitetta tai pölynpoistoletkua ei voida sijoittaa oikein, se on poistettava.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Oikeaoppinen käsien asento (kuva P)



VAROITUS: Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, käytä **AINA** käsien oikeaoppista asentoa kuvan osoittamalla tavalla.



VAROITUS: Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, tartu laitteeseen **AINA** tukevasti varautuen äkillisiin reaktioihin.

Käsien oikea asento tarkoittaa molempien käsien pitämistä pääkahvoissa **2**.

Jyrsimen käyttö (kuva A, M)



HUOMIO: Kytke jyrsin päälle ennen leikkuupään upottamista työkalupäeseen.

HUOMIO:

- Liiallinen leikkaaminen voi aiheuttaa moottorin ylikuormituksen tai vaikeuksia työkalun hallitsemisessa, leikkaussyvyys ei saa olla yli 15 mm (19/32") yhdellä pyyhkäisyllä, kun leikataan uria halkaisijaltaan 8 mm:n (5/16") terillä.
- Kun uria leikataan halkaisijaltaan 20 mm:n (25/32") terällä, leikkaussyvyys ei saa olla yli 5 mm (3/16") yhdellä pyyhkäisyllä.

- Kun haluat syvemmän uran, suorita kaksi tai kolme pyyhkäisyä progressiivisesti hiukan syvemmällä teräasetuksilla.

HUOMIO:

- Pitkän työskentelyn jälkeen pienillä nopeuksilla anna koneen jäähtyä käyttämällä sitä kolme minuuttia maksiminopeudella ilman kuormaa.

Kaikki yleiset jysintätehtävät voidaan suorittaa uppojyrsimellä kaikenlaisissa puu- ja muovimateriaaleissa:

- Urat
- Huulokset
- Syvennykset
- Juovat
- Profilointi

Voit estää väärän nopeusvalinnan aiheuttaman työkalun ylikuormituksen noudattamalla seuraavia suosituksia:

MATERIAALI	TERÄN HALKAISIJA	
	10 - 30 mm	30 - 50 mm
NOPEUSVALINTA		
Kova puu	7 - 5	6 - 2
Havupuu	7 - 6	7 - 5
Lastulevy, sileäpintainen	7 - 6	7 - 4
Muovi	7 - 5	7 - 4

HUOMAA: Käsittele muovilaminaattipintaiset paneelit vain karbidikärkisillä terillä. Kovat laminaatit aiheuttavat terien nopean tylsytymisen.

HUOMAUTUS: Puhdista pylväät säännöllisesti pölystä ja jäämistä paremman upotusliikkeen saavuttamiseksi. Jos upotusliike ei ole riittävän tasainen, voitele pylväät kuivalla teflonpohjaisella voiteluaineella.

1. Kun olet asettanut leikkaussyvyyden kuvatulla tavalla, aseta jyrsin niin, että terä on suoraan leikkauskohdan yläpuolella.
2. Kun jyrsin on käynnissä, laske laite tasaisesti alas työkappaleeseen. **ÄLÄ LUKITSE JYRSINTÄ ALAS.**
3. Kun työkalu saavuttaa esiasetetun syvyyden, paina pikavapautuspainiketta **7** sen lukitsemiseksi.
4. Kun jyrsintä on päätetty, paina upotuksen lukitusvipua **6** lukituksen avaamiseksi ja anna jousen nostaa jyrsin suoraan ulos työkappaleesta.
5. Syötä jyrsintä aina leikkurin kiertosuuntaa vastakkaiseen suuntaan. Katso kuva M.

Virtakytkin (kuva A)



VAROITUS: Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja irrota se virtalähteestä ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/ asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

1. Käynnistä laite painamalla virtakytkintä **3**. Pidä virtakytkintä alhaalla tai paina lukituskytkintä **20** jatkuvaa käyttöä varten.
2. Laitteen sammuttaminen:

- a. Jos lukituspainike on painettu alas, vapauta lukituspainike painamalla lyhyesti liipaisinta.
- b. Jos lukituskytkin ei ole kytkeytynyt, vapauta se kokonaan.

Nopeudensäädin (kuva A)



VAROITUS: Jos nopeussäädin lakkaa toimimasta tai se toimii katkonaisesti, lopeta työkalun käyttö välittömästi. Vie se DEWALT-tehtaalte tai valtuutettuun huoltopalveluun korjattavaksi.

HUOMAA: Jyrsin on varustettu elektroniikalla, jolla seurataan ja ylläpidetään työkalun nopeutta jysittäessä. Alhaisilla ja keskisuurilla nopeuksilla nopeuden säätö estää moottorin nopeuden laskemisen. Jos odotat kuulevasi nopeuden muutoksen ja jatkat moottorin kuormittamista, voit vahingoittaa moottoria ylikuumentamalla. Vähennä jysintäsyvyyttä ja/tai laske syöttönopeutta, jotta estät työkalun vahingoittumisen.

Katso kohdasta **Nopeuden valintataulukko** ohjeet jysintänopeuden valitsemiseen. Käännä nopeussäädintä **1** jyrsimen nopeuden säätämiseen. Nopeuden säätöväli on 9 000 - 22 000 kierr./min säädintä **1** käyttäessä.

1. Käännä nopeussäädin vaadittuun asentoon. Säätimen arvoväli on 1–7 ja ne vastaavat nopeuksia 9 000 - 22 000 kierr./min.
2. Käytä alhaisempia asetuksia suuren halkaisijan terissä ja nopeampia asetuksia pienen halkaisijan terissä.
3. Oikea asetus riippuu myös materiaalin tiheydestä, leikkaussyvyydestä sekä jyrsimen syöttönopeudesta.

HUOMAA: Huomattava moottorin kierrosnopeuden lasku tarkoittaa, että moottori on ylikuormitettu.

NOPEUDEN VALINTATAULUKKO	
VALITSIMEN ASETUS	LIKIMÄÄRÄINEN NOPEUS kierr./min
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

Tämän taulukon nopeudet ovat likimääräisiä ja ainoastaan viitteellisiä. Jyrsin ei välttämättä tuota luettelossa määritettyä valitsimen tarkkaa nopeutta.



VAROITUS: Noudata aina terän valmistajan nopeussuosituksia, sillä jotkin terämallit vaativat tietyn nopeuden turvallisuuden tai suorituskyvyn takaamiseksi.

Jos et ole varma oikeasta nopeudesta tai kohtaavat ongelmia, ota yhteyttä terän valmistajaan.



LED-työvalo (kuva G)



HUOMIO: Älä katso työvaloon. Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.

Kaksi LED-työvaloa **43** sijaitsevat v **9** vieressä.

1. Työvalot **43** palavat jatkuvasti, kun jyrsin on kytketty verkkovirtaan.
2. Työvalot voidaan sammuttaa irrottamalla jyrsin verkkovirrasta.

HUOMAA: Työvalot on tarkoitettu välittömän työpinnan valaisuun eikä niitä ole tarkoitettu käytettäväksi taskulamppuna.

Upotuksen lukitusjärjestelmän asettaminen (kuva B)

Upotus lukitsee kaikki leikkaukset automaattisesti. Raskaassa käytössä tulee varmistaa, että vipu on painettu työkalun runkoa kohti. Upotuksen lukitusvipun **6** asento asetetaan tehtaalla niin, ettei vipu kosketa moottorin runkoa. Jos upotuksen lukitusvipu alkaa osua runkoon pikavapautusvipua painaessa, säädä lukitusvivun asento uudelleen seuraavasti:

1. Paina pikavapautuspainike **7** sisään. Upotusvivun lukitus avautuu automaattisesti.
2. Löysää Torx 20 -ristipäätterällä **37**, upotuksen lukitusvivussa **6** olevaa olkaruuvia **41** kiertämällä sitä kuusi kertaa vastapäivään. **Älä irrota sitä kokonaan.**
3. Nosta upotuksen lukitusvipua, kierrä ja aseta upotuksen lukitusvipu asentoon 2 (klo 11 asento).
4. Kiristä olkaruuvi.
5. Jos liukuminen on virheellinen asennon 2 asettamisen jälkeen, toista vaiheet 1-3 ja aseta lukitusvipu uudelleen asentoon 1. Kiristä olkaruuvi.

Luonnonpuiden muotoileminen



VAROITUS: Lukitse upotuksen lukitusvipu aina jyrsimisen aikana.

Kun luonnonpuiden reunaa muotoillaan, muotoile aina ensin poikkileikkauspinta, ja sen jälkeen pituussuuntainen pinta. Täten varmistetaan, että mahdollisen murtumisen tapahtuessa se poistetaan pituussuuntaisen jyrsinän aikana.

Jyrsintäsyvyyden asettaminen (kuva D, E)

1. Aseta terällä varustettu jyrsin työkappaleeseen.
2. Aseta moniasentoinen revolverisyvyyden pysäytin **11** oikeaan kohtaan.
3. Löysää pikasäätönuppia **15** ja lukitse syvyyden pysäytin **12**.
4. Paina upotuksen lukitusvipu **6** alas uppojyrsinän aloittamiseksi.
5. Laske jyrshintä hitaasti, kunnes jyrshinterä koskettaa työkappaletta ja lukitse se paikoilleen painamalla pikavapautuspainiketta **7**.
6. Kierrä korkeuden pikasäädintä **16**, kunnes syvyyden pysäytyspalkki **12** koskettaa moniasentoista revolverisyvyyden pysäytintä **13**. Lukitse paikoilleen kiirtämällä korkeuden pikasäätimen lukitus **15**.

7. Jos leikkaussyvyttä on säädettävä uudelleen, suosittelemme syvyyden pikasäädintä **16** karkeaan asettamiseen, tai hienosäädintä tarkkaan asettamiseen.
8. Säädä leikkaussyvyys korkeuden hienosäätimellä **18**.
HUOMAA: Korkeuden hienosäätimen **18** yksi kierros on 1 mm (3/64"), korkeuden pikasäätimen **15** yksi kierros on puolestaan 40 mm (1- 1/2")
9. Lue leikkaussyvyys pikanollausrenkaalla **14** ja hienosäätöisellä nollausrenkaalla **19**.
10. Revolverisyvyyden pysäyttimen yläosan ja syvyyden pysäyttimen alaosan välinen etäisyys on vaadittu leikkaussyvyys.
11. Revolverisyvyyden pysäyttimen ruuveilla **11** voidaan asettaa korkeintaan kolme leikkaussyvyttä. Korkeus voidaan säätää tasapaisella ruuvimeisselillä ja 8 mm (5/16") avaimella.
HUOMAA: Kolme syvyysasetusta voidaan tehdä nopeasti kiertämällä revolverisyvyyden pysäytintä.

Korkeuden hienosäädin (kuva D)

Tässä jyrsimessä on integroitu korkeuden hienosäädin. Sitä tulee käyttää, kun jyrshinterän korkeuden säätö on tarpeen. Tämä on erityisen suositeltavaa, kun käytetään lohenpyrstökiinnittimiä tai jyrsinpöytä.

Syöttösuunta (kuva M)



VAROITUS: Vältä myötäjyrshintä (leikkaus vastakkaiseen suuntaan kuvassa M esitettyyn suuntaan verrattuna). Myötäjyrshintä lisää hallinnan menetyksen riskiä ja täten henkilövahinkovaaraa. Kun myötäjyrshintä vaaditaan (peruutettaessa kulman ympäri), ole erittäin varovainen, jotta säilytät jyrsimen hallinnan. Tee pienempiä leikkauksia ja poista mahdollisimman vähän materiaalia jokaisella leikkauksella.

Syötön suunta on erittäin tärkeä jyrshintäessä ja voi tehdä eron onnistuneen työn ja pilalle menneen projektin välillä. Kuva M osoittaa useimpien leikkauksien oikean suunnan.

1. Reunaa pitkin leikatessa jyrsimen kulkusuunnan tulee olla vasten jyrshinterän pyörimissuuntaa. Tämä luo oikean leikkauksen ja estää jyrshinterän tarttumisen. Se vetää myös jyrshintä kohti työkappaletta ja sivuohjain tai ohjainlaakeri ei tällöin siirry yhtä helposti pois työkappaleen reunasta.

Syöttönopeus

Nopeus, jolla jyrshinterä syötetään puuhun. Ei saa olla liian suuri, jotta moottorin nopeus ei hidastuisi, tai liian matala, ettei jyrshinterä jättäisi palojälkeä puun pintaan.

HUOMAA: Määritä oikea nopeus kuuntelemalla moottorin ääntä jyrsimisen aikana.

Upotusohjeet



VAROITUS: Lukitse upotuksen lukitusvipu aina jyrsimisen aikana.

1. Upota ja lukitse moottorin kuljetin painamalla pikavapautuspainiketta **7**.
2. Suorita haluamasi jyrshintä.

3. Paina upotuksen lukitusvipua **6** ja moottorin kuljetin palaa normaaliin asentoon.

Sivuohjaimen käyttö (kuva N)



HUOMIO: Varmista miellyttävä työasento ja sopiva työskentelykorkeus.

1. Varmista, että siipipultit **26** on irrotettu kokonaan. Työnnä ohjaustangot **24** jyrsimen runkoon **10** ja kiristä siipipultit.
2. Säädä ohjaimen hienosäätönuppi **27** vaaditulle etäisyydelle ja kiinnitä paikoilleen siipipulteilla **26**.
3. Laske sitten leikkauskorkeutta, kunnes jyrsinterä on aivan työkappaleen yläpuolella.
4. Hienosäädöt ovat mahdollisia löysäämällä siipipulttia **26** ja säätämällä sivuohjaimen hienosäätönuppia **27**.
5. Kiristä siipipultti **26** asennon lukitsemiseksi.
HUOMAA: Sivuohtaimen hienosäätönupin **27** yksi kierros vastaa 1,0 mm (3/64") sivusyöttöä.
6. Laske jyrsinterä työkappaleeseen ja aseta vaadittu jyrsinterän korkeus. Katso kohta **Jyrsinäsvyyden asettaminen**.
7. Kytke jyrsin päälle ja kun jyrsinterä on saavuttanut täyden nopeuden, laske jyrsinterä varoen työkappaleeseen ja lukitse upotus.
8. Syötä työkappaletta pitkin painamalla sivusuunnassa varmistaaksesi, ettei sivuohtaimen kulkeudu pois päin työkappaleen reunasta ja painamalla alaspäin sisäpuolelta estääksesi jyrsimen kallistumisen.
9. Nosta jyrsin toimenpiteen jälkeen upotuksen lukitusvivun **6** lukitsemiseksi ja jyrsimen kytkemiseksi pois päältä.
HUOMAA: Paina leikkauksen alussa etupuolta, kunnes takaosa koskettaa työkappaleen reunaa.
HUOMAA: Paina leikkauksen lopussa takaosaa, kunnes leikkaus on suoritettu. Tämä estää jyrsinterän siirtymisen sisään työkappaleen lopussa ja nurkan puristuksen.

Jyrsinä sivuohtaimella (kuva J, K)

Sivuohtainta käytetään jyrsimen ohjaamiseen muotoilun, reunaprofiloinnin tai työkappaleen reunan korjauksen aikana tai uria ja syvennyksiä jyrsiessä työkappaleen keskelle reunan suuntaisesti.

Työkappaleen reunan on oltava suora ja virheetön.

Kappaleet **29** ovat säädettävissä ja ne tulee asettaa ihanteellisessa tapauksessa 1/8" (3 mm) päähän jyrsinterän sivuista.

Ohjaus riman avulla

Jos ohjauskiskoa ei voi käyttää, on myös mahdollista ohjata jyrsin työkappaleeseen kiinnitettyä rimaa pitkin (joka ulottuu työkappaleen yli molemmissa päissä.)

Käsivarainen jyrsinä



VAROITUS: Tee vain leikkauksia, joiden syvyys ei ole kovin suuri! Käytä jyrsinä, joiden enimmäishalkaisija on 6 mm.

Jyrsinä voidaan myös käyttää ilman minkäänlaista ohjainta, esim. kyttien kirjoittamiseen tai luovaan työhön.

Pöytätila (kuva R)

(VAIN DWE627)



VAROITUS: Tarkista ennen DWE627 -mallin asentamista jyrsinpöytään, että jyrsinpöytä täyttää kaikki jyrsinpöytien lakisääteiset turvallisuusvaatimukset. Lue kaikki jyrsinpöydän mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Mikäli kaikkia ohjeita ja turvallisuusohjeita ei noudateta, olemassa on sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja turn unit off and disconnect it from power source irrota se virtalähteestä ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/ asentamista. Tahaton käynnistyminen start-up voi johtaa henkilövahinkoihin.



VAROITUS: Jyrsinä DWE627 ei saa käyttää käsivaraisena jyrsimenä, jos kytkentärasia on kytketty.



HUOMIO: Jos virtakytkimen pistorasian sisällä on pölyä, puhdista se ennen kytkentärasian käyttöä.

1. Liitä kytkentärasia **45** jyrsimen irrottamalla työkalu virtalähteestä.
2. Kiinnitä kytkentärasia **45** työpöydän kohtaan, jossa sitä voidaan käyttää helposti ja sitä ei voida kytkeä vahingossa päälle.
HUOMAA: Ulkoinen kytkin voidaan kiinnittää jyrsinpöytään neljää kiinnitysreikää käyttäen.
3. Kaapeli on asennettava ja kiinnitettävä siten, ettei se voi jäädä puristuksiin tai koskettaa teräviä reunoja.
4. Avaa kahvan suojus **46** painamalla vasemman kahvan **47** lukituspainiketta **48** kynällä tai pienellä ruuveimeisellä.
HUOMAA: Jos virtakytkimen pistorasian sisällä on pölyä, puhdista se ennen kytkentärasian käyttöä.
5. Pidä lukituspainiketta **46** alhaalla ja kierrä kahvan suojusta **48** päästäksesi virtakytkimen pistorasiaan **49**.
6. Varmista ennen virtakytkimen pistorasiaan kytkemistä, että kytkentärasian vipukytkin on pois päältä.
7. Kytke kytkentärasian pistoke **50** virtakytkimen pistorasiaan **49**.
8. Kierrä kytkentärasian pistokkeen **50** rengasmutteri **51** virtakytkimen pistorasiaan **49**, jotta se lukittuu tukevasti paikalleen.
9. Kiinnitä uppojyrsin työpöydän alle sovellyksesi tai jyrsinpöydän ohjeiden mukaisesti.
10. Kytke työkalu takaisin virtalähteeseen. Jyrsin voidaan kytkeä nyt päälle ja pois päältä käyttämällä kytkentärasian **45** vipukytkintä **52**.
11. Vedä vipukytkin **52** ulos työkalun käynnistämiseksi ja paina se sisään työkalun sammuttamiseksi.

Syvyiden säätäminen jyrsimen ollessa käänteisessä asennossa (kuva H)



VAROITUS: Jyrsin voidaan asentaa käänteiseen asentoon noudattamalla pysyvän työkalun mukana toimitettuja ohjeita.

1. Irrota umpimutteri **53** ja kiertopyörä **4** ja vaihda sen tilalle korkeuden säätötyökalu (DE6966), joka on saatavissa lisävarusteena.
2. Ruuvaa korkeuden säätötyökalun kiertainen pää korkeuden pysäytystankoon **5**.
3. Aseta leikkaussyvyys korkeuden säätötyökalun hienosäätimellä.

Jyrsintä tappijyrssinterillä (kuva S)

Jos ohjausviivaimen tai ohjausholkin **54** käyttö ei ole käytännöllistä, on mahdollista käyttää tappijyrssinteriä muotoiltujen reunojen leikkaamiseen.

Tällaisia ovat hylsy (6–12,7 mm), korkeuden säätötyökalu ja jyrshintaso käytettäväksi käänteisessä asennossa, sormiliitostyökalut pyrstöliitos- ja sormiliitosjigeihin, pyrstöliitosmallineet, säädettävä ohjausholkin pidike sekä eri pituiset ohjausholkit ja ohjauskiskot.

KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

Katso huoltokeskuksen yhteystiedot tämän oppaan takasivulta tai osoitteesta www.2helpU.com.

Korjaus



VAROITUS: Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, huoltotoimenpiteet ja säädöt (mm. virtajohdon korjaus, ja harjan tarkastus ja vaihto) tulee antaa DEWALT -tehtaan huoltopalvelun tai valtuutetun DEWALT -huoltopalvelun vastuulle. Käytä aina alkuperäisiä varaosia.

Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

Puhdistaminen



VAROITUS: Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Irrota sähkölaite virtalähteestä ennen puhdistusta.



VAROITUS: Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.



VAROITUS: Älä koskaan puhdistaa muita kuin metallipintoja luottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää

näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla saippualla kostutettua liinaa. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla polynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksyttyjä suojalaseja ja hyväksyttyä hengityssuojaa.

Lisävarusteet



VAROITUS: Koska muita kuin DEWALT lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain DEWALT in suosittelemia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

Lisävarusteiden asennuskohdat (kuva 0)

Jyrsimen rungossa on kolme kiertäistä reikää **36**, joihin voidaan liittää muita lisävarusteita.

Ympäristön suojeleminen



Tuotteet/akut ovat kierrätettäviä, mutta jos niissä on rätistetty roskakorin merkki, niitä ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Anna paristojen tyhjäntä kokonaan ja lajittele ne. Irrota mahdolliset valonlähteet tuotteesta, jos mahdollista. Käyttäjän vastuulla on poistaa henkilötiedot tuotteesta. Vie jätteet sitten viralliseen keräyspisteeseen tai vastaavalle jälleenmyyjälle, joka ottaa ne usein vastaan ilmaiseksi. Pakkaukset tulee hävittää merkityn materiaalikoodin perusteella. Käyttö- ja turvallisuusohjeet tulee hävittää vasta sitten, kun kyseessä oleva tuote on poistettu käytöstä.

Pyydä paikalliselta viranomaiselta lisätietoa jätehuollosta. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta www.2helpU.com ja skannaamalla yllä oleva QR-koodi.

ÖVERHANDSFRÄS

DWE625, DWE627

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT -verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DWE625	DWE625	DWE627
Spänning	V _{AC}	115	230	230
Typ		2	2	2
Ineffekt	W	2100	2300	2300
Tomgångshastighet	min ⁻¹	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Fräskorg	mm	2 pelare	2 pelare	2 pelare
Slaglängd fräskorg	mm	80	80	80
Max. kapdiameter	mm	50	50	50
Spännhylsstorlek för Europa	mm	12	12	12
Spännhylsstorlek för Förenade kungariket och RO	tum	1/2	1/2	1/2
Vikt	kg	6,1	6,1	6,2
NBuller- och/eller vibrationsvärden (triax vector sum) enligt EN62841-2-17:				
L _{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	97,2	98,1	98,1
L _{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Vibrationsemissionsvärde a _{h,hv} =	m/s ²	4,1	3,1	3,1
Osäkerhet K =	m/s ²	0,31	0,31	0,31

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841 och det kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

! **VARNING:** Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

EG-försäkran om överensstämmelse

Maskindirektiv



DWE625, DWE627 Överhandsfräs

DeWALT garanterar att produkterna som beskrivs under **Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EG, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2:17:2017. Dessa produkter överensstämmer även med direktiven 2014/30/EU och 2011/65/EU. Kontakta DEWALT för mer information på följande adress eller se baksidan av bruksanvisningen. Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring på DEWALTs vägnar..

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
20.12.2024



VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada**.



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada**.



SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada**.

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG



VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa

alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är ooundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller

hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personsador.

- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktyget i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.

Säkerhetsinstruktioner för fräs

- a) **Håll elverktyget i isolerade greppor eftersom kniven kan komma i kontakt med sin egen sladd.** Vid kapning av en strömförande ledning kan verktygets metalldelar bli strömförande och ge dig en elektrisk stöt.
- b) **Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt att stöjda arbetsstycket vid ett stabilt underlag.** Om du håller fast arbetsstycket med handen eller trycker det mot kroppen blir det instabilt och du kan förlora kontrollen.
- c) **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Därmed har du bättre kontroll över verktyget.
- d) **Behåll ett fast grepp med båda händerna på verktyget för att hålla emot startreaktionskraften.** Ha ett fast grepp om verktyget hela tiden.
- e) **Håll händerna borta från sågområdet ovanför och nedanför basen. Sträck dig aldrig av någon anledning under arbetsstycket.** Håll fräsbasen i kontakt med arbetsstycket under arbetet.
- f) **Vidrör inte bitsen direkt efter användning. Den kan vara mycket het.**
- g) **Se till att motorn stannat helt och hållet innan du lägger ned fräsen.** Om bitsen fortfarande snurrar när verktyget läggs ned kan det orsaka personskador eller annan skada.
- h) **Se till att fräsbitsen är fri från arbetsstycket innan motorn startas.** Om bitsen är i kontakt med arbetsstycket när motorn startas, så kan det göra att fräsen hoppar och orsakar personskador eller andra skador.
- i) **Angiven hastighet för tillbehöret måste vara åtminstone lika med den maximala hastighet som elverktyget är märkt med.** Bits som går snabbare än sin nominella hastighet kan gå sönder och splittras.
- j) **Följ alltid bitstillverkarens hastighetsrekommendationer då vissa bitsdesigner kräver specifika hastigheter för säkerhet och prestanda.** Om du är osäker på korrekt hastighet eller om du upplever någon typ av problem, kontakta bitstillverkaren.
- k) **Använd inte fräsbits med en diameter som överstiger 50 mm på detta verktyg.**

Kvarstående risker



WARNING: Vi rekommenderar användning av restströmsenhet med en restströmsmärkning på 30 mA eller mindre.

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

Elsäkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.



Ditt elverktyg från DEWALT är dubbelisolerat i enlighet med EN62841; därför krävs ingen jordledning.

Om strömsladden är skadad får den endast bytas av DEWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

Byte av elkontakten

(endast Förenade kungariket och Irland)

Om en ny elkontakt måste installeras:

- Kasta den gamla kontakten på ett säkert sätt.
- Anslut den bruna ledaren till fasanslutningen på den nya kontakten.
- Anslut den blå ledaren till nolluttaget.



WARNING! Ingenting bör kopplas till jordanslutningen.

Följ monteringsinstruktionerna som medföljer med god kvalitet. Rekommenderad säkring för 230V UK-kontakt: 13 A.

Montering av nätkontakt på 115 V-enheter (endast Storbritannien och Irland)

- Den monterade kontakten måste uppfylla BS EN 60309 (BS4343), 32 Amp



WARNING! Se alltid till att kabelklämmen är korrekt och fast fastsatt till kabelhöljet.

Användning av förlängningssladd

Om en förlängningssladd krävs, använd en godkänd trekärlig sladd som är lämpligt för spänningsinmatningen för detta verktyg (se **Tekniska data**). Minimum ledarstorlek är 1,5 mm²; maximal längd är 30 m.

Om du använder en sladdvinda, linda alltid av sladdan fullständigt.

Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 fräs
- 1 spännhylsa 12 mm (1/2" UK & ROI)
- 1 parallellanslag
- 2 styrskenor
- 1 styrbussning (30 mm)

- 1 22 mm nyckel
- 1 SA dammutsugningsrör
- 1 fjärrkontrollbox (endast DWE627)
- 1 bruksanvisning
- *Kontrollera om verktyget, delar eller tillbehör fått skador som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa igenom och förstå denna bruksanvisning innan verktyget tas i bruk.*

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



Synlig strålning. Titta inte in i ljuset.

Placering av datumkod (Bild [Fig.] A)

Produktionsdatumkoden **44** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

Beskrivning (Bild A)



WARNING! Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- 1 Ratt för varvtalsreglering
- 2 Huvudhandtag
- 3 Strömbrytare
- 4 Inställningsratt
- 5 Höjdstoppstapp
- 6 Sänkningslås
- 7 Snabbfrigöringsknapp
- 8 Spindelåsknapp
- 9 Spännhylsmontage
- 10 Basplatta
- 11 Revolverstopp med flera positioner
- 12 Djupstoppsstycke
- 13 22 mm-nyckel
- 14 Nollställningsring (snabbinställning)
- 15 Höjdsnabbjusteringslås
- 16 Höjdsnabbjustering
- 17 Pekmarkör
- 18 Finjustering
- 19 Nollställningsring (fininställning)
- 20 Låsknappsbrytare

Avsedd användning

Fräsarna DWE625 och DWE627 har konstruerats för professionell industrifräsning av trä, träbaserade produkter och plast.

Dessa fräsar är avsedda att fräsa spår, kanter, profiler och falsar samt kopieringsfräsning.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

DWE625 och DWE627 är professionella elverktyg.

DWE627 är utformad så att den kan installeras i ett fräsbord.

Fräsen får endast installeras i bord som uppfyller lagstadgade säkerhetskrav för fräsbord.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- **Små barn och fysiskt svaga personer.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.



FÖRSIKTIGHET: Läs följande avsnitt innan ni använder någon av kontrollerna.

Sänkningslås (Bild B)

Sänkningslåspaken **6** används för att stanna arbetsbitsen på en specifik höjd.

1. Tryck ner sänkningslåspaken **6** tills du hör ett tydligt klickljud när du vill sänka ner fräsbitsen i arbetsstycket.
2. Du kan sänka enheten tills den kommer till det förinställda stoppet.
3. Tryck på snabbfrigöringsknappen för att låsa verktyget på plats längs sin vertikala bana **7**.

Spännhysor (Bild C)



WARNING! Projektillrisk. Använd endast bits med skaft som matchar den installerade spännhysan. Smalare bits kommer inte att sitta fast och kan lossna under arbetet.



FÖRSIKTIGHET: Dra aldrig åt spännmuttern utan att först ha installerat en fräsbits i den. Åtdragning av tom hylsa, även för hand kan skada hysan.

Två spännhysor medföljer fräsen.

- 12 mm : Europa
- 1/2" Förenade kungariket

1. Byt spännhysor **33** genom att skruva loss spännhysmontaget **9**.
2. Dra ut den gamla spännhysan ur spännhysmuttern **34** och sätt in den nya spännhysan **33**.
3. Tryck bestämt så att den nya spännhysan klickar på plats bakom hållarfjädern i spännhysmuttern.

Revolverstopp med flera positioner (Bild E)



WARNING! Hantera inte revolverstoppet medan fräswerktyget körs. I annat fall kommer dina händer för nära fråshuvudet.

Revolverstoppet **11** begränsar det nedåtriktade avståndet som verktyget kan sänkas. Det består av tre skruvar i olika längd som definierar skärdjupet genom att begränsa hur djupt stoppstycket färdas **12**.

1. Fräsdjupet kan ställas in genom att välja en skruv med lämplig längd i revolverstoppet.
2. Revolverstoppet går att rotera med spärrhakar så att skruvarna kan passas in korrekt.
3. Det är interaktionen mellan djupstoppstycket och revolverstoppet som avgör fräsdjupet.
4. Om ingen av de medföljande skruvarna verkar passa den önskade höjden så kan de justeras genom att muttern nedtill lossas och därefter skruvas skruven in eller ut för att få rätt längd. När skruven har justerats måste muttern dras åt igen med en 8 mm-nyckel **38**.
5. Se avsnittet **Val av fräsningsdjup** för instruktioner om hur du använder revolverstoppet i drift.

Höjdstoppstapp och höjdstoppsinställningsratt (Bild H)

Höjdstoppstappen **5** och inställningsratten **4** begränsar hur högt enheten kan färdas på skenorna. Systemet är justerbart ända nedifrån där enheten inte kan höjas ända upp oavsett sänkningslåsppakens läge där nederdelen på spännhylan är 80 mm ovanför arbetsstycket.

Av bekvämlighet är inställningsratten försett med en snabbfrigöringsknapp **21** som gör att ni kan släppa gångorna för snabb positionering genom att ni trycker in knappen på sidan av hjulet.

OBS! Det är lättare att flytta höjdstoppsinställningsratten UPPÅT om sänkningslåsppaken är låst och lättare att flytta inställningsratten nedåt om enheten först flyttas nedåt genom att sänkningslåsppaken frigörs och sedan dras åt.

MONTERING OCH JUSTERING



WARNING! För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Installation och borttagning av fräs (Bild C, G)



WARNING! Dra aldrig åt spännhylan utan att ett fråshuvud är monterat.



WARNING! Använd alltid spännhylsor med skaft som matchar spännhysdiametern.



WARNING! Använd inte fråshuvuden som är större än 50 mm om inte fräsen sitter fäst i ett fräsbord.



FÖRSIKTIGHET: Var försiktig när ni lossar fråshuvudet för att undvika skärskador i fingrarna.

Installation av fråshuvud

1. Infoga minst tre fjärdedelar av skaftlängden på fråshuvudet i spännhylsmontaget **9**.
2. Tryck spindellåset **8** framåt till frässpindeln är låst. **OBS!** Du kan behöva vrida spindeln något för att den ska fästa.
3. Vrid spännhylsmuttern **34** moturs med den medföljande 22 mm-nyckeln **13** för att dra åt den.

Borttagning av fråshuvud

1. Tryck spindellåsknappen **8** framåt tills frässpindeln är låst.
2. Vrid spännhylsmuttern **9** moturs med den medföljande 22 mm-nyckeln **13** för att lossa den.
3. Fortsätt vrida nyckeln tills spännhylsmuttern dras åt och sedan lossas igen. Det här är säkerhetsmekanismen som frigör spännhylan.
4. Nu bör fråshuvudet glida ut. **OBS!** Varje gång du är klar med fråshuvudet ska det tas loss och förvaras på en säker plats.

Finjustering av höjd (Bild A, D, E)



FÖRSIKTIGHET: Se till att sänkningslåsppaken är olåst. Använd aldrig onödigt kraft för att rotera mekanismen för finjustering av höjd.



FÖRSIKTIGHET: Lossa inte skruvarna på muttrarna.

Finjusteringsmekanismen av höjden kan användas i portabelt läge eller när fräsen hålls inuti ett bord.

Justering av fräsdjupet (Bild A, D, E)

Fräsen är försedd med ett system för djupjustering med hög precision, inklusive en nollställningsring för både snabbjustering och finjustering av höjden.

Snabbjustering med gradförflyttning med nollställningsringen

1. Lossa snabbjusteringsknappen för djupstoppet **15**.
2. Släpp sänkbegränsaren genom att trycka ner frigöringsspaken **6**.
3. Sänk fräskorgen tills verktyget vidrör arbetsstycket.
4. Tryck på snabblåsknappen **7**.
5. Ställ in snabbhöjdjusteraren **16** till noll och återställ finjusteringsåterställningsringen **19** till noll. Djupstoppsstängningen **12** måste ha kontakt med revolverstoppet **11**.
6. Justera skärdjupet med snabbhöjdjusteraren **16** och motsvarande gradförflyttning. Det justerade skärdjupet visas med pekmarkören **17**.
7. Dra åt höjdsnabbjusteringslåset **15**.

Finjustering

När du inte använder en djupmall, eller om fräsdjupet måste justeras så rekommenderar vi att du använder fininställning av höjden **18**.

1. Justera fräsdjupet som det beskrivs i **Justering av fräsdjupet**.
2. Ställ in finjusteringen av höjden till noll med nollställningsknappen **19**.

3. Roterar finjusteringen av höjden **18** till önskat läge: ett varv motsvarar cirka 1 mm och 1 markering 0,1 mm.

Begränsa kolvslaget (Bild F)

1. Lossa sänkningslås-spaken **6** och sänk fräskorgen efter behov.
2. Dra åt sänkningslås-spaken **6**.
3. Justera muttern efter behov.

Montering av styrhylsa (Bild I)

Valfritt tillbehör, säljs separat

I kombination med en mall, är styrhyslor till stor hjälp vid fräsnings och formning efter ett mönster.

- Montera styrhyslan **22** vid fräsfoten **10** med skruvarna **23** som visas.

Placering av sidanslag (Bild J, K)

Valfritt tillbehör, säljs separat

OBS! Sidanslag finns tillgängliga till en extra kostnad från din lokala återförsäljare eller auktoriserade servicecenter.

1. Fäst styrtången **24** vid fräsfoten **10**.
2. Skjut sidanslaget **25** över stängerna.
3. Dra åt vingmuttrarna **26** temporärt.

Justering av sidanslag (Bild J, K)

1. Drag en fräslinje på materialet.
2. Sänk fräskorgen tills verktyget vidrör arbetsstycket.
3. Tryck in snabbfrigöringsknappen **7** och begränsa korgreturen med hjälp av inställningsratten **4**.
4. Placera fräsen på fräslinjen.
5. Skjut sidanslaget **25** mot arbetsstycket och dra åt vingmuttrarna **26**.
6. Justera sidoanslaget med finjusteringsvredet **27**. Fräsverktygets ytterkant måste sammanfalla med fräslinjen.
7. Vid behov, lossa skruvarna **28** och ställ in slingorna **29** för att få önskad styrlängd.



Dammutsugning (Bild A, L, Q)

Damm från material såsom blyinnehållande beläggningar och vissa trätyper kan vara skadliga för hälsan. Inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller leda till landningsinfektioner hos användaren eller åskådare.

Vissa typer av damm, såsom ek eller bokdamm anses vara cancerframkallande, speciellt i kombination med träbehandlingsmedel.

Notera de relevanta bestämmelser i ditt land för material som du arbetar med.

Dammugaren måste vara lämplig för det material som det arbetas med.

Vid dammsugning av torrt damm som är särskilt hälsovadligt eller cancerframkallande, använd en specialdammugare klass M.

Anslutning av dammutsugningsadaptern (Bild L)

Dammutsugningsadaptern består av en huvudsektion **30**, ett

lock **31**, en adapter för dammsugarröret **32**, en skruv för dammsugarröret **37**, två basskruvar **35** och två muttrar **34**.

1. Skjut upp locket **31** på huvudsektionen **30** tills det klickar på plats.
2. Placera huvudsektionen **30** på basen och fäst med två skruvar **35** och muttrar **34**.
3. Ta bort skruven **39** från fräsens översida och använd samma skruv för att montera fast adaptern till dammsugarröret **32** på fräsen.

Anslutning av dammutsugningsslangen (Bild Q)



WARNING! Risk för inandning av damm. För att minska risken för personskador bär **ALLTID** godkänd dammask.

En adapter för dammutsugröret **32** medföljer verktyget.

Slangen på de flesta dammsugare passar direkt i dammutsugningsuttaget.



WARNING! Använd **ALLTID** en dammsugare som uppfyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp vid sågning av trä. Dammsugarslangar hos de flesta vanliga dammsugare passar direkt i dammutsugningsuttaget.

1. Anslut en dammutsugsslang **40** till adaptern till dammsugarslangen **32** med DEWALT:s AirLock-system.

OBS! När dammutsuget används måste dammsugaren hållas ur vägen och säkras så den inte välter eller stör fräsen eller arbetsstycket. Dammsugarslangen och strömsladden måste också placeras så att de inte stör fräsen eller arbetsstycket. Om dammsugaren eller dammsugarslangen inte kan placeras korrekt bör den tas bort.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



WARNING: Läkta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Korrekt handplacering (Bild P)



WARNING! För att minska risken för allvarlig personskada använd **ALLTID** korrekt handplacering såsom visas.



WARNING! För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering kräver att båda händerna hålls på huvudhandtagen **2**.

Använda fräsen (Bild A, M)



FÖRSIKTIGHET: Starta fräsen innan fråshuvudet sänks ned i arbetsstycket.

FÖRSIKTIGHET:

- För mycket fräsning kan överbelasta motorn eller ge problem med att styra verktyget, fräsdjupet får inte

vara större än 15 mm vid en passering när ni fräser spår med en 8 mm bits.

- Vid fräsning av fåror med en 20 mm-bits får inte fräsdjupet vara större än 5 mm vid en passering.
- Gör två eller tre passeringar för extra djupa fåror med progressivt djupare bitinställningar.

FÖRSIKTIGHET:

- Efter långa perioder av arbete vid låga hastigheter behöver maskinen svalna genom att den körs i 3 minuter på maxhastighet, utan last.

Alla vanliga fräsningar kan utföras med det sänkbara fråshuvudet i alla slags trä och plast:

- Räffling
- Falsning
- Försänkning
- Gravering
- Profilerung

För att förhindra överbelastning av verktyget genom att använda fel hastighetsval, följ de rekommenderade inställningarna nedan:

MATERIAL	FRÄSDIAMETER	
	10 - 30 mm	30 - 50 mm
VAL AV HASTIGHET		
Lövträ	7 - 5	6 - 2
Mjukt trä	7 - 6	7 - 5
Spånskiva vänd	7 - 6	7 - 4
Plast	7 - 5	7 - 4

OBS! Endast karbidbelagda fräser får användas på paneler klädda med plastlaminat. Det hårda laminatet nöter snabbt på stålfråshuvuden.

NOTERA: För att få en bättre rörelse vid glidsänkning ska pelarna regelbundet rengöras från skräp. Om sänkingsrörelsen inte är lika smidig som förväntat, ska pelarna smörjas med ett torrt teflonsmörjmedel.

1. När fräsdjupet har ställts in ska fräsen placeras så att bitsen är rakt över platsen där ni ska fräsa.
2. När fräsen körs sänks enheten smidigt ner på arbetsstycket. **TRYCK INTE NER FRÄSEN SNABBT.**
3. När verktyget når det förinställda djupet ska snabbfrigöringsknappen tryckas in (7) för att låsa placeringen.
4. När fräsningen är klar trycker ni på sänkingslås-spaken (6) för att låsa upp och låta fjädern lyfta fräsen rakt upp ur arbetsstycket.
5. Mata alltid fräsen i motsatt riktning mot fräsens rotationsriktning. Se bild M.

Strömbrytare (Bild A)



WARNING! För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av enheten och koppla bort den från strömkällan innan några justeringar görs eller

tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

1. Tryck på strömbrytaren för att starta enheten (3). Fortsätt trycka på brytaren eller tryck in lås-knappbrytaren (20) för en kontinuerlig körning.
2. Stäng av enheten så här:
 - a. Om låsbrytaren är aktiverad ska lås-knappen släppas genom att trycka på och släppa upp brytaren.
 - b. Om lås-knappen inte är aktiverad ska brytaren släppas upp helt.

Varierbart hastighetsreglage (Bild A)



WARNING! Om hastighetsväljaren slutar fungera eller hamnar i ett friläge ska verktyget omedelbart stoppas. Ta med den till en DEWALT-fabrik eller en behörig serviceanläggning för reparation.

OBSERVERA: Fräsen är utrustad med elektronik för övervakning och bibehållande av hastigheten hos verktyget under fräsningen. Vid arbete i låg och medelhastighet förhindrar hastighetskontrollen att motorhastigheten minskas. Om du förväntar dig att höra en hastighetsändring och fortsätter att belasta motorn kan du skada motorn genom överhettning. Minska fräsdjupet och/eller minska matningshastigheten för att förhindra att verktyget skadas.

Se **Hastighetsvaltabellen** för att välja fräshastighet. Vrid på hastighetsratten (1) för att styra fräshastigheten. Hastigheten varierar från 9000 till 22000 v/min med hastighetsratten (1).

1. Vrid på hastighetsratten till önskat läge. Ratten är numrerad från 1–7 och motsvarar fräshastigheter på 9000 v/min till 22000 v/min.
 2. Använd de långsammare inställningarna för fräsningar med större diameter och de snabbare inställningarna för fräsningar med mindre diameter.
 3. Korrekt inställning beror också på materialets densitet, fräsdjupet och fräsens matarhastighet.
- OBS!** En märkbar minskning av motorns varvtal betyder att motorn är överbelastad.

HASTIGHETSVALSTABELL	
RATTINSTÄLLNING	UNGEFÄRLIGT varvtal
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

Hastigheterna i denna tabell är ungefärliga och är endast till som referens. Din fräs kanske inte producerar exakt den hastighet som listas för rattinställningen.



WARNING! Följ alltid bitstillverkarens hastighetsrekommendationer då vissa bitsdesigner kräver specifika hastigheter för säkerhet och prestanda.

Om du är osäker på korrekt hastighet eller om du upplever någon typ av problem, kontakta bitstillverkaren.



LED-arbetsbelysning (Bild G)



FÖRSIKTIGHET: Titta inte in i arbetsbelysningen.

Allvarliga ögonskador kan bli följden.

Två LED-arbetslampor **43** finns bredvid spännhylsmontaget **9**.

1. Arbetslamporna **43** lyser konstant när fräsen är ansluten till elnätet.
2. För att stänga av arbetslamporna måste fräsen vara fränkopplad från elnätet.

OBS! Arbetsbelysningen är till för att belysa det omedelbara arbetsområdet och är inte avsedd att användas som ficklampa.

Inställning av sänkningslåssystemet (Bild B)

Sänkmekanismen låser sig automatiskt för alla fräsningar. För tunga fräsgtärder måste spaken tryckas mot verktygskroppen. Sänkningslåsspakens **6** position är fabriksinställd så att spaken aldrig vidrör motorkroppen. Om sänkningslåsspaken börjar röra vid kroppen så trycker ni in snabbfrigöringsspaken, och sedan omjusteras spakläget på följande vis:

1. Tryck in snabbfrigöringsknappen **7**. Sänkningsspakens lås låser upp sig automatiskt.
2. Använd en Torx 20 stjärnbit **37**, lossa axelskruven **41** på sänkningslåsspaken **6** med sex moturs varv. **Ta inte loss helt.**
3. Lyft upp sänkningslåsspaken, rotera och placera om sänkningslåsspaken i läge 2 (vid klockan elva).
4. Dra åt axelskruven.
5. Om glidflyttningen inte är korrekt efter inställningen av läge 2, ska steg 1 till 3 upprepas och sänkningslåsspaken ska placeras i läge 1. Dra åt axelskruven.

Listfräsning av timmer



WARNING! Lås alltid sänkningslåsspaken vid fräsning.

När du kantfräser timmer ska alltid kortsidan listfräsas först, följt av långsidan. På så vis säkerställer du att eventuella flisor avlägsnas när du fräser långsidan.

Val av fräsningsdjup (Bild D, E)

1. Placera fräsen med fråshuvudet mot arbetsstycket.
2. Ställ in revolverstoppet med flera lägen **11** efter behov.
3. Lossa snabbjusteringsknoppen **15** så att djupstoppet säkerställs **12**.
4. Tryck ned sänkningslåsspaken **6** för att börja sänka.
5. Sänk sakta fräsen tills fråshuvudet vidrör arbetsstycket och säkra den på plats genom att trycka på snabbfrigöringsknappen **7**.
6. Roterar snabbhöjjusteringen **16** tills djupstoppsstycket **12** vidrör revolverstoppet **13**. Säkra på plats genom att dra åt höjdsnabbjusteringslåset **15**.

7. Om fräsdjupet behöver justeras om, så rekommenderar vi att du använder snabbdjupsjusteringen **16** för grova inställningar, eller finjusteringen av höjd för exakta inställningar.

8. Justera fräsdjupet med finjusteringsmekanismen för höjd **18**.

OBS! Ett varv på finjusteringen av höjden **18** motsvarar 1 mm (3/64"), ett varv på snabbhöjdjusteraren **15** motsvarar 40 mm (1- 1/2")

9. Läs ut fräsdjupet med hjälp av snabbåterställningsring **14** och finåterställningsring **19**.

10. Avståndet mellan överdelen på revolverdjupstoppet och nederdelen av fininställningen är det inställda fräsdjupet.

11. De roterande revolverstoppskruvarna **11** kan användas till att lägga upp tre fräsdjup. Höjden kan justeras med hjälp av en platt skruvmejsel och en 8 mm-nyckel.

OBS! Genom att rotera revolverstoppet kan du snabbt lägga upp tre djupinställningar.

Finjustering av höjd (Bild D)

Den här fräsmaskinen har en inbyggd finjustering av höjden. Den används när det är nödvändigt att finjustera fråshuvudets höjd. Detta rekommenderas i synnerhet vid användning av sinksågar eller fråsbord.

Matarriktning (Bild M)



WARNING! Undvik medfräsning (fräsning i motsatt riktning mot vad som visas i bild M). Stigande fräsning ökar risken för förlorad kontroll vilket kan resultera i skador. När "stigande fräsning" krävs (backa runt ett hörn), var mycket uppmärksam för att bibehålla kontrollen av fräsverktöget. Gör små fräsningar och ta bort minimalt med material vid varje passering.

Matarriktningen är mycket viktigt vid fräsning och kan avgöra skillnaden mellan ett lyckat arbete och ett förstört projekt. BildM visar rätt riktning på matningen för de flesta fräsningar.

1. Vid fräsning längs en kant måste riktningen på fräsens förflyttning gå mot fråshuvudets rotation. På så vis erhålls en korrekt fräsning och det förhindrar att fråshuvudet nyper. Det drar också fräsen mot arbetsstycket och sidanslaget eller styrriktningen kommer inte vandra från arbetsstyckets kant lika mycket.

Matningshastighet

Hastigheten som fråshuvudet matas in i träet med får inte vara för hög, då motorn kan sakta ner, eller för låg så att fråshuvudet ger brännmärken på träytan.

OBS! Träna på att bedöma hastigheten genom att lyssna på motorljudet vid fräsning.

Sänkningsfrekvens



WARNING! Lås alltid sänkningslåsspaken vid fräsning.

1. Sänk ned och lås motorkorgen genom att trycka på snabbfrigöringsknappen **7**.
2. Utför önskad fräsgtärd.
3. Tryck ned sänkningslåsspaken **6** så återvänder motorkorgen till normalt läge.

Användning av sidanslag (Bild N)



FÖRSIKTIGHET: Säkerställ att arbetsställningen är bekväm och att ni har en lämplig arbetshöjd.

1. Se till att vingmuttrarna **26** frigörs helt. Skjut in styrskenorna **24** i fräsbasen **10** och dra åt vingmuttrarna.
2. Justera anslagens finjusteringsknopp **27** till önskat avstånd och fäst på plats med vingmuttrarna **26**.
3. Sänk sedan fråshuvudhöjden tills fråshuvudet befinner sig precis ovanför arbetsstycket.
4. Det går att göra finjusteringar genom att lossa vingmuttern **26** och justera sidanslagets finjusteringsknopp **27**.
5. Dra åt vingmuttern **26** för att säkra positionen.
OBS! Ett varv på sidanslagets finjusteringsknopp **27** är lika med 1 mm av sidmatningen.
6. Sänk fråshuvudet mot arbetsstycket och välj fråshuvudhöjd till önskat avstånd. Se **Val av fråsdjupet**.
7. Starta fräsen och när fråshuvudet uppnått full hastighet sänker ni försiktigt fråshuvudet mot arbetsstycket och låser sänkningen.
8. Mata längs arbetsstycket, håll tryck från sidan för att säkerställa att sidanslaget inte rör sig bort från arbetsstyckets kant och nedåtryck på innerhanden för att hindra fräsen från att välta.
9. När du är klar höjer du fräsen, säkrar du den med sänkningslåspsaken **6** och stänger av den.
OBS! När fräsningen startat ska trycket behållas på framdelen tills bakdelen är i kontakt med arbetsstyckets kant.
OBS! I slutet av fräsningen ska trycket behållas på bakdelen tills fräsningen är avslutad. Det här förhindrar att fräsen svänger i slutet av arbetsstycket och nyper i hörnet.

Fräsning med sidanslag (Bild J, K)

Sidanslaget används för att leda fräsen vid listfräsning, kantprofilering eller falsning av kanten på ett arbetsstycke eller vid fräsning av fåror och skåror i mitten av arbetsstycket, parallellt mot kanten.

Kanten på arbetsstycket måste vara rakt och plant.

Slingorna **29** kan justeras och ska idealiskt ställas in till 3 mm mellanrum på varje sida om fråshuvudet.

Styrning längs en ribba

Där ett kantanslag inte kan användas, kan man även styra överfräsen längs en ribba som kläms över arbetsstycket (utstickande över båda ändarna).

Frihandsfräsning



WARNING! Gör endast grunda skär!

Använd fräsar med en max. diameter på 6 mm.

Din överfräs kan även användas utan någon form av styrning, t ex för skyltskrivning eller kreativa arbeten.

Bordsläge (Bild R)

(ENDAST DWE627)



WARNING! Innan DWE627 installeras i fräsbordet, kontrollera att fräsbordet uppfyller alla lagstadgade

säkerhetskrav för fräsbord. Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med fräsbordet. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner och säkerhetsanvisningar kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.



WARNING! För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av enheten och tag bort strömbrytarlådan från strömkällan innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start start-up kan orsaka skador.



WARNING! Använd inte DWE627 som en handhållen fräs om strömbrytarlådan är ansluten.



FÖRSIKTIGHET: Om det finns damm inuti strömbrytarens uttag, rengör det innan du använder strömbrytarlådan.

1. För att ansluta strömbrytarlådan **45** till fräsen, koppla bort verktyget från dess strömkälla.
2. Fäst strömbrytarlådan **45** på arbetsbänken i ett läge som är lättillgängligt för hand och där oavsiktlig inkoppling förhindras.
OBS! Den externa brytaren kan fästas på fräsbordet med de fyra monteringshålen.
3. Kabeln måste installeras och fästas på ett sådant sätt att den inte kan klämmas eller vidröra vassa kanter.
4. Tryck in låsknappen **46** på vänster handtag **47** med en penna eller en liten skruvmejsel för att låsa upp handtaget **48**.
OBS! Om det finns damm inuti strömbrytarens uttag, rengör det innan du använder strömbrytarlådan.
5. Tryck in låsknappen **46** och vrid handtaget **48** för att komma åt strömbrytarens uttag **49**.
6. Se till att strömbrytaren på strömbrytarlådan är avstängd innan du ansluter till strömbrytarens uttag.
7. Anslut strömbrytarlådans kontakt **50** till strömbrytarens uttag **49**.
8. Trä ringmuttern **51** på strömbrytarlådans kontakt **50** på strömbrytarens uttag **49** för att låsa den ordentligt.
9. Fäst överhandsfräsen under arbetsbänken, enligt din applikation eller instruktionerna för fräsbordet.
10. Anslut verktyget till strömkällan igen. Fräsen kan nu slås på och av genom omkopplaren **52** på strömbrytarlådan **45**.
11. Dra ut omkopplaren **52** för att starta verktyget och tryck in omkopplaren för att stänga av den.

Djupinställning med överfräsen i omvänt läge (Bild H)



WARNING! För installation av fräsen i omvänt position, se den relevanta bruksanvisningen för det stationära verktyget.

1. Ta bort överfallsmuttern **53** och inställningsratten **4** och byt ut det mot höjdjusteringsverktyget (DE6966) som finns tillgängligt som tillval.

2. Skruva fast den gängade änden av höjdjusteringsverket på höjdstoppstappen **5**.
3. Ställ in djupet på skåret med inställningen på höjdjusteringsverket.

Fräsning med självstyrande fräsar (Bild 5)

Där ett parallellanslag eller en styryhyla inte är lämpliga, kan man använda självstyrande fräswerktyg **54** för fräsning av formade kanter.

Dessa omfattar spännstänger (6 -12,7 mm), ett djupanslag och fräsbord för bruk i omvänd position, sinkfräsar för laxstjært- och fingersinkningsmallar, dyvlingsmallar, inställbara styryhållare och styryhållare och ledarrälsar i olika längder.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Se baksidan av denna manual för kontaktinformation för servicecentret, eller besök www.2helpU.com.

Reparationer



WARNING: För att säkerställa produktens SÄKERHET och PÅLITLIGHET, ska reparationer, underhåll och justering (inklusive reparationer av nätsladden och inspektion och byte av borstar, om tillämpligt) utföras av DEWALT servicecenter eller ett DEWALT auktoriserat servicecenter. Använd alltid identiska reservdelar.

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

Rengöring



WARNING: Elektrisk stöt och mekanisk fara. Koppla bort den elektriska apparaten från strömkällan före rengöring.



WARNING: För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.



WARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga materialen som används i dessa delar. Använd en trasa fuktad endast med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig ner någon del av verktyget i vätska.

Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammask.

Extra tillbehör



WARNING: Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DEWALT, inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade DEWALT- tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

Monteringspunkter i basen för tillbehör (bild 0)

Den här fräsen har tre gängade hål **36** som är inbyggda i basen vilket gör att den kan fästas mot andra tillbehör.

Att skydda miljön



Produkter/batterier är återvinningsbara, men om de är märkta med den överkorsade soptunnan får de inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Ladda ur batterierna helt och ta bort dem från verktyget. Separera sedan eventuella ljuskällor från produkten om möjligt. Det är användarens ansvar att radera personuppgifter från produkten. Ta sedan med avfallet till en officiell insamlingscentral eller till din återförsäljare som ofta tar emot produkten gratis. Förpackningar ska kasseras baserat på den markerade materialkoden. Drift- och säkerhetsinstruktioner ska endast kasseras när produkten som dessa refererar till inte längre ska användas.

Kontrollera med din kommun för vägledning om avfallshantering. För mer information, öppna www.2helpU.com och skanna Qr-koden ovan.

DALDIRMALI FREZE

DWE625, DWE627

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik Özellikleri

		DWE625	DWE625	DWE627
Voltaaj	V _{AC}	115	230	230
Tip		2	2	2
Giriş gücü	G	2100	2300	2300
Yüksüz hız	dak-1	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Freze taşıyıcı	mm	2 sütun	2 sütun	2 sütun
Freze taşıyıcı stroku	mm	80	80	80
Maks. kesme çapı	mm	50	50	50
Avrupa için bilezik boyutu	mm	12	12	12
İngiltere ve İrlanda için bilezik boyutu	inç	1/2	1/2	1/2
Ağırlık	kg	6,1	6,1	6,2

EN62841-2-17 uyarınca gürültü değerleri ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı):

L _{PA} (emiyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	97,2	98,1	98,1
L _{WA} (ses güç seviyesi)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Titreşim emiyon değeri a _{h,vh} =	m/sn2	4,1	3,1	3,1
Belirsizlik değeri K =	m/sn2	0,31	0,31	0,31

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emiyonu düzeyi EN62841 dahilinde belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emiyon düzeyi, aletin kullanıldığı genel uygulamaları yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarlar veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emiyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

AB Uygunluk Beyanı

Makine Yönetmeliği



DWE625, DWE627

Daldırmalı Freze

DEWALT **Teknik Veriler** altında açıklanan bu ürünlerin aşağıdakilere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 + AC:2015; EN62841-2:17:2017. Bu ürünler aynı zamanda 2014/30/EU ve 2011/65/EU Yönetmeliklerine de uygundur. Daha fazla bilgi için lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibat kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına yapar.

Markus Rompel
Mühendislik Birimi Başkan Yardımcısı, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Almanya
20.12.2024



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALIMATLARI



UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik

uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİKTALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkartır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablolarını uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kabloun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınızı işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın. Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun. Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak Şek.de taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın.** Daima sağlam ve dengeli basın. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun Şek.de giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın.** Saçınızı ve elbiselerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru Şek.de kullanıldığınızdan emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasın izin vermemin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteysse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin.** Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve

tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli Şek.de yapılmamasından kaynaklanır.

- f) Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun. Bakımı uygun Şek.de yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun. Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak Şek.de muhafaza edin. Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir Şek.de tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Servis

- a) Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili servisine tamir ettirin. Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Frezeler için Güvenlik Talimatları

- a) Kesici kendi kablosuna temas edebileceğinden elektrikli aleti, yalıtımlı sap yüzeyinden tutun. Akım bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.
- b) İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka pratik yöntemler kullanın. İş parçasını elinizle tutmak veya vücudunuza dayamak denge ve kontrol kaybına neden olabilir.
- c) Tutma yerlerini kuru, temiz, yağ ve gresten arındırılmış şekilde tutun. Bu, aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.
- d) Başlangıç torkuna karşı koymak için aleti iki elinizle tutmaya devam edin. Aleti çalışırken daima sıkıca kavrayın.
- e) Ellerinizi tabanın üstündeki ve altındaki kesim alanından uzak tutun. İş parçasının altına asla hiç bir sebepten ötürü uzanmayın. Keserken, freze tabanını iş parçasıyla sıkıca temas halinde tutun.
- f) Kullanımdan hemen sonra uca asla dokunmayın. Aşırı derecede sıcak olabilir.
- g) Frezeyi aşağı koymadan önce motorun tamamen durduğundan emin olun. Alet aşağı koyulduğu zaman uç halen dönüyorsa bu durum kaza ya da hasara neden olabilir.
- h) Motoru çalıştırmadan önce freze ucunun iş parçasına temas etmediğinden emin olun. Motor çalıştırıldığı zaman freze ucu iş parçasına temas ediyorsa, freze hasar ya da kazaya neden olacak şekilde zıplayabilir.
- i) Kesme ucu için izin verilen hız, en azından elektrikli alet üzerinde yazan maksimum hıza eşit olmalıdır.

Kesme uçları nominal hızlarından daha hızlı çalışırsa kırılabilir ve fırlayabilir.

- j) Bazı uç tasarımları, güvenli veya performans açısından belirli hızlar gerektirdiğinden, daima uç üreticisinin hız önerilerini izleyin. Uygun hızdan emin değilseniz veya herhangi bir sorunla karşılaşıyorsanız, uç üreticisine başvurun.
- k) Bu alette 50mm (2") üzeri bir çapa sahip freze uçlarını kullanmayın.

Diğer Riskler



UYARI: 30mA veya daha düşük kaçak akım değerine sahip bir kaçak akım rölesi kullanılmasını öneriyoruz.

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

Elektrik Güvenliği

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Güç kaynağının, aletin üretim etiketindeki voltajla uyumlu olup olmadığını daima kontrol edin.



Satın aldığınız DeWALT alet EN62841 uyarınca çift yalıtımlıdır; bu nedenle topraklama kablosuna gerek yoktur.

Kablo zarar görürse, tehlikeli bir durum oluşmasını önlemek için sadece DeWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

Şebeke Fişi Değiştirme (Yalnızca İngiltere ve İrlanda)

Yeni bir şebeke fişinin takılması gerekiyorsa:

- Eski fişi güvenli bir şekilde atın.
- Kahverengi kabloyu fişte akım olan uca bağlayın.
- Mavi kabloyu nötr uca bağlayın.



UYARI: Topraklama ucuna bağlantı yapılmamalıdır.

Kaliteli fişlerle birlikte verilen bağlantı talimatlarını izleyin. İngiltere'de kullanılan 230V fiş için önerilen sigorta: 13 A.

115 V Ünitelere Bir Elektrik Fişi Takma (Yalnızca İngiltere ve İrlanda)

- Takılan fiş BS EN 60309 (BS4343), 32 Amper ile uyumlu olmalıdır.



UYARI: Kablo kelepçesinin, kablo kılıfına doğru ve sıkı bir şekilde takıldığından daima emin olun.

Uzatma Kablosu Kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu cihazın güç girişine (Teknik Verilere bakın) uygun, onaylı bir 3 telli uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1,5 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

Paket İçeriği

Paket şunları içerir:

- 1 Freze
- 1 Bilezik 12 mm (1/2" İngiltere ve İrlanda)
- 1 Paralel korkuluk
- 2 Kılavuz çubuğu
- 1 Kılavuz burç (30 mm)
- 1 22 mm anahtar
- 1 SA Toz emme borusu
- 1 Uzak Anahtar Kutusu (Sadece DWE627)
- 1 Kullanım kılavuzu
- Nakliye sırasında alet, parçalar ve aksesuarlarda hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.



Görünür radyasyon. Işığa bakmayın.

Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] A)

Üretim tarihi kodu **44** 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

Açıklama (Şek. A)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Hız kontrol çarkı
- 2 Ana tutamaklar
- 3 Açma/kapama düğmesi
- 4 Ayar çarkı
- 5 Yükseklik durdurma çubuğu
- 6 Daldırma kilit kolu
- 7 Hızlı serbest bırakma düğmesi
- 8 Mil kilidi düğmesi
- 9 Bilezik grubu
- 10 Taban plakası
- 11 Çok konumlu torna durdurucu
- 12 Derinlik durdurma çubuğu
- 13 22 mm anahtar
- 14 Hızlı sıfırlama halkası
- 15 Hızlı yükseklik ayarlayıcı kilidi
- 16 Hızlı yükseklik ayarlayıcı
- 17 İbre

- 18 Hassas ayarlayıcı
- 19 Hassas sıfırlama halkası
- 20 Kilitleme düğmesi svici

Kullanım Amacı

Bu DWE625 ve DWE627 frezeler, kereste, ahşap bazlı malzemeler ve plastiklerin profesyonel ağır hizmet tipi frezelenmesi için tasarlanmıştır.

Bu frezeler, oluk, kenar, profil ve yuvaların yanı sıra kopya frezeleme için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Kullandığınız DWE625 ve DWE627 profesyonel elektrikli aletlerdir.

Kullandığınız DWE627 bir freze tezgahına takılabilecek şekilde tasarlanmıştır. Freze, yalnızca freze tezgahları için geçerli yasal güvenlik gereksinimlerini karşılayan tezgahlara kurulabilir.

ÇOCUKLARIN alete erişmesine izin vermeyin. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- **Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.
- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yetenezsiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.



DİKKAT: Kumandalardan herhangi birini çalıştırmadan önce aşağıdaki bölümleri okuyun.

Daldırma Kilit Kolu (Şek. B)

Daldırma kilit kolu **6** çalışma ucunu belirli bir yükseklikte durdurmanıza olanak tanır.

1. Freze ucunu iş parçasına indirmek istediğinizde, yerine oturduğunu belirten bir "tık" sesi duyulana kadar daldırma kilit kolunu **6** aşağı bastırın.
2. Üniteyi önceden ayarladığınız durma noktasına ulaşana kadar alçaltabilirsiniz.
3. Aleti dikey hareket menzili boyunca yerine kilitlemek için hızlı serbest bırakma düğmesine **7** basın.

Bilezikler (Şek. C)



UYARI: Fırlama tehlikesi. Sadece takılı olan bileziğe uygun şafta sahip uçları kullanın. Daha matkap ucu şaftları güvenli olmaz ve çalışma sırasında gevşeyebilir.



DİKKAT: Bir freze ucu takmadan bileziği asla sıkmayın. Boş bir bileziği sıkmak, elle dahi olsa, bileziğe zarar verebilir.

Bu frezeyle bir bilezik dahil edilmiştir.

- 12 mm : Avrupa
- 1/2" : İngiltere

1. Bilezikleri **33** değiştirmek için, bilezik grubunu **9** sökün.

2. Eski bileziği, bilezik somunundan **34** sertçe çekin ve yeni bileziği **33** takın.
3. Yeni bilezik, bilezik somunundaki tutucu yayını geçecek şekilde sıkıca itin.

Çok Konumlu Torna Durdurucu (Şek. E)



UYARI: Freze çalışırken torna durdurma parçasını değiştirmeyin. Bu, ellerinizin kesici kafasına çok yaklaşmasına neden olur.

Torna durdurucu **11** aletin aşağı doğru daldırılabilirliği mesafeyi sınırlar. Farklı uzunluklara sahip olan ve derinlik durdurma çubuğunun **12** hareketini sınırlayarak kesme derinliğini belirlemeye yarayan üç vidadan oluşur.

1. Frezeleme derinliği, torna üzerinde uygun uzunluktaki vida seçilerek ayarlanabilir.
2. Vidaları doğru şekilde hizalamak için torna, kilitli durdurucularla döndürülebilir.
3. Frezeleme derinliğini belirleyen derinlik durdurma çubuğu ve torna durdurucunun etkileşimidir.
4. Sağlanan vidalardan hiçbirisi istenen yüksekliğe yakın görünmüyorsa, her biri alttaki altıgen somunu gevşeterek ve ardından vidayı uygun uzunluğa getirmek için içeri veya dışarı çevirerek ayarlanabilir. Bu vidayı ayarladıktan sonra alttaki altıgen somunu bir 8 mm anahtar **38** ile sıkıgınızdan emin olun.
5. Gerçek bir çalıştırma sırasında torna durdurucunun nasıl kullanılacağına ilişkin talimatlar için **Frezeleme Derinliğinin Ayarlanması** bölümüne bakın.

Yükseklik Durdurma Çubuğu ve Yükseklik Durdurma Ayar Düğmesi (Şek. H)

Yükseklik durdurma çubuğu **5** ve ayar düğmesi **4** ünitenin raylarda ne kadar yükseğe çıkabileceğini sınırlar. Sistem, daldırma serbest bırakma kolunun konumundan bağımsız olarak ünitenin yükselemediği yerde tam aşağıdan, bileziğin alt kısmının iş parçasının 80 mm (3-5/32") üzerinde olduğu yerde tam yukarıya kadar ayarlanabilir.

Kolaylık sağlamak için, ayar çarkı, bu ayar çarkının yanındaki düğmeye hafifçe basarak hızlı konumlandırma için dişleri ayırmanıza olanak tanıyan bir hızlı serbest bırakma düğmesine **21** sahiptir.

NOT: Daldırmalı serbest bırakma kolu kilitliyse yükseklik durdurma ayar çarkını YUKARI hareket ettirmek ve ünite önce daldırma serbest bırakma kolu serbest bırakılarak ve ardından sıkılarak aşağı hareket ettirilirse ayar çarkını aşağı hareket ettirmek daha kolaydır.

MONTAJ VE AYARLAR



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından çıkarın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

Bir Kesicinin Takılması ve Çıkarılması (Şek. C, G)



UYARI: Bileziği, bir kesici takılı olmadan sıkmayın.



UYARI: Daima bilezik çapına uygun saplı kesiciler kullanın.



UYARI: Freze bir freze tezgahına takılmadığı sürece 50 mm'den (2") büyük kesiciler kullanmayın.



DİKKAT: Parmakların kesilmesini önlemek için kesiciyi çıkarırken dikkatli olunmalıdır.

Bir Kesicinin Takılması

1. Kesicinin shaft uzunluğunun en az dörtte üçünü bilezik grubuna **9** takın.
2. Freze mili kilitlenene kadar mil kilidini **8** ileri doğru bastırın.
NOT: Yerine takmak için mili hafifçe döndürmeniz gerekebilir.
3. Bilezik somununu **34** sıkamak için ürünle birlikte gelen 22 mm anahtarla **13** saat yönünün tersine çevirin.

Bir Kesicinin Çıkartılması

1. Freze mili kilitlenene kadar mil kilit düğmesini **8** ileri doğru bastırın.
2. Bilezik somununu **9** gevşetmek için ürünle birlikte gelen 22 mm anahtarla **13** saat yönünde çevirin.
3. Bilezik somunu tam sıkılana ve ardından tekrar gevşeyene kadar anahtarı çevirmeye devam edin. Bu, bileziği serbest bırakan, arıza korumalı mekanizmadır.
4. Kesici şimdi dışarı kaymalıdır.
NOT: Kesiciyle işiniz her sona erdiğinde, kesiciyi çıkartın ve güvenli bir yerde saklayın.

Hassas Yükseklik Ayarlayıcı (Şek. A, D, E)



DİKKAT: Daldırma kilitleme kolu kilidinin açık olduğundan emin olun. Hassas yükseklik ayarlayıcı mekanizmasını döndürmek için kesinlikle aşırı güç kullanmayın.



DİKKAT: Altıgen somunların üzerindeki vidayı çıkarmayın.

Hassas yükseklik ayarlayıcı, taşınabilir modda veya freze bir tezgahın içinde tutulduğunda kullanılabilir.

Kesme Derinliğinin Ayarlanması (Şek. A, D, E)

Frezeniz, hem hızlı yükseklik ayarlayıcı hem de hassas yükseklik ayarlayıcı için bir sıfırlama halkası içeren yüksek hassasiyetli bir derinlik ayar sistemi ile donatılmıştır.

Sıfırlama Halkalı Derecelendirmeyi Kullanarak Hızlı Ayarlama

1. Derinlik durdurma hızlı yükseklik ayarlama kilidini **15** gevşetin.
2. Serbest bırakma kolunu **6** aşağıya bastırarak daldırma sınırlayıcının kilidini açın.
3. Freze taşıyıcısını, kesici iş parçası ile temas edine kadar indirin.
4. Hızlı kilitleme düğmesine **7** basın.

- Burada hızlı yükseklik ayarlayıcıyı **16** sıfıra ayarlayın ve ince ayar sıfırlama halkasını **19** sıfırlayın. Derinlik durdurma çubuğu **12** torna durdurucuya **11** temas ediyor olmalıdır.
- Hızlı yükseklik ayarlayıcıyı **16** ve uygun dereceyi kullanarak kesme derinliğini ayarlayın. Ayarlanan kesme derinliği ibre **17** ile gösterilir.
- Hızlı yükseklik ayarlayıcı kilidini **15** sıkın.

Hassas Ayar

Derinlik şablonu kullanılmadığında veya kesim derinliğinin yeniden ayarlanması gerektiğinde hassas yükseklik ayarlayıcı **18** kullanılması önerilir.

- Kesme derinliğini, **Kesme Derinliğinin Ayarlanması** bölümünde açıklandığı gibi ayarlayın.
- Hassas yükseklik ayarlayıcıyı sıfıra ayarlamak için hassas sıfırlama halkasını **19** kullanın
- Hassas yükseklik ayarlayıcıyı **18** gerekli konuma çevirin: bir tur yaklaşık 1 mm'ye ve 1 işaret 0,1 mm'ye karşılık gelir.

Daldırma Strokunun Sınırlandırılması (Şek. F)

- Daldırma kilit kolunu **6** gevşetin ve freze taşıyıcıyı gerektiği gibi indirin.
- Daldırma kilit kolunu **6** sıkın.
- Somunu gereken şekilde ayarlayın.

Bir Kılavuz Burcunun Takılması (Şek. I)

İsteğe bağlı aksesuar, ayrıca satılmaktadır.

Kılavuz burçlar, bir şablonla birlikte, bir modelin kesilmesi ve şekillendirilmesinde önemli bir rol oynar.

- Vidaları **23** gösterilen şekilde kullanarak kılavuz burcu **22** freze tabanına **10** takın.

Yan Korkuluğun Takılması (Şek. J, K)

İsteğe bağlı aksesuar, ayrıca satılmaktadır.

NOT: Yan korkuluk, ilave ücretle yerel bayi ya da yetkili servis merkezinden temin edilebilir.

- Kılavuz çubuğu **24** freze tabanına **10** takın.
- Yan korkuluğu **25** çubuklar üzerinden kaydırın.
- Kelebek somunları **26** geçici olarak sıkın.

Yan Korkuluğun Ayarlanması (Şek. J, K)

- Malzeme üzerinde bir kesim çizgisi çizin.
- Freze taşıyıcısını, kesici iş parçası ile temas edine kadar indirin.
- Hızlı serbest bırakma düğmesine **7** basın ve ayar düğmesini **4** kullanarak taşıyıcının geri dönüşünü sınırlandırın.
- Freze makinesini kesme çizgisine yerleştirin.
- Yan korkuluğu **25** iş parçasına doğru kaydırın ve kelebek somunlarını **26** sıkın.
- Ayar düğmesini **27** kullanarak yan korkuluğu hassas ayarlayın. Kesicinin dış kesim kenarı, kesim çizgisi ile örtüşmelidir.
- Gerekirse istenen yönlendirme uzunluğunu elde etmek için vidaları **28** gevşetin ve şeritleri **29** ayarlayın.



Toz Emme (Şek. A, L, Q)

Kurşun içeren kaplamalar ve bazı ağaç türleri gibi malzemelerden gelen tozlar insan sağlığına zararlı olabilir. Tozun solunması alerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya diğer kişilerin solunum yolu enfeksiyonları yaşamasına neden olabilir. Kayın ve meşe tozu gibi bazı tozlar, özellikle ağaç işleme katkı maddeleriyle birleştiğinde kansere yol açıcı maddeler olarak bilinmektedir.

Çalışılan malzeme için ülkenizde geçerli olan düzenlemelere uyun. Vakumlu süpürge, çalışılacak malzeme için uygun olmalıdır. Özellikle sağlığa zararlı veya kanserojen olan kuru tozları vakumla çekerken toz sınıfı M olan bir vakumlu süpürge kullanın.

Toz Emme Adaptörünün Bağlanması (Şek. L)

Toz emme adaptörü bir ana bölüm **30**, bir kapak **31**, bir emme borusu adaptörü **32**, bir emme borusu vidası **37**, iki taban vidası **35** ve iki taban somunundan **34** oluşur.

- Kapağı **31** yerine kilitlenene kadar ana bölüm **30** üzerine kaydırın.
- Ana bölümü **30** taban üzerine yerleştirin ve iki vida **35** ve somunlarla **34** yerine sabitleyin.
- Frezenin üst kısmındaki vidayı **39** çıkarın ve emme borusu adaptörünü **32** freze monte etmek için bu vidayı kullanın.

Toz Emme Hortumunun Bağlanması (Şek. Q)

UYARI: Toz soluma riski. Yaralanmaları azaltmak için, **HER ZAMAN** onaylı bir maske takın.

Aletle birlikte bir toz emme borusu adaptörü **32** verilir.

Çoğu toz emme aletinin boruları toz emici ağzına doğrudan takılmaya uygundur.

UYARI: Ağaç kesimi sırasında **HER ZAMAN**, yürürlükte olan toz toplama yönergeleriyle uyumlu toz toplama sistemi kullanın. Kullanılan çoğu elektrikli süpürgelerin borusu toz emme çıkışına doğrudan takılmaya uygundur.

- Bir toz emme hortumunu **40**, DeWALT AirLock sistemini kullanarak emme borusu adaptörüne **32** bağlayın.

NOT: Toz emme sistemi kullanırken, toz emicinin çalışma alanını işgal etmediğinden ve freze veya iş parçasına devrilmeyecek veya müdahale etmeyecek şekilde sabitlendiğinden emin olun. Toz emme hortumu ve güç kablo da freze veya iş parçasına müdahale etmeyecek şekilde yerleştirilmelidir. Toz emici veya toz emici hortumu düzgün yerleştirilemiyorsa çıkartılmalıdır.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve

güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Doğru El Pozisyonu (Şek. P)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAIMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAIMA** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu iki elin de ana kol 2 üzerinde olduğu pozisyonudur.

Frezenin Kullanılması (Şek. A, M)



DİKKAT: Freze, kesici kafasını iş parçasına daldırmadan önce açın.

DİKKAT:

- Aşırı kesme, motorun aşırı yüklenmesine veya aletin kontrol edilmesinin zorlaşmasına neden olabilir, 8 mm (5/16") çaplı olukları keserken kesme derinliği bir geçişte 15 mm'den (19/32") fazla olmamalıdır.
- 20 mm (25/32") çapa sahip bir uçla oluk keserken, kesme derinliği bir geçişte 5 mm (3/16") üzerinde olmamalıdır.
- Ekstra derin kanal açma için, giderek daha derin uç ayarlarıyla iki veya üç geçiş yapın.

DİKKAT:

- Düşük hızlarda uzun süre çalıştıktan sonra, makineyi yüksüz olarak maksimum hızda üç dakika çalıştırarak soğumasını bekleyin.

Daldırılmalı freze ile her tür ahşap ve plastik üzerinde yaygın olarak kullanılan tüm frezeleme görevleri gerçekleştirilebilir:

- Oluk Açma
- Kiriş Açma
- Kanal Açma
- Köşe Kivirma
- Profil Açma

Hatalı hız seçimi nedeniyle aletin aşırı yüklenmesini önlemek için aşağıdaki önerilen ayarları izleyin:

MALZEME	KESİCİ ÇAPI	
	10 - 30mm	30 - 50mm
HIZ SEÇİMİ		
Sert ahşap	7 - 5	6 - 2
Yumuşak ahşap	7 - 6	7 - 5
Sunta Kaplamalı	7 - 6	7 - 4
Plastik	7 - 5	7 - 4

NOT: Plastik laminatlarla kaplı panellerde sadece karbür uçlu kesiciler kullanılmalıdır. Sert laminatlar, çelik kesicileri hızla köreltir.

NOT: Daha iyi daldırılmalı kayma hareketi için sütunlardaki toz veya kirleri sık temizleyin. Dalma hareketi istediğiniz kadar düzgün hareket etmiyorsa, sütunları kuru bir teflon yağlayıcı ile yağlayın.

- Kesme derinliğini açıklandığı gibi ayarladıktan sonra, freze, uç doğrudan keseceğiniz yerin üzerinde olacak şekilde konumlandırın.
- Freze çalışırken üniteyi yumuşak bir şekilde iş parçasına indirin. **FREZEYİ ZORLA BASTIRMAYA ÇALIŞMAYIN.**
- Alet önceden ayarlanmış derinliğe ulaştığında, kilitlemek için hızlı serbest bırakma düğmesine 7 basın.
- Frezelemeyi tamamladığınızda, kilidi açmak için daldırma kilit kolunu 6 itin ve yayın freze, doğru şekilde iş parçasından kaldırmasını sağlayın.
- Freze, daima kesicinin dönme yönünden ters yönde besleyin. Bkz. Şekil M.

Açma/Kapatma Düğmesi (Şek. A)



UYARI: Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için aleti güç kaynağından ayırın ve veya ataşman ya da aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce güç kaynağından bağlantısını kesin. Yanlışlıkla çalıştırma yaralanmaya yol açabilir.

- Aleti çalıştırmak için açma/kapama tetik düğmesine 3 basın. Sürekli çalışması için tetik anahtarını sıkıya devam edin veya kilit açma düğmesine 20 basın.
- Üniteyi kapatmak için:
 - Kilit açma tetiği devreye alınmışsa, tetiği sıkarak ve bırakarak kilit açma düğmesini bırakın.
 - Kilit açma düğmesi devrede değilse tetiği tamamen bırakın.

Değişken Hız Düğmesi (Şek. A)



UYARI: Hız kumandasının çalışması durursa veya kesintili çalışıyorsa, aleti kullanmayı hemen bırakın. Onarım için bir DEWALT merkezine veya yetkili servise götürün.

İKAZ: Frezelerde, kesme sırasında aletin hızını takip etmeyi ve korumayı sağlayan elektronik birimler mevcuttur. Düşük ve orta hızlı çalıştırmada, hız kontrolü motor hızının düşmesini önler. Bir hız değişimi duymayı ve motoru yüklemeye devam etmeyi umuyorsanız, aşırı ısınma nedeniyle motora zarar verebilirsiniz. Kesim derinliğini azaltın ve/veya aletin zarar görmesini önlemek için besleme hızını yavaşlatın.

Bir freze hızı seçmek için **Hız Seçim Tablosuna** bakın. Freze hızını kontrol etmek için hız düğmesini 1 çevirin. Hız, 9000 ila 22000 rpm arasında değişkendir ve hızlı arama 1 kullanılır.

- Hız düğmesini gerekli konuma çevirin. Döğme kadranında 1 - 7 arasındaki numaralar mevcuttur ve bunlar 9000 rpm ila 22000 rpm arası freze hızlarına karşılık gelir.
- Geniş çaplı kesiciler için yavaş ayarları ve küçük çaplı kesiciler için hızlı ayarları kullanın.
- Doğru ayar aynı zamanda malzemenin yoğunluğuna, kesme derinliğine ve frezenin besleme hızına da bağlı olacaktır.

NOT: Dikkate değer bir motor devri kaybı, motorun aşırı yüklenmesi anlamına gelir.

HIZ SEÇİM ÇİZELGESİ

DÜĞME AYARI	YAKLAŞIK devir/dakika
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

Bu grafikteki hızlar yaklaşık değeri ifade eder ve sadece örnek verme amaçlıdır. Frezeniz, tam olarak düğme ayarı için listede belirtilen hızı üretmeyebilir.

UYARI: Bazı uç tasarımları, güvenlik veya performans açısından belirli hızlar gerektirdiğinden, daima uç üreticisinin hız önerilerini izleyin.

Uygun hızdan emin değilseniz veya herhangi bir sorunla karşılaşıyorsanız, uç üreticisine başvurun.



LED Çalışma Lambası (Şek. G)



DİKKAT: Çalışma lambasına doğrudan bakmayın. Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.

İki adet LED çalışma lambası **43** bilezik grubunun **9** hemen yanında bulunur.

- Freze, ana güç kaynağına bağlıyken çalışma lambaları **43** sürekli olarak yanar.
- Çalışma lambalarını kapatmak için frezenin ana güç kaynağıyla bağlantısı kesilmelidir.

NOT: Çalışma lambası, el feneri olarak kullanılması için değil yakın çalışma yüzeyinin aydınlatması için tasarlanmıştır.

Dalma Kilit Sisteminin Ayarlanması (Şek. B)

Dalma, tüm kesimler için tam otomatik olarak kilitlenir. Ağır kesim işlemleri için kolu alet gövdesine doğru ittiğinizden emin olun. Daldırma kilit kolu **6** konumu fabrikada, kol motor gövdesine değmeyecek şekilde ayarlanmıştır, hızlı serbest bırakma kolu itildiğinde daldırma kilit kolu gövdeye çarpmaya başlarsa, kilitleme kolu konumunu aşağıdaki gibi yeniden ayarlayın:

- Hızlı serbest bırakma düğmesine **7** basın. Daldırma kolu kilidi otomatik olarak açılır.
- Bir Torx 20 yıldız tornavida ucu **37** kullanırken, dalma kilit kolundaki **6** omuz vidasını **41** saat yönünün tersine altı tur çevirerek gevşetin. **Asla tamamen çıkartmayın.**
- Daldırma kilidi kolunu kaldırın, döndürün ve daldırma kilidi kolunu 2 konumunda yeniden konumlandırın (saat on bir konumu).
- Omuz vidasını sıkın.
- Konum 2'ye ayarladıktan sonra kaydırma doğru değilse, 1'den 3'e kadar olan adımları tekrarlayın ve kilit kolunu 1 konumunda yeniden konumlandırın. Omuz vidasını sıkın.

Doğal Kereste Kalıplama



UYARI: Frezeleme sırasında daldırma kilit kolunu daima kilitleyin.

Doğal ahşapların kenarlarını kalıplarken, her zaman önce uç damarı, ardından uzun damarı kalıplayın. Bu, kopukluk varsa, kopmanın uzun damarların frezelenmesi sırasında giderilmesini sağlar.

Frezeleme Derinliğinin Ayarlanması (Şek. D, E)

- Kesici takılı frezeyi iş parçasının üzerine yerleştirin.
- Çok konumlu torna durdurucuyu **11** gerektiği şekilde ayarlayın.
- Derinlik durdurucuyu **15** sabit konumda tutan hızlı ayar düğmesini **12** gevşetin.
- Daldırmaya başlamak için daldırma kilit kolunu **6** aşağı doğru bastırın.
- Kesici iş parçasına dokunana kadar frezeyi yavaşça indirin ve hızlı serbest bırakma düğmesine **7** basarak yerine sabitleyin.
- Hızlı yükseklik ayarlayıcıyı **16** çevirerek derinlik durdurma çubuğunun **12** çok konumlu torna durdurucuya **13** temas etmesini sağlayın. Hızlı yükseklik ayarlayıcı kilidini **15** sıkarak yerine sabitleyin.
- Kesme derinliğinin yeniden ayarlanması gerekiyorsa, brüt ayarlar için hızlı derinlik ayarlayıcı **16** veya net ayarlar için hassas yükseklik ayarlayıcı kullanılması önerilir.
- Hassas yükseklik ayarlayıcıyı **18** kullanarak kesimin derinliğini ayarlayın **NOT:** Hassas yükseklik ayarlayıcının **18** bir tur dönüşü 1 mm'ye (3/64"), hızlı yükseklik ayarlayıcının **15** bir tur dönüşü 40 mm'ye (1-1/2") karşılık gelir
- Hızlı sıfırlama halkasını **14** ve hassas sıfırlama halkasını **19** kullanarak kesme derinliğini okuyun.
- Döner derinlik durdurucunun üstü ve derinlik durdurucunun tabanı arasındaki mesafe, gereken kesim derinliğidir.
- Döner torna durdurma vidaları **11**, üç kesme derinliğine kadar ayarlamak için kullanılabilir. Yükseklik, düz bir tornavida ve 8mm (5/16") anahtar kullanılarak ayarlanabilir. **NOT:** Torna durdurucuyu döndürerek hızlı bir şekilde üç derinlik ayarı yapılabilir.

Hassas Yükseklik Ayarlayıcı (Şek. D)

Bu frezede dahili bir hassas yükseklik ayarlayıcı bulunur. Bu, kesicinin hassas yükseklik ayarı gerektiğinde kullanılmaktadır. Bu, özellikle zıvana testeresi aparatları veya freze tezgahları kullanıldığında önerilir.

Besleme Yönü (Şek. M)



UYARI: Yatay frezelemeden (Şek. M dahilinde) gösterilenden ters yönde kesme) kaçının. Yatay frezeleme kontrol kaybı riskini artırır ve bu da olası yaralanmalara neden olur. Yatay frezeleme gerekli olduğu zaman (bir köşe çevresinde takviye yapma), frezenin kontrolünü kaybetmemek için son derece dikkatli olun. Küçük kesikler açın ve her geçişte en az malzemeyi çıkarın.

Frezeleme sırasında besleme yönü çok önemlidir ve başarılı bir iş ile başarısız bir proje arasındaki farkı yaratabilir. Şek. M çoğu kesim için doğru besleme yönünü göstermektedir.

1. Bir kenar boyunca frezeleme yaparken frezenin hareket yönü, kesicinin dönüş yönüne karşı olmalıdır. Bu, doğru kesme eylemini oluşturacak ve kesicinin takılmasını önleyecektir. Ayrıca bu frezeyi iş parçasına doğru çeker ve yan çitin veya kılavuz yatağın iş parçasının kenarından kayması daha az olasıdır.

Kesme Hızı

Kesicinin aşıba beslenme hızı, motoru yavaşlatacak kadar hızlı veya kesicinin aşbaın yüzeyinde yanık izleri bırakmasına neden olacak kadar yavaş olmamalıdır.

NOT: Frezeleme sırasında motorun sesini dinleyerek hızı değerlendirme alıştırmayı yapın.

Dalma Sırası



UYARI: Frezeleme sırasında daldırmalı kilitleme kolunu daima kilitleyin.

1. Hızlı serbest bırakma düğmesine **7** basarak motor taşıyıcısını aşağı daldırın ve kilitleyin.
2. İstenen frezeleme işlemini gerçekleştirin.
3. Daldırma kilitleme kolunu **6** aşağı bastırın ve motor taşıyıcı normal pozisyonuna döner.

Yan Korkuluğun Kullanılması (Şek. N)



DİKKAT: Çalışma pozisyonunun rahat ve uygun bir çalışma yüksekliğinde olduğundan emin olun.

1. Kelebek somunların **26** tam olarak serbest olduğundan emin olun. Kılavuz çubukları **24** freze tabanına **10** kaydırın ve kelebek somunları sıkın.
2. Korkuluk ince ayar düğmesini **27** gerekli mesafeye ayarlayın ve kelebek somunlarla **26** yerine sabitleyin.
3. Ardından, kesici, iş parçasının hemen üstüne gelene kadar kesici yüksekliğini alçaltın.
4. Kelebek civatayı **26** gevşeterek ve yan parmaklık hassas ayar düğmesini **27** kullanarak ince ayarlar yapılabilir.
5. Yerine sabitlemek için kelebek somunu **26** kullanın.

NOT: Yan parmaklık hassas ayar düğmesinin **27** bir turu, 1,0 mm (3/64") yan beslemeye eşittir.

6. Kesiciyi iş parçasının üzerine indirin ve kesici yüksekliğini gerekli mesafeye ayarlayın. Bkz. **Freze Derinliğinin Ayarlanması**.
7. Frezeyi çalıştırın ve kesici tam hıza ulaştıktan sonra kesiciyi yavaşça iş parçasına indirin ve daldırmayı kilitleyin.
8. İş parçası boyunca ilerleyin, yan parmaklığın iş parçasının kenarından uzaklaşmamasını sağlamak için yanlara doğru basınç uygulayarak ve frezenin devrilmesini önlemek için iş taraftaki el üzerinde aşağı doğru basınç uygulayın.
9. İşiniz bittiğinde frezeyi kaldırın, daldırma kilitleme koluyla **6** sabitleyin ve frezeyi kapatın.

NOT: Kesime başlarken, arka yanak iş parçasının kenarına temas edene kadar ön yanağa baskı uygulayın.

NOT: Kesimin sonunda, kesme işlemi bitene kadar arka yanağa baskı uygulayın. Bu, freze kesicisinin iş parçasının ucunda sallanmasını ve köşeyi kıştırmasını önler.

Yan Korkuluk Frezeleme (Şek. J, K)

Yan korkuluk, bir iş parçasının kenarını kalıplarken, kenar profili oluştururken veya yiv açarken ya da iş parçasının ortasındaki olukları ve yuvaları kenara paralel olarak frezeleyen freze kılavuzluk etmek için kullanılır.

İş parçasının kenarı düz ve doğru olmalıdır.

Şeritler **29** ayarlanabilir özelliktedir ve ideal olarak kesicinin her iki yanında 3 mm (1/8") boşluk olacak şekilde ayarlanmalıdır.

Bir Çıttadan Yönlendirme

Bir kenar kılavuzu kullanılmadığında frezeyi iş parçası boyunca kelepçelenen bir çıta boyunca yönlendirmek de mümkündür (her iki uçta bir çıkıntı ile.)

Elle Frezeleme



UYARI: Yalnızca derin olmayan kesimler yapın! Maksimum 6 mm çapı olan kesiciler kullanın.

Frezeniz aynı zamanda herhangi bir kılavuz olmadan, örneğin imza atma veya yaratıcı çalışmalar için kullanılabilir.

Tezgah Modu (Şek. R)

(SADECE DWE627)



UYARI: Freze tezgahına DWE627 kurulmadan önce, freze tezgahının, freze tezgahları için geçerli tüm yasal güvenlik gereksinimlerini karşıladığını kontrol edin. Freze tezgahıyla birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları ve özellikleri okuyun. Tüm talimatlar ve güvenlik kurallarına uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.



UYARI: Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için turn unit off and disconnect it from power source aleti güç kaynağından ayırın ve veya atışman ya da aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce güç kaynağından bağlantısını kesin. Yanlışlıkla çalıştırma start-up yaralanmaya yol açabilir.



UYARI: Güç anahtarı kutusu bağlıysa DWE627 aletini bir el frezesi olarak kullanmayın.



DİKKAT: Güç anahtarı yuvasının içinde toz varsa, güç anahtarı kutusunu kullanmadan önce temizleyin.

1. Güç anahtarı kutusunu **45** frezeze bağlamak için aleti güç kaynağından ayırın.
2. Güç anahtarı kutusunu **45** çalışma tezgahına elle kolayca erişilebilecek ve istenmeden açılmasının önlenilebileceği bir konumda takın.
- NOT:** Harici anahtar, dört montaj deliği ile freze tezgahına sabitlenebilir.
3. Kablo, sıkışmayacak veya keskin kenarlara dokunmayacak şekilde monte edilmeli ve sabitlenmelidir.
4. Tutamak kapağının **48** kilidini açmak için sol taraftaki tutamakta **47** bulunan kilitleme düğmesine **46** bir kalem veya küçük bir tornavidayla bastırın.
- NOT:** Güç anahtarı yuvasının içinde toz varsa, güç anahtarı kutusunu kullanmadan önce temizleyin.

- Güç anahtarı soketine **49** erişmek için kilitleme düğmesini **46** içeri itmeye devam edin ve tutamak kapağını **48** çevirin.
- Güç anahtarı soketine bağlamadan önce güç anahtarı kutusunun kanatlı anahtarının kapalı konumda olduğundan emin olun.
- Güç anahtarı kutusu fişini **50** güç anahtarı soketine **49** bağlayın.
- Güç anahtarı kutusu fişinin **50** halka somununu **51** yerine güvenli bir şekilde kilitlemek için güç anahtarı soketine **49** geçirin.
- Daldırmalı frezeyi, uygulamanız veya freze tezgahı talimatı uyarınca gerektiği gibi tezgahın altına takın.
- Aleti güç kaynağına geri takın. Freze şimdi güç anahtarı kutusundaki **45** kanada **52** etki ederek açılıp kapatılabilir.
- Aleti çalıştırmak için kanadı **52** dışarı çekin ve kapatmak için kanadı içeri itin.

Freze Ters Konumda Takılmışken Derinlik

Ayarı (Şek. H)

UYARI: Frezeyi ters konumda takmak için sabit aletin ilgili kullanım kılavuzuna bakın.

- Başlıklı somunu **53** ve ayar çarkını **4** çıkartın ve bir seçenek olarak mevcut olan yükseklik ayarlama aleti (DE6966) ile değiştirin.
- Yükseklik ayarlama aletinin dişli ucunu yükseklik durdurma çubuğuna **5** vidalayın.
- Yükseklik ayar aletindeki ayarlayıcıyı kullanarak kesimin derinliğini ayarlayın.

Pilot Kesicilerle Frezeleme (Şek. S)

Paralel kılavuz veya kılavuz burcun uygun olmadığı durumlarda, şekilli kenarları kesmek için pilot kesiciler **54** kullanmak mümkündür.

Bunlar içerisinde bilezikler (6 – 12,7 mm), ters konumda kullanım için bir yükseklik ayar aleti ve yönlendirici tablası, birbirine geçirme ve parmak birleştirme masterları için parmak birleştirme aletleri, birbirine geçirme birleştirme şablonları, ayarlanabilir kılavuz burç tutucusu ve kılavuz burçları ve çeşitli uzunluklarda kılavuz rayları yer alır.

BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Servis merkezi iletişim bilgileri için lütfen bu kılavuzun arka sayfasına bakın veya www.2helpU.com adresini ziyaret edin.

Onarımlar

UYARI: Ürünün GÜVENLİĞİ ve EMNİYETİNDEN emin olmak için onarım, bakım ve ayarlamalar (güç kablosu onarımları ve varsa fırça incelemesi ve değiştirilmesi dahil) bir DEWALT fabrika servis merkezi veya bir DEWALT yetkili servis merkezi tarafından yapılmalıdır. Daima orijinal yedek parçalar kullanın.

Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

Temizleme

UYARI: Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından ayırın.

UYARI: Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için elektrikli cihazı ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.

UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemelere zarar verebilir. Sadece hafif sabun ve suyla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik çözümü kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

İsteğe Bağlı Aksesuarlar

UYARI: Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründen sadece Bu ürünle, DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Aksesuarlar için Taban Montaj Noktaları (Şekil O)

Bu frezede, tabanda dahili olarak üç dişli delik **36** mevcuttur ve bu delikler sayesinde freze diğer aksesuarlara eklenir.

Çevrenin Korunması



Ürünler/bataryalar geri dönüşüm yapılabilir, fakat üzerinde çarpı işaretli bir çöp tenekesi işareti olanlar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır. Bataryaları tamamen bitirip ayırın ve mümkünse tüm ışık kaynaklarını üründen ayırın. Üründe bulunan kişisel verilerin silinmesi kullanıcının sorumluluğundadır. Daha sonra atığı, genellikle ücretsiz olarak kabul edecek olan resmi bir atık toplama merkezine veya geri dönüşüm kampanyasına katılan bir bayiye götürün. Ambalajlar, işaretli malzeme koduna göre çöpe atılmalıdır. Kullanım ve güvenlik talimatları ancak ilgili ürün artık kullanılmadığında çöpe atılmalıdır.

Atıkların yönetimiyle ilgili rehberlik için lütfen yerel yönetim biriminize/belediyenize danışın. Daha fazla bilgi için

www.2helpU.com adresini ziyaret edin ve yukarıdaki QR kodunu tarayın.

ΡΟΥΤΕΡ ΒΥΘΙΣΗΣ DWE625, DWE627

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DWE625	DWE625	DWE627
Τάση	V AC	115	230	230
Τύπος		2	2	2
Κατανάλωση ισχύος	W	2100	2300	2300
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min ⁻¹	9000 - 22000	9000 - 22000	9000 - 22000
Φορείο ρούτερ	mm	2 στηλών	2 στηλών	2 στηλών
Διαδρομή φορείου ρούτερ	mm	80	80	80
Μέγ. διάμετρος κοπής	mm	50	50	50
Μέγεθος χιτωνίου σύσφιγξης για Ευρώπη	mm	12	12	12
Μέγεθος χιτωνίου σύσφιγξης για Ην. Βασίλειο και Δημ. Ιρλανδίας	ίντσα	1/2	1/2	1/2
Βάρος	kg	6,1	6,1	6,2
Τιμές θορύβου και/ή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το EN62841-2-17:				
L _{PA} (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών)	dB(A)	97,2	98,1	98,1
L _{WA} (στάθμη ηχητικής ισχύος)	dB(A)	105,2	106,1	106,1
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB(A)	2,5	2,5	2,5
Τιμή εκπομπών κραδασμών a _{h,hv} =	m/s ²	4,1	3,1	3,1
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	0,31	0,31	0,31

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, οι εκπομπές κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρουν. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί

να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα



DWE625, DWE627 Ρούτερ βύθισης

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά Χαρακτηριστικά** συμμορφώνονται με τα εξής: 2006/42/ΕΚ, EN62841-1:2015 + AC:2015, EN62841-2-17:2017. Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται επίσης με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε να απευθύνεστε στην DEWALT στην ακόλουθη διεύθυνση ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και προβαίνει στην παρούσα δήλωση για λογαριασμό της DEWALT.

Markus Rompel

Αντιπρόεδρος Τεχνικής Διεύθυνσης, PTE Ευρώπης
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany (Γερμανία)
20.12.2024



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλωρίδες, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από**

θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

3) Προσωπική ασφάλεια

- Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντλιοσθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης,**

φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από

αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις. ζ)

5) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οδηγίες ασφαλείας για ρούτερ

- α) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από μονωμένες επιφάνειες κρατήματος, επειδή το κοπτικό μπορεί να έρθει σε επαφή με το ίδιο του το καλώδιο.** Η κοπή ενός ηλεκτροφόρου καλωδίου μπορεί να καταστήσει ηλεκτροφόρο και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή του εργαλείου.
- β) **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλο πρακτικό τρόπο για να στερεώνετε και να στηρίζετε το αντικείμενο εργασίας σε ένα σταθερό υπόβαθρο.** Η συγκράτηση του αντικείμενου εργασίας με το χέρι σας ή επάνω στο σώμα σας, το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.
- γ) **Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδι και γράσο.** Έτσι θα επιτύχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου.
- δ) **Διατηρείτε σταθερό κράτημα και με τα δύο χέρια στο εργαλείο, για να αντισταθμίσετε τη ροπή εκκίνησης.** Διατηρείτε πάντα σταθερό κράτημα στο εργαλείο κατά τη χρήση του.
- ε) **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής πάνω και κάτω από τη βάση. Ποτέ και σε καμία περίπτωση μην περνάτε τα χέρια σας κάτω από το αντικείμενο εργασίας, για κανένα λόγο.** Κατά την κοπή, κρατάτε τη βάση του ρούτερ σταθερά σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.
- ς) **Ποτέ μην αγγίζετε το εξάρτημα εργασίας αμέσως μετά τη χρήση του. Μπορεί να είναι πάρα πολύ καυτό.**
- γ) **Βεβαιώνετε ότι ο κινητήρας έχει σταματήσει τελειώς πριν αφήσετε το ρούτερ από τα χέρια σας.** Αν το εξάρτημα εργασίας εξακολουθεί να περιστρέφεται όταν αποσπαστεί το εργαλείο, θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά.
- η) **Βεβαιώνετε ότι το κοπτικό εξάρτημα ρούτερ είναι σε απόσταση ασφαλείας από το αντικείμενο εργασίας πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.** Αν το εξάρτημα εργασίας είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας όταν τίθεται σε λειτουργία ο κινητήρας, θα μπορούσε να προκληθεί αναπήδηση του ρούτερ, με αποτέλεσμα ζημιά ή τραυματισμό.
- ι) **Η επιτρεπόμενη ταχύτητα του εξαρτήματος εργασίας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη**

μέγιστη ταχύτητα που είναι επισημασμένη πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Αν τα εξαρτήματα κοπής λειτουργήσουν ταχύτερα από την ονομαστική τους ταχύτητα, μπορεί να σπάσουν και τα θραύσματα να εκτιναχθούν.

- γ) **Πάντα ακολουθείτε τις υποδείξεις ταχύτητας του κατασκευαστή του εξαρτήματος εργασίας, επειδή για ορισμένους σχεδιασμούς εξαρτημάτων εργασίας απαιτούνται ειδικές ταχύτητες, για λόγους ασφάλειας ή απόδοσης.** Αν δεν είστε σίγουροι για τη σωστή ταχύτητα ή αντιμετωπίζετε πρόβλημα οποιουδήποτε τύπου, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του εξαρτήματος εργασίας.
- κ) **Μη χρησιμοποιείτε στο εργαλείο αυτό κοπτικά εξαρτήματα ρούτερ με διάμετρο μεγαλύτερη από 50 mm (2").**

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30 mA ή μικρότερη.

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί μόνο για μία τάση. Πάντα να ελέγχετε ότι η παροχή ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων.



Το ηλεκτρικό σας εργαλείο DEWALT έχει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN62841. Επομένως δεν απαιτείται αγωγός γείωσης.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την DEWALT ή έναν εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

Αντικατάσταση του φις ρεύματος δικτύου (Ην. Βασίλειο & Ιρλανδία μόνο)

Αν χρειάζεται να τοποθετηθεί νέο φις ρεύματος δικτύου:

- Απορρίψτε το παλιό φις με ασφαλή τρόπο.
- Συνδέστε τον καφέ αγωγό στον ακροδέκτη φάσης του φις.
- Συνδέστε τον μπλε αγωγό στον ουδέτερο ακροδέκτη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν πρέπει να γίνει καμία σύνδεση στον ακροδέκτη γείωσης.

Ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης που συνοδεύουν τα καλής ποιότητας φις. Συνιστάμενη ασφάλεια για φις UK 230 V: 13 A.

Τοποθέτηση φις ρεύματος δικτύου σε μονάδες 115 V

(μόνο για Ην. Βασίλειο και Ιρλανδία)

- Το φις που τοποθετείται πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του BS EN 60309 (BS4343), 32 A.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα διασφαλίζετε ότι ο σφιγκτήρας καλωδίου έχει προσαρμοστεί σωστά και με ασφάλεια στο περίβλημα του καλωδίου.

Χρήση καλωδίου προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο προέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών, κατάλληλο για την κατανάλωση ρεύματος αυτού του εργαλείου (βλ. **Τεχνικά χαρακτηριστικά**). Η ελάχιστη διατομή αγωγού είναι 1,5 mm², και το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε καρούλι, πάντα να ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Ρούτερ
- 1 Χιτώνιο σύσφιξης 12 mm (1/2" Ην. Βασίλειο και Δημ. Ιρλανδία)
- 1 Παράλληλο οδηγό
- 2 Οδηγούς ράβδους
- 1 Οδηγό δακτύλιο (30 mm)
- 1 Κλειδί 22 mm
- 1 Σωλήνα εξαγωγής σκόνης SA
- 1 Κουτί απομακρυσμένου διακόπτη (DWE627 μόνο)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ του, που μπορεί να προκληθούν κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και πλήρως και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο, πριν τη χρήση του προϊόντος.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Ακτινοβολία λέιζερ. Μην κοιτάζετε απευθείας στο φως.

Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. [Fig.] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **(44)** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

Περιγραφή (Εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Τροχός ρύθμισης ταχύτητας
- 2 Κύριες λαβές
- 3 Διακόπτης σκανδάλης για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (on/off)
- 4 Χειροτροχός
- 5 Ράβδος στοπ ύψους
- 6 Μοχλός ασφάλισης βύθισης
- 7 Κουμπί ταχείας απασφάλισης
- 8 Κουμπί ασφάλισης άξονα
- 9 Συγκρότημα χιτωνίου σύσφιγξης
- 10 Πλάκα βάσης
- 11 Στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου
- 12 Ράβδος στοπ βάθους
- 13 Κλειδί 22 mm
- 14 Δακτύλιος γρήγορου μηδενισμού
- 15 Ασφάλιση γρήγορου ρυθμιστή ύψους
- 16 Γρήγορος ρυθμιστής ύψους
- 17 Δείκτης
- 18 Ρυθμιστής ακριβείας
- 19 Δακτύλιος μηδενισμού ακριβείας
- 20 Διακόπτης κουμπιού συνεχούς λειτουργίας

Προβλεπόμενη χρήση

Το ρούτερ DWE625 και DWE627 έχουν σχεδιαστεί για επαγγελματικό, βαρέος τύπου φρεζάρισμα ξύλου, υλικών με βάση το ξύλο και πλαστικών.

Αυτά τα ρούτερ προορίζονται για φρεζάρισμα δημιουργίας αυλακώσεων, διαμόρφωση ακμών, προφίλ και εντομών, καθώς και για φρεζάρισμα αντιγραφής.

ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν υπό υγρές συνθήκες ή όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Τα DWE625 και DWE627 είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

Το ρούτερ DWE627 έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορεί να εγκατασταθεί σε τραπέζι ρούτερ. Το ρούτερ επιτρέπεται να εγκατασταθεί μόνο σε τραπέζια που πληρούν τις νομικές απαιτήσεις ασφαλείας για τραπέζια ρούτερ.

ΜΗΝ αφήντε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, έλλειψη

εμπειρίας, γνώσης ή δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε από τα χειριστήρια, διαβάστε τα τμήματα που ακολουθούν.

Μοχλός ασφάλισης βύθισης (Εικ. Β)

Ο μοχλός ασφάλισης βύθισης **6** σας επιτρέπει να σταματάτε το εξάρτημα εργασίας σε ένα καθορισμένο ύψος.

1. Πιέστε προς τα κάτω τον μοχλό ασφάλισης βύθισης **6** έως ότου ακούσετε έναν ήχο "κλικ", όταν θέλετε να χαμηλώσετε το κοπτικό εξάρτημα ρούτερ μέσα στο αντικείμενο εργασίας.
2. Μπορείτε να χαμηλώσετε τη μονάδα έως ότου φθάσει στο στοπ που προρρυθμίσате.
3. Για να ασφαλίσετε το εργαλείο στη θέση του κατά μήκος της κάθετης διαδρομής του, πατήστε το κουμπί ταχείας απασφάλισης **7**.

Χιτώνια σύσφιγξης (Εικ. C)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος από εκτινασσόμενα θραύσματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα εργασίας με στελέχη που είναι κατάλληλα για το εγκατεστημένο χιτώνιο σύσφιγξης. Τα εξαρτήματα εργασίας με μικρότερα στελέχη δεν θα στερεώνονται με ασφάλεια και μπορεί να αποσυνδεθούν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μη συσφίξετε το χιτώνιο σύσφιγξης χωρίς να εγκαταστήσετε πρώτα μέσα σε αυτό ένα κοπτικό εξάρτημα ρούτερ. Αν συσφίξετε ένα κενό χιτώνιο σύσφιγξης, ακόμα και με το χέρι, μπορεί να υποστεί βλάβη το χιτώνιο σύσφιγξης.

Με το ρούτερ συμπεριλαμβάνεται ένα χιτώνιο σύσφιγξης.

- 12 mm: Ευρώπη
- 1/2": Μεγάλη Βρετανία

1. Για να αλλάξετε χιτώνιο σύσφιγξης **33**, ξεβιδώστε το συγκρότημα χιτωνίου σύσφιγξης **9**.
2. Τραβήξτε δυνατά το παλιό χιτώνιο σύσφιγξης για να βγει από το παξιμάδι χιτωνίου σύσφιγξης **34** και εισάγετε το νέο χιτώνιο σύσφιγξης **33**.
3. Πιέστε σταθερά, έτσι ώστε το νέο χιτώνιο σύσφιγξης να κουμπώσει αφού περάσει το ελατήριο συγκράτησης μέσα στο παξιμάδι χιτωνίου σύσφιγξης.

Στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου (Εικ. Ε)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αλλάξετε το στοπ τύπου πυργίσκου ενώ λειτουργεί το ρούτερ. Αν το κάνετε, τα χέρια σας θα πλησιάσουν πολύ την κοπτική κεφαλή.

Το στοπ τύπου πυργίσκου **11** περιορίζει την προς τα κάτω απόσταση κατά την οποία μπορεί να βυθιστεί το εργαλείο. Αποτελείται από τρεις βίδες διαφορετικού μήκους που χρησιμεύουν για να καθορίζουν το βάθος κοπής περιορίζοντας τη διαδρομή της ράβδου στοπ βάθους **12**.

1. Το βάθος φρεζαρίσματος μπορεί να ρυθμιστεί με επιλογή της βίδας κατάλληλου μήκους στον πυργίσκο στοπ.
2. Το στοπ τύπου πυργίσκου μπορεί να περιστρέφεται σταματώντας σε θέσεις συγκράτησης, ώστε να ευθυγραμμίζονται σωστά οι βίδες.
3. Το βάθος κοπής καθορίζεται από τον συνδυασμό της ράβδου στοπ βάθους και του στοπ τύπου πυργίσκου.
4. Αν καμία από τις παρεχόμενες βίδες δεν φαίνεται κοντά στο επιθυμητό ύψος, η κάθε μία μπορεί να ρυθμιστεί με λασκάρισμα του εξαγωνικού παξιμαδιού στο κάτω μέρος και κατόπιν με περιστροφή της βίδας προς τα μέσα ή έξω για να επιτευχθεί το σωστό μήκος. Μετά τη ρύθμιση αυτής τη βίδας βεβαιωθείτε να σφίξετε το εξαγωνικό παξιμάδι στο κάτω μέρος με ένα κλειδί 8 mm **38**.
5. Ανατρέξτε στην ενότητα **Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος** για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του στοπ πολλαπλών θέσεων τύπου πυργίσκου σε μια εργασία στην πράξη.

Ράβδος στοπ ύψους και χειροτροχός στοπ ύψους (Εικ. Η)

Η ράβδος **5** και ο χειροτροχός στοπ ύψους **4** περιορίζουν τη δυνατότητα κίνησης της μονάδας προς τα πάνω στις ράγες. Το σύστημα μπορεί να ρυθμιστεί από τελείως κάτω, οπότε η μονάδα δεν μπορεί να ανυψωθεί ανεξάρτητα από τη θέση του μοχλού απελευθέρωσης βύθισης, έως τελείως επάνω οπότε το κάτω μέρος του χιτωνίου σύσφιγξης είναι 80 mm (3-5/32") πάνω από το αντικείμενο εργασίας.

Για την ευκολία σας, ο χειροτροχός είναι εξοπλισμένος με κουμπί ταχείας απασφάλισης **21** το οποίο σας επιτρέπει να αποσυμπλέξετε το σπείρωμα για ταχεία ρύθμιση θέσης απλά με πάτημα του κουμπιού στο πλάι του τροχού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι ευκολότερο να μετακινήσετε τον χειροτροχό στοπ ύψους προς τα ΠΑΝΩ αν ο μοχλός απελευθέρωσης βύθισης είναι ασφαλισμένος και ευκολότερο να μετακινήσετε τον χειροτροχό προς τα κάτω ελευθερώνοντας τον μοχλό απελευθέρωσης βύθισης και μετά συσφίγγοντάς τον.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις και πριν αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Εγκατάσταση και αφαίρεση ενός κοπτικού (Εικ. C, G)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη συσφίγγετε το χιτώνιο σύσφιγξης χωρίς να έχει τοποθετηθεί κοπτικό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε πάντα κοπτικά με στελέχη που αντιστοιχούν στη διάμετρο του χιτωνίου σύσφιγξης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε κοπτικά μεγαλύτερα από 50 mm (2") εκτός αν το ρούτερ έχει τοποθετηθεί σε ένα τραπέζι ρούτερ.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Προσέχετε όταν αφαιρείτε ένα κοπτικό, για να αποφύγετε τραυματισμό των δαχτύλων από κοψίματα.

Εγκατάσταση ενός κοπτικού

1. Εισάγετε τουλάχιστον τρία τέταρτα του μήκους του στελέχους του κοπτικού μέσα στο συγκρότημα χιτωνίου σύσφιγξης **9**.
2. Πιέστε την ασφάλιση άξονα **8** προς τα εμπρός έως ότου ασφαλίσει ο άξονας του ρούτερ.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορεί να χρειαστεί να περιστρέψετε ελαφρά τον άξονα για να τον συμπλέξετε.
3. Περιστρέψτε το παξιμάδι χιτωνίου σύσφιγξης **34** αριστερόστροφα με το παρεχόμενο κλειδί 22 mm **13** για να το συσφίξετε.

Αφαίρεση ενός κοπτικού

1. Πιέστε το κουμπί ασφάλισης άξονα **8** προς τα εμπρός έως ότου ασφαλίσει ο άξονας του ρούτερ.
2. Περιστρέψτε το παξιμάδι χιτωνίου σύσφιγξης **9** δεξιόστροφα με το παρεχόμενο κλειδί 22 mm **13** για να το λασκάρετε.
3. Συνεχίστε να περιστρέφετε το κλειδί έως ότου το παξιμάδι χιτωνίου σύσφιγξης σουφωθεί και κατόπιν λασκαριστεί πάλι. Αυτός είναι ένας μηχανισμός ασφαλείας που απασφαλίζει το χιτώνιο σύσφιγξης.
4. Τώρα το κοπτικό θα πρέπει να γλιστρήσει έξω από τη θέση του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κάθε φορά που ολοκληρώνετε τη χρήση ενός κοπτικού, αφαιρείτε το και φυλάσσετε το σε ασφαλές μέρος.

Ρυθμιστής ύψους ακριβείας (Εικ. Α, D, E)



ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφάλισης βύθισης είναι απασφαλισμένος. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε άσκοπη δύναμη για να περιστρέψετε τον μηχανισμό του ρυθμιστή ύψους ακριβείας.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφαιρέσετε τη βίδα στα εξαγωνικά παξιμάδια.

Ο ρυθμιστής ύψους ακριβείας μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε φορητή λειτουργία ή όταν το ρούτερ συγκρατείται μέσα σε ένα τραπέζι.

Ρύθμιση του βάθους κοπής (Εικ. Α, D, E)

Το ρούτερ σας είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα ρύθμισης βάθους υψηλής ακριβείας που περιλαμβάνει έναν δακτύλιο μηδενισμού και για τον γρήγορο ρυθμιστή ύψους και για τον ρυθμιστή ύψους ακριβείας.

Γρήγορη ρύθμιση με χρήση της κλίμακας με δακτύλιο μηδενισμού

1. Απασφαλίστε την ασφάλιση γρήγορου ρυθμιστή ύψους **15** του στοπ βάθους.
2. Απασφαλίστε τον περιοριστή βύθισης πιέζοντας τον μοχλό απασφάλισης **6** προς τα κάτω.

- Χαμηλώστε το φορείο ρούτερ έως ότου το κοπτικό είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.
- Πιέστε το κουμπί ταχείας απελευθέρωσης **7**.
- Ρυθμίστε τον γρήγορο ρυθμιστή ύψους **16** στο μηδέν και πραγματοποιήστε επαναφορά του δακτυλίου επαναφοράς ρύθμισης ακριβείας **19** στο μηδέν. Η ράβδος στοπ βάθους **12** πρέπει να είναι σε επαφή με το στοπ τύπου πυργίσκου **11**.
- Ρυθμίστε το βάθος κοπής χρησιμοποιώντας τον γρήγορο ρυθμιστή ύψους **16** και την αντίστοιχη κλίμακα. Το ρυθμιζόμενο βάθος κοπής υποδεικνύεται από τον δείκτη **17**.
- Σφίξτε την ασφάλιση του γρήγορου ρυθμιστή ύψους **15**.

Ρύθμιση ακριβείας

Όταν δεν χρησιμοποιείτε πρότυπο βάθος, ή αν το βάθος κοπής χρειάζεται νέα ρύθμιση, συνιστάται να χρησιμοποιείτε τον ρυθμιστή ύψους ακριβείας **18**:

- Ρυθμίστε το βάθος κοπής όπως περιγράφεται στην ενότητα **Ρύθμιση του βάθους κοπής**.
- Θέστε τον ρυθμιστή ύψους ακριβείας στο μηδέν χρησιμοποιώντας τον δακτύλιο μηδενισμού ακριβείας **19**.
- Περιστρέψτε τον ρυθμιστή ύψους ακριβείας **18** στην απαιτούμενη θέση: μία περιστροφή αντιστοιχεί περίπου σε 1 mm και 1 σήμανση σε 0,1 mm.

Περιορισμός της διαδρομής βύθισης (Εικ. F)

- Λασκάρτε τον μοχλό ασφάλισης βύθισης **6** και χαμηλώστε το φορείο του ρούτερ όπως απαιτείται.
- Συσφίξτε τον μοχλό ασφάλισης βύθισης **6**.
- Ρυθμίστε το παζιμάδι όπως απαιτείται.

Τοποθέτηση ενός οδηγού δακτυλίου (Εικ. I)

Προαιρετικό αξεσουάρ, πωλείται ξεχωριστά.

Σε συνδυασμό με ένα υπόδειγμα, οι οδηγοί δακτύλιοι παίζουν πολύτιμο ρόλο στην κοπή και τη μορφοποίηση σύμφωνα με ένα συγκεκριμένο σχέδιο.

- Τοποθετήστε τον οδηγό δακτύλιο **22** στη βάση του ρούτερ **10** χρησιμοποιώντας τις βίδες **23** όπως δείχνει η εικόνα.

Τοποθέτηση του πλευρικού οδηγού (Εικ. J, K)

Προαιρετικό αξεσουάρ, πωλείται ξεχωριστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο πλευρικός οδηγός είναι διαθέσιμος έναντι πρόσθετης χρέωσης στον τοπικό σας αντιπρόσωπο ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Τοποθετήστε την οδηγό ράβδο **24** στη βάση του ρούτερ **10**.
- Περάστε τον πλευρικό οδηγό **25** πάνω στις ράβδους.
- Σφίξτε προσωρινά τα μπουλόνια τύπου πεταλούδας **26**.

Ρύθμιση του πλευρικού οδηγού (Εικ. A, J, K)

- Σχεδιάστε μια γραμμή κοπής πάνω στο υλικό.
- Χαμηλώστε το φορείο ρούτερ έως ότου το κοπτικό είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.

- Πατήστε το κουμπί ταχείας απασφάλισης **7** και περιορίστε την επιστροφή του φορείου χρησιμοποιώντας τον χειροτροχό **4**.
- Τοποθετήστε το ρούτερ πάνω στη γραμμή κοπής.
- Μετακινήστε τον πλευρικό οδηγό **25** ώστε να είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας και σφίξτε τα μπουλόνια τύπου πεταλούδας **26**.
- Ρυθμίστε τον πλευρικό οδηγό χρησιμοποιώντας το κομβίο ρύθμισης ακριβείας **27**. Η εξωτερική κοπτική ακμή του κοπτικού πρέπει να συμπίπτει με τη γραμμή κοπής.
- Αν απαιτείται, λασκάρτε τις βίδες **28** και ρυθμίστε τα πλακίδια **29** ώστε να αποκτήσετε το επιθυμητό μήκος καθοδήγησης.



Εξαγωγή σκόνης (Εικ. A, L, Q)

Σκόνη από υλικά όπως επικαλύψεις που περιέχουν μόλυβδο και ορισμένους τύπους ξύλων, μπορεί να είναι επιβλαβής στην υγεία. Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή να επιφέρει μολύνσεις του αναπνευστικού συστήματος στον χρήστη ή στους παρευρισκόμενους. Ορισμένα είδη σκόνης, όπως η σκόνη από ξύλο δρυός ή οξιάς, θεωρούνται καρκινογόνα, ειδικά σε συνδυασμό με πρόσθετα επεξεργασίας του ξύλου.

Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς στη χώρα σας για τα προς επεξεργασία υλικά.

Η συσκευή αναρρόφησης πρέπει να είναι κατάλληλη για το υλικό το οποίο υφίσταται επεξεργασία.

Όταν καθαρίζετε με αναρρόφηση έναν τύπο σκόνης που είναι ιδιαίτερα επιβλαβής για την υγεία ή καρκινογόνος, χρησιμοποιήστε ειδική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφησης κατηγορίας M.

Σύνδεση προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης (Εικ. L)

Ο προσαρμογέας εξαγωγής σκόνης αποτελείται από ένα κύριο τμήμα **30**, ένα

κάλυμμα **31**, έναν προσαρμογέα σωλήνα εξαγωγής σκόνης **32**, μια βίδα σωλήνα εξαγωγής σκόνης **37**, δύο βίδες βάσης **35** και δύο παζιμάδια **34**.

- Περάστε το κάλυμμα **31** πάνω στο κύριο τμήμα **30** έως ότου ασφαλίσει με κλικ στη θέση του.
- Τοποθετήστε το κύριο τμήμα **30** πάνω στη βάση και ασφαλίστε το με δύο βίδες **35** και παζιμάδια **34**.
- Αφαιρέστε τη βίδα **39** από το πάνω μέρος του ρούτερ και χρησιμοποιήστε αυτή τη βίδα για να εγκαταστήσετε τον προσαρμογέα σωλήνα εξαγωγής **32** στο ρούτερ.

Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα συσκευής εξαγωγής σκόνης (Εικ. Q)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εισπνοής σκόνης. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σωματικής βλάβης, **ΠΑΝΤΑ** φοράτε **εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από σκόνη**.

Το εργαλείο σας συνοδεύεται από έναν προσαρμογέα σωλήνα εξαγωγής σκόνης **32**.

Οι εύκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης από τις περισσότερες μονάδες εξαγωγής σκόνης μπορούν να προσαρμοστούν απ' ευθείας στο στόμιο εξαγωγής σκόνης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΑΝΤΑ όταν κόβετε ξύλο, να χρησιμοποιείτε διάταξη εξαγωγής σκόνης με αναρρόφηση σχεδιασμένη σύμφωνα με τις εφαρμοσμένες Οδηγίες που αφορούν την εκπομπή σκόνης. Οι εύκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης από τις περισσότερες ηλεκτρικές σκούπες μπορούν να προσαρμοστούν απ' ευθείας στην έξοδο εξαγωγής σκόνης.

1. Συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα συσκευής εξαγωγής σκόνης **40** στον προσαρμογέα σωλήνα εξαγωγής σκόνης **32** χρησιμοποιώντας το σύστημα AirLock της DEWALT.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε σύστημα εξαγωγής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή εξαγωγής σκόνης δεν εμποδίζει και ότι δεν θα ανατραπεί και δεν θα έρθει σε επαφή με το ρούτερ ή το αντικείμενο εργασίας. Ο εύκαμπτος σωλήνας και το καλώδιο ρεύματος της συσκευής εξαγωγής σκόνης πρέπει επίσης να έχουν τοποθετηθεί έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με το ρούτερ ή το αντικείμενο εργασίας. Αν η συσκευή εξαγωγής σκόνης ή ο εύκαμπτος σωλήνας της συσκευής εξαγωγής σκόνης δεν μπορούν να τοποθετηθούν σωστά, θα πρέπει να αφαιρεθούν.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Σωστή τοποθέτηση των χεριών (Εικ. Ρ)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** χρησιμοποιείτε τη σωστή τοποθέτηση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** κρατάτε σταθερά το εργαλείο σε αναμονή απότομης αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτούνται και τα δύο χέρια στις κύριες λαβές **2**.

Χρήση του ρούτερ (Εικ. Α, Μ)



ΠΡΟΣΟΧΗ: Ενεργοποιήστε το ρούτερ πριν βυθίσετε την κεφαλή κοπτικού μέσα στο αντικείμενο εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Το υπερβολικό βάθος κοπής μπορεί να προκαλέσει υπερφόρτωση του κινητήρα ή δυσκολία στον έλεγχο του εργαλείου. Το βάθος κοπής δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 15 mm (19/32") ανά διέλευση

κατά την κοπή αυλακώσεων με εξάρτημα εργασίας διαμέτρου 8 mm (5/16").

- Κατά την κοπή αυλακώσεων με κοπτικό εξάρτημα διαμέτρου 20 mm (25/32"), το βάθος κοπής δεν θα πρέπει να είναι μεγαλύτερο από 5 mm (3/16") σε ένα πέρασμα.
- Για δημιουργία πολύ βαθιών αυλακώσεων, κάνετε δύο ή τρία περάσματα με προοδευτικά βαθύτερες ρυθμίσεις στο εξάρτημα εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μετά από παρατεταμένα διαστήματα εργασίας σε χαμηλές ταχύτητες, αφήνετε το μηχανήμα να κρυνώνει με λειτουργία του για τρία λεπτά σε μέγιστη ταχύτητα, αλλά χωρίς φορτίο.

Όλες οι συνήθειες εργασίας φρεζαρίσματος μπορούν να πραγματοποιηθούν με το ρούτερ κοπής βύθισης σε όλους τους τύπους ξύλου και πλαστικού:

- Δημιουργία αυλακώσεων
- Δημιουργία ορθογώνιας εγκοπής
- Δημιουργία εσοχών
- Δημιουργία φλεβοειδών αυλακώσεων
- Δημιουργία προφίλ

Για την αποτροπή υπερφόρτωσης του εργαλείου με χρήση της λανθασμένης επιλογής ταχύτητας, ακολουθήστε τις παρακάτω συνιστώμενες ρυθμίσεις:

ΥΛΙΚΟ	ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΚΟΠΤΙΚΟΥ	
	10 - 30 mm	30 - 50 mm
ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ		
Σκληρό ξύλο	7 - 5	6 - 2
Μαλακό ξύλο	7 - 6	7 - 5
Μοριοσανίδα με επικάλυψη	7 - 6	7 - 4
Πλαστικό	7 - 5	7 - 4

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε φύλλα που έχουν επικάλυψη με πλαστικά πολυστρωματικά υλικά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κοπτικά με μύτη καρβιδίου. Τα σκληρά πολυστρωματικά υλικά θα στομώσουν γρήγορα τα χαλύβδινα κοπτικά εξαρτήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για καλύτερη κίνηση ολίσθησης κατά τη βύθιση, καθαρίζετε συχνά τις κολόνες ολίσθησης από σκόνη και υπολείμματα. Αν η κίνηση βύθισης δεν γίνεται όσο ομαλά χρειάζεται, λιπάνετε τις κολόνες ολίσθησης με ένα λιπαντικό τεφλόν ξηρής λίπανσης.

1. Μετά τη ρύθμιση του βάθους κοπής όπως προβλέπεται, ρυθμίστε τη θέση του ρούτερ έτσι ώστε το εξάρτημα εργασίας να είναι απευθείας πάνω από το σημείο της κοπής.
2. Με το ρούτερ σε λειτουργία, χαμηλώστε τη μονάδα ομαλά μέσα στο αντικείμενο εργασίας. **ΜΗ ΣΦΗΝΩΝΕΤΕ ΤΟ ΡΟΥΤΕΡ ΣΤΗΝ ΚΑΤΩ ΘΕΣΗ.**
3. Όταν το εργαλείο φθάσει το προρρυθμισμένο ύψος, πατήστε το κουμπί ταχείας απασφάλισης **7** για να ασφαλιστεί.
4. Όταν έχετε τελειώσει το φρεζάρισμα, πιέστε τον μοχλό ασφάλισης βύθισης **6** για να απασφαλίσετε το εργαλείο και αφήστε το ελατήριο να ανυψώσει το ρούτερ απευθείας έξω από το αντικείμενο εργασίας.

5. Πάντα προωθείτε το ρούτερ αντίθετα με την κατεύθυνση περιστροφής του κοπτικού. Βλ. Εικ. Μ.

Διακόπτης σκανδάλης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off) (Εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αποσυνδέστε την από την πηγή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

1. Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, πατήστε τον διακόπτη σκανδάλης on/off **3**. Για συνεχόμενη λειτουργία, συνεχίστε να πατάτε τον διακόπτη σκανδάλης ή πατήστε τον διακόπτη κουμπιού συνεχούς λειτουργίας **20**.
2. Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα:
 - a. Αν είναι συμπλεγμένος ο διακόπτης συνεχούς λειτουργίας, ελευθερώστε το κουμπί συνεχούς λειτουργίας πατώντας και ελευθερώνοντας πάλι τη σκανδάλη.
 - b. Αν δεν είναι συμπλεγμένος ο διακόπτης ασφάλισης στην ενεργοποιημένη κατάσταση, ελευθερώστε πλήρως τη σκανδάλη.

Περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας (Εικ. Α)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν ο έλεγχος ταχύτητας σταματήσει να λειτουργεί, ή παρουσιάζει διαλείπουσα λειτουργία, σταματήστε άμεσα τη χρήση του εργαλείου. Παραδώστε το σε ένα εργοστασιακό ή εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της DEWALT για επισκευή.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το ρούτερ διαθέτει ηλεκτρονικά κυκλώματα για την επιτήρηση και τη διατήρηση της ταχύτητας του εργαλείου κατά την κοπή. Σε λειτουργία χαμηλής και μεσαίας ταχύτητας, ο ρυθμιστής ταχύτητας εμποδίζει τη μείωση των στροφών του κινητήρα. Αν περιμένετε να ακούσετε μεταβολή της ταχύτητας και συνεχίσετε να φορτίζετε τον κινητήρα, θα μπορούσατε να προκαλέσετε βλάβη στον κινητήρα λόγω υπερθέρμανσης. Μειώστε το βάθος κοπής και/ή την ταχύτητα προώθησης, για να αποτρέψετε ζημιά στο εργαλείο.

Ανατρέξτε στον **Πίνακα επιλογής ταχύτητας** για να επιλέξετε μια ταχύτητα για το ρούτερ. Γυρίστε τον περιστροφικό επιλογέα ταχύτητας **1** για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ρούτερ. Η ταχύτητα μπορεί να μεταβληθεί από 9000 έως 22000 σ.α.λ. με τη χρήση του περιστροφικού επιλογέα ταχύτητας **1**.

1. Περιστρέψτε τον επιλογέα ταχύτητας στην επιθυμητή θέση. Ο επιλογέας έχει αρίθμηση 1–7 και αντιστοιχεί σε ταχύτητες του ρούτερ από 9000 σ.α.λ. έως 22000 σ.α.λ.
2. Χρησιμοποιείτε τις πιο αργές ρυθμίσεις για κοπτικά μεγάλης διαμέτρου και τις ταχύτερες ρυθμίσεις για κοπτικά μικρής διαμέτρου.
3. Η σωστή ρύθμιση επίσης θα εξαρτάται από την πυκνότητα του υλικού, το βάθος κοπής και την ταχύτητα προώθησης του ρούτερ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μια αισθητή απώλεια αριθμού στροφών του κινητήρα σημαίνει υπερφόρτωση του κινητήρα.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΠΙΛΟΓΕΑ	Σ.Α.Λ. κατά προσέγγιση
1	9000
2	11000
3	13000
4	15000
5	18000
6	20000
7	22000

Οι ταχύτητες που αναφέρονται στον πίνακα αυτόν είναι προσεγγιστικές και αποτελούν μόνο τιμές αναφοράς. Το ρούτερ σας ενδέχεται να μην παράγει ακριβώς την ταχύτητα που αναφέρεται για την αντίστοιχη ρύθμιση του επιλογέα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα να ακολουθείτε τις υποδείξεις ταχύτητας του κατασκευαστή του εξαρτήματος εργασίας, επειδή για ορισμένους σχεδιασμούς κοπτικών απαιτούνται ειδικές ταχύτητες, για λόγους ταχύτητας ή ασφάλειας.

Αν δεν είστε σίγουροι για τη σωστή ταχύτητα ή αντιμετωπίζετε πρόβλημα οποιουδήποτε τύπου, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του εξαρτήματος εργασίας.



Φως εργασίας LED (Εικ. Γ)



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάζετε απευθείας μέσα στο φως εργασίας. Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών.

Δύο φώτα εργασίας LED **43** βρίσκονται δίπλα στο συγκρότημα χιτωνίου σύσφιγξης **9**.

1. Τα φώτα εργασίας **43** θα είναι μόνιμα αναμμένα όταν το ρούτερ έχει συνδεθεί στην παροχή ρεύματος δικτύου.
2. Για να απενεργοποιηθούν τα φώτα εργασίας, πρέπει να αποσυνδεθεί το ρούτερ από την παροχή ρεύματος δικτύου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το φως εργασίας προορίζεται για το φωτισμό της άμεσης επιφάνειας εργασίας και δεν προορίζεται για χρήση ως φακός.

Ρύθμιση του συστήματος ασφάλισης βύθισης (Εικ. Β)

Η βύθιση ασφαλίζει πλήρως αυτόματα για όλες τις κοπές. Για εργασίες κοπής βαρέος τύπου, να βεβαιώνετε ότι πιέζετε τον μοχλό προς τον κορμό του εργαλείου. Η θέση του μοχλού ασφάλισης βύθισης **6** ρυθμίζεται στο εργοστάσιο έτσι ώστε ο μοχλός να μην έρχεται σε επαφή με τον κορμό του κινητήρα. Αν ο μοχλός ασφάλισης βύθισης αρχίσει να χτυπά τον κορμό όταν πατιέται ο μοχλός ταχείας απασφάλισης, ρυθμίστε τη θέση μοχλού ασφάλισης ως εξής:

1. Πιέστε μέσα το κουμπί ταχείας απασφάλισης **7**. Η ασφάλιση του μοχλού βύθισης θα απασφαλιστεί αυτόματα.

- Χρησιμοποιώντας μια μύτη Torx 20 αστεροειδούς σχήματος **37**, λασκάρετε τη βίδα πατούρας **41** στον μοχλό ασφαλισής βύθισης **6** με έξι αριστερόστροφες περιστροφές. **Μην την αφαιρέσετε τελείως.**
- Ανυψώστε τον μοχλό ασφαλισής βύθισης, περιστρέψτε και επανατοποθετήστε τον μοχλό ασφαλισής βύθισης στη θέση 2 (κατεύθυνση ώρας έντεκα ακριβώς).
- Σφίξτε τη βίδα αυχένα.
- Αν μετά τη ρύθμιση στη θέση 2 η κίνηση δεν είναι σωστή, επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3 και επανατοποθετήστε τον μοχλό ασφαλισής στη θέση 1. Σφίξτε τη βίδα αυχένα.

Δημιουργία κορνιζών από φυσική ξυλεία

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά το φρεζάρισμα, πάντα ασφαλίστε τον μοχλό ασφαλισής βύθισης.

Κατά τη μορφοποίηση των άκρων φυσικής ξυλείας, πάντα μορφοποιείτε πρώτα κόντρα στα νερά του ξύλου και κατόπιν κατά μήκος των νερών του. Έτσι εξασφαλίζετε ότι αν υπάρξει κάποια αθλήτηθ θραύση, αυτή θα αφαιρεθεί με τη μορφοποίηση κατά μήκος των νερών του ξύλου.

Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος (Εικ. D, E)

- Τοποθετήστε το ρούτερ με το κοπτικό τοποθετημένο πάνω στο αντικείμενο εργασίας.
- Ρυθμίστε το στοπ τύπου πυργίσκου πολλαπλών θέσεων **11** όπως απαιτείται.
- Λασκάρετε το κομβίο ταχείας ρύθμισης **15** που στερεώνει το στοπ βάθους **12**.
- Πιέστε προς τα κάτω τον μοχλό ασφαλισής βύθισης **6** για να αρχίσετε τη βύθιση.
- Χαμηλώστε αργά το ρούτερ έως ότου το κοπτικό έρθει σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας και ασφαλίστε το στη θέση του πατώντας το κουμπί ταχείας απασφάλισης **7**.
- Περαιτέρωστε τον γρήγορο ρυθμιστή ύψους **16** έως ότου η ράβδος στοπ βάθους **12** έρθει σε επαφή με το στοπ τύπου πυργίσκου πολλαπλών θέσεων **13**. Ασφαλίστε τον στη θέση του σφίγγοντας την ασφάλιση γρήγορου ρυθμιστή ύψους **15**.
- Αν το βάθος κοπής χρειάζεται επαναρρύθμιση, συνιστάται να χρησιμοποιείτε τον γρήγορο ρυθμιστή βάθους **16** για χονδρικές ρυθμίσεις ή τον ρυθμιστή ύψους ακριβείας για ρυθμίσεις ακριβείας.
- Ρυθμίστε το βάθος κοπής χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή ύψους ακριβείας **18**.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μία περιστροφή του ρυθμιστή ύψους ακριβείας **18** αντιστοιχεί σε 1 mm (3/64"), ενώ μία περιστροφή του γρήγορου ρυθμιστή ύψους **15** αντιστοιχεί σε 40 mm (1-1/2").
- Διαβάστε το βάθος κοπής χρησιμοποιώντας τον δακτύλιο γρήγορου μηδενισμού **14** και τον δακτύλιο μηδενισμού ακριβείας **19**.
- Η απόσταση ανάμεσα στο πάνω μέρος του περιστρεφόμενου στοπ βάθους και το κάτω μέρος του στοπ βάθους είναι το απαιτούμενο βάθος κοπής.

- Οι βίδες περιστρεφόμενου στοπ τύπου πυργίσκου **11** μπορούν να χρησιμοποιηθούν για διαμόρφωση σε τρία βήθη κοπής. Το ύψος μπορεί να ρυθμιστεί με χρήση ενός καταβιδιού με ίσια μύτη και ενός κλειδιού 8 mm (5/16").
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περιστρέφοντας το στοπ τύπου πυργίσκου, μπορείτε να επιτύχετε γρήγορα τρεις ρυθμίσεις βάθους.

Ρυθμιστής ύψους ακριβείας (Εικ. D)

Αυτό το ρούτερ έχει έναν ενσωματωμένο ρυθμιστή ύψους ακριβείας. Αυτός θα πρέπει να χρησιμοποιείται όταν απαιτείται ρύθμιση ακριβείας του ύψους. Αυτό συνιστάται ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιούνται οδηγοί φαλιδωτής ένωσης ή τραπέζια ρούτερ.

Κατεύθυνση προώθησης (Εικ. M)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποφεύγετε την κοπή αντίθετα με τη φορά περιστροφής του εξαρτήματος (κοπή σε κατεύθυνση αντίθετη από αυτή που δείχνει η Εικ. M). Η κοπή αντίθετα με τη φορά περιστροφής του εξαρτήματος αυξάνει την πιθανότητα απώλειας ελέγχου με αποτέλεσμα ενδεχόμενο τραυματισμό. Όταν απαιτείται κοπή αντίθετα με τη φορά περιστροφής του εξαρτήματος (κίνηση προς τα πίσω γύρω από γωνία), να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί για τη διατήρηση του ελέγχου του ρούτερ. Κάνετε μικρότερες κοπές και αφαιρείτε ελάχιστο υλικό με κάθε πέρασμα.

Η κατεύθυνση τροφοδοσίας είναι πολύ σημαντική κατά το φρεζάρισμα και μπορεί να κάνει τη διαφορά ανάμεσα σε μία επιτυχημένη και σε μία αποτυχημένη εργασία. Η Εικ. M δείχνει τη σωστή κατεύθυνση προώθησης για τις περισσότερες κοπές.

Όταν φρεζάρετε κατά μήκος μιας ακμής, η κατεύθυνση μετακίνησης του ρούτερ θα πρέπει να είναι αντίθετη με αυτή της περιστροφής του κοπτικού. Με αυτόν τον τρόπο θα δημιουργηθεί η σωστή δράση κοπής και θα αποτραπεί η εμπλοκή του κοπτικού. Επίσης θα τραβήξει το ρούτερ προς το αντικείμενο εργασίας και ο πλευρικός οδηγός ή το έδρανο καθοδήγησης θα είναι λιγότερο πιθανό να απομακρυνθούν από την ακμή του αντικείμενου εργασίας.

Ταχύτητα προώθησης

Η ταχύτητα με την οποία το κοπτικό προωθείται μέσα στο ξύλο δεν πρέπει να είναι υπερβολικά γρήγορη ώστε να προκαλεί μείωση της ταχύτητας του κινητήρα, αλλά ούτε υπερβολικά αργή οπότε το κοπτικό θα αφήνει σημάδια καψίματος στην κομμένη επιφάνεια του ξύλου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εξασκηθείτε στην εύρεση της σωστής ταχύτητας προσέχοντας τον ήχο του κινητήρα κατά το φρεζάρισμα.

Ακολουθία βύθισης

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά το φρεζάρισμα, πάντα ασφαλίστε τον μοχλό ασφαλισής βύθισης.

- Βυθίστε τη συσκευή και ασφαλίστε το φορείο κινητήρα, πατώντας το κουμπί ταχείας απασφάλισης **7**.
- Εκτελέστε την επιθυμητή εργασία φρεζαρίσματος.
- Πιέστε προς τα κάτω τον μοχλό ασφαλισής βύθισης **6** και το φορείο κινητήρα επιστρέφει στην κανονική θέση.

Χρήση πλευρικού οδηγού (Εικ. N)

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η θέση εργασίας είναι άνετη και σε κατάλληλο ύψος εργασίας.

1. Βεβαιωθείτε ότι τα μπουλόνια τύπου πεταλούδας **26** έχουν απασφαλιστεί πλήρως. Περάστε τις οδηγούς ράβδους **24** μέσα στη βάση φρεζαρίσματος **10** και σφίξτε τα μπουλόνια τύπου πεταλούδας.

2. Ρυθμίστε το κομβίο ρύθμισης ακριβείας του οδηγού **27** στην απαιτούμενη απόσταση και συσφίξτε τον οδηγό στη θέση του με τα μπουλόνια τύπου πεταλούδας **26**.

3. Κατόπιν χαμηλώστε το ύψος του κοπτικού έως ότου το κοπτικό είναι μόλις πάνω από το αντικείμενο εργασίας.

4. Ρυθμίσεις ακριβείας είναι εφικτές με λασκάρισμα του μπουλονιού τύπου πεταλούδας **26** και ρύθμιση του κομβίου ρύθμισης ακριβείας **27** του πλευρικού οδηγού.

5. Σφίξτε τα παξιμάδι τύπου πεταλούδας **26** για να ασφαλίσει στη θέση του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μία περιστροφή του κομβίου ρύθμισης ακριβείας **27** του πλευρικού οδηγού αντιστοιχεί σε πλευρική προώθηση κατά 1,0 mm (3/64").

6. Χαμηλώστε το κοπτικό πάνω στο αντικείμενο εργασίας και ρυθμίστε το ύψος του κοπτικού στην απαιτούμενη απόσταση. Ανατρέξτε στην ενότητα **Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος**.

7. Ενεργοποιήστε το ρούτερ και αφού το κοπτικό φθάσει στην πλήρη ταχύτητα, χαμηλώστε απαλά το κοπτικό μέσα στο αντικείμενο εργασίας και ασφαλίστε τη βύθιση.

8. Προωθήστε κατά μήκος του αντικειμένου εργασίας, διατηρώντας πίεση προς το πλάι για να διασφαλίσετε ότι ο πλευρικός οδηγός δεν θα απομακρυνθεί από την ακμή του αντικειμένου εργασίας και πίεση προς τα κάτω στο εσωτερικό χέρι για να αποτρέψετε την ανατροπή του ρούτερ.

9. Όταν τελειώσετε, ανυψώστε το ρούτερ, ασφαλίστε το με τον μοχλό ασφάλισης βύθισης **6** και απενεργοποιήστε το ρούτερ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν αρχίζετε την κοπή, διατηρήστε την πίεση στην μπροστινή παρειά, έως ότου η πίσω παρειά έρθει σε επαφή με την ακμή του αντικειμένου εργασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στο τέλος της κοπής, διατηρήστε την πίεση στην πίσω παρειά μέχρι να ολοκληρωθεί η κοπή. Με αυτόν τον τρόπο θα εμποδιστεί η στροφή προς τα μέσα στο κοπτικό του ρούτερ στο τέλος τους αντικειμένου εργασίας και η αθέλητη κοπή της γωνίας.

Φρεζάρισμα με πλευρικό οδηγό (Εικ. J, K)

Ο πλευρικός οδηγός χρησιμοποιείται για να καθοδηγεί το ρούτερ κατά τη δημιουργία κορνιζών, προφίλ ακμών ή εγκοπών σύνδεσης στην ακμή ενός αντικειμένου εργασίας ή κατά τη δημιουργία με το ρούτερ αυλακώσεων και εγκοπών στο κέντρο του αντικειμένου εργασίας, παράλληλα με την ακμή.

Η ακμή του αντικειμένου εργασίας πρέπει να είναι ευθεία και γωνιασμένη.

Τα πλακίδια **29** είναι ρυθμιζόμενα και ιδανικά θα πρέπει να ρυθμίζονται με διάκενο 3 mm (1/8") σε κάθε πλευρά του κοπτικού.

Καθοδήγηση από πήχη

Όπου δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί οδηγός ακμής, είναι επίσης εφικτή η καθοδήγηση του ρούτερ κατά μήκος ενός πήχη που έχει συσφίχτει πάνω στο αντικείμενο εργασίας (με προεσοχή και στα δύο άκρα).

Ελεύθερο φρεζάρισμα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εκτελείτε μόνο ρηχές κοπές!

Χρησιμοποιείτε κοπτικά εξαρτήματα με μέγιστη διάμετρο 6 mm.

Το ρούτερ σας μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί χωρίς κανενός είδους οδηγό, π.χ. για δημιουργία πινακιδών ή για δημιουργική εργασία.

Λειτουργία Τραπεζιού (Εικ. R)

(DWE627 ΜΟΝΟ)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν το DWE627 εγκατασταθεί στο τραπέζι ρούτερ, ελέγξτε ότι το τραπέζι ρούτερ πληροί όλες τις νομικές απαιτήσεις ασφαλείας για τραπέζια ρούτερ.

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν το τραπέζι ρούτερ. Αν δεν τηρούνται όλες οι οδηγίες και οι κανόνες ασφαλείας, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και turn off and disconnect it from power source αποσυνδέστε την από την πηγή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση start-up μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε το DWE627 ως ρούτερ χειρός αν έχει συνδεθεί το κουτί διακόπτη ρεύματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν υπάρχει σκόνη μέσα στην πρίζα του διακόπτη ρεύματος, καθαρίστε την πριν χρησιμοποιήσετε το κουτί διακόπτη ρεύματος.

1. Για σύνδεση του κουτιού διακόπτη ρεύματος **45** στο ρούτερ, αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή ρεύματος του εργαλείου.

2. Στερεώστε το κουτί διακόπτη ρεύματος **45** στον πάγκο εργασίας σε μια θέση που είναι εύκολα προσβάσιμη με το χέρι και ταυτόχρονα εμποδίζεται η αθέλητη ενεργοποίηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο εξωτερικός διακόπτης μπορεί να στερεωθεί στο τραπέζι ρούτερ χάρη στις τέσσερις οπές στερέωσης.

3. Το καλώδιο πρέπει να εγκατασταθεί και να στερεωθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να συμπιεστεί ή να έρθει σε επαφή με αιχμηρές ακμές.

4. Χρησιμοποιώντας ένα στυλό ή ένα μικρό κατασβίδι, πιέστε μέσα το κουμπί ασφάλισης **46** που βρίσκεται στη λαβή αριστερής πλευράς **47** για να απασφαλίσετε το κάλυμμα λαβής **48**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν υπάρχει σκόνη μέσα στην πρίζα του

διακόπτη ρεύματος, καθαρίστε την πριν χρησιμοποιήσετε το κουτί διακόπτη ρεύματος.

- Κρατήστε πατημένο μέσα το κουμπί ασφάλισης **46** και περιστρέψτε το κάλυμμα λαβής **48** για να αποκτήσετε πρόσβαση στην πρίζα διακόπτη ρεύματος **49**.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τύπου περυγίου του κουτιού διακόπτη ρεύματος είναι στην απενεργοποιημένη θέση, πριν τη σύνδεση στην πρίζα διακόπτη ρεύματος.
- Συνδέστε το φις κουτιού διακόπτη ρεύματος **50** στην πρίζα διακόπτη ρεύματος **49**.
- Βιδώστε το δακτυλιοειδές παξιμάδι **51** του φις κουτιού διακόπτη ρεύματος **50** στην πρίζα διακόπτη ρεύματος **49** για να το ασφαλίσετε σταθερά στη θέση του.
- Συνδέστε το βυθιζόμενο ρούτερ κάτω από τον πάγκο εργασίας, όπως απαιτείται από την εφαρμογή σας ή από τις οδηγίες για το τραπέζι ρούτερ.
- Συνδέστε το εργαλείο πάλι στην πηγή ρεύματός του. Το ρούτερ τώρα μπορεί να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται με τη χρήση του περυγίου **52** στο κουτί διακόπτη ρεύματος **45**.
- Τραβήξτε έξω το περύγιο **52** για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο και πιέστε μέσα το περύγιο για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο.

Ρύθμιση βάθους με το ρούτερ εγκατεστημένο σε ανεστραμμένη θέση (Εικ. Η)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για εγκατάσταση του ρούτερ σε ανεστραμμένη θέση, ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών σχετικά με το στατικό εργαλείο.

- Αφαιρέστε το τυφλό παξιμάδι **53** και τον χειροτροχό **4** και αντικαταστήστε τον με το εργαλείο ρύθμισης ύψους (DE6966) που είναι διαθέσιμο ως προαιρετικός εξοπλισμός.
- Βιδώστε το άκρο με σπείρωμα του εργαλείου ρύθμισης ύψους στη ράβδο στοπ ύψους **5**.
- Ρυθμίστε το βάθος κοπής χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή στο εργαλείο ρύθμισης ύψους.

Φρεζάρισμα με κοπτικά πιλότους (Εικ. Σ)

Σε περιπτώσεις που δεν είναι κατάλληλη η χρήση παράλληλου οδηγού ή οδηγού δακτυλίου, είναι εφικτή η χρήση κοπτικών πιλότων **54** για κοπή διαμορφωμένων ακμών.

Αυτά περιλαμβάνουν χιτώνια σύσφιγξης (6 – 12,7 mm), ένα εργαλείο ρύθμισης ύψους και τραπέζι ρούτερ για χρήση σε ανεστραμμένη θέση, εργαλεία δακτυλιοειδών ενώσεων για εσοχή συναρμογής και οδηγούς δακτυλιοειδών ενώσεων, πρότυπα ενώσεων με εσοχή συναρμογής, ρυθμιζόμενη υποδοχή οδηγών δακτυλίων και οδηγούς δακτύλιους και ράγες καθοδήγησης σε διάφορα μήκη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου για πληροφορίες επικοινωνίας με κέντρο σέρβις, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.2helpu.com.

Επισκευές



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να εξασφαλίσετε την ΑΣΦΑΛΕΙΑ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι επισκευές, η συντήρηση και η ρύθμιση (περιλαμβανομένων των επισκευών καλωδίου ρεύματος και της επιθεώρησης και αντικατάστασης ψηκτρών, όπου έχει εφαρμογή) θα πρέπει να πραγματοποιούνται από ένα εργοστασιακό κέντρο σέρβις της DEWALT ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της DEWALT. Πάντα να χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά ακριβώς ίδια με τα αφαιρούμενα εξαρτήματα.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ηλεκτροπληξία και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να εξασθενίσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού με μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και μια εγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

Προαιρετικά αξεσουάρ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

Σημεία στερέωσης στη βάση για τα αξεσουάρ (Εικ. 0)

Αυτό το ρούτερ έχει ενσωματωμένες στη βάση τρεις οπές με σπείρωμα **36** που του επιτρέπουν τη σύνδεσή του με άλλα αξεσουάρ.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα προϊόντα/οι μπαταρίες μπορούν να ανακυκλωθούν, αλλά αν φέρουν τη σήμανση διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, δεν πρέπει να απορριφθούν στα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μέχρι να εξαντληθούν πλήρως και διαχωρίστε τις από το προϊόν. Επίσης διαχωρίστε τυχόν φωτεινές πηγές από το προϊόν, αν αυτό είναι εφικτό. Αποτελεί ευθύνη σας ως χρήστη να διαγράψετε τυχόν προσωπικά δεδομένα από το προϊόν. Κατόπιν παραδώστε τα απόβλητα σε επίσημο κέντρο συλλογής αποβλήτων ή σε συμμετέχοντα έμπορο, που συχνά θα τα δεχθεί χωρίς χρέωση. Η συσκευασία θα πρέπει να απορριφθεί με βάση τη σήμανση κωδικού υλικού που φέρει. Οι οδηγίες χρήσης και ασφάλειας θα πρέπει να απορριφθούν μόνον όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον το αντίστοιχο προϊόν το οποίο αφορούν.

Ζητήστε την καθοδήγηση της τοπικής σας κοινοτικής/δημοτικής αρχής στο θέμα της διαχείρισης αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το **www.2helpU.com** και σαρώστε τον παραπάνω κωδικό QR.

Australia / New Zealand	Tel: Aust Tel: NZ	1800 338 002 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz support@dewalt.au support@dewalt.co.nz
Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Tel: NL Tel: FR	32 15 47 37 63 32 15 47 37 64	www.dewalt.be support@dewalt.be support@dewalt.be.fr
Danmark	Tel:	70 20 15 10	www.dewalt.dk support@dewalt.dk
Deutschland	Tel:	06126-21-0	www.dewalt.de support@dewalt.de
Ελλάς	Τηλ:	00302108981616	www.dewalt.gr support@dewalt.gr
España	Tel:	934 797 400	www.dewalt.es support@dewalt.es
France	Tel:	04 72 20 39 20	www.dewalt.fr support@dewalt.fr
Schweiz, Suisse, Svizzera	Tel:	044 - 755 60 70	www.dewalt.ch support@dewalt.ch.de support@dewalt.ch.fr support@dewalt.ch.it
Ireland	Tel:	00353-2781800	www.dewalt.ie support@dewalt.ie
Italia	Tel:	800-014353 39 039-9590200	www.dewalt.it support@dewalt.it
Nederlands	Tel:	31 164 283 063	www.dewalt.nl support@dewalt.nl
Norge	Tel:	45 25 13 00	www.dewalt.no support@dewalt.no
Österreich	Tel:	01 - 66116 - 0	www.dewalt.at support@dewalt.at
Portugal	Tel:	+351 214667500	www.dewalt.pt support@dewalt.pt
Suomi	Puh:	010 400 4333	www.dewalt.fi support@dewalt.fi
Sverige	Tel:	031 68 61 60	www.dewalt.se support@dewalt.se
Türkiye	Tel:	+90 216 665 2900	tr.dewalt.global support@dewalt.com.tr
United Kingdom	Tel:	(+44) (0)1753 260094	www.dewalt.co.uk support@dewalt.co.uk
Middle East Africa	Tel:	971 4 812 7400	www.dewalt.ae support@dewalt.ae